

**ТАРИФА „ЕВРОПА – АЗИЯ“
(ТЕА)**

**(Специални условия за превоз с цени и условия
за железопътен трафик на товари като вагонни
пратки)**

UIC № 9291.00

**Съдържа измененията и допълненията, валидни от 01.01.2021
година**

**TARIF „EUROPE – ASIE“
(ТЕА)**

**(Conditions particulieres du transport avec des prix
et des conditions pour le trafic ferroviaire des
marchandises par wagons complets)**

UIC № 9291.00

**Contient les changements et les modifications valables a partir le
01.01.2021 anne**

СЪДЪРЖАНИЕ

ЧАСТ I

Увод 1

Раздел 1

Специални условия за превоз, касаещи CIM.....I-1.1

Раздел 2

Общи разпоредби на тарифата I-2.1

Раздел 3

Особени разпоредби на тарифата I-3.1

ЧАСТ II

Раздел 1

Класификация на товарите.....II-1.1

Раздел 2

Хармонизирана номенклатура на товарите
(NHM)II-2.1

Раздел 3

Списък на опасните товари RID.....II-3.1

Списък на кодовете на опасните товари II-3.2

ЧАСТ III

Раздел 1

Списък на гарите и разстоянията.....III-1

Списък на гарите и разстоянията
по линиите на BDZIII-1.1

Списък на гарите и разстоянията
транзит по линиите на BDZIII-1.5

Списък на гарите и разстоянията по ли-
ниите на MZ.....III-1.7

Списък на гарите и разстоянията тран-
зит по линиите на MZ.....III-1.8

Списък на гарите и разстоянията
по линиите на CFSIII-1.20

Списък на гарите и разстоянията
транзит по линиите на CFSIII-1.21

Списък на гарите и разстоянията
по линиите на HSHIII-1.23

Списък на гарите и разстоянията
по линиите на TRAINOSEIII-1.25

Списък на гарите и разстоянията
транзит по линиите на TRAINOSEIII-1.27

SOMMAIRE

PARTIE I

Avant-Propos.....1

Section 1

Conditions speciales de transport relatives a la CIM ... I-1.1

Section 2

Dispositions generales du tarif I-2.1

Section 3

Dispositions particulieres du tarif I-3.1

PARTIE II

Section 1

Classification des marchandisesII-1.1

Section 2

Nomenclature harmonisee des marchandises. (NHM). II-2.1

Section 3

Liste des marchandises dangereuses RIDII-3.1

Liste des codes des marchandises dangereuses II-3.2

PARTIE III

Section 1

Liste des gares et des distances.....III-1

Liste des gares et des distances
sur les lignes de BDZ III-1.1

Liste des gares et des distances
de transit sur les lignes de BDZ III-1.5

Liste des gares et des distances
sur les lignes de MZ III-1.7

Liste des gares et des distances
de transit sur les lignes de MZ III-1.8

Liste des gares et des distances
sur les lignes de CFSIII-1.20

Liste des gares et des distances
de transit sur les lignes de CFSIII-1.21

Liste des gares et des distances
sur les lignes de HSHIII-1.23

Liste des gares et des distances
sur les lignes de TRAINOSEIII-1.25

Liste des gares et des distances
de transit sur les lignes de TRAINOSE.....III-1.27

Списък на гарите и разстоянията по линиите на RAI	III-1.29
Списък на гарите и разстоянията по линиите на TCDD	III-1.31
Списък на гарите и разстоянията транзит по линиите на TCDD.....	III-1.34
Списък на гарите и разстоянията по линиите на ZFBH	III-1.36
Списък на гарите и разстоянията транзит по линиите на ZFBH.....	III-1.37
Списък на гарите и разстоянията по линиите на ZRS	III-1.39
Списък на гарите и разстоянията транзит по линиите на ZRS	III-1.40
Списък на гарите и разстоянията по линиите на ZS.....	III-1.42
Списък на гарите и разстоянията транзит по линиите на ZS.....	III-1.51
Раздел 2	
Таблицы с цени за внос и износ.....	III-2
Таблица I - Единични цени за железопътен превоз на товари от внос и за износ през гранични гары по линиите на BDZ	III-2.1
Таблица I - Единични цени за железопътен превоз на товари внос и износ по линиите на MZ.....	III-2.2
Таблица I - Единични цени за железопътен превоз на товари внос и износ по линиите на TCDD и RAI	III-2.5
Таблица I - Единични цени за железопътен превоз на товари внос и износ по линиите на CFS.....	III-2.7
Таблица I - Единични цени за железопътен превоз на товари внос и износ по линиите на HSH	III-2.9
Таблица I - Единични цени за железопътен превоз на товари внос и износ по линиите на TRAINOSE.....	III-2.10
Таблица I - Единични цени за железопътен превоз на товари внос и износ по линиите на ZFBH.....	III-2.13

Liste des gares et des distances sur les lignes de RAI	III-1.29
Liste des gares et des distances sur les lignes de TCDD.....	III-1.31
Liste des gares et des distances de transit sur les lignes de TCDD	III-1.34
Liste des gares et des distances sur les lignes de ZFBH	III-1.36
Liste des gares et des distances de transit sur les lignes de ZFBH	III-1.37
Liste des gares et des distances sur les lignes de ZRS	III-1.39
Liste des gares et des distances de transit sur les lignes de ZRS	III-1.40
Liste des gares et des distances sur les lignes de ZS	III-1.42
Liste des gares et des distances de transit sur les lignes de ZS.....	III-1.51
Section 2	
Tableaux des prix pour l'importation et l'exportation.....	III-2
Tableau I - Les prix unitaires pour le transport ferroviaire des marchandises d'importation et d'exportation sur le reseau de BDZ par les gares frontiers.....	III-2.1
Tableau I - Les prix unitaires pour le transport ferroviaire des marchandises d'importation et d'exportation sur le reseau de MZ.....	III-2.2
Tableau I - Les prix unitaires pour le transport ferroviaire des marchandises d'importation et d'exportation sur les reseaux de TCDD et RAI ..	III-2.5
Tableau I - Les prix unitaires pour le transport ferroviaire des marchandises d'importation et d'exportation sur les reseau de CFS.....	III-2.7
Tableau I - Les prix unitaires pour le transport ferroviaire des marchandises d'importation et d'exportation sur le reseau de HSH	III-2.9
Tableau I - Les prix unitaires pour le transport ferroviaire des marchandises d'importation et d'exportation sur le reseau de TRAINOSE.....	III-2.10
Tableau I - Les prix unitaires pour le transport ferroviaire des marchandises d'importation et d'exportation sur le reseau de ZFBH	III-2.13

Таблица I - Единични цени за железопътен
превоз на товари внос и износ
по линиите на ZRSIII-2.14

Таблица I - Единични цени за железопътен
превоз на товари от клас 1-внос и износ
по линиите на ZS.....III-2.15

Лимитирана маса за таксуване на товари
от клас 1 - внос и износ по линиите
на ZS.....III-2.17

Таблица I - Единични цени за железопътен
превоз на товари от клас 2-внос и износ
по линиите на ZS.....III-2.18

Лимитирана маса за таксуване на товари
от клас 2 - внос и износ по линиите
на ZS.....III-2.20

Раздел 3

Таблицы с цени за транзитIII-3

Таблица II - Единични цени за железопътен
превоз на товари транзит през гранични гари
по линиите на BDZIII-3.1

Таблица II - Единични цени за железопътен
превоз на товари транзит по линиите
на MZ, HSH, RAI и ZS*/**.....III-3.2

Лимитирана маса за таксуване на товари
от клас 1 – транзит по линиите на ZS.....III-3.4

Лимитирана маса за таксуване на товари
от клас 2 - транзит по линиите на ZS.....III-3.5

Таблица II - Единични цени за железопътен
превоз на товари транзит по линиите на CFS..III-3.6

Таблица II - Единични цени за железопътен
превоз на товари транзит по линиите
на TCDD.....III-3.10

Таблица II - Единични цени за железопътен
превоз на товари транзит
по линиите на TRAINOSEIII-3.12

Таблица II - Единични цени за железопътен
превоз на товари транзит
по линиите на ZFBHIII-3.15

Таблица II - Единични цени за железопътен
превоз на товари транзит
по линиите на ZRSIII-3.16

Tableau I - Les prix unitaires pour le transport
ferroviaire des marchandises d'importation
et d'exportation sur le reseau de ZRSIII-2.14

Tableau I - Les prix unitaires pour le transport
ferroviaire des marchandises de la classe 1-
importation et exportation sur le reseau de ZS ... III-2.15

Masse limite pour la taxation des marchandises de
la classe 1 - importation et exportation sur
le reseau de ZSIII-2.17

Tableau I - Les prix unitaires pour le transport
ferroviaire des marchandises de la classe 2 -importation
et exportation sur le reseau de ZSIII-2.18

Masse limite pour la taxation des marchandises de
la classe 2 - importation et exportation sur
le reseau de ZSIII-2.20

Section 3

Tableaux des prix pour le transitIII-3

Tableau II - Les prix unitaires pour le transport
ferroviaire des marchandises en transit sur le
reseau de BDZ par les gares frontier.....III-3.1

Tableau II - Les prix unitaires pour le transport
ferroviaire des marchandises en transit sur les
reseaux de MZ, HSH, RAI et ZS*/**.....III-3.2

Masse limite pour la taxation des marchandises
de la classe 1 – transit sur le reseau de ZSIII-3.4

Masse limite pour la taxation des marchandises de
la classe 2 - transit sur le reseau de ZS III-3.5

Tableau II - Les prix unitaires pour le transport
ferroviaire des marchandises en transit
sur le reseau de CFS.....III-3.6

Tableau II - Les prix unitaires pour le transport
ferroviaire des marchandises en transit
sur le reseau de TCDD.....III-3.10

Tableau II - Les prix unitaires pour le transport
ferroviaire des marchandises en transit
sur le reseau de TRAINOSEIII-3.12

Tableau II - Les prix unitaires pour le transport
ferroviaire des marchandises en transit
sur le reseau de ZFBHIII-3.15

Tableau II - Les prix unitaires pour le transport
ferroviaire des marchandises en transit
sur le reseau de ZRS.....III-3.16

Раздел 4

Таблицы за допълнителните услуги
и добавъчните таксиIII-4

Анекс № 1III-4.1

Анекс № 2-Таблица Код 17.....III-4.7

Анекс № 2.1III-4.19

Анекс № 2.3.....III-4.21

Анекс № 3.....III-4.23

Анекс № 4III-4.24

Анекс № 5III-4.25

Анекс № 6III-4.27

Анекс № 7III-4.29

Анекс № 8III-4.33

Ч А С Т I V

Раздел 1

Специална тарифа за превоз на UTI по мрежите на
BDZ, MZ, HSH*), TRAINOSE, ZFBH, ZRS и
ZS - № 9291.01IV-1.1

Раздел 2

Специална тарифа за превоз на UTI по
мрежите на CFS, RAI и TCDD -
№ 9291.02IV-2.1

Section 4

Tableaux des frais supplementaires et accessoires....III-4

Annexe No 1III-4.1

Annexe No 2 - Tableau Code 17.....III-4.7

Annexe No 2.1III-4.19

Annexe No 2.3III-4.21

Annexe No 3III-4.23

Annexe No 4III-4.24

Annexe No 5III-4.25

Annexe No 6III-4.27

Annexe No 7III-4.29

Annexe No 8III-4.33

P A R T I E I V

Section 1

Tarif special pour le transport des UTI sur
les reseaux des BDZ, MZ, HSH*), TRAINOSE, ZFBH, ZRS
et ZS –No 9291.01.....IV-1.1

Section 2

Tarif special pour le transport des UTI sur
les reseaux des CFS, , RAI и TCDD -
№ 9291.02IV-2.1

ЧАСТ I

УВОД

Настоящата тарифа дава възможност на участващите железопътни предприятия да гарантират, че в сферата на приложение на тази тарифа, са налице техническите и експлоатационни условия, за да може пратките, след сключване на международни превозни договори, да се приемат от последващите превозвачи и превозват въз основа на товарителницата по условията на тази тарифа.

Бележка:

1. На 01.07.2006 год. влезе в сила Конвенцията за международни железопътни превози (COTIF 1999), което доведе до промяна и на "Единните правила за договора за международен железопътен превоз на товари" (CIM). (www.cit-rail.org)

"Единните правила за договорите за използване на товарните вагони в международните железопътни превози" (CUV) въведоха ново право, касаещо товарните вагони. Това е причината за новото издание на настоящата тарифа. (www.cit-rail.org)

2. Единните допълнителни разпоредби на CIM (DCU) се заместват от "Общите превозни условия за международен железопътен превоз на товари (CGT-CIM)", приложени към новото издание на тарифата. (www.cit-rail.org)

3. Коментарите, касаещи новата товарителница CIM, фигурират в "Наръчника за товарителницата CIM (GLV CIM)", а тези за товарителницата за вагони – в "Наръчника за товарителницата за вагони CUV (GLW-CUV); и двата наръчника се намират в интернет сайта на "Международния комитет за железопътен транспорт (CIT)". (www.cit-rail.org)

4. Раздел "Допълнителни разпоредби към CIM (DCS)", включен досега в тази тарифа, се замества от раздел "Специални условия за превоз". (www.cit-rail.org)

5. В договорните условия, базирани на CIM 1999, понятието "специално споразумение" и аналогичните термини се заместват от понятието "споразумение-клиент". Споразуменията, сключени с клиентите по CIM 1980 като "специално споразумение", или като друго аналогично понятие, се приравняват към споразуменията-клиент. (www.cit-rail.org)

PARTIE I

AVANT – PROPOS

Le présent tarif permet aux entreprises ferroviaires participantes, de garantir, que dans le domaine d'application de ce tarif, les conditions techniques et d'exploitation sont réunies pour que les envois, après conclusion de contrats de transport internationaux, soient repris par les transporteurs subséquents et transportés sur la base de la lettre de voiture, conformément aux conditions du présent tarif.

Nota:

1. Le 01/07/2006, la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF 1999) entrent en vigueur et les " Règles uniformes concernant le contrat de transport international ferroviaire des marchandises (CIM)" s'en trouvent également modifiées. (www.cit-rail.org)

Les "Règles uniformes concernant les contrats d'utilisation de véhicules en trafic international ferroviaire" (CUV) instaurent un nouveau droit relatif aux wagons. C'est la raison de la nouvelle édition du présent tarif. (www.cit-rail.org)

2. Les Dispositions Complémentaires Uniformes à la CIM (DCU) sont remplacées par les "Conditions Générales de Transport pour le transport international ferroviaire des marchandises (CGT-CIM)", jointes à l'édition nouvelle du tarif. (www.cit-rail.org)

3. Des commentaires relatifs à la nouvelle lettre de voiture CIM sont contenus dans le "Guide lettre de voiture CIM (GLV-CIM)", des commentaires sur la lettre wagon CUV se trouvent dans le "Guide lettre wagon CUV (GLW-CUV)" ; les deux peuvent être consultés sur le site internet du "Comité International des transports ferroviaires (CIT)". (www.cit-rail.org)

4. La Section "Dispositions complémentaires à la CIM (DCS)" comprise jusqu'à présent dans ce tarif est remplacée par la Section "Conditions spéciales de transport". (www.cit-rail.org)

5. Dans les relations contractuelles basées sur la CIM 1999, la notion «accord particulier» et les termes analogues sont remplacés par le terme "accord client". Les accords conclus avec les clients sous la CIM 1980 à titre "d'accord particulier" ou d'un terme analogue sont assimilés aux accords clients. (www.cit-rail.org)

1. Следните железопътни предприятия, участват като превозвачи в настоящата тарифа :

- (1) Български държавни железници (BDZ - EAD),
- (2) Сирийски железници (CFS)
- (3) Албански железници (HSH)
- (4) Иракски железници (IRR)
- (5) Железници на Македония (MZ Transport AD)
- (6) Железници на Ислямска Република Иран (RAI ,
- (7) Турски железници (TCDD)
- (8) Гръцки железници (TRAINOSE)
- (9) Железници на Република Черна гора (ZCG)
- (10) Железници на Федерация Босна и Херцеговина (ZFBH)
- (11) Железници на Република Сръбска S.A. (ZRS)
- (12) Сръбски железници (ZS)

и извършват директни превози на товари между техните страни и транзитни превози през техните страни.

По смисъла на настоящата тарифа, превозвач по договора са договорният превозвач и последващите превозвачи.

Тарифата остава отворена за приемане и на други предприятия, които приемат условията на настоящата тарифа.

2. Публикациите, касаещи настоящата тарифа, се правят :

- в България – на интернет сайта на „БДЖ
- в Република Македония – в ТТИ (Транспортно тарифен информатор),
- в Сирия – в съответните тарифни обяви,
- в Албания – в гарите,
- в Гърция – в търговските циркулярни писма TEMEX,
- в Иран – чрез съобщения в Държавния вестник на Иран или в ежедневниците в Техеран,
- в Ирак – на интернет сайта
- в Турция – на информационните табла в гарите, открити по тази тарифа,
- в Босна и Херцеговина – Федерация Босна-Херцеговина – в съответните тарифни обяви,
- в Босна и Херцеговина – Република Сръбска – в “Железничарски глас”,
- в Сърбия – в ТТВ “Тарифно-транспортен вестник”.
- в Черна Гора – в

1. Les entreprises ferroviaires suivantes participent en qualite de transporteurs au present tarif :

- (1) Chemins de Fer de l'Etat Bulgare (BDZ - EAD)
- (2) Chemins de Fer Syriens (CFS)
- (3) Chemins de Fer Albanais (HSH)
- (4) Chemins de Fer Iraquiens (IRR)
- (5) Chemins de FerMacedoniens (MZ Transport AD)
- (6) Chemins de Fer de la République Islamique d'Iran (RAI)
- (7) Exploitation des Chemins de Fer d'Etat de la Republique Turque (TCDD)
- (8) Organisme des Chemins de Fer Helléniques (TRAINOSE)
- (9) Chemins de Fer de la Republique de Montenegro (ZCG)
- (10) Chemins de Fer de la Fédération Bosnie – Herzégovine (ZFBH)
- (11) Chemins de Fer de la Republique Srpska S.A. (ZRS)
- (12) Chemins de Fer de Serbie (ZS)

et effectuent les transports directs de marchandises entre leurs pays et les transports en transit par leurs pays. Dans le sens du present tarif, le transporteur c'est le transporteur contractuel et les transporteur subsequents.

Le Tarif reste ouvert à l'adhésion d'autres entreprises, qui accepteront les conditions du présent Tarif.

2. Les publications concernant le présent Tarif sont faites:

- en Bulgarie – sur le site - internet,
- en République de Macédoine – dans TTI – “Transportno tarifен информатор”,
- en Syrie – dans les notifications tarifaires appropriées,
- en Albanie – dans les gares,
- en Grèce – dans les circulaires commerciales TEMEX,
- en Iran – par annonces dans le journal officiel de l'Etat Iranien ou dans les journaux quotidiens à Téhéran,
- en Iraque - sur le site - internet
- en Turquie – sur les tableaux d'annonces dans les gares ouvertes à ce Tarif,
- en Bosnie et Herzégovine – Fédération de Bosnie – Herzégovine – dans les notifications tarifaires appropriées,
- en Bosnie et Herzégovine – République Srpska – dans “GLAS ZELEZNICARA”,
- en Serbie – dans ТТВ – “Tarifskotransportni vesnik”.
- en Montenegro – dans

3. Официален език на тарифата е френски. Кореспонденцията по тарифата се води само на френски език.

Всяко предприятие – член на тарифата, я публикува, преведена на съответния национален език, включвайки в нея, ако счете за необходимо, официалния френ-ски текст. Същата процедура следва при публикуване на измененията в тарифата.

4.Измененията и корекциите на превозните цени и на добавъчните такси в тарифата, дължащи се на промени в курса на националната валута или на поправки на печатни грешки, не се считат като увеличение или намаление.

5. Всички изменения, които се правят от железопътните предприятия, влизат в сила при условие, че бъдат съобщени 25 дни предварително.

В случай, че административните органи на дадена страна или международни органи-зации наложат на една държава да направи незабавно тези изменения, съответното железопътно предприятие е задължено да действа съгласно разпоредбите на CIM.

Измененията, които утежняват тарифните условия, трябва да бъдат съобщени на железопътните предприятия-членове на тарифата, от Ръководната железница, минимум 25 дни предварително.

Одобрените изменения и допълнителните разпоредби, се публикуват от Ръководната железница най-късно 15 дни преди датата на влизане в сила.

3. La langue officielle du Tarif est le français.

La correspondance relative au Tarif ne se fait qu'en français.

Chaque entreprise membre du Tarif publiera le Tarif traduit dans sa propre langue en y reprenant, s'il le juge utile, le texte officiel français. Le même procédé sera suivi pour la publication des modifications du Tarif.

4. Les modifications et les rectifications des prix de transport et des frais accessoires du Tarif, dues aux fluctuations du cours de change de la monnaie nationale ou aux rectifications des erreurs d'impression, ne sont pas considérées comme une majoration ou une réduction.

5. Toutes les modifications qui seront faites par les entreprises ferroviaires, entreront en vigueur sous condition d'être déclarées 25 jours d'avant.

En cas que les organes administratifs d'un Etat ou les organes internationaux imposent à un Etat de faire immédiatement ces modifications, l'entreprise ferroviaire concernée est obligée d'agir conformément aux dispositions du CIM.

Les modifications qui alourdissent la condition tarifaire doit être annoncée aux EF –membres par le EF Gérante au moins 25 jours auparavant.

Les modifications approuvées ainsi que les dispositions supplémentaires sont publiées par l'entreprise ferroviaire gérante au plus tard 15 jours avant la date de l'entrée en vigueur.

ЧАСТ I

Раздел 1

Специални условия за превоз, касаещи CIM

PARTIE I

Section 1

Conditions speciales de transport relatives a la CIM

Договорни бази. Последващи превозвачи

1. Договорните бази на индивидуалния превозен договор са следните :
 - “Единните правила на договора за международен железопътен превоз на товари” (CIM) – Притурка В към Конвенцията за международни железопътни превози (COTIF 1999);
 - Правилникът за международен железопътен превоз на опасни товари (RID) - Притурка С към Конвенцията за международни железопътни превози (COTIF 1999) ;
 - Разпоредбите на настоящата тарифа.
2. Така също се прилагат и “Общите превозни условия за международен превоз на товари по железница” (CGT CIM).
3. Когато условията, посочени в т.т. 1 и 2 не съдържат разпоредби, или когато те препращат към условия или предписания на превозвача, се прилагат търговските условия /тарифите/ ценовите условия на превозвача, който носи отговорност, съгласно превозния договор, за съответната отсечка от маршрута.
4. За превоза на зачислени празни товарни вагони, които не се превозват като “возила на собствен ход”, се прилагат “Единните правила на договорите за използване на товарни вагони при международни железопътни превози” (CUV) – Притурка D на COTIF, при условие, че не се използват други отклонителни договорни споразумения, а именно “Единен договор за използване на товарни вагони”(CUU). За превоза на товарни вагони като превозни средства, придружени от товарителница за вагони CUV, се прилагат разпоредбите на настоящата тарифа, както и съответните препратки на т. 3.
5. В споразуменията – клиенти могат да бъдат договорени отклонителни и допълнителни разпоредби към тези от настоящата тарифа и към условията, посочени в т.т. от 1 до 4.
6. За попълване на товарителницата CIM се прилагат разпоредбите на Приложение 2 на “Наръчника за товарителницата CIM (GLV – CIM)” (www.cit-rail.org).

Празните товарни вагони, които трябва да се превозват като превозни средства, следва да се предават за превоз с товарителница за вагони CUV, съгласно образеца от Приложение 3а “Наръчника за товарителницата CUV” (GLW – CUV) (www.cit-rail.org).

За попълване на товарителницата CUV се прилагат разпоредбите на Приложение 1 на GLW – CUV.

Клиентът носи отговорност за вписани бележки, съгласно член 8 на CIM.
7. Превозът на стоки и празни вагони се извършва от последващи превозвачи (транспортна общност). Превозвачът по договора, по смисъла на член 3 CIM, се явява първият превозвач, освен ако няма друга разпоредба в договора, сключен с клиента. Мястото на поемане на стоката от последващите превозвачи

Bases contractuelles. Transporteurs subséquents

1. Les bases contractuelles du contrat de transport individuel sont :
 - les “Règles uniformes concernant le contrat de transport international ferroviaire des marchandises” (CIM) - Appendice B à la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF 1999);
 - le Règlement concernant le transport international ferroviaire des marchandises dangereuses (RID) - Appendice C à la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF 1999);
 - les dispositions du présent tarif.
2. Les “Conditions Générales de Transport pour le transport international ferroviaire des marchandises – CGT CIM” s’appliquent également (voir l’Annexe ci-jointe).
3. Lorsque les conditions indiquées aux points 1 et 2 ne contiennent pas de dispositions ou lorsqu’elles renvoient aux conditions ou prescriptions du transporteur, sont applicables les conditions commerciales / tarifs / listes de prix du transporteur , qui est responsable, selon le contrat de transport, pour la section correspondante de l’itinéraire.
4. Pour le transport des wagons vides immatriculés qui ne sont pas acheminés comme «véhicules ferroviaires circulant sur les roues propres », on fait application des “Règles uniformes concernant les contrats d’utilisation des véhicules en trafic international ferroviaire (CUV)” - Appendice D à la COTIF à condition qu’on n’utilise pas d’autres accords contractuels dérogatoires (notamment le “Contrat uniforme d’utilisation des wagons”(CUU). Pour l’acheminement des wagons comme moyens de transport accompagnés de lettre de wagon CUV, on fait application des dispositions du présent tarif et renvois adéquats du chiffre 3.
5. Des conditions dérogatoires et complémentaires aux dispositions du présent tarif et aux conditions indiquées aux points 1 à 4 peuvent être convenues dans les accords clients.
6. Pour le remplissage de la lettre de voiture CIM , les dispositions de l’Annexe 2 du “Guide lettre de voiture CIM - (GLV - CIM)” (www.cit-rail.org) sont applicables.

Les wagons vides, qui doivent être transportés en tant que moyen de transport, doivent être remis au transport avec une lettre wagon CUV selon le modèle de l’annexe 3a du “Guide lettre wagon CUV (GLW - CUV)” (www.cit-rail.org).

Pour le remplissage de la lettre wagon CUV, les dispositions de l’Annexe 1 du GLW-CUV sont applicables.

Le client est responsable des mentions inscrites, conformément à l’article 8 CIM.
7. Le transport des marchandises et des wagons vides se fait par des transporteurs subséquents (communauté de transport). Le transporteur contractuel, au sens de l’article 3 CIM, c’ est le premier transporteur sauf disposition contraire contenue dans l’accord conclu avec le client. Le lieu de prise en charge de la marchandise par les

зависи от данните в договорения маршрут (виж Част 1, Раздел 1).

8. За връщане на празни непочистени съдове, по-специално вагони-цистерни и контейнери-цистерни, които съдържат остатъци от опасни вещества, следва да се спазват разпоредбите на т. 15 GLV – CIM.

Правила за ползване на езици

9. Товарителницата CIM / товарителницата за вагони CUV и приложенията към тях се попълват от изпращача на официалния език на изпращачата страна с превод на френски, немски или английски език, като следва да се отбележи, че за железниците IRR, CFS, CFH, HRJ, е за предпочитане да се използва френски или английски език.

Когато в отправна гара е приета товарителница, чийто текст не е преведен на френски, немски или английски език, изпращачото железопътно предприятие следи за нейното превеждане.

Последващи нареждания или инструкции в случай на възпрепятстване при превоза или при доставката, трябва да бъдат придружени от превод на френски, немски или английски език.

Възстановяване на суми.Обявена стойност . Специална лихва при доставката

10. В товарителницата не се допуска указание за връщане на суми.

11. В товарителницата не се допускат декларация за стойността на товара (чл. 34 CIM), или указания за лихви при доставката (чл. 35 CIM).

Директиви за натоварване

12. При натоварването и подреждането се прилагат директивите за натоварване на превозвача, т. е. директивите за натоварване на UIC.

Разходи. Бележки за плащането

13. Освен ако няма противоположно указание в споразумението с клиента, превозната цена включва само разходите за услуги, свързани пряко с превоза, посочени в раздел III на “Списъка с разходите” (виж Приложение 3 на GLV-CIM за превозния договор CIM или Приложение 2 на GLW-CUV за превоза на празен вагон като превозно средство).

14. За разносните, които следва да се заплатят от изпращача или получателя в рамките на превозния договор, се допускат само следните бележки (за значението на бележките, касаещи плащането, виж т.5.2. на GLV/CIM):

Бележка/ Mention

a) Предплатена превозна цена, евентуално до X
Превозна цена, платена от изпращача, при нужда до X (X означава спойния тарифен пункт)

b) Предплатена превозна цена, евентуално до X
Превозна цена и разноски според Приложение 3,

transporteurs successifs résulte des données sur l'itinéraire convenu (voir Partie I Section 2).

8. Pour la restitution des récipients vides non nettoyés, notamment des wagons citernes et des conteneurs - citernes qui contiennent des résidus de matières dangereuses, les dispositions du point 15 GLV - CIM doivent être respectées.

Règles concernant les langues

9. La lettre de voiture CIM / lettre du wagon CUV et ses annexes sont à remplir par l'expéditeur dans la langue officielle du pays de départ avec une traduction en français, en allemand ou en anglais, on doit préciser que pour les chemins de fer IRR, CFS, CFH, HRJ il est préférable d'employer le français et anglais.

Lorsqu'une gare expéditrice a accepté une lettre de voiture dont le texte n'est pas traduit en français, en allemand ou en anglais, l'entreprise ferroviaire expéditrice veille sur la traduction de la lettre de voiture.

Les ordres ultérieurs et instructions en cas d'empêchement au transport ou à la livraison doivent être accompagnés d'une traduction en français, en allemand ou en anglais.

Remboursement . Valeur déclarée. Intérêt spécial à la livraison

10. L'indication d'un remboursement dans la lettre de voiture n'est pas admise.

11. La déclaration de valeur de la marchandise (art.34 CIM) ou l'indication de l'intérêt à la livraison (art. 35 CIM) dans la lettre de voiture n'est pas admise.

Directives de chargement

12. Pour le chargement et l'arrimage, les directives de chargement du transporteur sont applicables, notamment les directives de chargement de l'UIC.

Frais. Mentions relatives au paiement

13. Sauf une mention contraire contenue dans l'accord client, le prix de transport ne comprend que les frais des prestations liées directement au transport, indiquées à la Partie III dans la “Liste des frais” (rédigée cf. Annexe 3 du GLV-CIM pour le contrat de transport CIM ou l'Annexe 2 du GLW-CUV pour le transport d'un wagon vide en tant que moyen de transport).

14. Pour les frais à payer par l'expéditeur ou par le destinataire dans le cadre du contrat de transport, seules les mentions suivantes sont admises (sur la signification des mentions relatives au paiement, cf. point 5.2 GLVCIM):

Обозначение / Signification

a). Franco de port, le cas échéant jusqu'à X
Prix de transport payé par l'expéditeur, le cas échéant jusqu'à X (X désignant un point de soudure des tarifs).

b) Franco de port y compris, le cas échéant jusqu'à X
Prix de transport et frais selon l'annexe 3 désignés en sus

посочени като платени от изпращача, при нужда до X (X означава спойния тарифен пункт)

с) EXW “До завода (наименование на мястото)”

Всички разходи (превозна цена и разноски, включени в списъка, според Приложение 3) се заплащат от получателя

d) FCA “Франко превозвача) (наименование на мястото)”

Изпращачът заплаща долуизброените разноски в отправната страна: таксата за извършване на митническите формалности във връзка с изпълнение на митническа процедура по нареждане на клиента (UIC) – код 40), разноски за извършване на митнически формалности, дължими от превозвача (Код UIC 46), разноски за други административни формалности (Код UIC 45), митнически сборове и други суми, събирани от митницата (Код UIC 60) и ДДС, събирано от митницата (Код UIC 61)

е) CPT [Освободен от заплащане на превозна цена до (... наименование на мястото на получаване)]

е). CIP [“Освободен от заплащане на превозна цена срещу гаранция до (... наименование на мястото на получаване)]

Разходите (превозна цена и разноски според Приложение 3, с изключение на следните разноски в страната на транзитиране и пристигане: разноски за извършване на митнически формалности за сметка на клиента (Код UIC 41 и 42), разноски за извършване на митнически формалности, дължими от превозвача (Код UIC 45), разноски за други административни формалности (Код UIC 46), митнически сборове и други суми, събирани от митницата (Код UIC 60) ДДС, събирано от митницата (Код UIC 61) до мястото на доставка, включено в товарителницата, се заплащат от изпращача.

ф) DAF “Доставен до граница (наименование на мястото)”

Всички разходи (превозна цена и разноски, включени в списъка според Приложение 3) до спойния тарифен пункт, посочен в товарителницата, се заплащат от изпращача.

г) DDU ”Доставен с неплатено мито (...наименование на мястото на получаване)”

Разходите (превозна цена и разноски в списъка според Приложение 3, с изключение на следните разноски в страната на пристигане : разноски за извършване на митнически формалности за сметка на клиента (Код UIC 42), разноски за извършване на митнически формалности, дължими от превозвача (Код UIC 46), разноски за други административни формалности (Код UIC 45), митнически сборове и други суми, събирани от митницата (Код UIC 60), ДДС, събирано от митницата (Код UIC 61) до мястото на доставка, включено в товарителницата, се заплащат от изпращача

h) DDP “Доставен с платено мито (наименование на мястото на получаване)”

Всички разходи (превозна цена и разноски,

payés par l’expéditeur, le cas échéant jusqu’à X (X désignant un point de soudure des tarifs).

c) EXW ”A l’Usine (... lieu convenu) “

Tous les frais (prix de transport et frais repris dans la liste selon l’annexe 3) sont payés par le destinataire.

d) FCA ”Franco transporteur (... lieu convenu)”

Seuls les frais ci-après dans le pays de départ sont payés par l’expéditeur : frais d’accomplissement des formalités de douane pour le compte du client (Code UIC 40), frais d’accomplissement des formalités de douane incombant au transporteur (code UIC 46), frais d’accomplissement d’autres formalités administratives (code UIC 45), droits de douane et autres sommes perçues par la douane (code UIC 60) et TVA perçue par la douane (code UIC 61).

е). CPT [“Port payé jusqu’à (...lieu de destination convenu)“]

е). CIP [“Port payé, assu rance comprise, jusqu’à (... lieu de destination convenu)”]

Les frais [prix de transport et frais repris dans la liste selon l’annexe 3, à l’exception des frais suivants dans les pays de transit et d’arrivée : frais d’accomplissement des formalités de douane, pour le compte du client (codes UIC 41 et 42), frais d’accomplissement des formalités de douane incombant au transporteur (code UIC 45), frais d’accomplissement d’autres formalités administratives (code UIC 46), droits de douane et autres sommes perçues par la douane (code UIC 60), TVA perçue par la douane (code UIC 61)] jusqu’au lieu de livraison repris sur la lettre de voiture sont payés par l’expéditeur.

ф) DAF ”Rendu Frontière (... lieu convenu)“

Tous les frais (prix de transport et frais repris dans la liste selon l’annexe 3) jusqu’au point de soudure des tarifs indiqué sur la lettre de voiture sont payés par l’expéditeur

. g) DDU ”Rendu Droits Non Acquittés (... lieu de destination convenu)”

Les frais [prix de transport et frais repris dans la liste selon l’annexe 3, à l’exception des frais suivants dans le pays d’arrivée : frais d’accomplissement des formalités de douane pour le compte du client (code UIC 42), frais d’accomplissement des formalités de douane incombant au transporteur (code UIC 46) frais d’accomplissement d’autres formalités administratives (code UIC 45), droits de douane et autres sommes perçues par la douane (code UIC 60), TVA perçue par la douane (code UIC 61)] jusqu’au lieu de livraison repris sur la lettre de voiture sont payés par l’expéditeur.

h). DDP “Rendu Droits Acquittés (lieu de destination convenu)”

Tous les frais (prix de transport et frais repris

включени в списъка според Приложение 3) до пункта на доставка, посочен в товарителницата, се заплащат от изпращача.

Бележката "EXW" се допуска само, когато е договорена в споразумение с клиента.

15. Липсата на бележка за плащането на разноските в графа 20 на товарителницата CIM или товарителницата за вагони CUV, означава че разноските следва да се заплатят от изпращача (бележка за плащане "DDP").

Срок за доставка. Допълнителни срокове

16. За превоза на товари и товарни вагони, като превозни средства, за сроковете на доставка се прилагат следните разпоредби:

Срокът на доставка е 12 часа за изпращане, увеличен с превозния срок от 24 часа на всеки започнати 400 км, съгласно DIUM на UIC (№ 8700) - "Таблица с разстоянията за международни товарни превози: Списък на железопътните гари", а за ЖТП на страните, които не са членки на DIUM, се изчислява за километричните разстояния съгласно списъка на гарите и разстоянията (виж Раздел III).

Срокът за доставка започва с приемането на товарите, респ. на празния товарен вагон, като превозно средство; този срок се удължава с времетраенето на престоя, за което превозвачът не носи вина. Този срок прекъсва в събота, неделя и празнични дни.

Ако срокът за доставка изтича след работното време на получаващата гара в мястото на доставяне, то той приключва при следващото обслужване, договорено или прилагано в мястото на доставяне.

17. Допълнителните срокове са посочени в условията/тарифите/списъците за цените на съответните превозвачи.

Приемане и доставяне

18. При липса на спогодба, различна от разпоредбите на т. 11.1 или 11.2 на CGT CIM и при липса на други използвани правила, пратките и празните вагони, като превозни средства, се приемат от определен коловоз на отправната гара и се доставят до товароразтоварния коловоз на получаващата гара.

Към чл. 7 CIM – Съдържание на товарителницата
Товарите трябва да бъдат посочени в товарителницата с обозначението, отговарящо на наименованието, което им е дадено в азбучния списък на товарите (Част II, Раздел 2) на настоящата тарифа, като се посочи съответния номер на позицията. Товарите, които не са упоменати в азбучния списък, трябва да се посочват с търговското им наименование, което се използва в отправната страна. Ако за някои товари се предвижда специално тарифиране, изпращачът трябва да поиска изричното прилагане на специалната тарифа.

dans la liste selon l'annexe 3) jusqu'au lieu de livraison repris sur la lettre de voiture sont payés par l'expéditeur.

La mention "EXW" est admise seulement lorsqu'elle a été convenue par un accord – client.

15. L'absence d'une mention relative au paiement des frais dans la case 20 de la lettre de voiture CIM ou de la lettre wagon CUV, signifie que les frais sont à payer par l'expéditeur (mention de paiement "DDP").

Délai de livraison, Délais supplémentaires

16. Pour le transport des marchandises et pour le transport de wagons en tant que moyen de transport, les dispositions suivantes s'appliquent aux délais de livraison:

Le délai de livraison est de 12 heures par expédition, majoré d'un délai de transport de 24 heures par fraction indivisible de 400 km conformément au «Distancier international uniforme marchandises DIUM» de l'UIC (N° 8700), et pour entreprises ferroviaires des pays non membres DIUM aux distances kilométriques calculées conformément aux listes des gares et des distances (voir Partie III).

Le délai de livraison commence avec la prise en charge de la marchandise respectivement du wagon vide en tant que moyen de transport; ce délai est prolongé de la durée du séjour occasionné sans faute de la part du transporteur. Ledit délai est suspendu les samedis, dimanches et jours fériés.

Si le délai de livraison prend fin à un moment situé en dehors des heures de service de la gare de destination du lieu de livraison, il prend fin avec la desserte suivante convenue ou applicable au lieu de livraison.

17. Les délais complémentaires sont indiqués dans les conditions/tarifs/listes de prix des transporteurs concernés.

Prise en charge et livraison

18. En l'absence d'une convention différente des dispositions du point 11.1 ou 11.2 des CGT CIM et en l'absence d'autres règles applicables, les envois et les wagons vides en tant que moyen de transport sont pris en charge sur la voie de débord de la gare d'expédition et livrés sur la voie de débord de la gare de destination.

Ad article 7 CIM – Teneur de la lettre de voiture

Les marchandises doivent être indiquées dans la lettre de voiture sous la désignation correspondant au nom qui leur est donné dans la liste alphabétique des marchandises (Partie II, Section 2) du présent Tarif avec indication du numéro de la position respective. Les marchandises non dénommées dans la liste alphabétique sont à désigner sous leur dénomination usitée par le commerce dans le pays de départ. Si pour certaines marchandises est prévue une tarification spéciale, l'expéditeur doit demander l'application explicite du tarif spécial.

Към член 10 СИМ– Плащане на превозните разноски

Ако няма сключено друго споразумение, се прилагат съответно разпоредбите за заплащане на следните превозни разноски:

1. При двустранно съобщение между европейските страни (без Полша, България, Босна и Херцеговина – Република Сръпска и Федерация Босна и Херцеговина, Сърбия и Република Черна Гора, Република Македония и Гърция) от една страна, и Сирия, Ливан, Ирак, Иран и страните от ОНД и отвъд ОНД, от друга страна, превозните разноски (превозни цени и др.) до турско-сирийския граничен преход Мейдан-Екбез /Нюсайбин, или сирийско-иракския Yagoubie и турско-иранския Капикой /Рази, или турско-арменския Догу /Капи трябва да се платят от изпращача, а от тези гранични преходи до получаващата гара – от получателя.

2. При двустранно съобщение между България, Босна и Херцеговина – Република Сръпска и Федерация Босна и Херцеговина, Сърбия и Република Черна Гора, Република Македония и Гърция от една страна, и Сирия, Ливан, Ирак и Иран от друга страна, превозните разноски (превозни цени и др.) до получаващата гара трябва да се платят от изпращача (с изключение на Ирак). Иракското разстояние се плаща в иракските гари.

3. При двустранно съобщение между европейските страни от една страна и Турция от друга страна, както и между Полша от една страна и Сирия, Ливан, Ирак, Иран от друга страна, превозните разноски (превозни цени и др.) до българо-турския граничен преход Свиленград гр. изток, или гръцко-турския граничен преход Питион, трябва да бъдат платени от изпращача, а от тези гранични преходи до получаващата гара – от получателя.

4. При двустранно съобщение между европейските страни (с изключение на Турция) от една страна и Албания от друга страна, превозните разноски (превозни цени и т.н.) до сръбско-албанския граничен преход Тузи / Байза, трябва да бъдат платени от изпращача, а от този граничен преход до получаващата гара – от получателя.

5. При двустранно съобщение между Полша и Гърция през CD/RCA/SZ/HZ/ZS/MZ, превозните разноски (превозни цени и др.) до чешко-австрийския граничен преход трябва да бъдат платени от изпращача, а от този граничен преход до получаващата гара – от получателя.

6. При двустранно съобщение между Полша и Гърция през ZSR/MAV/ZS/MZ, или CD/ZSR/MAV/ZS/MZ или CD/RCA/MAV/ZS/MZ, превозните разноски (превозни цени и др.) до унгаро-сръбския граничен преход трябва да бъдат платени от изпращача, а от този граничен преход до получаващата гара – от получателя.

7. При двустранно съобщение между Полша и Гърция през ZSR/MAV/ или CD/ZSR/MAV /BDZ или ZSR/MAV/ZS/BDZ или CD/ZSR/ MAV/ZS/BDZ, за двете посоки на трафика, превозните разноски (превозни цени и др.) до българо-гръцкия граничен преход трябва да бъдат платени от

Ad article 10 CIM – Paiement des frais

Sauf un accord contraire conclu s'applique les dispositions relatives aux paiements des frais suivantes:

1. Dans le trafic réciproque entre les pays européens (excepté la Pologne, la Bulgarie, la Bosnie et Herzégovine – la République Srpska et la Fédération Bosnie et Herzégovine, la Serbie et la République Montenegro, République de Macédoine et la Grèce) d'une part et la Syrie, le Liban, l'Irak, l'Iran et les pays de la CEI et au-delà de la CEI d'autre part, les frais (prix de transport, etc.) jusqu'au point frontière turco-syrien Meydan - Ekbez / Nusaybin ou syro-iraquien Yaroubie et turco – iranien Kapikoy / Razi ou turco – arménien Dogu / Kapi doivent être payés par l'expéditeur et depuis ces points frontières jusqu'à la gare destinataire, par le destinataire.

2. Dans le trafic réciproque entre la Bulgarie, la Bosnie et Herzégovine – la République Srpska et la Fédération Bosnie et Herzégovine, la Serbie et la République Montenegro, République de Macédoine et la Grèce d'une part et le Liban, l'Iran et l'Irak d'autre part, les frais (prix de transport, etc.) jusqu'à la gare destinataire doivent être payés par l'expéditeur (excepté l'Irak). Le parcours irakien est payé dans les gares irakiennes.

3. Dans le trafic entre les pays européens d'une part et la Turquie d'autre part, ainsi qu'entre la Pologne d'une part et la Syrie, le Liban, l'Irak, l'Iran d'autre part, les frais (prix de transport, etc.) jusqu'au point frontière bulgaro – turc Svilengrad Frontière Iztok ou greco – turc Pythion doivent être payés par l'expéditeur et depuis ces points frontières jusqu'à la gare destinataire, par le destinataire.

4. Dans le trafic réciproque entre les pays européens (excepté la Turquie) d'une part et l'Albanie d'autre part, les frais (prix de transport, etc.) jusqu'au point frontière serbe – albanais Tuzi / Bajza doivent être payés par l'expéditeur et depuis ce point frontière jusqu'à la gare destinataire, par le destinataire.

5. Dans le trafic réciproque entre la Pologne et la Grèce via CD/RCA/SZ/HZ/ZS/MZ les frais (prix de transport, etc.) jusqu'au point frontière tchèque – autrichien doivent être payés par l'expéditeur et depuis ce point frontière jusqu'à la gare destinataire, par le destinataire.

6. Dans le trafic entre la Pologne et la Grèce, via ZSR/MAV/ZS/MZ ou CD/ZSR/MAV/ZS/MZ ou CD/RCA/MAV/ZS/MZ les frais (prix de transport, etc.) jusqu'au point frontière hungaro – serbe doivent être payés par l'expéditeur et depuis ce point frontière jusqu'à la gare destinataire, par le destinataire.

7. Dans le trafic entre la Pologne et la Grèce via ZSR/MAV ou CD/ZSR/MAV/BDZ ou ZSR/MAV/ZS/BDZ ou CD/ZSR/MAV/ZS/BDZ, pour les deux sens du trafic, les frais (prix de transport, etc.) jusqu'au point frontière bulgaro-grec, doivent être payés par l'expéditeur et depuis ce point frontière jusqu'à la gare

изпращача, а от този граничен преход до получаващата гара – от получателя.

8. При двустранно съобщение между европейските страни (без Албания, Турция, Сърбия и Черна Гора) от една страна и Република Македония от друга страна, превозните разноски (превозни цени и др.) до граничния преход между Сърбия и Гърция от една страна и Република Македония от друга страна, трябва да бъдат платени от изпращача, а от този граничен преход до получаващата гара – от получателя.

9. При двустранно съобщение между европейските страни (без Албания и Турция) от една страна и Сърбия и Черна Гора от друга страна, превозните разноски (превозни цени и др.) до граничните преходи между Хърватия, Унгария, Румъния, България или Република Македония от една страна, и Сърбия и Черна Гора от друга страна, трябва да бъдат платени от изпращача, а от тези гранични преходи до получаващата гара – от получателя.

10. При двустранно съобщение между европейските страни (без Албания, Турция, Сърбия и Черна Гора и Република Македония) от една страна и Босна и Херцеговина (Федерация Босна и Херцеговина и Република Сръбска) от друга страна, превозните разноски (превозни цени и др.) до граничните преходи между Хърватия и Сърбия от една страна и Босна – Херцеговина от друга страна, трябва да бъдат платени от изпращача, а от тези гранични преходи до получаващата гара – от получателя.

За плащането на превозните разноски (превозни цени и др.) за транзитни пратки през Украйна, Беларус или Русия, изпращачът трябва да посочи, освен това, в поле 7 – “Бележки на изпращача” на товарителницата следното: “Заплащането на транзитните превозни разноски от трябва да стане чрез (име на спедитора, плащаш транзитните разноски и неговия код). Споразумение № (номер на споразумението, сключено от изпращача и спедитора)”.

destinataire, par le destinataire.

8. Dans le trafic réciproque entre les pays européens (excepté l'Albanie, la Turquie la Serbie et le Montenegro) d'une part et République de Macédoine d'autre part, les frais (prix de transport, etc.) jusqu'au point frontière entre la Serbie et la Grèce d'une part et République de Macédoine d'autre part doivent être payés par l'expéditeur et depuis ce point frontière jusqu'à la gare destinataire, par le destinataire.

9. Dans le trafic réciproque entre les pays européens (excepté l'Albanie et la Turquie) d'une part et la Serbie et le Montenegro d'autre part, les frais (prix de transport etc.) jusqu'aux points frontières entre la Croatie, l'Hongrie, la Roumanie, la Bulgarie ou République de Macédoine d'une part et la Serbie et le Montenegro d'autre part doivent être payés par l'expéditeur et depuis ces points frontières jusqu'à la gare destinataire, par le destinataire.

10. Dans le trafic réciproque entre les pays européens (excepté l'Albanie, la Turquie, la Serbie, et le Montenegro et République de Macédoine) d'une part et la Bosnie et Herzégovine (la Fédération Bosnie et Herzégovine et la République Srpska) d'autre part, les frais (prix de transport, etc.) jusqu'aux points frontières entre la Croatie et la Serbie d'une part et la Bosnie – Herzégovine, d'autre part, doivent être payés par l'expéditeur et depuis ces points frontières jusqu'à la gare destinataire, par le destinataire.

Pour le paiement des frais (prix de transport, etc.) afférents aux expéditions en transit par l'Ukraine, le Bélarous ou la Russie, l'expéditeur est en outre tenu d'indiquer dans la case 7 – “Déclarations de l'expéditeur» de la lettre de voiture ce qui suit : “Le paiement des frais de transit par doit être fait par l'intermédiaire de (nom du transitaire payant les tarifs de transit et son code). Accord N° (numéro de l'accord conclu par l'expéditeur et le transitaire)”.

ЧАСТ I

Раздел 2

Общи разпоредби на тарифата

PARTIE I

Section 2

Dispositions generales du tarif

Параграф 1 – Обсег на Тарифата

1. Тарифата се прилага при директни превози, транзитни превози или в комбинирано съобщение (железница/шосе – железница/море):

а) вагонни пратки и UTI, при условие че се спазват останалите разпоредби на тази тарифа;

б) празни вагони, (вагони, принадлежащи на железопътното предприятие и вагони, при-надлежащи на клиента), които се движат като транспортно средство, придружени с товарителница за вагон CUV;

с) пратки, превозвани от железница – членка на ТЕА за железница, нечленка на ТЕА, при условие че преминават транзит поне през една железница – членка на ТЕА,

д) пратки, превозвани от железница – нечленка на ТЕА за железница-членка на ТЕА, при условие, че преминават транзит поне през една железница – членка на ТЕА,

е) превози от или за страни отвъд железниците, участващи в тази тарифа чрез свързване с другите международни тарифи, в които участват железопътните предприятия от/ респ. до граничните гари на участващите железници.

2. Приемат се за превоз при условия :

а) опасни вещества и предмети, приети за превоз по условията на RID или на двустранни или многостранни споразумения, сключени между различните железопътни транспортни предприятия;

б) железопътен подвижен състав на собствени колела;

с) пратки, чиито превоз създава особени затруднения, поради техните размери, маса или опаковка.

3. Тарифата не се прилага за:

а) предмети, забранени за превоз, дори и по една единствена територия на преминаване;

б) предмети, чийто превоз е монопол на пощите, дори и по една единствена територия на преминаване ;

с) предмети, които поради своите размери, маса или опаковка, не са подходящи за искания превоз, поради инсталациите или подвижния състав, дори и по една единствена територия за преминаване ;

д) дребни пратки ;

е) пратки, за които изпращачът е поискал извършване на формалностите, изисквани от митническите и другите административни власти в гари, които не са разположени по маршрутите, предвидени в тарифата ;

ф) пратки, за които изпращачът е предписал в товарителницата маршрути (транспортни направления), различни от предвидените в § 2 ;

г) превози на мъртвци, ценни предмети, ценни книжа, пари и произведения на изкуството ;

h) превози на живи животни и пътни превозни средства като дребни пратки ;

и) превози на панаирни коли ;

4. Стоките, за които се прилага тази тарифа, са посочени в класификацията и азбучния списък на стоките (виж обяснителната записка към

Par. 1 – Champ d'application du Tarif

1. Le Tarif est applicable aux transports directs, de transit ou en trafic combine (rail / route – rail / mer):

a) des marchandises en wagons complets et UTI, à condition de respecter les autres dispositions du présent Tarif;

b) des wagons à vides (wagons appartenant à l'entreprise ferroviaire et wagons appartenant au clients) circulant, comme moyen de transport, accompagnés de la lettre de wagon CUV;

c) des envois au départ d'un réseau – membre du TEA à la destination d'un réseau – non – membre, sous condition de transiter au moins un réseau – membre du TEA;

d) des envois au départ d'un réseau – non-membre du TEA à la destination d'un réseau – membre, sous condition de transiter au moins un réseau – membre du TEA;

e) des envois au départ ou à destination des pays au-delà des réseaux participant au présent Tarif, par soudure avec les autres tarifs internationaux auxquels participent les entreprises ferroviaires à partir resp., jusqu'aux gares frontières des réseaux participants.

2. Sont admis au transport sous condition:

a) les matières et les objets dangereux, admis au transport sous conditions du RID ou des accords bilatéraux ou multilatéraux, conclus entre différentes entreprises ferroviaires ;

b) les véhicules des chemins de fer roulant sur leurs propres roués;

c) les envois dont le transport présente des difficultés particulières en raison de leurs dimensions, de leur masse ou de leurs conditionnements.

3. Le Tarif n'est pas applicable:

a) aux objets dont le transport est interdit, ne fut-ce que sur l'un des territoires à parcourir;

b) aux objets dont le transport est réservé à l'Administration des Postes, ne fut-ce que sur l'un des territoires à parcourir;

c) aux objets qui, par leurs dimensions, leur masse ou leur conditionnement, ne se prêteraient pas au transport demandé en raison des installations ou du matériel, ne fut-ce que sur l'un des territoires à emprunter;

d) aux envois de détails;

e) aux envois pour lesquels l'expéditeur a revendiqué l'accomplissement des formalités exigées par les douanes et autres autorités administratives dans des gares qui ne sont pas situées sur une voie d'acheminement prévue dans le Tarif;

f) aux envois pour lesquels l'expéditeur a prescrit dans la lettre de voiture des itinéraires différents de ceux prévus au par. 2;

g) aux transports funéraires, les objets précieux, les papiers de valeur, l'argent et les objets d'art;

h) aux transports animaux vivants et véhicules routiers comme envois de détail;

i) aux transports voitures foraines;

4. Les marchandises auxquelles s'applique ce Tarif sont indiquées dans la classification et la liste alphabétique des marchandises (voir aussi la note liminaire de la

класификацията – Част II). Изпращачът е длъжен да посочи в товарителницата стоката с нейното наименование, дадено в азбучния списък на стоките, като посочи съответния позиционен номер (№ на кода) (Част II, Раздел 2).

За опасните товари изпращачът трябва да посочи в товарителницата товарът с неговото официално наименование за превоз, фигуриращо в Таблица 3.2.A на RID.

Товарите, които не са упоменати в азбучния списък, се вписват в товарителницата с тяхното търговско наименование, използвано в отправната страна, като се посочват техните характеристики: принадлежност, състав, произход и предназначение за ползване.

За товарите, неупоменати в азбучния списък, превозната цена се изчислява, както следва :

- когато влизат в дадена група от класификацията, която включва и други предмети от същата категория, по най-високия клас в тази група. (клас 1 на настоящата тарифа)

classification – Partie II). L'expéditeur est tenu d'indiquer dans la lettre de voiture la marchandise suivant sa dénomination figurant dans la liste alphabétique des marchandises en mentionnant le numéro de la position (N° du code) y prévue (Partie II, Section 2).

Pour les marchandises dangereuses, l'expéditeur est tenu d'indiquer dans la lettre de voiture la marchandise suivant leur dénomination officielle de transport figurant dans le Tableau 3.2.A du RID.

Les marchandises non dénommées dans la liste alphabétique sont à indiquer dans la lettre de voiture sous leur dénomination usitée par le commerce dans le pays de départ avec indication de leurs caractéristiques: propriété, composition, origine et destination à utiliser.

Pour les marchandises non dénommées dans la liste alphabétique, le prix de transport est calculé comme suit:

- Lorsqu'elles entrent dans un chapitre de la classification lequel chapitre comprend d'autres articles de la même catégorie, d'après la classe la plus élevée dans ce chapitre.(la classe 1 du present tarif)

Параграф 2 – Маршрути (транспортни направления)
Пратките се превозват през следните гранични пунктове (по географски ред в посока Запад – Изток) :

Par.2 – Itinéraires

Les envois sont acheminés par les points frontières suivants (à l'ordre géographique dans le sens Ouest – Est) :

Страни / Съседни железопътни предприятия (ЖТП) Pays/entreprises ferroviaires limitrophes		Гранични гари или гари на предаване между ЖТП Gares frontières ou de transfert entre les E
Република България	- Сърбия	Dragoman / Dimitrovgrad
	- Гърция	Svilengrad / Dikea Kulata / Promachon
	- Турция	Svilengrad Iztok / Kapikule
Република Македония	- Гърция	Kremenica / Messonission Gevgelija / Idomeni
	- Сърбия	Tabanovci / Presevo Volkovo / D. Jankovic
Сирия	- Турция	Kamichli – Nusaybin Meydan – Ekbez / Nusaybin
	- Ирак	Yaroubieh
	- Ливан	Akkari
Албания	- Черна Гора	Bajza / Tuzi
Сърбия	- Черна Гора	Prijepolije teretna / Bijelo Polije
	- Унгария	Subotica / Kelebia
	- България	Dimitrovgrad / Dragoman
	- Република Македония	Presevo / Tabanovci D. Jankovic / Volkovo
	- Румъния	Vrsac / Stamora Moravita Kikinda / Jambolie
	- Хърватия	Sid / Tovarnik Bogojevo / Erdut
	- Босна и Херцеговина	Brasina / Zvornik Novi
Иран	- Турция	Razi / Kapikoy
Гърция	- Република Македония	Messonission / Kremenica Idomeni / Gevgelija
	- България	Dikea / Svilengrad Promachon / Kulata
	- Турция	Pythion / Uzunkopru
Турция	- България	Kapikule / Svilengrad Iztok
	- Гърция	Uzunkopru / Pythion
	- Сирия	Nusaybin / Kamichli Islahiye / Meydan Ekbez
	- Иран	Kapikoy / Razi
Босна и Херцеговина – Федерация Босна – Херцеговина	Les gares de frontiere ou de transfert entre les EFs seront publiees ultérieurement.	Граничните гари или гарите на предаване между ЖТП ще бъдат публикувани допълнително.
Босна и Херцеговина	Сърбия	Zvornik Novi Gr. / Brasina Gr Dobrljin Gr. / Volinja Gr.
	Хърватия	Samac Gr. / Slav Samac Gr. Brcko Gr. / Drenovci Gr.
Република Сръпска	- ZFBH	Rjecica m.p. / Maglaj m.p. Blatna m.p. / Otoka Bosanska m.p. Caparde m.p. / Kalesija m.p. Petrovo Novo m.p. / Dubostica m.p. Brcko m. p. / Bukovac m.p.

Параграф 3 – Тарифна валута

Превозните цени и добавъчните такси, предвидени в тази Тарифа, са дадени в ЕВРО.

Параграф 4 – Принципи за тарифиране

1. Товарите, предадени за превоз с една и съща товарителница, съставляват една пратка. В случай на натоварване на пратките в няколко вагона, всеки вагон се явява отделна пратка.
2. Превозната цена се изчислява поотделно за всяка пратка.
3. Таксуването зависи от :
 - естеството на товара (класа на товара);

- теглото на пратката;
 - вида на предоставения вагон;
 - превозното разстояние, за което се прилага тарифата.
4. С изключение на противоположни разпоредби, теглото на една пратка включва всичко, което е предадено за превоз (действително тегло).
 5. Теглото, взето като база при тарифирането на вагонните пратки, се закръглява нагоре на 100 кг за образуване на масата за таксуване.
 6. За всеки клас от вагонните пратки са предвидени следните условия тонажа и минимално тегло за таксуване :

Условен тонаж	Минимално тегло за таксуване
10 t	10.000 кг
15 t	15.000 кг
20 t	20.000 кг
25 t	25.000 кг

Минималното тегло за таксуване е 5000 кг на ос за използвания вагон.

За ZS са предвидени следните условия за тонаж и минимално тегло за таксуване:

Условен тонаж	Минимално тегло за таксуване
30 t	30.000 кг
35 t	35.000 кг
40 t	40.000 кг
45 t	45.000 кг

7. Ако теглото за таксуване на вагонната пратка е между две минимални тегла, превозната цена се изчислява въз основа на единичната цена, предвидена за по-ниското минимално тегло, освен ако таксуването за по-високото минимално тегло не дава по-ниска превозна цена.

8. Превозната цена се изчислява въз основа на единичната превозна цена, посочена в таблицата с единичните цени в Част III за всяка железница, за различните класове, разстояния и условия тонажи.

Забележка:

За БДЖ-разстояния таксуването се извършва при минимално тегло 5 тона на ос, в зависимост от използвания вагон, без да се прилагат условията по т.6 и т.7.

9. Единичните цени в тази тарифа се прилагат за

Par. 3 – Monnaie du Tarif

Les prix de transport et les frais accessoires prévus dans le présent Tarif sont à exprimer en EURO.

Par. 4 – Principes de taxation

1. Les marchandises remises aux transports avec une même lettre de voiture constituent un envoi. Dans le cas des envois chargés en plusieurs wagons, chaque wagon constitue un envoi distinct.
2. Le prix de transport est calculé séparément pour chaque envoi.
3. La taxation dépend:
 - de la nature de la marchandise (classe de la marchandise);
 - du poids de l'envoi;
 - du type de wagon fourni;
 - de la distance d l'application du Tarif.
4. Sauf dispositions contraires le poids d'un envoi comprend tout ce qui est remis au transport (poids réel).

5. Le poids servant de base à la taxation des wagons complets est arrondi au 100 kg supérieur pour former le poids à taxer.
6. Pour chaque classe des envois en wagon complet sont prévues les suivantes conditions de tonnages et le minimum de poids à taxer:

Conditions de tonnage	Minima de poids à taxer
10 t	10.000 kg
15 t	15.000 kg
20 t	20.000 kg
25 t	25.000 kg

Le minimum de poids à taxer est 5000 kg par essieu de wagon utilisé.

Pour sont prévues les suivantes conditions de tonnages et le minimum de poids à taxer:

Conditions de tonnage	Minima de poids à taxer
30 t	30.000 kg
35 t	35.000 kg
40 t	40.000 kg
45 t	45.000 kg

7. Si le poids à taxer des envois en wagon complet est compris en deux minima de poids, le prix de transport est calculé d'après le prix unitaire prévu pour le minimum de poids inférieur, au moins que la taxation sur le minimum de poids supérieur d'après le prix unitaire pour ce minimum ne donne un prix de transport plus réduit.

8. Le prix de transport est calculé d'après le prix unitaire indiqué dans le tableau des prix unitaires de la Partie III pour chaque réseau et pour les différentes classes, distances et conditions de tonnage.

Remarque:

Pour les distances des BDZ, le minimum de poids à taxer est 5 tonne par essieu en fonction du wagon utilise, sans appliquer les conditions des ch.ch. 6 et 7.

9. Les prix unitaires du présent Tarif sont applicables aux

товарни вагонни пратки.

10. За пратки, натоварени в няколко вагона, предадени за превоз с една товарителница, превозните цени се изчисляват поотделно за всеки вагон. Общата превозна цена се получава чрез събиране на превозната цена за всеки отделен вагон.

11. Превозните разноски (превозни цени и добавъчни такси) се изчисляват поотделно за всяка железница. Общата сума на превозните разноски за всяка една железница се закръглява нагоре, на цяло ЕВРО.

12. Когато една пратка съдържа два или повече вида товари, принадлежащи към различни тарифни класове, таксуването се прави въз основа на общото тегло на пратката, за най-високия клас в тази пратка, независимо дали отделните тегла са посочени или не.

13. Добавъчните такси се събират съгласно тарифата за добавъчните такси (Част III, Раздел 4). Добавъчните такси, които не са предвидени в тази тарифа, се събират по вътрешните тарифи на железопътните предприятия, участващи в тази тарифа.

14. В случай на претоварване на вагонна пратка по време на път, таксуването се извършва винаги за вагона, натоварен в отправната гара.

При претоварване на товар от вагон за широко междурелсие в два или повече вагона за нормално междурелсие, превозната цена трябва да се изчисли въз основа на тегловата категория, съответстваща на реалното тегло на вагоните за нормално междурелсие, натоварени след претоварването.

15. Основното натоварване в рамките на тази тарифа е, както следва :

А – При превози за Албания:

- 20 т

В – При превози за България :

- 22,5 т

- следните получаващи гари са разположени на линии с по-ниска категория от нормалната, а именно 22 т:

ASENOVGRAD

DOLNA MITROPOLIYA

PETRICH

С – При превози за Гърция:

- 16 т за Kremenica гр. / Messonission гр., за Florina и за Lamia.

- 20 т за останалите гръцки гари.

Д – При превози за Република Северна Македония :

- 20 т

Е – При превози за Сърбия :

- *) Директиви за натоварване UIC

Ф – При превози за Турция (*)

- 20 т за всички турски гари.

Н – При превози за Сирия :

- от или транзит през ZS – BDZ - 18 т

- от или транзит през TRAINOSE - 16 т

И – При превози за Иран :

- от или транзит през ZS – BDZ - 20 т

envois de marchandises en wagon complet.

10. Pour les envois chargés en plusieurs wagons remis au transport avec une seule lettre de voiture, les prix de transport se calculent séparément pour chaque wagon. Le prix de transport total sera obtenu par la cumulation des prix de transport pour chaque wagon.

11. Les frais de transport (prix de transport et les frais accessoires) sont calculés séparément pour chaque réseau. La somme totale des frais de transport pour chaque réseau arrondie au EURO supérieur.

12. Lorsqu'un envoi comporte deux ou plusieurs sortes de marchandises appartenant à des classes tarifaires différentes, la taxation se fait sur la base du poids total de l'envoi par l'application de la classe tarifaire la plus élevée de cet envoi que les poids séparés soient mentionnés ou non.

13. Les frais accessoires sont perçus conformément au tarif des frais accessoires (Partie III, Section 4). Les frais accessoires non prévus dans ce Tarif sont perçus d'après les tarifs intérieurs des entreprises ferroviaires participants au présent Tarif.

14. En cas de transbordement d'un wagon complet en cours de route, la taxation est faite toujours pour le wagon chargé dans la gare expéditrice.

Au transbordement de la marchandise d'un wagon circulant sur voie d'écartement large en deux ou plusieurs wagons circulant sur voie à écartement normal le tarif de transport doit être calculé sur la base du tarif de la catégorie du poids correspondant au poids réel des wagons de voie à écartement normal chargés après le transbordement.

15. Les poids par essieu dans le cadre du présent Tarif sont comme suit:

А – Dans les transports vers l'Albanie:

- 20 t;

В – Dans les transports vers la Bulgarie:

- 22,5 t

- les gares destinataires suivantes sont situées sur des lignes de catégorie inférieure à la catégorie normale à savoir 22 t:

ASENOVGRAD

DOLNA MITROPOLIYA

PETRICH

С – Dans les transports vers la Grèce:

- 16 t pour Kremenica fr. / Messonission, pour Florina et pour Lamia.

- 20 t pour les autres gares grec.

Д – Dans les transports vers la République de Macédoine:

- 20 t

Е – Dans les transports vers la Serbie:

- *) Directives de chargement UIC

Ф – Dans les transports vers la Turquie (*) :

- 20 t pour toutes les gares turques.

Н – Dans le trafic avec la Syrie:

- au départ ou en transit par ZS – BDZ - 18 t

- au départ ou en transit par TRAINOSE - 16 t

И – Dans le trafic avec l'Iran:

- au départ ou en transit par ZS – BDZ - 20 t

- от или транзит през OSE - 16 т

J – При превози за Босна и Херцеговина – Федерация Босна - Херцеговина:

- 20 т, през Brcko гр. – Drenovci гр.

- 22,5 т, за останалите гари на ZFBH – ZRS.

К – При превози за Босна и Херцеговина – Република Сръпска :

- 20 т, през Brcko гр. – Drenovci гр.

- 22,5 т, за останалите гари на ZRS

L – При превози за Черна гора

- au départ ou en transit par OSE - 16 t

J – Dans le trafic avec la Bosnie et Herzégovine – la Fédération de Bosnie – Herzégovine:

- 20 t, pour le trafic via Brcko Gr. – Drenovci Gr.

- 22,5 t, pour les autres gares des ZFBH – ZRS.

K – Dans le trafic avec la Bosnie et Herzégovine – la République Srpska:

- 20 t, pour le trafic via Brcko Gr. – Drenovci Gr.

- 22,5 t, pour les autres gares des ZRS.

L - Dans le trafic avec Montenegro

(*) Виж Директиви за натоварване по UIC, Категории на линиите

(*) Voir Les directives de chargement du l'UIC, Categories de lignes.

ЧАСТ I

Раздел 3

Особени разпоредби на тарифата

PARTIE I

Section 3

Dispositions particulieres du tarif

Параграф 5 – Вещества и предмети, подчинени на RID (Приложение С към COTIF)

За превози на опасни товари от клас 1 (взривни вещества и предмети), клас 2 (газове) и клас 7 (радиоактивни вещества) на Правилника за международен железопътен превоз на опасни товари (RID) (виж списъка на опасните товари RID, Част II, Раздел 3), превозните цени се изчисляват по единичните цени за клас 1 на тази тарифата със следните увеличения:

а) по мрежата на BDZ, CFS и TCDD:

- за товари от класове 1 и 7 на RID – внос, износ и транзит: 100 % (коефициент 2);

- за товари от клас 2 на RID (виж списъка, включен в Правилника за международен железопътен превоз на опасни товари (RID)):

- внос и износ : 10 %

(коефициент 1,1),

- транзит: 30% (коефициент 1,3).

б) по мрежата на останалите ЖТП:

- за товари от класове 1 и 7 на RID – внос, износ и транзит: 100 % (коефициент 2).

Параграф 6 – Железопътен подвижен състав на собствени колела

1. Тези разпоредби се прилагат за железопътен подвижен състав, в натоварено или празно състояние, който се движи на собствени колела и не се превозва със собствена тяга.

2. Железопътният подвижен състав на собствени колела, със собствена тяга, се превозва при специални условия, които се уточняват за всеки отделен случай.

3. Поставянето и вдигането на подвижния състав на/от релсите трябва да се извърши от изпращача, респективно от получателя.

4. Подвижният състав може, със съгласието на железопътното предприятие, да бъде натоварен с други товари.

5. Железопътното предприятие на отправната страна определя необходимостта от придружаване на някои видове подвижен състав на собствени колела (локомотиви, тендери, автомотриси и др.). Ако подвижният състав не е придружаван от придружител, железопътното предприятие поема гресирането срещу събиране на съответните такси.

6. Придружителят трябва да заеме място в придружавания от него подвижен състав или, ако конструкцията му не позволява това – в друго подходящо превозно средство, посочено от железопътното предприятие.

7. Таксуването се извършва за тарата, отбелязана на всяко превозно средство поотделно.

8. Ако едно превозно средство е натоварено, евентуално, с товара, превозната цена се изчислява за теглото на товара, или за тарата на превозното средство, за съответния клас и по общите разпоредби

Par. 5 – Matières et objets dangereux soumises aux RID (Appendice C de la COTIF)

Pour les transports des marchandises dangereuses de la classe 1 (matières et objets explosifs), de la classe 2 (gaz comprimés, liquidifiés et en solution) et de la classe 7 (matières radioactives) du Règlement concernant le transport international ferroviaire des marchandises dangereuses (RID) (voir la liste des marchandises dangereuses RID, Partie II, Section 3), les prix de transport sont calculés d'après les prix unitaires de la classe 1 de ce Tarif avec les majorations suivantes:

а) sur le réseau des BDZ, CFS et TCDD:

- pour les marchandises des classes 1 et 7 du RID - importation, exportation et transit: 100 % (coefficient 2);

- pour les marchandises de classe 2 du RID (voir la liste inclus dans Règlement concernant le transport international ferroviaire des marchandises dangereuses (RID)):

- importation et exportation: 10 %

(coefficient 1,1);

- transit: 30 % (coefficient 1,3).

б) sur les autres réseaux:

- pour les marchandises des classes 1 et 7 du RID - importation, exportation et transit: 100 % (coefficient 2).

Par. 6 – Véhicules de chemins de fer roulant sur leurs propres roues.

1. Ces dispositions sont applicables aux véhicules de chemins de fer à charge et à vide, roulant sur leurs propres roues et non remorqués par de moteurs propres.

2. Les véhicules de chemins de fer roulant sur leurs propres roues grâce à leur propre force motrice sont transportés à des conditions spéciales fixées cas par cas.

3. La mise sur rail des véhicules et l'enlèvement de véhicules doivent être effectués respectivement par l'expéditeur ou par le destinataire.

4. Les véhicules peuvent, avec l'agrément de l'entreprise ferroviaire, être chargés d'autres marchandises.

5. L'entreprise ferroviaire du pays de départ détermine la nécessité d'un accompagnement pour certains véhicules roulant sur leurs propres roues (locomotives, tenders, automotrices, etc.) Si les véhicules ne sont pas accompagnés d'un convoyeur l'entreprise ferroviaire se charge du graissage moyennant la perception de frais correspondants.

6. Le convoyeur doit prendre place dans le véhicule accompagné ou si sa construction ne le permet pas dans un autre véhicule approprié, désigné par l'entreprise ferroviaire.

7. La taxation est effectuée sur la base de la tare marquée de chaque véhicule séparément.

8. Si un véhicule est éventuellement chargé de marchandise, le prix de transport est calculé pour le poids de la marchandise ou bien pour la tare du véhicule d'après la classe respective et les dispositions générales

на тарифата, но се събира най-високата превозна цена.

9. Безплатен превоз се разрешава на един придружител за всяко превозно средство за цялото превозно разстояние (виж също т.5 по-горе)

Параграф 7 – Пътни превозни средства с/ или без двигател (запазен)

Параграф 8 – Панаирни коли (запазен)

Параграф 9 – Преселнически коли и вещи (запазен)

Параграф 10 – Предмети, чиито характеристики налагат използването на повече вагони или на предпазни вагони.

1. Когато дължината на тези предмети налага използването на два или повече вагони, всички вагони се считат като еднакво натоварени вагони и се предават за превоз с една товарителница.

-Превозната цена за такава група вагони се изчислява въз основа на теглото, полагащо се на всеки един от тях, но най-малко за 5 000 кг на ос и по единичната цена, съответстваща на всеки от натоварените вагони.

2. Когато, по мнение на отправната железница, са необходими предпазни вагони, освен превозната цена за натоварения вагон, за всеки предпазен вагон в празно състояние, се събира:

- по линиите на, MZ, CFS, TRAINOSE, HSH, TCDD и ZRS по 0,09 EURO на ос/км, като по линиите на MZ, CFS, TRAINOSE, TCDD и ZRS минималната такса за събиране е 30,00 ЕВРО на вагон;

- по линиите на BDZ и ZS, по 0,12 на ЕВРО ос/км, като минималната такса за събиране е 36,00 ЕВРО на вагон при внос/износ и 60,00 ЕВРО на вагон при транзит ;

- по линиите на ZFBH, по 0,12 ЕВРО на ос/км, като минималната такса за събиране е 66,00 ЕВРО на вагон.

- по линиите на ZCG минималната такса е ЕВРО.

3. Предпазните вагони могат да бъдат натоварени, ако натоварването им не противоречи на действащите предписания за сигурност. В случаите, когато вагоните са натоварени, те се таксуват за натоварения товар, въз основа на действителното тегло на товара, но най-малко за 5 000 кг/ос за всеки предпазен вагон.

Параграф 11 – Лесноразваляеми стоки (запазен)

Параграф 12 – Стоки за панаири и изложения (запазен)

Параграф 13 – Празни употребявани опаковки (запазен)

Параграф 14 – Палети

(Под "палети" се разбира плоски палети и бокс-палети)

1. Настоящите разпоредби се прилагат за:

- превоз върху палети, собственост на железопътното предприятие и върху частни палети, приети от

du Tarif et il sera perçu le prix de transport le plus élevé.

9. La gratuité du transport sur toutes les sections de taxation est accordée à un convoyeur par véhicule transporté (voir aussi chiffre 5 ci-dessus).

Par. 7 – Véhicules routiers avec ou sans moteur. (réservé)

Par. 8 – Voitures foraines (réservé)

Par. 9 – Voitures et cadres de déménagement. (réservé)

Par. 10 – Objets dont les caractéristiques imposent l'utilisation de plusieurs wagons, des wagons de sûreté ou des wagons de protection

1. Lorsque la longueur de ces objets nécessite l'utilisation de deux ou plusieurs wagons, tous les wagons sont considérés comme wagons également chargés et sont remis au transport avec une seule lettre de voiture.

-Le prix de transport pour un tel groupe de wagons est calculé sur la base du poids revenant à chacun d'eux, mais au minimum pour 5 000 kg par essieu et suivant le prix unitaire correspondant à chacun des wagons chargés.

2. Lorsque, de l'avis du chemin de fer expéditeur, sont nécessaires des wagons de sûreté ou des wagons d'encadrement, pour chaque wagon de sûreté ou d'encadrement vide, il est perçu:

- sur les lignes des MZ, CFS, TRAINOSE, HSH, TCDD et ZRS le montant de 0,09 EURO par essieu / km, mais sur les lignes des BDZ, MZ, CFS, TRAINOSE, TCDD et ZRS la taxe minimale de perception est de 30,00 EURO / wagon;

- sur les lignes des BDZ et ZS, le montant de 0,12 EURO par essieu / km, mais la taxe minimale de perception est de 36,00 EURO / wagon en importation / exportation et de 60,00 EURO / wagon en transit.

- sur les lignes des ZFBH, le montant de 0,12 EURO par essieu / km, mais la taxe minimale de perception est de 66,00 EURO / wagon.

- sur les lignes des ZCG le montant estEURO.

3. Les wagons de sûreté ou des wagons de protection peuvent être chargés, si le chargement de ceux-ci ne s'oppose aux prescriptions de protection en vigueur. Dans le cas où les wagons de sûreté ou des wagons de protection sont chargés, ils sont taxés suivant la marchandise chargée sur la base du poids réel de la marchandise mais au minimum pour 5 000 kg par essieu pour chaque wagon de protection.

Par. 11 – Marchandises périssables (réservé)

Par. 12 – Marchandises de foires et d'expositions (réservé)

Par. 13 – Emballages vides à l'état usagé (réservé)

Par. 14 – Palettes

(Par. «Palettes» on entend les palettes et les box-palettes)

1. Les présentes dispositions sont applicables:

- aux transports sur palettes appartenant à l'entreprise ferroviaire et sur palettes de particulier agréées par

железопътното предприятие.

- превозът на частни празни палети, приети от железопътното предприятие.

2. Изпращачът трябва да посочи в товарителницата броя, вида, тарата и собствеността на палетите, както и естеството и теглото на стоката. Тарата на палетите не се взема предвид до 15 % от нетната маса на натоварения върху палетата товар, при условие че е посочен отделно в товарителницата. Останалата тара се счита като превозван товар.

Ако тарата на палетите не е посочена отделно, изчислението се прави като за товара, според брутното тегло.

При изчисляването на превозната цена се взема предвид минималното тегло, предвидено в пар. 4, т. 6 (Принципи на тарифиране).

3. Празните палети, собственост на железопътните предприятия, се превозват безплатно на връщане, а частните палети се таксуват като употребявани празни опаковки.

Параграф 15 – Малки и средни контейнери

1. Настоящите разпоредби се прилагат за:

- превози в контейнери, собственост на железопътните предприятия и в частни контейнери, приети от железопътното предприятие.

- превози на частни празни контейнери, одобрени от железопътното предприятие.

2. Изпращачът трябва да впише в съответното поле на товарителницата категорията, знака, номера, тарата и съдържанието на всеки контейнер.

3. Тарата на контейнера не се взема предвид при изчисляването на превозната цена. При изчисляването на превозната цена се взема предвид вместимостта на контейнера при следните условия :

а) при вагонни пратки

Минимално тегло за таксуване 5 000 кг на ос на използвания вагон

4. За пратките в контейнери, собственост на железопътното предприятие, освен превозната цена, се събира и такса за използване на контейнера съгласно таблицата за добавъчните такси (Част III).

5. Всички празни контейнери, независимо от тяхната собственост, на връщане се превозват по същия маршрут, по който са превозени в натоварено състояние.

- празните контейнери, собственост на железопътното предприятие, се превозват безплатно.

- празните частни контейнери на връщане се таксуват като употребявани празни опаковки (NHM 4415.00).

Параграф 16 – Мушамы и подпорки за мушамы Мушамы и подпорки за мушамы, принадлежащи на железопътното предприятие

1. Изпращачът трябва да впише в товарителницата броя, знаците, номерата и общото тегло на мушамите и на техните подпорки.

2. Теглото на мушамите и на техните подпорки не се взема предвид при таксуването при условие, че то

l'entreprise ferroviaire.

- aux palettes de particuliers vides, agréées par l'entreprise ferroviaire.

2. L'expéditeur doit indiquer dans la lettre de voiture le nombre, le genre, la tare et la propriété des palettes ainsi que la nature et le poids de la marchandise.

La tare des palettes n'est pas tenu en compte jusqu'au 15 % de la masse nette de la marchandise chargée sur la palette sous condition d'être indiqué séparément sur la lettre de voiture. La tare restante est considérée comme marchandise transportée.

Si la tare des palettes n'est pas séparément indiquée, le calcul est fait comme pour la marchandise selon le poids brut.

Dans le calcul du prix de transport on tient compte du poids minimum prévu au par. 4, chiffre 6 (Principes de taxation).

3. Les palettes vides appartenant aux entreprises ferroviaires sont transportées gratuitement au retour et celles de particulier sont taxées comme emballages vides à l'état usagé.

Par. 15 – Petits et moyens conteneurs

1. Les présentes dispositions sont applicables:

- aux transports en conteneurs des entreprises ferroviaires et en conteneurs de particulier agréés par l'entreprise ferroviaire;

- aux transports des conteneurs de particuliers vides agréés par l'entreprise ferroviaire.

2. L'expéditeur doit indiquer dans la case correspondante de la lettre de voiture, la catégorie, la marque, le numéro, la tare et le contenu de chaque conteneur.

3. La tare du conteneur n'est pas prise en considération pour le calcul du prix de transport. Dans le calcul du prix de transport il est tenu compte du volume du conteneur selon les conditions suivantes:

a) wagons complets

Minimum de poids de 5 000 kg par essieu du wagon utilisé.

4. Pour les envois en conteneurs appartenant à l'entreprise ferroviaire il est perçu, outre le prix de transport, une taxe d'utilisation conformément au tarif des frais accessoires (Partie III).

5. Tous les conteneurs vides, indépendamment de leurs propriétaires, sont transportés au retour sur le même parcours ayant servi au transport à charge.

- les conteneurs vides appartenant à l'entreprise ferroviaire sont gratuitement transportés,

- les conteneurs vides de particuliers sont taxés au retour comme les emballages vides utilisés (NHM 4415.00).

Par. 16 – Bâches et supports des bâches Bâches et supports de bâches, appartenant à l'entreprise ferroviaire

1. L'expéditeur doit indiquer dans la lettre de voiture le nombre, les marques, les numéros et le poids total des bâches et de leurs supports.

2. Le poids des bâches et de leurs supports n'entre pas en ligne de compte pour la taxation à condition qu'il soit

е вписано отделно в товарителницата.

3. Ако мушамите и техните подпорки са предоставени по искане на изпращача, или ако използването им е наложено от митнически, фискални или други органи, се събира такса за използване съгласно таблицата за добавъчните такси (Част III).

След предварително съгласуване с изпращача, отправната гара може да предостави открит вагон с мушама, вместо покрит вагон, поискан от изпращача. В този случай не се събира такса за използване.

Мушами и подпорки за мушами, принадлежащи на железопътното предприятие

4. Мушамите и техните подпорки трябва да носят указания относно името на собственика, знака, номера и, при необходимост, гарата на домуване.

Изпращачът трябва да впише в товарителницата: номера, знака, собственика и, при необходимост, гарата на домуване и общото тегло на мушамите.

5. Теглото на мушамите и на техните подпорки не се взема предвид при таксуването при условие, че то е вписано отделно в товарителницата. При липса на това указание, превозната цена се изчислява за общото тегло на пратката.

6. Превозът на връщане на частни мушами и на техните подпорки се извършва безплатно по същия маршрут, по който са превозени в натоварено състояние, при следните условия :

a) те трябва да бъдат предадени за превоз с товарителница в срок от 3 месеца след датата на пристигане на първоначалната пратка,

b) в товарителницата, изготвена за връщането на мушамите и на техните подпорки, трябва да се впише следната бележка :

“Мушама, използвана за пратка

№ от (отправна гара) до..... (получаваща гара) от (дата на освобождаването)”

c) те трябва да бъдат съгнати по такъв начин, че да се четат надписите им.

Параграф 17 – Спонагателни товарни приспособления

Приспособления, принадлежащи на железопътното предприятие

1. Изпращачът трябва да впише в товарителницата :

- поле 21 – категорията, знака и номерата или броя на товарните приспособления;

- поле 25 – общото им тегло.

2. Приспособленията, които придружават една сточна пратка, се превозват безплатно, ако са до 10% от действителното тегло на стоката. Превъзшиващото тегло се таксува като самия товар.

3. Когато товарните приспособления се предоставят на изпращача по негово искане, се събира такса за използване, съгласно таблицата за добавъчните такси (Част III).

4. На връщане тези приспособления се превозват безплатно.

indiqué séparément dans la lettre de voiture.

3. Si les bâches et leurs supports sont fournis à la demande de l'expéditeur ou si leur utilisation est imposée par les autorités douanières, fiscales ou autres, il est perçu une taxe d'utilisation conformément au tarif des frais accessoires (Partie III).

Après l'accord préalable de l'expéditeur la gare expéditrice peut fournir un wagon découvert bâché au lieu d'un wagon couvert demandé par celui-ci. Dans ce cas, la taxe d'utilisation n'est pas à percevoir.

Bâches et supports de bâches, n'appartenant pas à l'entreprise ferroviaire

4. Les bâches et leurs supports doivent être munis d'indications concernant le nom du propriétaire, la marque, le numéro et, le cas échéant, la gare d'attache.

L'expéditeur doit indiquer dans la lettre de voiture: la catégorie, la marque, le numéro, le propriétaire, le cas échéant, la gare d'attache et le poids total des bâches.

5. Le poids des bâches et de leurs supports n'entre pas en ligne de compte pour la taxation à condition qu'il soit indiqué séparément dans la lettre de voiture. A défaut de cette indication, le prix de transport est calculé sur le poids total de l'envoi.

6. Le transport au retour des bâches et de leurs supports appartenant aux particuliers, s'effectue gratuitement sur la voie empruntée à l'aller selon les conditions suivantes:

a) elles doivent être remises au transport, accompagnées d'une lettre de voiture dans un délai de 3 mois à partir de la date d'arrivée de l'envoi primitif.

b) dans la lettre de voiture établie pour le retour des bâches et de leurs supports doit figurer la remarque suivante:

“Bâches utilisées pour l'envoi

N° de (gare expéditrice)

à (gare destinataire) du

..... “ (date de livraison).

c) elles doivent être pliées de manière que leurs inscriptions soient lisibles.

Par. 17 – Agrès de chargement

Agrès appartenant à l'entreprise ferroviaire

1. L'expéditeur doit indiquer dans la lettre de voiture

- case 21 - la catégorie, la marque et les numéros ou le nombre des agrès de chargement,

- case 25 – leurs poids total.

2. Les agrès qui accompagnent un envoi de marchandises sont transportés gratuitement jusqu'à concurrence de 10 % du poids réel de la marchandise. Le poids en excédent est taxé comme la marchandise elle – même.

3. Lorsque les agrès de chargement sont fournis à l'expéditeur à sa demande il est perçu une taxe d'utilisation conformément au tarif des frais accessoires (Partie III).

4. Ces agrès au retour sont transportés gratuitement.

Приспособления, принадлежащи на железопътното предприятие

5. Изпращачът трябва да впише в товарителницата: категорията, знака, броя, името на собственика и, при нужда, гарата на домуване, както и общото тегло на товарните приспособления.

6. Товарните приспособления, принадлежащи на железопътното предприятие, които придружават една сточна пратка, се превозват безплатно, ако са до 10% от действителното тегло на стоката при условие, че тяхното тегло е посочено отделно в товарителницата. Превизаващото тегло се таксува като самия товар. Ако теглото на товарните приспособления не е посочено в товарителницата, превозната цена се изчислява за общото тегло на пратката.

Параграф 20* – Вагони със специална конструкция, принадлежащи на железопътните предприятия

1. Настоящите разпоредби се прилагат за превози, извършвани със следните вагони, принадлежащи на железопътното предприятие:

- вагони с термоизолация (изотермични, отоплителни, хладилни и охладителни);
- вагон-цистерни;
- двуетажни вагони, предназначени за превоз на автомобили;
- вагони с товароспособност над 80 т.;
- вагони с нисък под;
- вагони с автоматично разтоварване по гравитационен път или въздух под налягане (валидни за MZ, TRAINOSE, ZFBH, ZRS, ZS и BDZ).

2. Таксуването на товарите в посочените по-горе в т. 1 вагони става въз основа на общите разпоредби на Тарифата, като се спазват следните условия :

а) вагони с термоизолация: въз основа на действителното тегло на товара, но най-малко за половината от товароспособността на вагона, в зависимост от категориите на съответните линии (осовото натоварване);

б)¹ вагон-цистерни: въз основа на товароспособността на използвания вагон, като се има предвид допустимото осово натоварване (валидно за HSH, CFS, TCDD и RAI).

б)* за товарите, натоварени във вагони със специална конструкция (цистерни и вагони с автоматично разтоварване по гравитационен път или въздух под налягане), превозната цена се изчислява по общите принципи на тази Тарифа, като получената сума се завишава с 20% (валидно за MZ, TRAINOSE, ZFBH, ZRS и ZS).

б)** превозните цени за товарите, натоварени във вагон-зърновози, собственост на "БДЖ-ТП"ЕООД, износ за Турция от гари, отдалечени до 150 километра от гара Свиленград изток граница се изчисляват с увеличение 20%(K=1,2)..

- предвид промяната на принципа за таксуване на пратките във вагон-цистерни по мрежата на MZ, TRAINOSE, ZFBH, ZRS и ZS отправната железница трябва задължително да вписва в товарителницата действителната маса на натоварения товар, за всички пратки за / транзит по мрежите на MZ, TRAINOSE, ZFBH, ZRS и ZS.

Агрès n'appartenant pas à l'entreprise ferroviaire

5. L'expéditeur doit indiquer dans la lettre de voiture: la catégorie, le nombre, la marque, le nom de leur propriétaire, le cas échéant, leur gare d'attache, ainsi que le poids total des agrès de chargement.

6. Les agrès n'appartenant pas à l'entreprise ferroviaire qui accompagnent un envoi de marchandises sont transportés gratuitement jusqu'à concurrence de 10 % de poids réel de la marchandise à condition que leur poids soit indiqué séparément dans la lettre de voiture. Le poids en excédent est taxé comme la marchandise elle-même. Si le poids des agrès de chargement n'est pas indiqué dans la lettre de voiture, les prix de transport sont calculés pour le poids total de l'envoi.

Par. 20* – Wagons de construction spéciale appartenant aux entreprises ferroviaires

1. Les présentes dispositions sont applicables aux transports effectués au moyen des wagons suivants appartenant à l'entreprise ferroviaire:

- wagons à isolation thermique (wagons isothermes, calorifiques, réfrigérants et frigorifiques);
- wagons – citernes;
- wagons à doubles étages destinés au transport d'automobiles;
- wagons ayant une limite de charge supérieure à 80 t;
- wagons surbaissés;
- * wagons à déchargement automatique moyennant la gravitation ou la tension d'air (valable pour MZ, TRAINOSE, ZFBH, ZRS, ZS et BDZ).

2. La taxation des marchandises sur des wagons visés au chiffre 1 ci-dessus se fait sur la base des dispositions générales du Tarif en observant les conditions suivantes:

а) wagons à isolation thermique: sur la base du poids réel de la marchandise mais d'un minimum correspondant à la moitié de la limite de charge du wagon d'après les catégories des lignes respectives (poids par essieu).

б)¹ wagons-citernes: sur la base de la limite de charge du wagon utilisé tenant compte du poids par essieu admissible (valable pour HSH, CFS, TCDD et RAI).

б)* pour les marchandises chargées sur les wagons de construction spéciale (citernes et wagons à déchargement automatique moyennant la gravitation ou la tension d'air), le prix de transport est calculé selon les principes généraux de ce Tarif et le montant obtenu est majorée de 20 % (valable pour MZ, TRAINOSE, ZFBH, ZRS et ZS).

б**) pour les marchandises chargées sur des wagons à céréales appartenant aux BDZ Cargo, exportées vers la Turquie à partir des stations situées jusqu'à 150 km de la gare frontière de Svilengrad Iztok, le prix de transport est calculé avec une augmentation de 20% (K=1,2)» est à être introduit

- vu le chargement du principe de la taxation des envois en wagons-citernes sur les MZ, TRAINOSE, ZFBH, ZRS et ZS le réseau de départ doit obligatoirement inscrire dans la lettre de voiture la masse réelle de la marchandise chargée, pour tous les envois destinés aux ou en transit par les réseaux de MZ, TRAINOSE, ZFBH, ZRS et ZS.

с) двуетажни вагони, предназначени за превоз на автомобили : превозната цена се изчислява въз основа на действителното тегло на пратката, но най-малко за 20 000 кг за 2, 3 и 4 осен вагон.

д) вагони с товароспособност над 80 т.:

- ако товароспособността на използвания вагон е над 80 т,

- до 180 тона превозната цена се изчислява за действителното тегло на стоката, но най-малко за 5 000 кг на ос, със завишение на превозната цена, както следва :

<i>Товароспособност на използвания вагон</i>	<i>Увеличение</i>
над 80 т до 120 т	40 %
над 120 т до 180 т	80 %

Тези условия не са валидни за голямотонажните контейнери, натоварени върху такива вагони. За тези превози трябва да се прилага специалната тарифа от част IV.

- ако товароспособността на използвания вагон надвишава 180 т., таксуването се извършва за всеки отделен случай, по общо споразумение между заинтересованите железници.

е) вагони с нисък под:

Превозната цена за пратки върху вагони с нисък под се изчислява въз основа на действителното тегло на пратката, но най-малко за 5 000 кг на ос за използвания вагон. Ако товароспособността на тези вагони надвишава 80 т., се прилага и увеличението, предвидено в параграф 20, т. 2d).

3. За специалните вагони, чиято вместимост изцяло е заета от машини за производство на топлина или студ, или за придружителни вагони без машини, придружаващи най-малко 6 вагона, превозът се извършва безплатно, както на отиване, така и на връщане. Придружителите на тези вагони (най-много 4), натоварени да следят за функционирането на машините, се превозват безплатно на отиване и на връщане.

¹ Не се прилага по мрежата на BDZ, MZ, TRAINOSE, ZFBH, ZRS и ZS.

* Не се прилага по мрежата на BDZ, CFS, HSH, TCDD и RAI.

с) wagons à doubles étages destinés au transport d'automobiles, le prix de transport est à calculer sur la base du poids réel de l'envoi mais au minimum de 20 000 kg par wagons à 2, 3 et 4 essieux.

д) wagons ayant une limite de charge supérieur à 80 t:

- si la limite de charge du wagon utilisé est plus de 80 t,

- jusqu'à 180 t le prix de transport est calculé pour le poids réel de la marchandise mais minimum pour 5 000 kg par essieu avec une majoration du prix de transport comme suit :

<i>Limite de charge du wagon utilisé</i>	<i>Majoration</i>
au-dessus de 80 t jusqu'au 120 t	40 %
au-dessus de 120 t jusqu'au 180 t	80 %

Ces conditions ne sont pas valables pour les grands conteneurs chargés sur de tels wagons. Pour ces transports il faut appliquer le Tarif spécial de la Partie IV.

- si la limite de charge du wagon utilisé est supérieure à 180 t, la taxation est à fixer cas par cas d'un commun accord des réseaux intéressés.

е) wagons surbaissés:

Le prix de transport des envois sur wagons à plateforme surbaissée est établi sur le poids réel de l'envoi, mais au minimum d'un poids de 5 000 kg par essieu du wagon utilisé. Si la limite de charge de ces wagons est supérieure à 80 t la majoration prévue au paragraphe 20, chiffre 2d) est aussi à appliquer.

3. Pour les wagons spéciaux dont la capacité est entièrement occupée par la machinerie de production de chaleur ou de froid ou wagons d'accompagnement sans machines, accompagnant au moins 6 wagons, le transport est effectué gratuitement aussi bien à l'aller qu'au retour. Les convoyeurs de ces wagons (4 au maximum) chargés d'assurer le fonctionnement des machineries sont transportés gratuitement aussi bien à l'aller qu'au retour.

¹ Ne s'applique pas sur les réseaux de BDZ, MZ, TRAINOSE, ZFBH, ZRS et ZS

* Ne s'applique pas sur les réseaux de BDZ, CFS, HSH, TCDD et RAI.

Параграф 21 – Вагони, принадлежащи на клиентите

1. Настоящите разпоредби се прилагат за вагони, принадлежащи на клиента, зачислени от железницата по условията, определени от нея.

2. За пратки във вагони, принадлежащи на клиента, превозната цена се изчислява съгласно общите разпоредби на тарифата (пар. 4, Раздел 2, Част I), като се прилага намаление от:

-20% по линиите на MZ,CFS, HSH, TRAINOSE, RAI, TCDD, ZFBH и ZRS;

-30 % по линиите на ZS

Забележка: За БДЖ-разстояния не се прави намаление при превоз на вагонни пратки, а се прилагат цените за частни вагони, посочени в Таблица I и II.

3. При превоз на празни вагони, принадлежащи на клиента, изпратени за натоварване, или връщащи се след разтоварване, или такива изпращани за ремонт или връщащи се от ремонт, за всеки празен вагон, принадлежащ на клиента, се събира:

а) по линиите на BDZ, само за вагони (включително и фериботните частни вагони – серия 908 и 918, и серии от 270 до 289), пътуващи след разтоварване за ново натоварване (NHM 992200)

- за вагона с тара до 25 тона - по 0,12 евро на оскилометър, при минимална цена за събиране 48,00 евро на вагон .;

- за вагони с тара над 25 тона – по 0,20 евро на оскилометър, при минимална цена за събиране 80,00 евро на вагон

- по линиите на BDZ, само за вагони, изпращани за ремонт до вагоноремонтен завод или вагоноремонтно депо или връщащи се от ремонт, както и от или до дезинфекционна станция, включително и в случаите, когато след ремонт са изпращани за натоварване се изчислява по цените за тарифен клас 2, за частни вагони, за тарата на вагона.

б) по линиите на MZ, CFS, HSH, TRAINOSE, TCDD и ZRS по 0,05 ЕВРО на ос/км, като по линиите на MZ, TRAINOSE, TCDD и ZRS минималната такса за събиране е 30,00 ЕВРО на вагон;

с) по линиите на ZS, по 0,10 ЕВРО на ос/км, като минималната такса за събиране е 33,00 ЕВРО на вагон при внос / износ и 66,00 ЕВРО на вагон при транзит;

д) по линиите на ZFBH, по 0,10 ЕВРО на ос/км, като минималната такса за събиране е 33,00 ЕВРО на вагон.

е) по линиите на ZCG, по ЕВРО на ос/км, като минималната такса за събиране е ЕВРО на вагон.

Параграф 22– Вагони под режим INTERFRIGO (запазен)

Par. 21 – Wagons, appartenant aux clients

1. Les présentes dispositions sont applicables aux wagons appartenant au client immatriculés par le chemin de fer dans les conditions fixées par celui – ci.

2. Pour les envois en wagons appartenant au client le prix de transport est calculé conformément aux dispositions générales du Tarif (par. 4, Section 2, Partie I) en appliquant une réduction de:

-20 % sur les lignes des MZ, CFS, HSH, TRAINOSE, RAI, TCDD, ZFBH et ZRS;

-30 % sur les lignes des ZS

Remarque: Pour la distance des BDZ on ne fait pas de réduction lors du transport des envois en wagons, mais on applique les prix pour les wagons privés, indiqués dans les Tableaux I et II.

3. Pour le transport à vide des wagons appartenant au client, expédiés pour prendre charge ou en retour après déchargement ou ceux envoyés sur en un atelier ou rentrés d'un atelier, il est perçu pour chaque vide wagon appartenant au client :

а) sur les lignes des BDZ, seulement pour les wagons privés vides (y compris les wagons privés de ferry – séries 908 et 918, ainsi que ceux des séries de 270 à 289) circulant pour un nouveau chargement après avoir été déchargés (NHM 992200)

- pour les wagons dont la tare est jusqu'à 25 t – 0,12 EUR par essieu/km et taxe minimale de perception 48,00 EUR/wagon;

- pour les wagons dont la tare est supérieure à 25 t – 0,20 EUR par essieu/km et taxe minimale de perception 80,00 EUR/wagon.;

- sur les lignes des BDZ seulement pour les wagons envoyés pour réparation vers une usine ou un atelier de réparation ou revenant de réparation, ainsi que vers ou revenant d'une station de désinfection, y compris les cas où les wagons sont expédiés pour prendre charge après la réparation, la taxation est effectuée sur la base des prix de la classe tarifaire 2, wagons privés, pour la tare du wagon.

б) sur les lignes des MZ, CFS, HSH, TRAINOSE, TCDD et ZRS le montant de 0,05 EURO par essieu / km, mais sur les lignes des MZ, TRAINOSE, TCDD et ZRS la taxe minimale de perception est de 30,00 EURO/wagon.

с) sur les lignes de ZS, le montant de 0,10 EURO par essieu / km, mais la taxe minimale de perception est de 33,00 EURO / wagon en importation / exportation et de 66,00 EURO / wagon en transit.

д) sur les lignes de ZFBH, le montant de 0,10 EURO par essieu / km, mais la taxe minimale de perception est de 33,00 EURO / wagon.

е) sur les lignes de ZCG, le montant de EURO par essieu / km, mais la taxe minimale de perception est de . EURO / wagon.

Par. 22 – Wagons du régime INTERFRIGO (reserve)

Параграф 23 – Пратки, превозвани в групи вагони

1. Настоящите разпоредби се прилагат за пратки, съставени от няколко натоварени вагони, предадени за превоз в едно и също време от един и същи превозвач в една и съща гара или един и същи индустриален клон и превозвани заедно по целия маршрут до адреса на един и същи получател, в една и съща получаваща гара или един и същи индустриален клон.

2. Пратките в група вагони могат да се предават за превоз с една товарителница при условие, че към нея се приложи опис на вагоните в брой екземпляри, изискан от ЖТП, извършващо превоза и от митническите и административните органи.

3. Експедирането на пратки в група вагони се допуска само със съгласието на компетентните служби на ЖТП. Това съгласие трябва да се поиска от отправното ЖТП.

4. Превозната цена и допълнителните разходи се начисляват отделно за всеки вагон съгласно указанията на т. 10 на § 4.

Параграф 24 – Пратки, превозвани в блок-влакове

1. Настоящите разпоредби се прилагат за влакове, движещи се с тонаж и/или дължина, определени от железопътните предприятия, извършващи превоза без обработка по време на път (прикачване и откачване на вагони, групиране и т.н.) и съдържащи една или повече вагонни пратки или UTI с една и съща отправна и получаваща гара, за които изпращачите, респ. получателите, могат да бъдат различни, но платец на превозните разноски е едно и също ЖТП.

2. Ако блок-влака е съставен единствено от вагони с един и същ изпращач и с една и съща отправна гара, респ. един и същ получател и една и съща получаваща гара, те могат да бъдат предадени за превоз с една единствена товарителница съгласно разпоредбите на член 6, § 6 на CIM и по процедурите, предвидени в работен фиш 02 на CIM-CIT, при условие, че се добави опис на вагоните в изисквания брой екземпляри от ЖТП, извършващи превоза и от митническите и административните органи.

3. Изпращането на пратки в блок-влакове се допуска само със съгласието на компетентните служби на ЖТП, извършващи превоза и след сключването на споразумение – клиент.

4. Превозната цена се изчислява, при необходимост отделно за всеки пробег, по условията за продажба на всяко ЖТП, извършващо превоза, или според сключените споразумения между тези ЖТП.

Par. 23 – Envois par groupe de wagons

1. Les présentes dispositions s'appliquent aux envois composés de plusieurs wagons complets remis au transport au même temps par un même expéditeur dans une même gare ou un même embranchement particulier et acheminés ensemble sur la totalité de leurs parcours à l'adresse d'un même destinataire, dans une même gare de destination ou un même embranchement particulier destinataire.

2. Les envois par groupe de wagons peuvent être remis au transport avec une lettre de voiture unique à condition qu'il y soit joint un relevé des wagons dans un nombre d'exemplaires exigés par les entreprises ferroviaires effectuant le transport et les autorités douanières et administratives.

3. L'expédition d'envois par groupe de wagons est admise seulement avec l'accord des services compétents des entreprises ferroviaire. L'accord doit être demandé par EF expeditrice.

4. Le prix du transport et les frais accessoires sont calculés séparément pour chaque wagon selon les prévisions du point 10 du paragraphe 4.

Par. 24 – Envois en trains complètes

1. Les présentes dispositions s'appliquent aux trains circulant au tonnage et / ou longueur établi par les entreprises ferroviaires effectuant le transport, sans traitement en route (attachements et détachements des wagons, lotissement, etc.) et contenant une ou plusieurs envois de wagons complets ou de UTI avec la même gare d'expédition et la même gare de destination, pour lesquelles les expéditeurs respectivement les destinataires peuvent être différents, mais le payeur des frais de transport est la même entreprise.

2. Si le train complet contient seulement des wagons ayant le même expéditeur et la même gare d'expédition, respectivement le même destinataire et la même gare de destination, ceux-ci peuvent être remis au transport avec une lettre de voiture unique conformément aux dispositions de l'article 6, par. 6 des CIM et suivant les procédures prévues dans la fiche de travail 02 du GTM-CIT, à condition qu'il y soit joint un relevé des wagons dans un nombre d'exemplaires exigés par les entreprises ferroviaires effectuant le transport et les autorités douanières et administratives.

3. L'expédition d'envois par trains complets est admise seulement avec l'accord des services compétents des entreprises ferroviaire le transport et après la conclusion de l'Accord- client.

4. Le prix du transport est calculé, le cas échéant, séparément pour chaque parcours, selon les conditions de vente de chaque entreprise ferroviaire effectuant le transport, ou selon les accords entre ces entreprises ferroviaires.

Параграф 25 – Реекспедиция в граничните гари

Реекспедиции се разрешават само в случай на смяна на използвания превозен режим (CIM – SMGS и респ. SMGS – CIM).

Параграф 26 – Превоз на живи животни

1.Що се отнася до ветеринарните, полицейски и дезинфекционни формалности, трябва да се съблюдават съответните предписания на всяка страна.

2.Таксуването на живите животни се извършва съгласно общите разпоредби на тарифата, но най-малко за 5 000 кг на ос.

3.Допуска се безплатен превоз на отиване на един придружител на вагон. По отношение на отговорността за превоза на придружителя, са валидни местните разпоредби на всяка страна.

4.Името на придружителя трябва да бъде вписано в товарителницата. В случаите, когато не е предвиден придружител, изпращачът трябва да впише в товарителницата: “Без придружител”. При редовен превоз на живи животни без придружител, железопътните предприятия не носят никаква отговорност за смъртта или нараняването на животните, станали по време на път.

5.Придружителите на животните са длъжни да се грижат за тях, да ги хранят и поят по време на път.

6.Необходимият по време на превоза фураж, както и ръчният багаж на придружителите, се превозват безплатно във вагоните, превозващи животните, при условие че са вписани от изпращача в товарителницата. Железопътното предприятие не носи никаква отговорност за тези предмети.

Параграф 27 – Директен превоз на товари в съобщение с гари по теснопътни линии 0,76 м и 1,00 м

1. За директния превоз на товари от гари, разположени по линии с теснопътно междурелсие 0,76 м, количеството товар, предмет на отделна експедиция, не може да надвишава количеството, което може да бъде превозено в един вагон с нормална конструкция за нормално междурелсие, без да остане какъвто и да е остатък от този товар.

2. Превозната цена за тези пратки се изчислява по общите разпоредби на тарифата (Част I, Раздел 2) въз основа на общото тегло на товара.

3.По смисъла на този параграф, не се приемат за директен превоз следните предмети и вещества :

а) предмети с единично тегло над 3 000 кг,
б) живи птици, превозвани в специални вагони, или затворени в кафези, натоварени в обикновени вагони,

в) течности във вагон-цистерни или във вагони с бъчви, или подобни резервоари, при които е необходимо преливане,

г) живи риби, натоварени в специални вагони за техния превоз,

д) зърнени храни дезинфекцирани, дървени въглища, вар на прах, дървени изрезки, метални отпадъци – смлени или на прах, и други подобни товари, всичките неупаковани

Par. 25 – Réexpédition dans les gares frontières

Les reexpeditions ne sont permises que dans les cas de changement du regime de transport applicable (CIM – SMGS et, respectivement SMGS – CIM).

Par. 26 – Transports d'animaux vivants

1. En ce qui concerne les formalités vétérinaires, de police et désinfection, les prescriptions y relatives de chaque pays doivent être respectées.

2. La taxation des animaux vivants est faite d'après les dispositions générales du Tarif, mais au moins pour 5 000 kg par essieu.

3. Il est admissible au transport gratuit à aller un convoyeur par wagon. Au sujet de la responsabilité concernant le transport du convoyeur, les dispositions locales de chaque pays sont en vigueur.

4. Le nom du convoyeur doit être inscrit dans la lettre de voiture. Dans le cas où un convoyeur n'est pas prévu, l'expéditeur doit inscrire dans la lettre de voiture: “Sans convoyeur”. Lors d'un transport normal des animaux vivants sans convoyeur, les entreprises ferroviaires ne portent aucune responsabilité concernant la mort ou les blessures des animaux survenues en cours de route.

5. Les convoyeurs des animaux sont obligés de les soigner, de les affourager et les abreuver en cours de route.

6. Le fourrage nécessaire pendant le transport, ainsi que les bagages à main des convoyeurs, sont transportés gratuitement dans les wagons transportant les animaux à condition qu'ils sont inscrits sur la lettre de voiture de la part de l'expéditeur. L'entreprise ferroviaire n'assume aucune responsabilité pour ces objets.

Par. 27 – Transport direct de marchandises en trafic avec les gares situées entre les lignes étroites de 0,76 et 1,00 m

1. Pour le transport direct de marchandises en provenance des gares situées sur des lignes à voie étroite 0,76 m la quantité de la marchandise qui doit faire l'objet d'une expédition distincte ne peut pas dépasser celle qui peut être transbordée dans un seul wagon de construction ordinaire de la voie normale, sans qu'il reste un reliquat quelconque.

2.Le prix de transport pour ces envois est à calculer d'après les dispositions générales au Tarif (Partie I, Section 2) sur la base du poids total de la marchandise.

3. Ne sont pas admis au transport direct au sens de ce paragraphe les objets et les matières suivants:

а) les articles d'un poids dépassant 3 000 kg par pièce;

б) la volaille vivante transportée dans des wagons spéciaux ou la volaille enfermée dans les cages placées dans des wagons ordinaires;

в) les liquides dans des wagons-citernes ou dans des wagons à foudres ou à récipients pareils dont le transversement est nécessaire;

г) les poissons vivants dans des wagons spéciaux pour leur transport;

д) les céréales désinfectées, le charbon de bois, la chaux en poudre, les déchets de bois, les scories métalliques moulues ou en poudre, les déchets de métaux et autres marchandises pareilles, tous ceux non emballées

ЧАСТ II

Раздел 1

Класификация на товарите

PARTIE II

Section 1

Classification des marchandises

ЧАСТ II

Раздел 2

Хармонизирана номенклатура на товарите

(NHM) е достъпна само в електронен вид

(публикувана на сайта на БДЖ)

PARTIE II

Section 2

Nomenclature harmonisée des marchandises

(NHM) n'est accessible que sous forme électronique

(publiée sur le site des BDZ)

ЧАСТ II

Раздел 3

Списък на опасните товари RID

PARTIE II

Section 3

Liste des marchandises RID

СПИСЪК НА КОДОВЕТЕ НА ОПАСНИТЕ ТОВАРИ
LISTE DES CODES DES MARCHANDISES DANGEREUSES

01.01.2005 г .

Код NHM Code NHM	Клас RID Classe RID	Код ООН Code ONU
2829.9000	1	0402
2844.4000	7	2908, 2909, 2910, 2911, 2912, 2913, 2915, 2916, 2917, 2919, 2977, 2978, 3321, 3322, 3323, 3324, 3325, 3326, 3327, 3328, 3329, 3330, 3331 . 3332, 3333
2904.2000	1	0209, 0214
2904.9000	1	0155
2908.9000	1	0154, 0234
2916.3900	1	0215
2921.4200	1	0208
2921.4400	1	0079
2924.1000	1	0220
3003.9000	1	0144
3102.3000	1	0222
3105.1000	1	0222
3601.0000	1	0159, 0160, 0161, 0271. 0272, 0415, 0433, 0498, 0081
3602.0000	1	0004, 0027, 0028, 0072, 0075, 0076, 0077, 0078, 0082, 0083, 0084, 0118, 0132, 0133, 0143, 0146, 0147, 0150, 0151, 0153, 0154, 0155, 0190, 0207. 0213, 0214, 0215, 0216, 0217, 0218, 0219, 0226, 0235, 0236, 0241, 0266. 0282, 0357, 0385, 0386, 0387, 0388, 0389, 0390, 0391, 0392, 0393, 0394, 0401, 0406, 0411, 0474, 0475, 0476, 0477, 0478, 0483, 0484, 0485, 0489, 0490, 0495, 0496, 0497, 0504
3603.0000	1	0029, 0030, 0042, 0065, 0073, 0106, 0107, 0121, 0225, 0268, 0288, 0290, 0360, 0364, 0377, 0382, 0408. 0461
3604.1000	1	0333, 0334, 0335
3604.9000	1	0049, 0094, 0192, 0194, 0196, 0296. 0305, 0374, 0382, 0418, 0420. 0428, 0461
3912.2000	1	0340, 0341 , 0342, 0343
9306.2100	1	0005, 0006, 0326, 0327, 0413. 0417
9306.3000	1	0005, 0006, 0275, 0277. 0326, 0327. 0328, 0381, 0413, 0417
9306.9000	1	0033, 0034, 0037, 0038, 0043, 0048, 0056, 0059, 0060, 0099, 0124, 0136, 0137, 0167, 0168, 0180, 0181, 0183, 0186, 0221, 0242, 0279, 0280, 0281, 0284, 0286, 0292, 0329. 0330, 0354, 0369, 0397, 0399, 0414, 0436, 0437, 0442, 0447, 0449, 0451, 0457, 0462, 0463, 0464, 0465, 0466, 0470. 0502

ЧАСТ III

Раздел 1

Списък на гарите и разстоянията

PARTIE III

Section 1

Liste des gares et des distances

СПИСЪК НА ГАРИТЕ И РАЗСТОЯНИЯТА ПО ЛИНИИТЕ НА BDZ
LISTE DES GARES ET DES DISTANCES SUR LES LIGNES DES BDZ

Код на гарата Numero de code	От Или обратно до De ou vice versa à		RS (72)	UK (22)	RO (53)			GR (73)		TR (75)
			Dragoman fr. Dimitrovgrad	Varna feriboot Ilichovsk	Vidin fr. /Golentsi	Ruse fr./ Giurgiu Nord	Kardam fr. Negru Voda	Kulata fr. Promachon	Svilengrad fr. Dikea	Svilengrad izt fr. Kapi Kule
			0620	0692	0972	0971	0970	0760	0761	0703
18610 6	Asenovgrad	7	231	386	454	388	491	388	149	165
72012 8	Beli izvor	8	174	462	163	357	567	331	420	436
16034-1	Belovo*	3,7, b	135	431	373	433	534	307	210	226
81004 4	Belozem		246	335	469	337	440	403	153	169
16906 0	Birimirtsi	8	65	493	278`	414	598	222	307	323
56040-9	Blagoevgrad	3	180	615	403	539	723	91	426	442
56110 0	Bobov dol*	8	167	602	390	526	707	142	413	429
83020 8	Burgas	3, 8	475	196	691	361	301	632	262	278
27010 8	Cherven bryag	3	198	380	245	275	485	355	421	437
81013-5	Chirpan*	3,7, b	274	307	497	309	415	431	125	141
56055 7	Damyantsa		248	683	471	607	788	23	494	510
29701 0	Devnya		551	15	627	207	103	708	338	354
14000 4	Dimitrovgrad	3	291	313	514	321	418	448	69	85
41001 9	Dimitrovgrad-sever	3,8	295	315	518	317	420	452	73	89
14901 3	Dimitrovgrad-yug	3, 8	295	317	518	325	422	452	73	89
29710 1	Dobrich*	7	611	75	687	267	43	768	398	414
29711 9	Dobrich-sever	3,7	619	83	695	275	35	776	406	422
27202 1	Dolna Mitropoliya*	7	249	339	296	234	444	406	380	396
83016 6	Dolno Ezerovo		463	184	679	349	289	620	250	266
11006 4	Dragoman	3	15	534	322	458	639	256	345	361
620	Dragoman fr.	1	0	549	337	473	654	271	360	376
83015 8	Drujba	3, 8	457	178	673	343	283	614	244	260
56030 0	Dupnitsa	7	148	583	371	507	688	123	394	410
16012 7	Elin Pelin*	7	81	488	304	440	593	238	279	295
29028 8	Ezerovo	8	558	22	634	214	126	715	345	361
81001 0	Filipovo	3	219	362	442	364	467	376	153	169
56101 9	Golyamo selo	8	155	590	378	514	695	130	401	417
24000 2	Gorna Oryahovitsa	3	351	227	398	122	332	508	268	284
14013 7	Harmanli*	7	329	305	552	359	410	486	31	47
94023-9	Hitrino*	3,7, b	543	89	590	116	197	700	385	401
23000 3	Iliyantsi	3	62	490	275	411	595	219	308	324
16005 1	Iskar	3	66	483	289	425	588	223	294	310
94110 4	Isparih	8	582	138	629	121	243	739	434	450
84001 7	Kalitinovo*	7	316	253	532	273	361	473	131	147
970	Kardam fr.	1	654	118	730	310	0	811	441	457
44010 7	Kardjali*	3,7	378	400	601	408	505	535	156	172
38009 7	Karnobat		414	135	630	300	240	571	201	217
32040 8	Karlovo*	3	206	343	422	311	451	363	214	230
29000 7	Kaspichan	7	516	62	563	143	167	673	358	374
16030 9	Kostenets*		131	450	354	452	555	288	229	245
11015 5	Kostinbrod		43	506	294	430	611	228	317	333

Код на гарата Numero de code	От Или обратно до De ou vice versa à		RS (72)	UK (22)	RO (53)			GR (73)		TR (75)
			Dragoman fr. Dimitrovgrad	Varna feriboot Ilichovsk	Vidin fr. /Golentsi	Ruse fr./ Giurgiu Nord	Kardam fr. Negru Voda	Kulata fr. Promachon	Svilengrad fr. Dikea	Svilengrad izt fr. Kapi Kule
			0620	0692	0972	0971	0970	0760	0761	0703
32005 1	Kremikovtsi		78	474	291	427	579	235	307	323
760	Kulata fr.	1	271	706	494	630	811	0	517	533
23002 9	Kurilo		70	498	267	403	603	227	316	332
65020-0	Kyustendil	3,7	159	594	382	518	699	220	405	421
27040 5	Levski		296	282	343	177	387	453	323	339
72206 6	Lom	3	261	549	120	444	654	418	507	523
27310 2	Lovech*	7	344	330	391	225	435	501	371	387
27319 3	Lovech-sever	3	339	325	386	220	430	496	366	382
84310 2	Lyubenovo-predavatelna	8	338	266	561	334	371	495	70	86
14015 2	Lyubimets	7	345	321	568	375	426	502	15	31
51006 5	Metal-tovarna	3, 8	90	525	313	449	630	187	336	352
27000 9	Mezdra		145	433	192	328	538	302	391	407
84010 8	Nova Zagora*	7	340	229	556	297	334	497	107	123
81010-1	Orizovo*	3,7, b	257	324	480	326	432	414	142	158
18010 9	Parvomay*	7	259	345	482	353	453	416	101	117
16043 2	Pazardjik	7	176	405	399	407	510	333	184	200
51009 9	Pernik-razpredelitelna	3	87	522	310	446	627	184	333	349
11013 0	Petarch	3	36	513	301	437	621	235	324	340
32021 8	Pirdop	3	140	409	356	377	514	297	280	296
27030 6	Pleven	3	251	327	298	222	432	408	368	384
27022 3	Pleven-zapad	3, 8	249	329	296	224	434	406	370	386
18902 7	Plovdiv-razpredelitelna	3, 8	216	371	439	373	476	373	144	160
16003 6	Poduyane	3, 8	61	488	284	420	593	218	299	315
42010 9	Polski Trambesh	7	381	257	428	92	103	538	298	314
29023 9	Povelyanovo	7,8	546	10	622	202	114	703	333	349
84303 7	Radnevo*	7	351	253	574	321	358	508	83	99
29022 1	Razdelna	3,e	543	7	619	199	111	700	330	346
971	Ruse fr.	1	473	205	514	0	310	630	390	406
49905 3	Ruse-sever	3, 8	473	205	520	12	310	630	390	406
49903 8	Ruse-tovarna	3	468	200	515	7	305	625	385	401
49901 2	Ruse-zapad	3	463	203	510	10	311	620	380	396
94020 5	Samuil	7	555	111	602	94	216	712	407	423
16040 8	Septemvri	7	160	421	383	423	526	671	431	447
94010-6	Senovo	3	514	152	561	53	260	317	200	216
24030 9	Shumen	3,7	492	86	539	167	191	649	334	350
34019 0	Sliven	3	356	193	572	297	298	513	191	207
16911 0	Sofia-tovarna	3, 8	59	494	282	418	602	216	305	321
16050 7	Stamboliyski	7	195	386	418	388	491	352	165	181
48010 3	Stara Zagora	3	307	262	523	264	367	464	126	142
14020 2	Svilengrad	3,1	356	332	579	386	437	513	4	20
761	Svilengrad fr.	1	360	336	583	390	441	517	0	16
703	Svilengrad Iztok fr.	1	376	352	599	406	457	533	16	0
27410 0	Svishtov	3	344	330	391	225	435	501	371	387
24024 2	Targovishte	7	450	128	497	209	236	607	367	383

Код на гарата Numero de code	От Или обратно до De ou vice versa à		RS (72)	UK (22)	RO (53)			GR (73)		TR (75)
			Dragoman fr. Dimitrovgrad	Varna feriboot Ilichovsk	Vidin fr. /Golentsi	Ruse fr./ Giurgiu Nord	Kardam fr. Negru Voda	Kulata fr. Promachon	Svilengrad fr. Dikea	Svilengrad izt fr. Kapi Kule
			0620	0692	0972	0971	0970	0760	0761	0703
27320 1	Troyan*	7	379	365	426	260	470	536	406	422
81201 6	Trud		227	370	450	364	475	384	161	177
29030 4	Varna	3, 8	571	35	647	227	139	728	358	374
29101 3	Varna-feribotna	3, 8	549	0	625	205	118	706	336	352
720490	Vidin tovarna		324	612	13	507	717	706	336	352
972	Vidin fr		337	625	0	520	730	481	570	586
83017 4	Vladimir Pavlov*	7	473	194	689	359	299	494	583	599
11020 5	Voluyak		49	500	288	424	605	630	260	276
32007 7	Yana	3,7	83	468	297	433	573	222	311	327
27020-7	Yasen*	7	244	334	291	229	442	240	301	317
65010-1	Zemen*	7	131	566	354	490	671	401	375	391
38000-6	Zimnica*	7	380	169	596	321	277	192	377	393

01.01.2021 г.

Забележки/Remarques:

1. Гранични пунктове, различни от граничните гари, използвани само за изчисляване на таксите за международен трафик. Да не се посочват като получаваща гара в товарителницата.

1. Points frontières, ne servant qu'à la taxation en trafic international. Leur indication comme gare de destination en lettre de voiture n'est pas admise

3. Вътрешни гари с възможност за извършване на митнически формалности.

3. Gares intérieures où peuvent s'accomplir les formalités douanières.

7. Гари, за които се фактурират допълнителни такси или добавъчни разноски.

7. Gares pour lesquelles des suppléments de taxes ou des frais accessoires sont facturés.

8. Гари, открити само за вагонни пратки за и от частни индустриални клонове.

8. Gares n'expédiant ou ne recevant des envois par wagons complets que sur embranchement privé.

a Гари, в които товародателите и товарополучателите се обслужват при допълнителни условия;

a Gares dans lesquelles les expéditeurs et les destinataires sont desservis suivant des conditions supplémentaires;

b Гари, открити за работа с вагонни пратки за определени клиенти и определени видове товари;

b Gares ouvertes au service des envois de wagons pour des clients et pour des espèces de marchandises déterminées;

e Пристанищни терминали

e Terminaux de ports

* Гарата се открива само след предварително съгласуване.

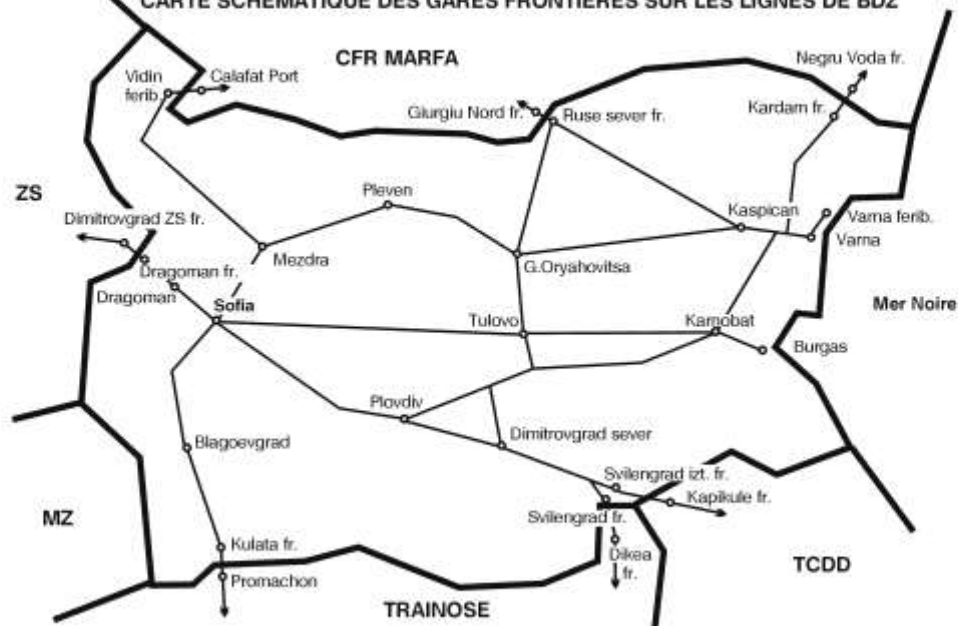
* La gare n'est ouverte qu'après accord préalable.

**СПИСЪК НА ГАРИТЕ И РАЗСТОЯНИЯТА ТРАНЗИТ
ПО ЛИНИИТЕ НА BDZ
LISTE DES GARES ET DES DISTANCES DE TRANSIT
SUR LES LIGNES DES BDZ**

25.06.2013

Код Numero de Code Kodenummer Code Number	De ou vice versa a Von oder umgekehrt nach From vice versa to		RS (72)	UK (22)	RO (53)			GR (73)		TR (75)
			<u>Drago man fr.</u> Dimitr ovgrad	<u>Varna Feribotna oo t</u> Illic hovskyk	<u>Vidin fr.</u> Golentsi	<u>Ruse fr.</u> /G iurgi u Nord	<u>Kardam fr.</u> Negru Voda	<u>Kulata fr.</u> Promahon	<u>Svilengrad fr.</u> Dikea	<u>Svilengrad Iztok fr.</u> Kapi Kule
			0620	0692	0972	0971	0970	0760	0761	0703
0620	Dragoman fr.	1	0	549	337	473	654	271	360	376
0970	Kardam fr.	1	654	118	730	310	0	811	441	457
0760	Kulata fr.	1	271	706	494	630	811	0	517	533
0971	Ruse fr.	1	473	205	514	0	310	630	390	406
0761	Svilengrad fr.	1	360	336	583	390	441	517	0	16
0703	Svilengrad Iztok fr.	1	376	352	599	406	457	533	16	0
0692	Varna Feribotna	1	549	0	625	205	118	706	336	352
0972	Vidin fr.	1	337	625	0	520	730	494	583	599

СХЕМАТИЧНА КАРТА НА ГРАНИЧНИТЕ ГАРИ ПО ЛИНИИТЕ НА БДЖ
 CARTE SCHEMATIQUE DES GARES FRONTIERES SUR LES LIGNES DE BDZ



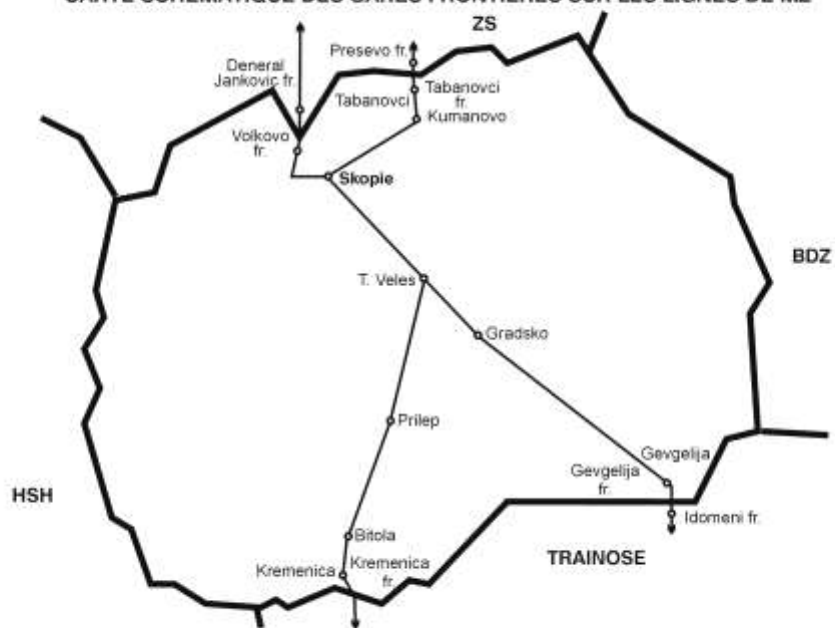
СПИСЪК НА ГАРИТЕ И РАЗСТОЯНИЯТА ПО ЛИНИИТЕ НА МЗ
LISTE DES GARES ET DES DISTANCES SUR LES LIGNES DES MZ

Код Code	Гапа Gare	ZS (72)		TRAINOSE (73)	
		Tabanovci gr/fr 0676	Volkovo gr/fr 0678	Gevgelija gr/fr 0350	Kremenica gr/fr 0351
61817-3	Bakarno Gumno	231	221	249	57
61822-3	Bitola	267	257	285	21
61808-2	Bogomila	166	156	184	122
61812-4	Brailovo	196	186	214	92
61711-8	Demir Kapija	196	186	52	254
61103-8	Dracevo	70	60	178	218
61709-2	Dubrovo	182	172	66	240
61401-6	Gorce Petrov	76	66	216	256
61718-3	Gevgelija	246	236	2	304
0350	Gevgelija gr.	248	238	-	306
61514-6	Gostivar	154	144	294	334
61703-5	Gradsko	146	136	102	204
61209-3	Ilinden	64	54	204	244
61505-4	Jegunovce	109	99	249	289
61519-5	Kicevo	195	185	335	375
61614-4	Kocani	216	206	234	274
61825-6	Kremenica	287	277	305	41
0351	Kremenica gr.	288	278	306	-
61707-6	Krivolak	170	160	78	228
61705-0	Kukuricani	158	148	90	216
61203-6	Kumanovo	15	83	233	273
61102-0	Lisice	62	52	202	242
61210-1	Madzari	59	49	199	239
61208-5	Miladinovci	73	63	213	253
61713-4	Miravci	220	210	28	278
61708-4	Negotino Vardar	175	165	73	233
61821-5	Nikola Karev	258	248	276	30
61606-0	Ovce Pole	157	147	175	215
61815-7	Prilep	214	204	232	74
61503-9	Radusa	97	87	237	277
61101-2	Skopje	68	58	208	248
61218-4	Skopje Jug	63	53	203	243
61251-5	Skopje Sever	67	57	207	247
61211-9	Skopje Tovarna	62	52	202	242
61612-8	Sokolarci	202	192	220	260
61781-1	Sivec	169	159	125	227
61608-6	Stip	176	166	194	234
61201-0	Tabanovci	1	98	247	287
0676	Tabanovci gr.	-	99	248	288
61509-6	Tetovo	126	116	266	306
61604-5	Toso Arsov	140	130	158	198
61610-2	Vanco Prke	192	182	210	250
61601-1	Veles	115	105	133	173
61403-2	Volkovo	83	16	222	262
0678	Volkovo gr.	99	-	238	278
61517-9	Zajas	180	170	320	360
61701-9	Zgropolci	132	122	116	190

**СПИСЪК НА ГАРИТЕ И РАЗСТОЯНИЯТА ТРАНЗИТ
ПО ЛИНИИТЕ НА MZ
LISTE DES GARES ET DES DISTANCES DE TRANSIT
SUR LES LIGNES DES MZ**

Код Code	Гара Gare	ZS (72)		TRAINOSE (73)	
		Tabanovci gr./fr.	Volkovo gr./fr.	Gevgelija gr./fr.	Kremenica gr./fr.
		0676	0678	0350	0351
0350	Gevgelija fr	248	238	0	306
0351	Kremenica fr.	288	278	306	0
0676	Tabanovci fr	0	99	248	288
0678	Volkovo fr	99	0	238	278

СХЕМАТИЧНА КАРТА НА ГРАНИЧНИТЕ ГАРИ ПО ЛИНИИТЕ НА МЗ
CARTE SCHEMATIQUE DES GARES FRONTIERES SUR LES LIGNES DE MZ



СПИСЪК НА ГАРИТЕ И РАЗСТОЯНИЯТА ПО ЛИНИИТЕ НА CFS

LISTE DES GARES ET DES DISTANCES SUR LES LIGNES DES CFS

01. 06. 2010

CODE Код	GARE Гара	TCDD (75)			LB AKKARI	IRR (99) EL YAROUBIEH
		MEYDANEKB EZ	GOBANBEY	KAMICHLI/ NUSAYBIN FR		
		0260		0162	0263	0261
1501	AKKARI	365	312	790	-	864 ⁽¹⁾ 393 ⁽²⁾
13014	ALEP	117	64	553	248	627 ⁽¹⁾ 145 ⁽²⁾
	BACHMAROUN	190	141	619	293	690
22162	DAMAS	506	453	931	257	1005 ⁽¹⁾ 534 ⁽²⁾
32206	DEIR-EL-ZOR	450	397	219	571	293
998	DEMER –ADRA	472	420	898	224	971
23144	HAMA	257	204	682	109	756 ⁽¹⁾ 285 ⁽²⁾
33205	HASSAKE	586	533	83	707	157
22217	HOMS	312	259	737	63	811 ⁽¹⁾ 340 ⁽²⁾
	JIBRINE	133	80	536	255	610
	KAFAR ALEP	151	103	576	258	655
33215	KAMICHLI(NOUV A)	664 ⁽¹⁾	612	5	785 ⁽¹⁾	79
12034	LATTAQUIE	314	261	739	121	813 ⁽¹⁾ 342 ⁽²⁾
1560	MEYDANEKBEZ	-	152	669	365	744 ⁽¹⁾ 234 ⁽²⁾
12040	MUSLIMIE	103	50	567	263	641 ⁽¹⁾ 131 ⁽²⁾
1562	KAMICHLI(ANCIE N)	668 ⁽¹⁾ 155 ⁽²⁾	615	2	788 ⁽¹⁾ 314 ⁽²⁾	79
33208	RAQQA	320	268	349	441	426
23141	TARTOUS	390	337	815	38	890 ⁽¹⁾ 419 ⁽²⁾
1550	YAROUBIEH	744 ⁽¹⁾ 234 ⁽²⁾	691 ⁽¹⁾ 81 ⁽²⁾	81 -	864 ⁽¹⁾ 393 ⁽²⁾	- -

ЗАБЕЛЕЖКИ:/REMARQUES:

Превози през Dier – El – Zor / Transport via Dier – El- Zor (1)

Превози през турския участък Cobanbey – Nusaybin (382 km) / Transport via le tronçon Türk Cobanbey – Nusaybin ⁽²⁾
(382 km

При превози от и за пристанищата, трябва да се добавят 4 км / Pour le transport au depart ou a destination des ports , il ⁽³⁾
faut ajouter 4 km

При превози от и за един от долучитираните индустриални клонове към основното разстояние при изчисляване ⁽⁴⁾
на превозните цени трябва да се добави разстоянието на клона /Pour le transport en provenence ou a destination de l'un
des embranchements sous – cites, il faut ajouter

: la destination de l'embranchement emprunte a la distance principale lors du calcul des prix de transport

Гара Muslimie - свободна зона 1 км;
Гара Muslimie - Ayn Eltal 9 км;
Гара Alep - Ayn Eltal 5 км;
Гара Muslimie - завод за стъкло 3 км;
Гара Muslimie - завод за желязо 8 км;
Гара Hama - завод за цимент 8 км;
Гара Dier-El-Zop - завод за хартия 2 км;

gare Muslimie - free zone 1 km;
gare Muslimie - Ayn Eltal 9 km;
garre Alep - Ayn Eltal 5 km;
gare Muslimie - usine de glace 3 km;
gare Muslimie - usine de fer 8 km;
gare Hama - usine du ciment 8 km;
gare Dier-El-Zop - usine de papier 2 km;

**СПИСЪК НА ГАРИТЕ И РАЗСТОЯНИЯТА ТРАНЗИТ
ПО ЛИНИИТЕ НА CFS**

**LISTE DES GARES ET DES DISTANCES DE TRANSIT
SUR LES LIGNES DE CFS**

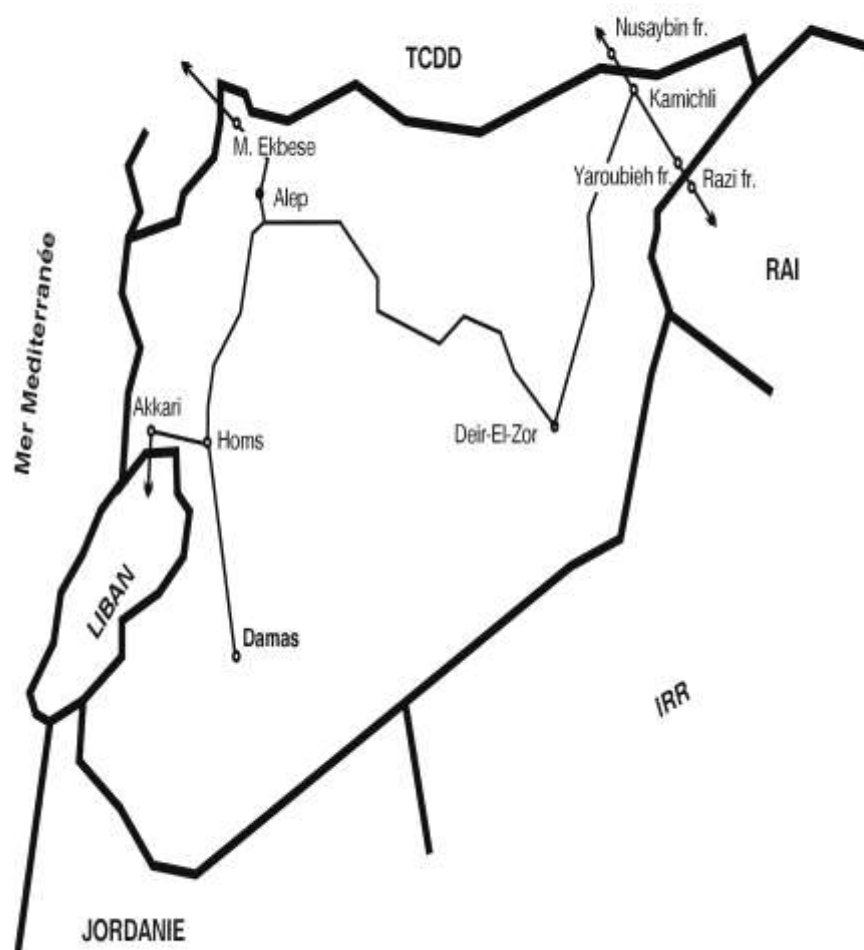
01.01.2002

Код Code	Гаpa Code	TCDD (75)		LB	IRR (99)
		M. Ekbese km	Kamichli/ Nusaybin fr. km	Akkari km	Yaroubieh km
		0260	0162	0263	0261
1501	Akkari	365	-	-	864 (1) 393 (2)
33215	Kamichli Fr.	664 (1)	5	785 (1)	79
12034	Lattaquie	314	-	121	813 (1) 342 (2)
1560	Meydanekbez	-	-	365	744 (1) 234 (2)
23141	Tartous	390	-	38	890 (1) 419 (2)
1550	Yaroubieh	744 (1) 234 (2)	81 -	864 (1) 393 (2)	- -

Забележки/Remarques

- (1) Превози през Deir-El-Zor
Transport via Deir-El-Zor
- (2) Превози през турския участък Cobanbey - Nusaybin (382 км)
Transport via le tronçon Turk Cobanbey - Nusaybin (382 km)
- При превози от и за пристанище трябва да се добавят 4 км
- Pour le transport au depart ou destination des ports il faut ajouter (4 km)

СХЕМАТИЧНА КАРТА НА ГРАНИЧНИТЕ ГАРИ ПО ЛИНИИТЕ НА CFS
CARTE SCHEMATIQUE DES GARES FRONTIERES SUR LES LIGNES DE CFS

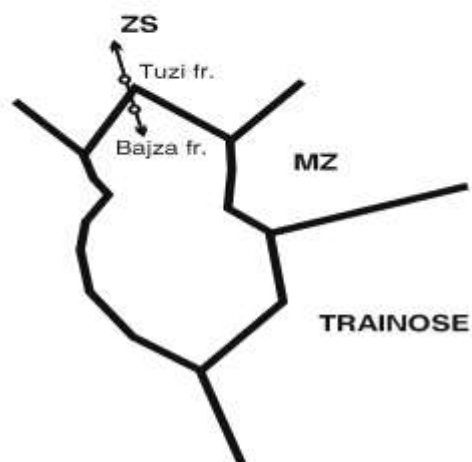


СПИСЪК НА ГАРИТЕ И РАЗСТОЯНИЯТА ПО ЛИНИИТЕ НА HSH

LISTE DES GARES ET DES DISTANCES SUR LES LIGNES DE HSH

Код Code	Гари Gares	ZS (72)
		Bajza fr./ Tuzi fr. km
00001 8	Bajza	8
00003 4	Durrësi	143
00013 3	Elbasani	216
00009 2	Fieri	225
00016 6	Fushë-Krujë	128
00006 7	Leci	94
00017 4	Lezha	74
00008 3	Lushnjë	193
00005 9	Mjeda	49
00012 5	Pogradeci	296
00019 0	Rrogozhina	175
00002 6	Shkodra	37
00004 2	Tirana	139
00010 9	Vlorë	255

**СХЕМАТИЧНА КАРТА НА ГРАНИЧНИТЕ ГАРИ
ПО ЛИНИИТЕ НА HSH
CARTE SCHEMATIQUE DES GARES FRONTIERES
SUR LES LIGNES DE HSH**



**СПИСЪК НА ГАРИТЕ И РАЗСТОЯНИЯТА ПО ЛИНИИТЕ НА ОСЕ ОТКРИТИ ЗА ТОВАРНИ
ПРЕВОЗИ**

**LISTE DES GARES ET DES DISTANCES SUR LES LIGNES DOSE OUVERTES POUR LE
TRANSPORT DES MARCHANDISES DE LA
TRAINOSE**

01.01.2016

(Km)

КОД CODE	ГАРА GARE		CFARYM (65)		BDZ (52)		TCDD (75)
			MESSONISION KREMENICA FR.	IDOMENI GEVGELIJA FR.	PROMACHONAS KULATA FR.	DIKEA SVILENGRAD FR.	PYTHION FR. UZUNKOPRU
			1, 2				
			351	350	760	761	512
00504-1	ALEXANDRIA	3	161	124	190	666	601
00859-9	ALEXANDROUPOLIS PORT	3,4	650	523	328	180	115
00606-4	ANCHIALOS MAKEDONIAS		219	66	157	634	569
00105-7	ATHINE (ROUF)		644	592	657	1134	1069
00928-2	DIDIMOTICHON		747	619	425	80	16
00779-9	DRAMA		438	311	116	389	324
02018-0	IKONIO A		687	635	701	1177	1112
00129-7	INOI		580	528	594	1070	1005
00284-0	KATERINI		216	164	230	706	641
00839-1	KOMOTINI		581	453	259	247	182
00238-6	LARISSA		303	251	316	793	728
00179-2	LIANOKLADION		429	377	443	919	854
00945-6	NEA ORESTIAS		778	651	456	49	19
00222-0	PALEOPHARSALOS		348	296	362	838	773
00400-2	PLATY		169	117	182	658	594
00933-2	PYTHION		760	633	439	67	2
00749-2	SERRE		368	241	46	459	394
00408-5	SINDOS		194	91	157	633	568
00524-9	SKYDRA		109	176	242	718	653
00918-3	SOUFLION		718	591	396	109	44
00415-0	THESSALONIKI GARE CENTRALE		206	79	144	621	556
00421-8	THESSALONIKI PORT B		206	79	144	621	556
00418-4	THESSALONIKI TERMINAL		206	79	144	621	556
00417-6	THESSALONIKI TRIAGE		202	75	140	617	552
02022-2	THRIASIO		663	611	677	1153	1088

КОД CODE	ГАРА GARE		CFARYM (65)		BDZ (52)		TCDD (75)
			MESSONISION KREMENICA FR.	IDOMENI GEVGELIJA FR.	PROMACHONAS KULATA FR.	DIKEA SVILENGRAD FR.	PYTHION FR. UZUNKQPRU
			1,2				
			351	350	760	761	512
00352-5	VELESTINON		344	292	358	834	769
00514-0	VERIA		137	148	213	690	625
00356-6	VOLOS		364	312	378	854	789
00828-4	XANTHI		533	406	212	294	229

ЗАБЕЛЕЖКИ / REMARQUES:

1. Граничен преход с ограничения.
Point frontière soumis à des restrictions.
2. Граничен преход, закрит до второ нареждане.
Point frontière fermé jusqu'à nouvel ordre.
3. Гара, открита само за превози на блок-влакове.
Gare ouverte seulement aux transports par trains entiers.
4. Гара, открита само за превози на контейнери.
Gare ouverte seulement pour le trafic wagon des conteneurs.

СПИСЪК НА ГАРИТЕ И РАЗСТОЯНИЯТА ТРАНЗИТ ПО ЛИНИИТЕ НА TRAINOSE

LISTE DES GARES ET DES DISTANCES TRANSIT SUR LES LIGNES DOSE OUVERTES POUR LE
TRANSPORT DES MARCHANDISES DE LA
TRAINOSE

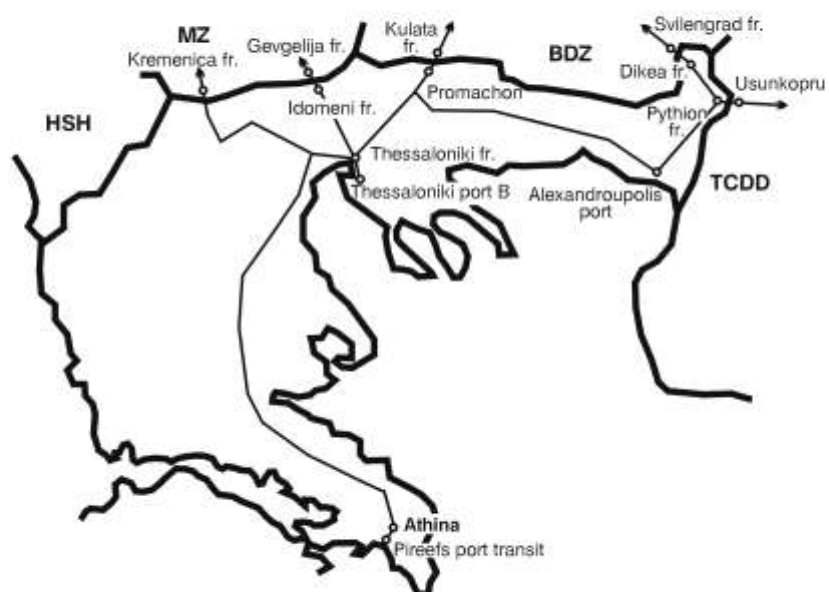
01.01.2016

КОД CODE	ГАРА GARE		CFARYM (65)		BDZ (52)		km TCDD (75)
			MESSONISION KREMENICA FR.	IDOMENI GEVGELIJA FR.	PROMACHONAS KULATA FR.	DIKEA SVILENGRAD FR.	PYTHION FR. UZUNKOPRU
			1,2				
			351	350	760	761	512
00859-9	ALEXANDROUPOLIS PORT		650	523	328	180	115
960	DIKEA / SVILENGRAD FR.		827	699	505	0	68
628	IDOMENI / GEVGELIJA FR.		285	0	223	699	635
02018-0	IKONIO A	3,4	687	635	701	1177	1112
578	MESSONISSION / KREMENITSA FR.	1,2	0	285	350	827	762
738	PROMACHON / KULATA FR.		350	223	0	505	440
934	PYTHION FR. / UZUNKOPRU		762	635	440	68	0
00421-8	THESSALONIKI PORT B		206	79	144	621	556
00418-4	THESSALONIKI TERMINAL		206	79	144	621	556

ЗАБЕЛЕЖКИ / REMARQUES:

1. Граничен преход с ограничения.
Point frontière soumis à des restrictions.
2. Граничен преход, закрит до второ нареждане
Point frontière fermé jusqu'à nouvel ordre.
3. Гара, открита само за превози на блок-влакове.
Gare ouverte seulement aux transports par trains entiers.
4. Гара, открита само за превози на контейнери.
Gare ouverte seulement pour le trafic wagon des conteneurs.

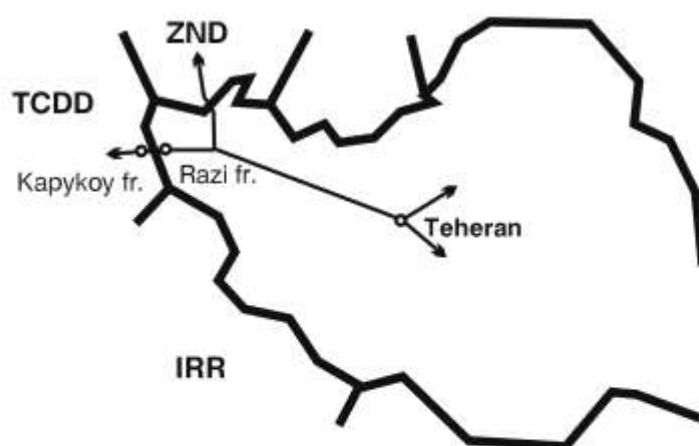
СХЕМАТИЧНА КАРТА НА ГРАНИЧНИТЕ ГАРИ ПО ЛИНИИТЕ НА TRAINOSE
CARTE SCHEMATIQUE DES GARES FRONTIERES SUR LES LIGNES DE TRAINOSE



СПИСЪК НА ГАРИТЕ И РАЗСТОЯНИЯТА ПО ЛИНИИТЕ НА RAI
LISTE DES GARES ET DES DISTANCES SUR LES LIGNES DE RAI

Код Code	Гари Gares	TCDD (75)
		Разстояния до Razi/ Karikoу км
835	Sahlan	206
801	Tebriz	224
810	Jolfa	308
701	Quazvin	816
422	Nikpassandi	947
401	Teheran	960
1133	Isphahan	1493
901	Mashad	1888
926	Sarkhs	2014
1220	Zrand	1880

**СХЕМАТИЧНА КАРТА НА ГРАНИЧНИТЕ ГАРИ
ПО ЛИНИИТЕ НА RAI
CARTE SCHEMATIQUE DES GARES FRONTIERES
SUR LES LIGNES DE RAI**



LISTE DES GARES ET DES DISTANCES SUR LES LIGNES DES TCDD

20.01.2011

CODE КОД	GARE ГАРА	BDZ (52)	TRAIÑOSE (73)	CFS (97)			RAI (96)
		Kapıkule Fr./ Svilengrad	Uzunköprü Fr./ Phytion	Islahiye Fr./ M.Ekbez	Nusaybin Fr./ Kamıçlı	Çobanbey Fr.	Kapıköy Fr./ Razi
06903 - 9	Adana	1409	1371	179	712	442	977
06960 - 9	Adapazarı	445	407	1159	1691	1421	1826
06506 - 0	Akçakale	1894	1856	381	227	157	1042
07902 - 0	Afyon Ali Çetinkaya	773	735	815	1348	1078	1613
08502 - 7	Alpullu	90	52	1498	2030	1760	2165
03915 - 6	Alsancak (İzmir) (1)	1183	1145	1238	1770	1500	2036
04905 - 6	Amasya	1690	1652	807	1202	933	1107
02970 - 2	Ankara (Marşandiz)	860	822	858	1391	1121	1395
01912 - 4	Arifiye	437	399	1151	1684	1414	1819
04507 - 0	Artova	1547	1509	664	1059	789	963
03922 - 2	Aydın	1148	110	1190	1723	1453	1988
07925 - 1	Azot	693	655	923	1455	1185	1721
06521 - 9	Bahçe	1532	1494	56	589	319	854
08507 - 6	Balabanlı	150	112	1438	1970	1701	2105
03929 - 7	Balıkesir	941	903	1171	1704	1434	1969
03932 - 1	Bandırma	1040	1002	1270	1803	1533	2068
06999 - 7	Başpınar	1686	1648	173	435	165	834
05906 - 3	Batman	2013	1976	632	1027	757	740
02421 - 6	Beylikköprü	762	724	957	1489	1220	1494
03944 - 6	Biçerova	1168	1131	1224	1756	1486	2021
01520 - 6	Bilecik	537	499	1051	1584	1314	1719
02915 - 7	Boğazköprü	1232	1194	488	1020	750	1023
01923 - 2	Bozüyük	568	530	1020	1552	1283	1687
07939 - 2	Burdur	944	906	986	1519	1249	1784
06929 - 4	Ceyhan	1457	1419	131	664	394	929
02924 - 9	Çankırı	1039	1001	884	1416	1146	1421
07546 - 5	Çardak	969	931	1012	1544	1274	1810
02926 - 4	Çatalağzı	1341	1303	1186	1718	1448	1723
08511 - 8	Catalca	243	206	1345	1877	1607	2012
02527 - 0	Çaycuma	1306	1268	1150	1683	1413	1687
08913 - 6	Cerkezköy	190	152	1398	1930	1660	2065
06936 - 9	Çobanbey	1849	1811	337	382	1	997
1561	Çobanbey Fr.	1850	1812	338	383	0	998
08514 - 2	Çorlu	166	128	1422	1955	1685	2090
01931 - 5	Çukurhisar	595	557	993	1526	1256	1661
06537 - 5	Çumra	1083	1045	505	1038	768	1303
07555 - 6	Dazkırı	949	912	992	1524	1255	1790
03978 - 4	Denizli	1035	997	1078	1610	1340	1876
01937 - 2	Derince	387	349	1197	1730	1460	1865
01837 - 4	Derince Port	389	351	1199	1732	1462	1867
05924 - 6	Diyarbakır	1923	1885	541	936	666	649
04802 - 5	Doğukapı Fr. (1)	2244	2206	1140	1535	1265	1439
06539 - 1	Dört Yol	1517	1479	129	662	392	927
08917 - 7	Edirne	22	78	1566	2098	1829	2233

CODE КОД	GARE ГАРА	BDZ (52)	TRAI NOSE (73)	CFS (97)			RAI (96)
		Kapıkule Fr./ Svilengrad	Uzunköprü Fr./ Phytion	İslahiye Fr./ M.Ekbez	Nusaybin Fr./ Kamıçlı	Çobanbey Fr.	Kapıköy Fr./ Razi
05927 - 9	Elazığ	1789	1751	407	802	532	467
02533 - 8	Elmadağ	911	873	807	1340	1070	1344
06943 - 5	Erzin	1498	1460	110	643	373	908
04950 - 2	Erzincan	1749	1711	645	1040	771	945
04952 - 8	Erzurum	1964	1926	860	1255	985	1159
02946 - 2	Eskişehir	614	576	978	1510	1241	1642
02540 - 3	Filyos	1327	1289	1171	1704	1434	1708
06947 - 6	Gaziantep	1703	1665	191	418	148	851
04951- 0	Gelemen	1834	1796	951	1346	1076	1250
05940 - 2	Gölbaşı	1688	1650	175	570	301	698
04961 - 9	Gömeç	1267	1229	522	1055	785	989
07981 - 4	Gümüşgün	920	882	962	1495	1225	1760
08924 - 3	Halkalı	278	240	1311	1843	1573	1978
04574 - 0	Havza	1737	1700	854	1250	980	1154
01960 - 4	Haydarpaşa	305	267	1283	1815	1546	1950
06972 - 4	Horozluhan	1029	991	560	1092	822	1358
04586 - 4	İlica	1949	1911	845	1240	970	1143
07989 - 7	İsparta	949	911		1524		1789
04581 - 5	İliç	1648	1610	544	939	669	843
06959 - 1	İncirlik	1420	1382	169	701	431	967
06960 - 9	İskenderun	1545	1507	157	689	419	954
06860 - 1	İskenderun Port	1546	1508	158	690	420	955
06962 - 5	İslahiye	1560	1522	28	580	310	845
1560	İslahiye Fr.	1588	1550	0	608	338	873
06653 - 0	Kahramanmaraş	1631	1593	118	546	276	811
07996 - 2	Kaklık	994	957	1037	1569	1300	1835
05964 - 2	Kapıköy	2252	2214	870	1265	995	3
1549	Kapıköy Fr.	2255	2217	873	1268	998	0
08993 - 8	Kapıkule	2	98	1586	2118	1848	2253
0703	Kapıkule Fr.	0	100	1588	2120	1850	2255
02969 - 4	Karabük	1231	1193	1075	1608	1338	1612
06569 - 8	Karaman	1141	1103	447	980	710	1245
04994 - 0	Kars	2180	2142	1076	1471	1202	1376
04596 - 3	Kavak	1776	1738	893	1288	1018	1192
02979 - 3	Kayseri	1247	1209	503	1035	765	1008
02983 - 5	Keykubat	1240	1202	495	1028	758	1016
02986 - 8	Kırıkkale	960	922	759	1291	1022	1296
04602 - 9	Kızılca	1670	1632	787	1182	913	1087
06975 - 7	Konya	1039	1001	549	1082	812	1347
06941 - 9	Konya Ereğli	1083	1190	360	893	623	1228
01641-0	Körfez	379	341	1209	1742	1472	1877
01988 - 5	Köseköy (İzmit)	405	367	1183	1716	1446	1850
07915 - 2	Kütahya	689	651	919	1451	1181	1717
04615 - 1	Ladik	1759	1721	876	1271	1001	1175
08542 - 3	Lüleburgaz	107	69	1481	2014	1744	2148

CODE КОД	GARE ГАРА	BDZ (52)	TRAI NOSE (73)	CFS (97)			RAI (96)
		Kapıkule Fr./ Svilengrad	Uzunköprü Fr./ Phytion	Islahiye Fr./ M.Ekbez	Nusaybin Fr./ Kamıçlı	Çobanbey Fr.	Kapıköy Fr./ Razi
05976 - 6	Malatya	1670	1632	288	683	413	586
03977 - 6	Manisa	1116	1078	1171	1703	1434	1969
06983 - 9	Mardin	2085	2047	572	84	348	1233
03681 - 4	Menemen	1150	1112	1205	1738	1468	2003
06985 - 6	Mersin	1426	1388	247	779	509	1044
01601- 4	Mithatpaşa	443	405	1156	1689	1419	1824
03685 - 5	Muradiye	1126	1088	1181	1714	1444	1979
05570 - 7	Muratbağı	1852	1814	470	865	595	404
08545 - 6	Muratlı	140	102	1448	1981	1711	2116
06955 - 9	Narlı	1619	1581	107	502	232	767
03989 - 1	Nazilli	1103	1065	1145	1677	1408	1943
02906 - 6	Niğde	1338	1300	375	907	638	1136
06593 - 9	Nizip	1752	1715	240	368	98	900
06994 - 8	Nusaybin	2119	2081	607	1	382	1267
1562	Nusaybin Fr.	2120	2082	608	0	383	1268
03996 - 6	Ortaklar	1178	1140	1221	1753	1483	2019
06596 - 1	Osmaniye	1496	1458	92	624	355	890
08550 - 6	Pehlivan köyü	69	31	1519	2052	1782	2187
02589 - 0	Saltukova	1317	1279	1161	1693	1424	1697
04830 - 6	Samsun Port	1823	1786	941	1336	1066	1240
02965 - 2	Sanayi	848	810	880	1412	1143	1417
06604 - 3	Sarıseki	1535	1497	147	680	410	946
04942 - 9	Sivas	1470	1432	539	934	664	838
03928 - 9	Soma	1023	985	1253	1786	1516	2051
03733 - 3	Söke	1199	1161	1241	1774	1504	2039
03736 - 6	Susurluk	985	947	1215	1748	1478	2013
06611 - 2	Şehitlik	1402	1364	186	719	449	984
06615 - 9	Tarsus	1400	1362	220	753	483	1018
06919 - 5	Taşkent	1412	1374	232	765	495	1030
05923 - 8	Tatvan	2133	2095	751	1146	877	122
01628 - 7	Tavşancıl	365	327	1224	1756	1486	1891
08595 - 1	Tekirdağ	167	129	1478	2010	1741	2145
08895 - 5	Tekirdağ Port	169	131	1481	2013	1743	2148
03750 - 7	Torbalı	1228	1190	1274	1806	1537	2072
03752 - 3	Turgutlu	1101	1063	1144	1676	1407	1942
04958 - 5	Turhal	1627	1589	744	1139	869	1043
02625 - 4	Tüney	997	959	842	1374	1104	1378
03958 - 6	Uşak	908	870	950	1483	1213	1748
08560 - 5	Uzunköprü	90	10	1540	2072	1802	2207
0512	Uzunköprü Fr.	100	0	1550	2082	1810	2237
05931 - 1	Van	2145	2107	763	1158	888	111
02934 - 8	Yahşıhan	953	915	765	1298	1028	1302
06997 - 1	Yakacık	1524	1486	136	668	398	934
06933 - 6	Yenice	1385	1347	203	736	466	1001
02635 - 4	Yenidoğan	797	759	921	1454	1184	1458
02938 - 9	Yerköy	1073	1035	646	1178	908	1183

CODE КОД	GARE ГАРА	BDZ (52)	TRAI NOSE (73)	CFS (97)			RAI (96)
		Kapıkule Fr./ Svilengrad	Uzunköprü Fr./ Phytion	Islahiye Fr./ M.Ekbez	Nusaybin Fr./ Kamichli	Çobanbey Fr.	Kapıköy Fr./ Razi
04973 - 4	Zile	1608	1570	725	1120	851	1025
02941 - 3	Zonguldak	1352	1314	1196	1728	1459	1733

Забелешки / Remarques

- (1) Гарата е закрыта до второ разпореждане.
 (1) Gare est fermee jusqu'a nouvel ordre.

**Списък на разстоянията и гарите на TCDD за превоз през фериботната линия между
пристанище Текирдаг и пристанище Деринже**
**Liste et des distances des gares des tcdd pour le trafic via la ligne ferry-boat entre le port de Tekirdağ
et le port de Derince**

16 Mars 2015

Код/ KOD	Гара/GAR	BDZ (52)	TRAI NOSE (73)	CFS (97)			RAI (96)
		Kapıkule Fr./ Svilengrad Fr.	Uzunköprü Fr./ Phytion fr.	Islahiye Fr./ M.Ekbez Fr.	Nusaybin Fr./ Kamichli Fr.	Çobanbey Fr.	Kapıköy Fr./ Razi Fr.
06903 - 9	Adana	1190	1152	179	712	442	977
01502 - 4	Adapazarı	226	188	1159	1691	1421	1826
06506 - 0	Akçakale	1675	1637	381	227	157	1042
07902 - 0	Afyon Ali Çetinkaya	554	516	815	1348	1078	1613
08502 - 7	Alpullu	90	52	1278	1812	1542	1947
03915 - 6	Alsancak (İzmir) (1)	964	926	1238	1770	1500	2036
04905 - 6	Amasya	1472	1434	807	1202	933	1107
02970 - 2	Ankara (Marşandiz)	642	604	858	1391	1121	1395
01912 - 4	Arifiye	218	180	1151	1684	1414	1819
04507 - 0	Artova	1328	1290	664	1059	789	963
03922 - 2	Aydın	929	891	1190	1723	1453	1988
07925 - 1	Azot	474	436	923	1455	1185	1721
06521 - 9	Bahçe	1313	1275	56	589	319	854
08507 - 6	Balabanlı	150	112	1242	1776	1506	1911
03929 - 7	Balıkesir	723	685	1171	1704	1434	1969
03930-5	Balıkesir (Gökköy)	731	693	1181	1713	1444	1979
03932 - 1	Bandırma	821	783	1270	1803	1533	2068
06999 - 7	Başpınar	1467	1429	173	435	165	834
05906 - 3	Batman	1795	1757	632	1027	757	740
02421 - 6	Beylikköprü	543	505	957	1489	1220	1494
03944 - 6	Biçerova	950	912	1224	1756	1486	2021
01520 - 6	Bilecik	318	280	1051	1584	1314	1719
02915 - 7	Boğazköprü	1014	976	488	1020	750	1023
01923 - 2	Bozüyük	350	312	1020	1552	1283	1687
07939 - 2	Burdur	725	687	986	1519	1249	1784
06929 - 4	Ceyhan	1238	1200	131	664	394	929
02924 -9	Çankırı	821	783	884	1416	1146	1421
07546 - 5	Çardak	751	713	1012	1544	1274	1810
02926 - 4	Çatalağzı	1123	1085	1186	1718	1448	1723
08511 - 8	Catalca	243	206	1335	1869	1599	2004
02527 - 0	Çaycuma	1087	1049	1150	1683	1413	1687
08913 - 6	Cerkezköy	190	152	1282	1816	1546	1951
06936 - 9	Çobanbey	1630	1593	337	382	1	997
1561	Çobanbey sn	1631	1594	338	383	0	998
08514 - 2	Çorlu	166	128	1258	1792	1522	1927
01931 - 5	Çukurhisar	377	339	993	1526	1256	1661
06537 - 5	Çumra	865	827	505	1038	768	1303
07555 - 6	Dazkırı	731	693	992	1524	1255	1790

03978 - 4	Denizli	817	779	1078	1610	1340	1876
01937 - 2	Derince	171	133	1197	1730	1460	1865
01837 - 4	Derince Port	170	132	1199	1732	1462	1867
05924 - 6	Diyarbakır	1704	1666	541	936	666	649
04802 - 5	Doğukapı Fr. (1)	2025	1987	1140	1535	1265	1439
06539 - 1	Dört Yol	1299	1261	129	662	392	927
08917 - 7	Edirne	22	78	1347	1881	1611	2016
05927 - 9	Elazığ	1570	1532	407	802	532	467
02533 - 8	Elmadağ	693	655	807	1340	1070	1344
06943 - 5	Erzin	1280	1242	110	643	373	908
04950 - 2	Erzincan	1531	1493	645	1040	771	945
04952 - 8	Erzurum	1746	1708	860	1255	985	1159
02946 - 2	Eskişehir	396	358	978	1510	1241	1642
02540 - 3	Filyos	1108	1070	1171	1704	1434	1708
06947 - 6	Gaziantep	1485	1447	191	418	148	851
05940 - 2	Gölbaşı	1469	1431	175	570	301	698
04961 - 9	Gömeç	1048	1010	522	1055	785	989
07981 - 4	Gümüşgün	701	663	962	1495	1225	1760
08924 - 3	Halkalı	278	240	1369	1903	1633	2038
04574 - 0	Havza	1519	1481	854	1250	980	1154
01960 - 4	Haydarpaşa	254	216	1283	1815	1546	1950
06972 - 4	Horozluhan	810	772	560	1092	822	1358
04586 - 4	Ilıca	1731	1693	845	1240	970	1143
07989 - 7	Isparta	730	692	991	1524	1254	1789
04581 - 5	İliç	1429	1391	544	939	669	843
06959 - 1	İncirlik	1201	1163	169	701	431	967
06960 - 9	İskenderun	1327	1289	157	689	419	954
06860 - 1	İskenderun Port	1328	1290	158	690	420	955
06962 - 5	İslahiye	1341	1303	28	580	310	845
1560	İslahiye Fr.	1369	1331	0	608	338	873
06653 - 0	Kahramanmaraş	1412	1374	118	546	276	811
07996 - 2	Kaklık	776	738	1037	1569	1300	1835
05964 - 2	Kapıköy	2034	1996	870	1265	995	3
1549	Kapıköy Fr.	2039	1999	873	1268	998	0
08993 - 8	Kapıkule	2	98	1366	1900	1600	2034
703	Kapıkule Fr.	0	100	1368	1902	1628	2036
02969 - 4	Karabük	1012	974	1075	1608	1338	1612
06569 - 8	Karaman	923	885	447	980	710	1245
04994 - 0	Kars	1962	1924	1076	1471	1202	1376
04596 - 3	Kavak	1557	1519	893	1288	1018	1192
02979 - 3	Kayseri	1029	991	503	1035	765	1008
02983 - 5	Keykubat	1021	983	495	1028	758	1016
02986 - 8	Kırıkkale	741	703	759	1291	1022	1296
04602 - 9	Kızılca	1452	1414	787	1182	913	1087
06975 - 7	Konya	820	782	549	1082	812	1347
06941 - 9	Konya Ereğli	1010	972	360	893	623	1158
01641-0	Körfez	181	143	1209	1742	1472	1877
01988 - 5	Köseköy (İzmit)	187	149	1183	1716	1446	1850
07915 - 2	Kütahya	470	432	919	1451	1181	1717
04615 - 1	Ladik	1540	1502	876	1271	1001	1175
08542 - 3	Lüleburgaz	107	69	1262	1796	1526	1931

05976 - 6	Malatya	1452	1414	288	683	413	586
03977 - 6	Manisa	897	859	1171	1703	1434	1969
06983 - 9	Mardin	1866	1828	572	84	348	1233
06979-9	Mardin(GAP) Loj. Merkezi	1858	1820	565	77	341	1226
03681 - 4	Menemen	931	893	1205	1738	1468	2003
06985 - 6	Mersin	1208	1170	247	779	509	1044
01601- 4	Mithatpaşa	224	186	1156	1689	1419	1824
03685 - 5	Muradiye	908	870	1181	1714	1444	1979
05570 - 7	Muratbağı	1633	1595	470	865	595	404
08545 - 6	Murath	140	102	1232	1766	1496	1901
06955 - 9	Narlı	1401	1363	107	502	232	767
03989 - 1	Nazilli	884	846	1145	1677	1408	1943
02906 - 6	Niğde	1119	1081	375	907	638	1136
06593 - 9	Nizip	1534	1496	240	368	98	900
06994 - 8	Nusaybin	1901	1863	607	1	382	1267
1562	Nusaybin Fr.	1902	1864	608	0	383	1268
03996 - 6	Ortaklar	960	922	1221	1753	1483	2019
06596 - 1	Osmaniye	1278	1240	92	624	355	890
08550 - 6	Pehlivanköy	69	31	1300	1834	1564	1969
02589 - 0	Saltukova	1098	1060	1161	1693	1424	1697
02965 - 2	Sanayi	629	591	880	1412	1143	1417
06604 - 3	Sarıseki	1317	1279	147	680	410	946
04930-4	Samsun (Gelemen)	1607	1566	941	1336	1066	1240
04830 - 6	Samsun Port	1607	1566	941	1336	1066	1240
04942 - 9	Sivas	1251	1213	539	934	664	838
03928 - 9	Soma	805	766	1253	1786	1516	2051
03733 - 3	Söke	980	942	1241	1774	1504	2039
03736 - 6	Susurluk	766	728	1215	1748	1478	2013
06611 - 2	Şehitlik	1182	1144	186	719	449	984
06615 -9	Tarsus	1181	1143	220	753	483	1018
06919 - 5	Taşkent	1193	1155	232	765	495	1030
05923 - 8	Tatvan	1915	1877	751	1146	877	122
01628 - 7	Tavşancıl	195	157	1224	1756	1486	1891
08595 - 1	Tekirdağ	167	130	1174	1733	1464	1866
08895 - 5	Tekirdağ Port	169	132	1171	1731	1461	1864
03750 - 7	Torbalı	1009	971	1274	1806	1537	2072
03752 - 3	Turgutlu	883	845	1144	1676	1407	1942
04958 - 5	Turhal	1408	1370	744	1139	869	1043
02625 - 4	Tüney	779	741	842	1374	1104	1378
06646 - 7	Türkoglu	1371	1333	78	530	260	795
03958 - 6	Uşak	689	651	950	1483	1213	1748
08560 - 5	Uzunköprü	90	10	1320	1854	1584	1989
512	Uzunköprü Fr.	100	0	1330	1864	1594	1999
05931 - 1	Van	1926	1888	763	1158	888	111
02934 - 8	Yahşıhan	735	697	765	1298	1028	1302
06997 - 1	Yakacık	1305	1267	136	668	398	934
06933 - 6	Yenice	1166	1128	203	736	466	1001
02635 - 4	Yenidoğan	579	541	921	1454	1184	1458
02938 - 9	Yerköy	854	816	646	1178	908	1183
04973 - 4	Zile	1390	1352	725	1120	851	1025
02941 - 3	Zonguldak	1133	1095	1196	1728	1459	1733

1) Гара, затворена за превоз до ново нареждане
1) Gar fermée au trafic jusqu'à un nouvel ordre

**СПИСЪК НА ГАРИТЕ И РАЗСТОЯНИЯТА ТРАНЗИТ
ПО ЛИНИИТЕ НА TCDD**

**LISTE DES GARES ET DES DISTANCES DE TRANSIT
SUR LES LIGNES DES TCDD**

Код Code	Гара Gare	BDZ(52)	TRAI NOSE(73)	CFS(97)		RAI(96)
		Капикүле fr.	Uzunköprü fr.	_Islahiye fr.	Nussaybin fr.	Капикой fr.
	03915-6 Alsancak (Izmir) (4)	1 189	1 151	1 243	1 776	2 041
	03932-1 Bandirma (4)	1 048	1 011	1 278	1 811	276
	01537-0 Derince Port (1, 4)	389	351	1 213	1 746	1 924
	04802-5 Dogukapi fr. (2, 4)	2 301	2 264	1 143	1 540	1 441
	08924-7 Halkali (Istanbul) (3, 4)	277	240	1 323	1 856	2 034
	01960-4 Haydarpasa (1, 4)	305	267	1 295	1 828	2 006
	06960-9 Iskenderun Port (4)	1 559	1 521	161	694	959
	06562-3 Islahiye	1 572	1 534	28	580	845
	05671-3 Kapikoy fr. (4)	2 311	2 273	873	1 269	0
	08593-6 Kapikule (3, 4)	2	97	1 599	2 132	2 309
	06985-6 Mersin (4)	1 440	1 403	246	779	1 044
	06588-8 Meydani Ekbez fr. (4)	1 600	1 562	0	608	873
	06594-6 Nusaybin fr. (4)	2 133	2 095	609	1	1 268
	04930-4 Samsun (4)	1 828	1 791	941	1 337	1 238
	08560-5 Uzunkopru (3)	89	10	1 553	2 086	2 263
	02941-3 Zonguldak (1, 4)	1 357	1 320	1 198	1 731	1 785

Забележки/Remarques

- 1 Тези гари са открити само за износ от Турция.
- 1 Ces gares ne sont ouvertes qu'aux exportation de la Turquie.
- 2 Тази гара е открита само за международните превози с реекспедиция, извършвани от европейските страни за ОНД и обратно.
- 2 Cette gare n'est ouverte qu'aux transports internationaux avec reexpedition, effectues au depart des pays europeens a destination des pays de la Communaute des etats independants et vice versa.
- 3 Само тези гари са открити за превоз на дребни пратки от Европа за Турция.
- 3 Seules ces gares sont ouvertes aux transports d'envois de detail a effectuer de l'Europe a destination de la Turquie.
- 4 Гари, открити за превоз на ГТК.
- 4 Les gares ouvertes aux transports de grand conteneurs.

СПИСЪК НА ГАРИТЕ И РАЗСТОЯНИЯТА НА УДЪЛЖЕНИЯ МАРШРУТ (КМ)
(Да се използва във връзка с прекъсването поради проекта BAŞKENTRAY)

LISTE DES GARES ET DES DISTANCES PAR LE PARCOURS PLUS LONGUE (KM)
(A utiliser du fait de rupture de ligne dans le cadre du Projet BAŞKENTRAY)

KOD	GAR	BDZ (52)	TRAI NOSE (73)	RAI (96)
		Kapıkule Fr./ Svilengrad	Uzunköprü Fr./ Phytion	Kapıköy Fr./ Razi
08502 - 7	Alpullu			2078
04905 - 6	Amasya	1691	1729	
02970 - 2	Ankara (Marşandiz)			2025
01912 - 4	Arifiye			1951
04507 - 0	Artova	1547	1585	
05906 - 3	Batman	1930	1968	
02421 - 6	Beylikköprü			1926
01520 - 6	Bilecik			1852
02915 - 7	Boğazköprü	1233	1271	
01923 - 2	Bozüyük			1821
02924 - 9	Çankırı	1631	1669	
02926 - 4	Çatalağzı	1933	1971	
08511 - 8	Catalca			2135
02527 - 0	Çaycuma	1897	1935	
08913 - 6	Cerkezköy			2081
08514 - 2	Çorlu			2057
01931 - 5	Çukurhisar			1793
01937 - 2	Derince			2000
01837 - 4	Derince Liman			2002
05924 - 6	Diyarbakır	1835	1873	
08917 - 7	Edirne			2147
05927 - 9	Elazığ	1701	1739	
02533 - 8	Elmadağ	1555	1593	
04950 - 2	Erzincan	1748	1786	
04952 - 8	Erzurum	1963	2001	
02971-0	Eskişehir (Hasanbey)			1787
02540 - 3	Filyos	1918	1956	
04961 - 9	Gömeç	1269	1307	
08924 - 3	Halkalı			2170
04574 - 0	Havza	1739	1777	
01960 - 4	Haydarpaşa			2084
04586 - 4	Ilca	1948	1986	
04581 - 5	İliç	1648	1686	
1549	Kapıköy Sn	2168	2207	
08993 - 8	Kapıkule			2166
703	Kapıkule Sn			2168
02969 - 4	Karabük	1822	1860	
04994 - 0	Kars	2179	2217	
04596 - 3	Kavak	1778	1816	
02979 - 3	Kayseri	1249	1287	

02983 - 5	Keykubat	1241	1279	
02986 - 8	Kırıkkale	1506	1544	
04602 - 9	Kızılca	1672	1710	
01641-0	Körfez			2010
01988 - 5	Köseköy (İzmit)			1984
04615 - 1	Ladik	1761	1799	
08542 - 3	Lüleburgaz			2061
05976 - 6	Malatya	1584	1622	
01601- 4	Mithatpaşa			1956
05570 - 7	Muratbağı	1765	1803	
08545 - 6	Muratlı			2032
02589 - 0	Saltukova	1908	1946	
02965 - 2	Sanayi			2013
04930-4	Samsun (Gelemen)	1826	1864	
04830 - 6	Samsun Liman	1826	1864	
04942 - 9	Sivas	1472	1510	
05923 - 8	Tatvan	2046	2084	
01628 - 7	Tavşancıl			2024
08595 - 1	Tekirdağ			2002
08895 - 5	Tekirdağ Liman			2000
04958 - 5	Turhal	1627	1665	
02625 - 4	Tüney	1589	1627	
08560 - 5	Uzunköprü			2121
512	Uzunköprü Sn			2131
05931 - 1	Van	2059	2097	
02934 - 8	Yahşıhan	1513	1551	
02938 - 9	Yerköy	1393	1431	
04973 - 4	Zile	1609	1647	
02941 - 3	Zonguldak	1942	1980	

СХЕМАТИЧНА КАРТА НА ГРАНИЧНИТЕ ГАРИ ПО ЛИНИИТЕ НА TCDD
 CARTE SCHEMATIQUE DES GARES FRONTIERES SUR LES LIGNES DE TCDD



СПИСЪК НА ГАРИТЕ И РАЗСТОЯНИЯТА ПО ЛИНИИТЕ НА ZFBH

LISTE DES GARES ET DES DISTANCES SUR LES LIGNES DES ZFBH

(Списъкът на гарите и разстоянията по линиите на ZFBH
ще бъде публикуван допълнително)

(La liste des gares et des distances sur les lignes des ZFBH sera publiee ulterieurement)

СПИСЪК НА ГАРИТЕ И РАЗСТОЯНИЯТА ТРАНЗИТ ПО ЛИНИИТЕ НА ZFBH

LISTE DES GARES ET DES DISTANCES DE TRANSIT SUR LES LIGNES DES ZFBH

(Списъкът на гарите и разстоянията транзит по линиите на ZFBH ще бъде публикуван допълнително)

(La liste des gares et des distances de transit sur les lignes des ZFBH sera publiee ulterieurement)

СХЕМАТИЧНА КАРТА НА ГРАНИЧНИТЕ ГАРИ ПО ЛИНИИТЕ НА ZFBH

CARTE SCHEMATIQUE DES GARES FRONTIERES SUR LES LIGNES DES ZFBH

(Схематичната карта на граничните гари по линиите на ZFBH ще бъде публикувана допълнително)

(La carte schematique des gares frontieres sur les lignes des ZFBH sera publiee ulterieurement)

СПИСЪК НА ГАРИТЕ И РАЗСТОЯНИЯТА ПО ЛИНИИТЕ НА ZRS

LISTE DES GARES ET DES DISTANCES SUR LES LIGNES DE ZRS

1.01.2004

Код Code	Гара Gare	ZFBH					HZ			ZS
		Rjecica m.p.***/ Maglaj m. p.	Blatna m.p./ Otoka Bosanska	Carpade m.p./ Kalesija	Petrovo Novo m.p.	Brcko m.p. Bucuvac	Dobrljin Gr./ Volinja	Samac Gr. Slav	Brcko Gr./ Drenovci	Zvornik Novi. Gr./
			m.p.	m.p.	Dubostica m.p.	m.p.	Gr.	Samac Gr.	Gr.	Bransina Gr.
		993*	991**	996**	994**	991**	522	524	525	591
	44140-2 Banja Luka	113	107	124*	124	124*	107	157	132*	146*
	44107-1 Blagaj	194	26	205*	205	205*	26	238	213*	227*
	44205-3 Blatna	217	3	228*	228	228*	37	261	236*	250*
	44602-1 Brcko	55*	237*	6*	6*	6	237*	99*	2	
	44146-9 Celinac	101	119	112*	112	112*	119	145	120*	28*
	44325-9 Doboј	19	201	30*	30	30*	201	63	38*	134*
	44101-4 Dobrljin	215	35	226*	226	226*	5	259	234*	52*
	44164-2 Dragalovci	52	168	63*	63	63*	168	96	71*	248*
	44186-5 Ljubija	187	57	198*	198	198*	57	231	206*	85*
	44188-1 Ljubija Rudnik	191	61	202*	202	202*	61	235	210*	220*
	44308-5 Modrica	62	244	73*	73	73*	244	20	81*	95*
	44105-5 Novi Grad	200	20	211*	211	211*	20	244	219*	233*
	44124-6 Omarska	151	69	162*	162	162*	69	195	170*	184*
	44319-2 Osjecani	35	217	46*	46	46*	217	47	54*	68*
	44520-5 Petrovo Novo	47	229	2*	2	2*	229	91	10*	24*
	44131-1 Potkozarje	134	86	145*	145	145*	86	178	153*	167*
	44117-0 Prijedor	168	52	179*	179	179*	52	212	187*	201*
	44136-0 Ramici	123	97	134*	134	134*	97	167	142*	156*
	44153-5 Snjegotina	81	139	92*	92	92*	139	125	100*	114*
	44514-8 Sockovac	39	221	10*	10	10*	221	83	18*	32*
	44323-4 Srpska	25	195	36*	36	36*	195	57	44*	58*
	Kostajnica	46	174	57*	57	57*	174	90	65*	79*
	44166-7 Stanari	186	34	197*	197	197*	34	230	205*	219*
	44110-5 Svodna	80	262	91*	91	91*	264	2	99*	113*
	44301-0 Samac	14	206	35*	35	35*	206	68	43*	57*
	44327-5 Sevarlije	163	81	174*	174	174*	81	207	182*	196*
	44195-6 Tomasica	72	148	83*	83	83*	148	116	91*	105*
	44157-6 Ukrina	109	111	120*	120	120*	111	153	128*	142*
	44142-8 Vrbanja	69*	251*	20	20	20	251*	113*	28*	2
	44590-8 Zvornik Novi									

Забелешки / Remarques

- * Разстояние по линиите на ZRS (не е вклучен транзита по линиите на ZFBH)
- * Distances sur les lignes des ZRS (le transit sur les lignes des ZFBH n'est pas inclus)
- ** Втрешен код, даден от ZRS, а не от UIC
- **Code temporaire etabli par les ZRS et pas par l'UIC
- *** Гара Rjecica не е открита за меѓународен товарен трафик
- ***La gare Rjecica n'est pas ouverte pour le trafic international de marchandises

III-1.42

СПИСЪК НА ГАРИТЕ И РАЗСТОЯНИЈАТА ТРАНЗИТ ПО ЛИНИИТЕ НА ZRS

LISTE DES GARES ET DES DISTANCES DE TRANSIT SUR LES LIGNES DES

ZRS

01.01.2004

Код Code	Гара Gare	ZFBH					HZ			ZS
		Rjecica m.p.***/ Maglaj m. p.	Blatna m.p./ OtokaBosanska m.p.	Carpade m.p./ Kalesija m.p.	Petrovo Novo m.p. Dubostica m.p.	Brcko m.p. Bucuvac m.p.	Dobrljin Gr./ Volinja Gr.	Samac Gr. Slav Samac Gr.	Brcko Gr./ Drenovci Gr.	Zvornik Novi. Gr./ Bransina Gr.
		993*	991**	996**	994**	991**	522	524	525	591
993*	Rjecica m.p.	-	220	49	49	49	220	82	57	71
991*	Blatna m.p	220	-	231	231	231	40	264	239	253
996*	Carpade m.p	49	231	-	-	-	231	93	8	22
994*	Petrovo Novo m.p.	49	231	-	-	-	231	93	8	22
995*	Brcko m.p	49	231	-	-	-	231	93	8	22
522	Dobrljin Gr	220	40	231	231	231	-	264	239	253
524	Samac Gr.	82	264	93	93	93	264	-	101	115
525	Brcko Gr.	57	239	8	8	8	239	101	-	30
591	Zvornik Gr	71	253	22	22	22	253	115	30	-

Забележки / Remarques

- * Вътрешен код, даден от ZRS, а не от UIC
- * Code temporaire etabli par les ZRS et pas par l'UIC
- ** Гара Rjecica не е открита за международен товарен трафик
- ** La gare Rjecica n'est pas ouverte pour le trafic international de marchandises

III-1.43

СХЕМАТИЧНА КАРТА НА ГРАНИЧНИТЕ ГАРИ ПО ЛИНИИТЕ НА ZRS

CARTE SCHEMATIQUE DES GARES FRONTIERES SUR LES LIGNES DES ZRS

(Схематичната карта на граничните гари по линиите на ZRS ще бъде публикувана допълнително)

(La carte schematique des gares frontieres sur les lignes des ZRS sera publiee ulterieurement)

DES CHEMINS DE FER DE SERBIE (ŽS)

Km

Код на гарата Code de gare	Наименование на Гарата Nom de gare		RO (53)		BG (52)	CFARYM (65)		ME (62)	BA /ŽRS (44)
			Kikinda Fr. Jimboia	Vršac Fr. Stamora Moravita	Dimitrograd Fr. Dragoma	Preševo Fr. Tabanovci	Đeneral Janković Fr. I Volkovo	Prijepolje teretna. Fr. Bijelo Polje	Brasina Fr. Zvornik Novi
			1	1	1	1	1	1	1
			660	661	620	676	678	671	591
13001-3	Adrani (Kraljevo 13251-4)	III	429	349	263	314	293	234	402
12509-6	Adrovac (Aleksinac 12510-4)	III	438	358	144	195	293	353	411
12510-4	Aleksinac		442	362	140	191	289	357	415
11505-5	Babljak	II	650	570	313	328	56	471	623
13303-3	Bagrdan (Jagodina 13350-4)	III	346	266	236	287	384	341	319
24404-6	Bajmok		147	280	592	643	716	546	305
22509-4	Banatsko Veliko Selo (Kikinda 22850-2)	III	3	200	579	630	703	533	370
22803-1	Banatsko Miloševo (Kikinda 22850-2)	III	35	168	547	598	671	501	338
12006-3	Banjska	II	552	472	347	362	154	373	525
16204-0	Batajnica		237	157	399	450	523	353	156
13201-9	Batočina		337	257	251	302	369	326	310
25304-7	Bač		237	306	546	597	670	500	259
25201-5	Bačka Palanka		255	279	517	570	643	473	232
23404-7	Bačka Topola		152	291	531	582	655	485	244
21305-8	Bela Crkva (Vršac 21009-6)	III	222	53	521	572	645	475	332
12413-1	Bela Palanka (Pirot 12420-6)	III	520	440	62	209	307	435	493
11301-9	Belačevac	II	626	546	289	304	96	447	599
16050-7	Beograd		194	114	388	439	512	342	199
16051-5	Beograd Donji grad (Beograd Dunav 16005-1)	III	188	108	394	445	518	348	205
16005-1	Beograd Dunav		186	106	396	447	520	350	207
16004-4	Beograd fabrika šećera (Beograd 16050-7)	III	199	119	393	444	517	347	204
16201-6	Beograd ranžirna		210	130	372	423	496	326	183
16802-1	Beška		228	190	432	483	556	386	145
23008-6	Bečej		223	270	534	585	658	488	247
15710-7	Bistrica na Limu (Priboj 15708-1)	III	489	409	450	501	480	47	462
25470-6	Bogojevo		212	305	545	596	669	499	258
14350-3	Bor (Bor teretna 14305-7)	III	475	395	271	322	420	548	448
14305-7	Bor teretna		480	400	266	317	415	543	453
16314-7	Brasina		365	305	547	598	671	501	8
12109-5	Brvenik (Raška 12111-1)	III	482	402	316	367	224	303	455

Km

Код на	Наименование на Гарата	RO (53)	BG (52)	CFARYM (65)	ME (62)	BA /ŽRS (44)
--------	------------------------	------------	------------	----------------	------------	--------------------

rapara Code de gare	Nom de gare		Kikinda Fr. Jimbolia	Vršac Fr. Stamora Moravita	Dimitrovgrad Fr. Dragoma	Preševo Fr. Tabanovci	Đeneral Janković Fr. I) Volkovo	Prijepolje teretna Fr. Bijelo Polje	Brasina Fr. Zvornik Novi
			1	1	1	1	1	1	1
			660	661	620	676	678	671	591
11311-8	Budisavci	II	708	628	371	386	178	529	681
11024-7	Bujanovac (Ristovac 11023-9)	III	606	526	244	27	357	521	579
25503-4	Bukovački Salaši (Sombor 25550-5)	III	189	328	568	619	692	522	281
12550-0	Crveni Krst		469	389	113	164	262	384	442
24203-2	Crvenka		198	281	521	572	645	475	234
13060-9	Čačak		418	338	291	342	321	206	391
14509-4	Češljeva Bara		336	256	356	407	480	437	309
22605-0	Čoka (Kikinda 22850-2)	III	68	201	580	631	704	534	328
23006-0	Čurug (Žabalj 23005-2)	III	244	249	513	564	637	467	226
12402-4	Čele-kula (Niš 12551-8)	III	478	398	104	167	265	393	451
13313-2	Ćićevac		398	318	184	235	333	323	371
13351-2	Ćuprija		374	294	208	259	357	347	347
22005-3	Debeljača (Pančevo glavna stanica 22001-2)	III	141	117	441	492	565	395	252
12203-6	Dedina		416	336	192	243	348	305	389
13905-5	Despotovac		362	282	294	345	418	375	335
11206-0	Đevet Jugovića	II	623	543	261	276	108	459	596
12499-0	Dimitrovgrad		576	496	6	265	363	491	549
15213-2	Divci (Valjevo 15251-2)	III	293	213	416	467	446	243	266
11307-6	Dobra Voda	II	678	598	341	356	148	499	651
11001-5	Doljevac (Niš 12551-8)	III	490	410	128	143	241	405	463
13009-6	Dragačevo		387	307	322	373	352	175	360
11304-3	Drenica	II	649	569	312	327	119	470	622
11511-3	Đeneral Janković	II	704	624	367	382	2	525	677
12504-7	Đunis (Aleksinac 12510-4)	III	422	342	160	211	309	337	395
22503-7	Elemir		82	121	500	551	624	454	291
24003-6	Futog (Novi Sad ranžirna 16871-6)	III	212	236	476	527	600	430	189
24001-0	Gajdobra (Bačka Palanka 25201-5)	III	237	261	501	552	625	455	214
11011-4	Grdelica (Leskovac 11050-2)	III	531	451	169	102	282	446	504
12513-8	Grejač (Aleksinac 12510-4)	III	453	373	129	180	278	368	426
11508-9	Grlica	II	674	594	337	352	32	495	647

			Km						
Код на гарата Code de gare	Наименование на Гарата Nom de gare		RO (53)		BG (52)	CFARYM (65)		ME (62)	BA /ŽRS (44)
			<u>Kikinda Fr.</u> Jimboia	<u>Vršac gr.</u> Stamora Moravita	<u>Dimitrovgrad Fr.</u> Dragoma	<u>Preševo Fr.</u> Tabanovci	<u>Đeneral Janković Fr.</u> Volkovo	<u>Prijepolje teretna Fr.</u> Bijelo Polje	<u>Brasina Fr.</u> Zvornik Novi
			1	1	1	1	1	1	1
			660	661	620	676	678	671	591
14402-2	Leskovo (Majdanpek 14401-4)	III	412	332	334	385	483	513	385
12001-4	Lešak	II	512	432	346	402	194	333	485
11503-0	Lipljan	II	636	556	299	314	70	457	609
23401-3	Lovćenac (Bačka Topola 23404-7)	III	168	275	515	566	639	469	228
16310-5	Loznica		350	290	532	583	656	486	23
22204-2	Lukićevo (Zrenjanin fabrika 22501-1)	III	104	119	478	529	602	432	269
14401-4	Majdanpek		396	316	350	401	499	497	369
13551-7	Mala Krsna		281	201	301	352	425	382	254
11406-6	Mala Kruša	II	755	675	418	433	225	576	728
14407-1	Mali Krivelj (Bor teretna 14305-7)	III	464	384	282	333	431	565	437
13404-9	Markovac (Lapovo ranžirna 13406-4)	III	325	245	257	308	381	338	298
16511-8	Martinci (Sremska Mitrovica16509-2)	III	291	231	473	524	597	427	142
12101-2	Mataruška Banja (Kraljevo 13251-4)	III	430	350	264	315	276	251	403
11309-2	Metohija	II	694	614	357	372	164	515	667
15460-9	Mladenovac		261	181	305	356	429	377	234
23409-6	Naumovićevo		128	261	555	606	679	509	268
14114-3	Negotin		570	490	296	347	445	573	543
12551-8	Niš		472	392	110	161	259	387	445
12601-1	Niš ranžirna		465	385	118	159	257	395	438
12404-0	Niška Banja (Niš 12551-8)	III	484	404	98	173	271	399	457
16501-9	Nova Pazova (Stara Pazova 16503-5)	III	244	164	406	457	530	360	149
22506-0	Novi Bečej (Zrenjanin 22550-8)	III	56	147	526	577	650	480	317
16808-8	Novi Sad (Novi Sad ranžirna 16871-6)	III	202	226	466	517	590	420	179
16871-6	Novi Sad ranžirna		198	222	462	513	586	416	175
12017-0	Obilić	II	610	530	289	304	96	431	583
25003-5	Odžaci		231	286	526	577	650	480	239
25401-1	Odžaci Kalvarija (Odžaci 25003-5)	III	229	288	528	579	652	482	241
13503-8	Osipaonica (Mala Krsna 13551-7)	III	287	207	295	346	419	376	260
12407-3	Ostrovica (Niš 12551-8)	III	496	416	86	185	283	411	469
16202-4	Ostružnica (Beograd ranžirna 16201-6)	III	214	134	376	427	500	330	179

Km

		RO (53)	BG (52)	CFARYM	ME (62)	BA /ŽRS
--	--	------------	------------	--------	------------	------------

Код на гарата Code de gare	Наименование на Гарата Nom de gare					(65)			(44)
			Kikinda Fr. Jimbolia	Vršac Fr. Stamora Moravita		Preševo Fr. Tabanovci	Đeneral Janković Fr. I Volkovo	Prijepolje teretna Fr. Bijelo Polje	Brasina Fr. Zvornik Novi
			1	1	1	1	1	1	1
			660	661	620	676	678	671	591
16007-7	Ovča	III	176	96	406	457	530	360	217
13706-7	Palanka		286	206	280	331	404	361	259
23704-0	Palić (Subotica 23450-0)		128	261	573	624	697	527	286
22001-2	Pančevo glavna stanica		169	89	413	464	537	367	224
21001-3	Pančevo varoš		173	85	417	468	541	371	228
13310-8	Paraćin	II	382	302	200	251	349	339	355
11314-2	Peć		731	651	394	409	201	552	704
24004-4	Petrovac-Gložan (Novi Sad ranžirna 16871-6)		226	250	490	541	614	444	203
16807-0	Petrovaradin		209	209	451	502	575	405	164
12420-6	Pirot		549	469	33	238	336	464	522
12108-7	Piskanja (Jošanička Banja 12107-9)	III	477	397	311	362	229	298	450
16603-3	Platičevo (Ruma 16550-6)	III	283	223	465	516	589	419	90
22312-3	Podbara (Novi Sad ranžirna 16871-6)	III	186	210	481	532	605	435	194
11201-1	Podujevo	II	590	510	228	243	141	492	563
11308-4	Pograđe	II	687	607	350	365	157	508	660
14550-8	Požarevac	III	299	219	319	370	443	400	272
15150-6	Požega		374	294	335	386	365	162	347
14115-0	Prahovo		578	498	304	355	453	581	551
14170-5	Prahovo pristanište		580	500	306	357	455	583	553
11013-0	Predejane (Leskovac 11050-2)		543	463	181	90	294	458	516
11027-0	Preševo (Ristovac 11023-9)	III	626	546	264	7	377	541	599
15708-1	Priboj	III	469	389	430	481	460	67	442
13007-0	Prijedor (Čačak 13060-9)		397	317	302	353	332	189	380
15712-3	Prijepolje teretna		504	424	465	516	495	32	477
12015-4	Priluzje		601	521	298	313	105	422	574
11207-8	Priština		II	628	548	271	286	98	449
11408-2	Prizren	II	774	694	437	452	244	595	747
11106-2	Prokuplje	III	513	433	151	166	218	428	486
13603-6	Radinac		287	207	307	358	431	388	260
12215-0	Ratina (Kraljevo 13251-4)		427	347	249	300	291	248	400

Km

		RO	BG	CFARYM	ME	BA
--	--	----	----	--------	----	----

Код на гарата Code de gare	Наименование на Гарата Nom de gare		(53)		(52)	(65)		(62)	ŽRS (44)
			<u>Kikinda. Fr.</u> Jimbolia	<u>Vršac. Fr.</u> Stamora Moravita	<u>Dimitrovgrad. Fr.</u> Dragoma	<u>Preševo. Fr.</u> Tabanovci	<u>Đeneral Janković. Fr. I)</u> Volkovo	<u>Prijepolje teretna. Fr.</u> Bijelo Polje	<u>Brasina. Fr.</u> Zvornik Novi
			1	1	1	1	1	1	1
			660	661	620	676	678	671	591
11404-1	Ratkovac	II	731	651	394	409	201	552	704
12111-1	Raška		491	411	325	376	215	312	464
13909-7	Resavica		382	302	314	365	438	395	355
15501-0	Resnik		222	142	344	395	468	338	195
14302-4	Rgotina (Zaječar 14060-8)	III	502	422	244	295	393	521	475
23001-1	Rimski Šančevi (Novi Sad ranžirna 16871-6)	III	186	210	474	525	598	428	187
15402-1	Ripanj (Resnik 15501-0)	III	229	149	337	388	461	345	202
11023-9	Ristovac		597	517	235	36	348	512	570
12113-7	Rudnica (Raška 12111-1)	III	500	420	334	414	206	321	473
16550-6	Ruma		261	201	443	494	567	397	112
23801-4	Senta		77	210	606	657	730	560	319
24204-0	Sivac (Crvenka 24203-2)	III	207	290	530	581	654	484	243
15211-6	Slovac (Lajkovac 15260-3)	III	284	204	425	476	455	252	257
13670-5	Smederevo		294	214	314	365	438	395	267
25550-5	Sombor		181	320	560	611	684	514	273
15406-2	Sopot Kosmajski (Mladenovac 15460-9)	III	249	169	317	368	441	365	222
16509-2	Sremska Mitrovica		278	218	460	511	584	414	129
16806-2	Sremski Karlovci (Petrovaradin 16807- 0)	III	213	205	447	498	571	401	160
13352-0	Stalać		403	323	179	230	328	318	376
16503-5	Stara Pazova		252	172	414	465	538	368	141
25202-3	Stara Palanka (Bačka Palanka 25201-5)	III	253	277	517	568	641	471	230
13801-6	Stari Popovac		398	318	216	267	365	355	371
23303-1	Stepanovićevo (Novi Sad ranžirna 16871-6)	III	200	243	483	534	607	437	196
14505-2	Stig (Požarevac 14550-8)	III	315	235	335	386	459	416	288
23450-0	Subotica		119	252	564	615	688	518	277
23411-2	Subotica fabrika (Subotica 23450-0)	III	123	256	568	619	692	522	281
12423-0	Sukovo (Dimitrovgrad 12499-0)	III	564	484	18	253	351	479	537
16203-2	Surčin		225	145	387	438	511	341	168
11017-1	Suva Morava (Leskovac 11050-2)	III	565	485	203	68	316	480	538
13901-4	Svilajnac		336	256	268	319	392	349	309

Код на гарата Code de gare	Наименование на Гарата Nom de gare		RO (53)		BG (52)	CFARYM (65)		ME (62)	BA /ZRS (44)
			Kikinda Fr. Jimbolia	Vršac Fr. Stamora Moravita	Dimitrovgrad Fr. Dragoman	Preševo Fr. Tabanovci	Đeneral Janković Fr. I) Volkovo	Priepolje teretna Fr. Bijelo Polje	Brasina Fr. Zvornik Novi
			1	1	1	1	1	1	1
			660	661	620	676	678	671	591
22501-1 11405-8 12008-9 16317-0 23005-2	Zrenjanin fabrika Zrze Zvečan Zvornik Žabalj	II II	94 742 565 374 213	109 662 485 314 237	488 405 334 556 501	539 420 349 607 552	612 212 141 680 625	442 563 386 510 455	279 715 538 17 214
23407-0	Žednik (Bačka Topola 23404-7)	III	137	270	546	597	670	500	259

Забележки:/REMARQUES:

I) До ново известие превозът през гара Đeneral Janković няма да бъде възможен.

I) Jusqu'à nouvel avis, le transport via la gare de Đeneral Janković ne sera pas possible.

II) До ново известие гарата няма да бъде открита за превоз или директно приемане на товари.

II) Jusqu'à nouvel avis, la gare ne sera pas ouverte aux acheminements ou aux acceptations directes des marchandises.

III) Гарата (неуправлявана или обслужвана) е открита единствено за натоварване или разтоварване на вагонни пратки.

III) La gare (établissement non géré ou établissement sous surveillance) est ouverte seulement aux chargements ou déchargements des wagons complets

- Освен името на гарата с препратка III, името и кода на обслужващата гара фигурират в скоби, които следва да бъдат вписани в съответното поле на товарителницата, а не името на гарата с препратка III.

- Outre le nom de la gare avec le renvoi III, le nom et le code de la gare de surveillance figurent entre parenthèses qui sont à inscrire dans la case correspondante de la lettre de voiture, et non le nom de la gare avec le numéro de renvoi III.

- Превозът/приемането на вагонни пратки от/за гара с препратка III е възможно само ако превозът е сключен/съгласуван със Сръбските железници.

- L'acheminement/acceptation des wagons complets de/à la gare avec le renvoi III n'est possible que si le transport est conclu avec les Chemins de fer de Serbie.

**LISTE DES GARES ET DES DISTANCES EN TRANSIT SUR LES LIGNES DES CHEMINS DE FER DE
SERBIE (ŽS)**

СПИСЪК НА ГАРИТЕ И РАЗСТОЯНИЯТА ТРАНЗИТ ПО ЛИНИИТЕ НА ZS

Km

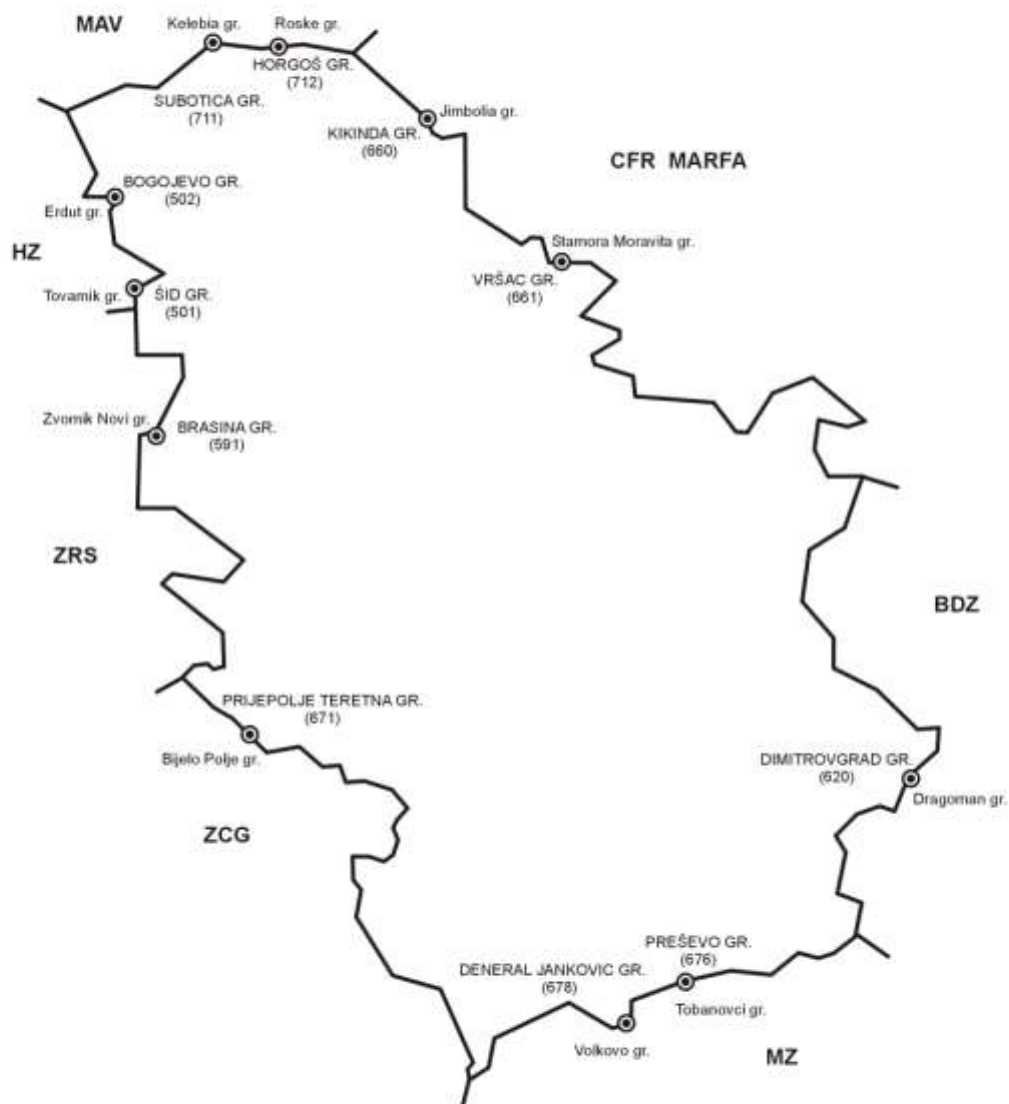
24.04.2010

Code de gare Код	Nom de gare Гара	RO (53)		BG (52)	MK (65)		ME (62)	BA /ŽRS/ (44)
		Kikinda fr. Jimbolia	Vršac fr. Stamora Moravita	Dimitrovgrad fr. Dragoman	Preševo fr. Tabanovci	*) Đeneral Janković fr. Volkovo	Prijepolje teretna fr. Bijelo Polje	Brasina fr. Zvornik Novi
		1	1	1	1	1	1	1
		660	661	620	676	678	671	591
1	2	5	6	7	8	9	10	11
711	SUBOTICA FR.	120	242	548	603	623	503	272
712	HORGOS FR.	140	262	568	623	643	523	292
660	KIKINDA FR.	0	188	551	606	626	506	351
661	VRŠAC FR.	188	0	476	531	551	431	296
620	DIMITROVGRAD FR.	551	476	0	263	320	464	526
676	PREŠEVO FR.	606	531	263	0	339	519	581
678	*) ĐENERAL JANKOVIĆ FR.	626	551	320	339	0	449	601
671	PRIJEPOLJE TERETNA FR.	506	431	464	519	449	0	481
591	BRASINA FR.	351	296	526	581	601	481	0
501	ŠID FR.	307	252	482	537	557	437	160
502	BOGOJEVO FR.	206	292	524	579	599	479	248

*) Занапред превозът през гара Đeneral Janković няма да е възможен.

*) Désormais, le transport via la gare de Đeneral Janković ne sera pas possible

СХЕМАТИЧНА КАРТА НА ГРАНИЧНИТЕ ГАРИ ПО ЛИНИИТЕ НА ZS
CARTE SCHEMATIQUE DES GARES FRONTIERES SUR LES LIGNES DE ZS



ЧАСТ III

Раздел 2

Таблици с цени за внос и износ

PARTIE III

Section 2

Tableaux des prix pour l'importation et l'exportation

Единични цени за железопътен превоз на товари от внос и за износ през гранични гари по линиите на БДЖ

Les prix unitaires pour le transport ferroviaire des marchandises d'importation et exportation sur les reseaux des BDZ par les gares frontiers

EUR/tonn

Разстояние, км Distance, km	Клас 1/Classe 1			Клас 2/Classe 2		
	Собственик на вагона			Собственик на вагона		
	Proprietaire du wagon			Proprietaire du wagon		
	БДЖ	частен	чуждо ЖТП	БДЖ	частен	чуждо ЖТП
	BDZ	Prive	EF etrangere	BDZ	Prive	EF etrangere
0 - 20	7,77	5,44	8,27	6,91	4,84	7,41
21 - 40	8,58	6,01	9,58	7,59	5,31	8,59
41 - 60	9,80	6,86	11,30	8,63	6,04	10,13
61 - 80	10,57	7,40	12,57	9,28	6,50	11,28
81 - 100	11,77	8,24	14,27	10,31	7,22	12,81
101 - 120	12,67	8,87	15,67	11,07	7,75	14,07
121 - 140	14,59	10,21	18,09	12,70	8,89	16,20
141 - 160	16,46	11,52	20,46	14,29	10,00	18,29
161 - 180	18,21	12,75	22,71	15,78	11,05	20,28
181 - 200	20,22	14,15	25,22	17,49	12,24	22,49
201 - 220	20,31	14,22	25,81	17,57	12,30	23,07
221 - 240	21,76	15,23	27,76	18,80	13,16	24,80
241 - 260	23,14	16,20	29,64	19,97	13,98	26,47
261 - 280	24,25	16,98	31,25	20,91	14,64	27,91
281 - 300	25,21	17,65	32,71	21,73	15,21	29,23
301 - 320	26,04	18,23	34,04	22,43	15,70	30,43
321 - 340	27,70	19,39	36,20	23,84	16,69	32,34
341 - 360	29,17	20,42	38,17	25,10	17,57	34,10
361 - 380	30,48	21,34	39,98	26,21	18,35	35,71
381 - 400	31,90	22,33	41,90	27,42	19,19	37,42
401 - 420	32,19	22,53	42,69	27,66	19,36	38,16
421 - 440	33,42	23,39	44,42	28,71	20,10	39,71
441 - 460	34,82	24,37	46,32	29,90	20,93	41,40
461 - 480	36,12	25,28	48,12	31,00	21,70	43,00
481 - 500	37,46	26,22	49,96	32,14	22,50	44,64
501 - 550	40,23	28,16	53,23	34,50	24,15	47,50
551 - 600	43,04	30,13	56,54	36,88	25,82	50,38
601 - 650	43,85	30,70	57,85	37,57	26,30	51,57
651 - 700	48,50	33,95	63,00	41,52	29,06	56,02
701 - 750	51,13	35,79	66,13	43,76	30,63	58,76
751 - 800	53,78	37,65	69,28	46,01	32,21	61,51
801 - 850	56,37	39,46	72,37	48,21	33,75	64,21
851 - 900	59,01	41,31	75,51	50,46	35,32	66,96
901 - 950	61,59	43,11	78,59	52,65	36,86	69,65
951 - 1000	64,05	44,84	81,55	54,74	38,32	72,24

При превоз на товари с чужди железнични вагони, се прилагат единични цени за минимално превозно разстояние 60 км/. Lors du transport de marchandises avec des wagons de chemin de fer étrangers, des prix unitaires sont appliqués pour une distance de transport minimale de 60 km

В сила от 01.01.2021 година.

A partir du 01.01.2021

ТАБЛИЦА I / TABLEAU I

Единични цени за железопътен превоз на товари внос и износ по линиите на МЗ

Les prix unitaires pour transport ferroviaire des marchandises d'importation et d'exportation sur le reseau des MZ

в EURO на тон/en EURO par tonne

РАЗСТОЯНИЕ В КМ	КЛАС 1				КЛАС 2			
	10 т	15т	20т	25т	10т	15т	20т	25т
0 - 50	8,40	6,80	5,40	4,70	7,70	6,20	5,00	4,30
51 - 60	9,50	7,60	6,10	5,30	8,70	7,00	5,50	4,90
61 - 70	10,40	8,30	6,60	5,80	9,50	7,60	6,10	5,30
71 - 80	11,00	8,80	7,10	6,20	10,10	8,20	6,50	5,70
81 - 90	11,50	9,30	7,40	6,40	10,50	8,50	6,80	5,90
91 - 100	11,70	9,50	7,50	6,50	10,80	8,70	6,90	6,00
101 - 110	12,60	10,20	8,10	7,00	11,50	9,30	7,40	6,40
111 - 120	13,20	10,70	8,50	7,40	12,10	9,80	7,90	6,80
121 - 130	13,90	11,30	9,00	7,70	12,80	10,30	8,20	7,20
131 - 140	14,60	11,70	9,30	8,10	13,40	10,70	8,50	7,40
141 - 150	15,10	12,10	9,60	8,40	13,80	11,20	8,80	7,70
151 - 160	15,80	12,70	10,20	8,80	14,50	11,70	9,30	8,10
161 - 170	16,50	13,40	10,60	9,20	15,10	12,30	9,70	8,40
171 - 180	17,20	13,80	11,00	9,60	15,80	12,70	10,10	8,70
181 - 190	17,80	14,30	11,40	9,90	16,30	13,10	10,50	9,10
191 - 200	18,40	14,80	11,80	10,30	16,90	13,60	10,80	9,40
201 - 220	19,80	16,00	12,70	11,00	18,20	14,70	11,70	10,20
221 - 240	21,30	17,10	13,60	11,80	19,50	15,70	12,50	10,80
241 - 260	22,60	18,20	14,50	12,60	20,70	16,70	13,20	11,60
261 - 280	23,80	19,20	15,20	13,20	21,80	17,60	14,00	12,10
281 - 300	25,00	20,20	16,00	13,90	22,90	18,50	14,70	12,80
301 - 320	26,40	21,30	17,00	14,80	24,20	19,50	15,60	13,50
321 - 340	27,80	22,40	17,80	15,40	25,50	20,50	16,30	14,20
341 - 360	29,20	23,50	18,60	16,20	26,80	21,50	17,10	14,90
361 - 380	30,40	24,60	19,50	17,00	27,90	22,50	17,90	15,60
381 - 400	31,70	25,60	20,30	17,60	29,10	23,50	18,60	16,20

В сила от 01.01.2001г.

ТАБЛИЦА I / TABLEAU I

Единични цени за железопътен превоз на товари внос и износ
по линиите на TCDD и RAI

Les prix unitaires pour
transport ferroviaire des marchandises d'importation et d'exportation
sur les reseaux des TCDD et RAI

в EURO на тон/en EURO par tonne
01.03.2012

РАЗСТОЯНИЕ В КМ	КЛАС 1				КЛАС 2			
	10т	15т	20т	25т	10т	15т	20т	25т
000 - 0050	2,96	2,48	2,20	2,12	2,52	2,16	1,88	1,80
051 - 100	4,92	4,12	3,66	3,53	4,19	3,59	3,13	2,99
101 - 120	5,99	5,06	4,46	4,26	5,12	4,39	3,79	3,66
121 - 140	6,98	5,99	5,19	4,92	6,05	5,25	4,52	4,32
141 - 160	8,05	6,92	6,05	5,79	6,98	5,99	5,25	4,99
161 - 180	9,11	7,78	6,78	6,52	7,85	6,78	5,92	5,59
181 - 200	10,18	8,71	7,58	7,25	8,85	7,52	6,65	6,32
201 - 220	11,24	9,58	8,45	8,05	9,71	8,38	7,32	6,98
221 - 240	12,31	10,58	9,25	8,78	10,71	9,18	7,98	7,58
241 - 260	13,37	11,44	9,98	9,51	11,64	9,91	8,71	8,31
261 - 280	14,43	12,37	10,84	10,31	12,51	10,78	9,38	8,98
281 - 300	15,56	13,30	11,64	11,11	13,44	11,57	10,11	9,64
301 - 320	16,56	14,17	12,37	11,84	14,37	12,31	10,78	10,24
321 - 340	17,63	15,17	13,24	12,64	15,37	13,10	11,51	10,98
341 - 360	18,69	16,03	14,03	13,37	16,23	13,97	12,17	11,64
361 - 380	19,82	16,96	14,77	14,10	17,16	14,70	12,84	12,24
381 - 400	20,82	17,83	15,63	14,90	18,09	15,50	13,57	12,90
401 - 420	21,95	18,76	16,36	15,63	19,02	16,30	14,23	13,64
421 - 440	23,01	19,69	17,29	16,36	19,95	17,09	14,97	14,23
441 - 460	24,01	20,55	18,03	17,16	20,89	17,96	15,70	14,90
461 - 480	25,08	21,48	18,82	17,89	21,82	18,62	16,30	15,56
481 - 500	26,14	22,42	19,62	18,69	22,68	19,49	17,03	16,23
501 - 550	26,54	22,75	19,95	18,96	23,08	19,82	17,29	16,50
551 - 600	29,07	24,94	21,82	20,75	25,28	21,68	18,96	18,03
601 - 650	31,60	27,07	23,68	22,55	27,47	23,55	20,62	19,62
651 - 700	34,12	29,27	25,61	24,41	29,67	25,41	22,42	21,22
701 - 750	36,65	31,46	27,47	26,14	31,86	27,27	23,88	22,75
751 - 800	39,18	33,59	29,33	27,94	34,06	29,20	25,54	24,34
801 - 850	41,64	35,79	31,26	29,80	36,25	31,13	27,21	25,87
851 - 900	44,17	37,91	33,19	31,60	38,45	32,99	28,87	27,47
901 - 950	46,69	40,11	35,05	33,39	40,64	34,85	30,53	29,07
951 - 1 000	49,29	42,17	36,92	35,12	42,84	36,72	32,13	30,60
1 001 - 1 100	50,42	43,24	37,85	36,05	43,90	37,65	32,93	31,33
1 101 - 1 200	51,62	44,23	38,71	36,85	44,90	38,45	33,66	32,06
1 201 - 1 300	56,14	48,09	42,04	40,11	48,76	41,84	36,58	34,85
1 301 - 1 400	60,66	51,95	45,43	43,30	52,68	45,16	39,51	37,65
1 401 - 1 500	65,12	55,81	48,76	46,49	56,61	48,49	42,44	40,38

РАЗСТОЯНИЕ В КМ	КЛАС 1				КЛАС 2			
	Ют	15т	20т	25т	Ют	15т	20т	25т
1 501 - 1 600	69,58	59,60	52,22	49,69	60,46	51,88	45,36	43,24
1 601 - 1 700	74,03	63,52	55,54	52,88	64,39	55,14	48,29	46,03
1 701 - 1 800	78,56	67,31	58,93	56,14	68,25	58,53	51,22	48,76
1 801 - 1 900	83,01	71,17	62,26	59,33	72,17	61,86	54,14	48,76
1 901 - 2 000	87,54	75,03	65,65	62,53	76,09	65,25	57,07	54,34
2 001 - 2 100	89,06	76,29	66,72	63,59	77,42	66,32	58,07	55,27
2 101 - 2 200	90,53	77,56	67,91	64,65	78,69	67,45	59,07	56,21
2 201 - 2 300	94,65	81,22	71,04	67,65	82,35	70,57	61,73	58,87
2 301 - 2 400	98,91	84,81	74,17	70,64	86,01	73,77	64,52	61,39
2 401 - 2 500	103,10	88,40	77,36	73,63	89,66	76,83	67,25	64,05

В сила от 01.03.2012 г.

* Таблица - Минимална такса / вагон за събиране при превози внос-износ

Tableau – Minimums à percevoir par wagon aux transports d'import-export

Режим на превоз REGIME DE TRANSPORT	Минимална такса за събиране/ Евро/ вагон/ MINIMUM DE PERCEPTION (EUR/WAGON)			
Внос / км/ IMPORTATION (KM)	Вагони на TCDD WAGON DES TCDD	Железнични вагони, за които се плаща наем по RIV WAGON APPARTENENANT À L'ENTREPRISE FERROVIAIRE POUR LEQUEL À PAYER LA TAXE DE RIV	Железнични вагони, за които не се плаща заем по RIV WAGON APPARTENENANT À L'ENTREPRISE FERROVIAIRE POUR LEQUEL À NE PAS PAYER LA TAXE DE RIV	Частни "Р" вагони WAGON (P) APPARTENAT AUX PARTICULIERS
0 - 50	100	75	67	67
51 и повече 51 et plus	120	100	90	80
ИЗНОС/ КМ / EXPORTATION (KM)				
0 - 50	110	75	67	67
51 и повече 51 et plus	130	100	90	80

ТАБЛИЦА I / TABLEAU I

Единични цени за железопътен превоз на товари внос и износ по линиите на CFS
 Les prix unitaires pour le transport ferroviaire des marchandises d'importation et d'exportation sur le reseau des CFS
 в EURO на тон/en EURO par tonne

К М	Клас1 / Classe 1				Клас 2 / Classe 2			
	10t	15t	20t	25t	10t	15t	20t	25t
000-100	7.87	6.59	5.86	5.65	6.70	5.74	5.01	4.78
101-120	9.58	8.10	7.14	6.82	8.19	7.02	6.06	5.86
121-140	11.17	9.58	8.30	7.87	9.68	8.40	7.23	6.91
141-160	12.88	11.07	9.68	9.26	11.17	9.58	8.40	7.98
161-180	14.58	12.45	10.85	10.43	12.56	10.85	9.47	8.94
181-200	16.29	13.94	12.13	11.60	14.16	12.03	10.64	10.11
201-220	17.98	15.33	13.52	12.88	15.54	13.41	11.71	11.17
221-240	19.70	16.93	14.80	14.05	17.14	14.69	12.77	12.13
241-260	21.39	18.30	15.97	15.22	18.62	15.86	13.94	13.30
261-280	23.09	19.79	17.34	16.50	20.02	17.25	15.01	14.37
281-300	24.90	21.28	18.62	17.78	21.50	18.51	16.18	15.42
301-320	26.50	22.67	19.79	18.94	22.99	19.70	17.25	16.38
321-340	28.21	24.27	21.18	20.22	24.59	20.96	18.42	17.57
341-360	29.90	25.65	22.45	21.39	25.97	22.35	19.47	18.62
361-380	31.71	27.14	23.63	22.56	27.46	23.52	20.54	19.58
381-400	33.31	28.53	25.01	23.84	28.94	24.80	21.71	20.64
401-420	35.12	30.02	26.18	25.01	30.43	26.08	22.77	21.82
421-440	36.82	31.50	27.66	26.18	31.92	27.34	23.95	22.77
441-460	38.42	32.88	28.85	27.46	33.42	28.74	25.12	23.84
461-480	40.13	34.37	30.11	28.62	34.91	29.79	26.08	24.90
481-500	41.82	35.87	31.39	29.90	36.29	31.18	27.25	25.97
501-550	42.46	36.40	31.92	30.34	36.93	31.71	27.66	26.40
551-600	46.51	39.90	34.91	33.20	40.45	34.69	30.34	28.85
601-650	50.56	43.31	37.89	36.08	43.95	37.68	32.99	31.39
651-700	54.59	46.83	40.98	39.06	47.47	40.66	35.87	33.95
701-750	58.64	50.34	43.95	41.82	50.98	43.63	38.21	36.40

К М	Клас 1 / Classe 1				Клас 2 / Classe 2			
	10t	15 t	20t	25t	10t	15t	20t	25t
751-800	62.69	53.74	46.93	44.70	54.50	46.72	40.86	38.94
801-850	66.62	57.26	50.02	47.68	58.00	49.81	43.54	41.39
851-900	70.67	60.66	53.10	50.56	61.52	52.78	46.19	43.95
901-950	74.70	64.18	56.08	53.42	65.02	55.76	48.85	46.51
951-1000	78.86	67.47	59.07	56.19	68.54	58.75	51.41	48.96
1001-1100	80.67	69.18	60.56	57.68	70.24	60.24	52.69	50.13
1101-1200	82.59	70.77	61.94	58.96	71.84	61.52	53.86	51.30
1201-1300	89.82	76.94	67.26	64.18	78.02	66.94	58.53	55.76
1301-1400	97.06	83.12	72.69	69.28	84.29	72.26	63.22	60.24
1401-1500	104.19	89.3	78.02	74.38	90.58	77.58	67.9	64.61
1501-1600	111.33	95.36	83.55	79.5	96.74	83.01	72.58	69.18
1601-1700	118.45	101.63	88.86	84.61	103.02	88.22	77.26	73.65
1701-1800	125.7	107.7	94.29	89.82	109.2	93.65	81.95	78.02
1801-1900	132.82	113.87	99.62	94.93	115.47	98.98	86.62	82.48
1901-2000	140.06	120.05	105.04	100.05	121.74	104.4	91.31	86.94
2001-2100	142.5	122.06	106.75	101.74	123.87	106.11	92.91	88.43
2101-2200	144.85	124.1	108.66	103.44	125.9	107.92	94.51	89.94
2201-2300	151.44	129.95	113.66	108.24	131.76	112.91	98.77	94.19
2301-2400	158.26	135.7	118.67	113.02	137.62	118.03	103.23	98.22
2401-2500	164.96	141.44	123.78	117.81	143.46	122.93	107.6	102.48

В сила от 01.06.2008 г.

Минималната такса за събиране е 107,00 EURO на вагон
Minimum de perception est 107,00 EURO par wagon

ТАБЛИЦА I / TABLEAU I

Единични цени за железопътен превоз на товари внос и износ
по линиите на HSH

Les prix unitaires pour le
transport ferroviaire des marchandises d'importation et d'exportation
sur le reseau des HSH

РАЗСТОЯНИЕ В КМ	в EURO на тон/en EURO par tonne							
	КЛАС 1				КЛАС 2			
	10т	15т	20т	25т	10т	15т	20т	25т
0 - 10	3,33	2,86	2,59	2,46	3,06	2,66	2,46	2,33
11 - 20	3,66	3,19	2,86	2,73	3,46	2,99	2,73	2,59
21 - 30	4,06	3,53	3,19	2,99	3,86	3,39	3,06	2,93
31 - 40	4,66	4,19	3,79	3,46	4,39	3,92	3,53	3,33
41 - 50	5,32	4,79	4,26	4,06	5,06	4,39	3,86	3,59
51 - 60	5,99	5,39	4,79	4,59	5,65	4,99	4,52	4,26
61 - 70	6,85	6,12	5,52	5,25	6,52	5,72	5,25	4,72
71 - 80	7,52	6,85	6,32	5,85	7,38	6,39	5,79	5,32
81 - 90	8,58	7,72	7,05	6,65	8,25	7,38	6,65	6,12
91 - 100	9,45	8,58	7,85	7,38	9,05	8,11	7,45	6,92
101 - 110	10,64	9,38	8,45	7,98	9,64	8,65	8,05	7,52
111 - 120	11,24	9,84	9,05	8,58	10,31	9,11	8,65	8,11
121 - 130	11,71	10,44	9,71	9,18	11,04	9,64	9,18	8,65
131 - 140	12,57	11,24	10,58	9,71	11,97	10,38	9,91	9,31
141 - 150	13,17	11,71	11,04	10,11	12,51	11,04	10,58	9,71
151 - 160	14,03	12,24	11,31	10,64	13,37	11,51	10,91	10,18
161 - 170	14,57	12,64	11,77	11,24	13,90	12,04	11,57	10,64
171 - 180	15,10	13,10	12,31	11,77	14,37	12,44	11,97	11,11
181 - 190	15,63	13,57	12,97	12,31	14,77	12,77	12,37	11,51
191 - 200	16,10	14,03	13,44	12,90	15,10	13,17	12,70	11,97
201 - 210	16,63	14,63	14,03	13,37	15,63	13,70	13,17	12,44
211 - 220	16,96	15,10	14,57	13,90	15,96	14,03	13,57	12,90
221 - 230	17,36	15,43	14,97	14,37	16,36	14,37	13,97	13,30
231 - 240	17,96	15,90	15,56	14,90	16,90	14,83	14,50	13,77
241 - 250	18,49	16,43	16,03	15,37	17,36	15,30	14,90	14,37
251 - 260	18,89	16,90	16,36	15,70	17,76	15,70	15,23	14,57
261 - 270	19,69	17,63	16,96	16,23	18,56	16,30	15,83	15,30
271 - 280	20,35	18,23	17,63	16,96	19,29	16,90	16,43	15,83
281 - 290	20,95	18,82	18,23	17,49	19,89	17,49	17,03	16,23
291 - 300	21,68	19,42	18,82	18,09	20,42	18,03	17,56	16,76

В сила от 01.01.2001 г

ТАБЛИЦА I / TABLEAU I

**Единични цени за железопътен превоз на товари внос и износ
по линиите на TRAINOSE**

**Les prix unitaires pour le
transport ferroviaire des marchandises d'importation et d'exportation
sur le reseau de TRAINOSE**

01.05.2012

в EURO на тон/en EURO par tonne

km	classe 1				classe 2			
	10 t	15 t	20 t	25 t	10 t	15 t	20 t	25 t
0000-0080	14,54	11,93	10,30	9,33	12,54	10,30	8,87	8,05
0081-0085	14,97	12,28	10,60	9,61	12,90	10,60	9,13	8,27
0086-0090	15,39	12,63	10,90	9,87	13,27	10,90	9,40	8,52
0091-0095	15,82	12,98	11,20	10,15	13,64	11,20	9,65	8,75
0096-0100	16,23	13,32	11,49	10,41	13,99	11,49	9,91	8,96
0101-0105	16,67	13,68	11,80	10,69	14,37	11,80	10,17	9,21
0106-0110	17,07	14,01	12,09	10,95	14,73	12,09	10,42	9,44
0111-0115	17,51	14,37	12,38	11,22	15,09	12,38	10,68	9,67
0116-0120	17,92	14,70	12,69	11,49	15,45	12,69	10,95	9,91
0121-0125	18,34	15,05	12,97	11,75	15,81	12,97	11,20	10,14
0126-0130	18,75	15,39	13,27	12,02	16,17	13,27	11,44	10,37
0131-0135	19,16	15,73	13,57	12,30	16,53	13,57	11,70	10,60
0136-0140	19,58	16,08	13,86	12,55	16,89	13,86	11,96	10,83
0141-0145	19,99	16,41	14,14	12,81	17,24	14,14	12,20	11,06
0146-0150	20,40	16,75	14,44	13,09	17,60	14,44	12,46	11,30
0151-0155	20,81	17,09	14,73	13,34	17,95	14,73	12,69	11,49
0156-0160	21,21	17,41	15,02	13,60	18,29	15,02	12,95	11,73
0161-0165	21,64	17,76	15,31	13,87	18,64	15,31	13,20	11,96
0166-0170	22,04	18,09	15,60	14,13	19,00	15,60	13,44	12,19
0171-0175	22,43	18,41	15,89	14,40	19,35	15,89	13,71	12,41
0176-0180	22,85	18,75	16,17	14,65	19,70	16,17	13,94	12,63
0181-0185	23,24	19,08	16,46	14,91	20,04	16,46	14,19	12,85
0186-0190	23,66	19,42	16,74	15,16	20,39	16,74	14,43	13,07
0191-0195	24,05	19,73	17,02	15,43	20,74	17,02	14,68	13,30
0196-0200	24,47	20,08	17,31	15,68	21,09	17,31	14,91	13,51
0201-0210	25,01	20,53	17,70	16,03	21,57	17,70	15,26	13,83
0211-0220	25,81	21,19	18,27	16,55	22,26	18,27	15,75	14,27
0221-0230	26,60	21,83	18,83	17,06	22,94	18,83	16,23	14,70
0231-0240	27,39	22,48	19,38	17,56	23,62	19,38	16,71	15,14
0241-0250	28,17	23,12	19,95	18,06	24,28	19,95	17,19	15,55
0251-0260	28,96	23,76	20,49	18,56	24,97	20,49	17,66	16,00

0261-0270	29,72	24,40	21,04	19,06	25,64	21,04	18,13	16,43
0271-0280	30,49	25,03	21,59	19,56	26,30	21,59	18,61	16,86
0281-0290	31,27	25,67	22,13	20,05	26,97	22,13	19,08	17,29
0291-0300	32,04	26,30	22,68	20,54	27,92	22,68	19,56	17,71
0301-0310	32,80	26,92	23,22	21,03	28,28	23,22	20,00	18,13
0311-0320	33,55	27,54	23,74	21,51	28,94	23,74	20,49	18,55
0321-0330	34,31	28,17	24,28	22,00	29,59	24,28	20,94	18,98
0331-0340	35,07	28,78	24,82	22,48	30,24	24,82	21,39	19,38
0341-0350	35,81	29,40	25,34	22,96	30,88	25,34	21,85	19,80
0351-0360	36,55	30,00	25,87	23,43	31,53	25,87	22,32	20,22
0361-0370	37,32	30,62	26,39	23,92	32,17	26,39	22,77	20,63
0371-0380	38,03	31,22	26,93	24,40	32,80	26,93	23,21	21,03
0381-0390	38,78	31,83	27,44	24,87	33,44	27,44	23,67	21,45
0391-0400	39,52	32,43	27,95	25,33	34,07	27,95	24,12	21,85
0401-0420	40,60	33,32	28,75	26,04	35,01	28,75	24,79	22,46
0421-0440	42,06	34,52	29,76	26,97	36,26	29,76	25,67	23,26
0441-0460	43,49	35,70	30,79	27,90	37,50	30,79	26,53	24,04
0461-0480	44,91	36,86	31,78	28,80	38,72	31,78	27,41	24,83
0481-0500	46,33	38,02	32,78	29,71	39,95	32,78	28,27	25,61
0501-0520	47,73	39,18	33,79	30,61	41,17	33,79	29,14	26,39
0521-0540	49,14	40,33	34,77	31,50	42,37	34,77	29,99	27,17
0541-0560	50,41	41,37	35,67	32,31	43,47	35,67	30,77	27,87
0561-0580	51,90	42,59	36,73	33,28	44,76	36,73	31,67	28,68
0581-0600	53,25	43,70	37,70	34,15	45,92	37,70	32,50	29,44
0601-0620	54,63	44,83	38,66	35,02	47,10	38,66	33,35	30,20
0621-0640	55,97	45,94	39,60	35,88	48,26	39,60	34,16	30,95
0641-0660	57,31	47,03	40,56	36,74	49,41	40,56	34,98	31,69
0661-0680	58,63	48,13	41,50	37,60	50,55	41,50	35,78	32,42
0681-0700	59,95	49,21	42,43	38,43	51,71	42,43	36,59	33,15
0701-0720	61,27	50,28	43,35	39,28	52,82	43,35	37,39	33,88
0721-0740	62,57	51,36	44,29	40,12	53,96	44,29	38,20	34,61
0741-0760	63,86	52,42	45,20	40,95	55,08	45,20	38,98	35,32
0761-0780	65,16	53,48	46,11	41,78	56,19	46,11	39,77	36,02
0781-0800	66,43	54,53	47,03	42,60	57,38	47,03	40,55	36,73
0801-0820	67,71	55,58	47,93	43,42	58,40	47,93	41,32	37,45
0821-0840	69,00	56,63	48,84	44,24	59,49	48,84	42,11	38,15
0841-0860	70,25	57,66	49,71	45,04	60,58	49,71	42,87	38,84
0861-0880	71,52	58,70	50,60	45,84	61,67	50,60	43,64	39,53
0881-0900	72,76	59,72	51,48	46,64	62,74	51,48	44,41	40,23
0901-0920	73,99	60,73	52,37	47,45	63,80	52,37	45,16	40,92
0921-0940	75,24	61,75	53,25	48,24	64,88	53,25	45,90	41,58
0941-0960	76,47	62,76	54,12	49,03	65,94	54,12	46,67	42,27
0961-0980	77,68	63,76	54,97	49,80	67,04	54,97	47,47	42,95
0981-1000	78,90	64,76	55,84	50,59	68,03	55,84	48,14	43,61
km	classe 1			classe 2				

	10 t	15 t	20 t	25 t	10 t	15 t	20 t	25 t
1001-1050	81,01	66,49	57,33	51,94	69,85	57,33	49,44	44,79
1051-1100	84,01	68,94	59,46	53,87	72,44	59,46	51,26	46,44
1101-1150	86,96	71,38	61,55	55,76	75,00	61,55	53,08	48,09
1151-1200	89,91	73,79	63,63	57,65	77,53	63,64	54,86	49,70
1201-1250	92,79	76,16	65,68	59,50	80,01	65,68	56,63	51,31
1251-1300	95,68	78,53	67,70	61,34	82,50	67,70	58,38	52,89
1301-1350	98,53	80,87	69,73	63,18	84,96	69,73	60,13	54,48
1351-1400	101,33	83,18	71,72	64,97	87,39	71,72	61,84	56,03
1401-1450	104,13	85,46	73,71	66,77	89,78	73,71	63,56	57,57
1451-1500	106,91	87,74	75,93	68,54	92,18	75,93	65,24	59,10

ТАБЛИЦА I / TABLEAU I

Единични цени за железопътен превоз на товари внос и износ
по линиите на ZFBH

Les prix unitaires pour le
le transport ferroviaire de marchandises d'importation et d'exportation
sur le reseau des ZFBH

в EURO на тон/en EURO par tonne

РАЗСТОЯНИЕ В КМ	КЛАС I			
	10т	15т	20т	25т
0001 - 0010	5,40	4,30	3,50	3,00
0011 - 0020	5,80	4,70	3,80	3,30
0021 - 0030	6,40	5,20	4,10	3,60
0031 - 0040	6,90	5,60	4,50	3,90
0041 - 0050	7,50	6,00	4,80	4,20
0051 - 0060	8,10	6,50	5,20	4,50
0061 - 0070	8,60	6,90	5,50	4,80
0071 - 0080	9,20	7,40	5,90	5,10
0081 - 0090	9,70	7,80	6,20	5,40
0091 - 0100	10,30	8,30	6,60	5,70
0101 - 0110	10,90	8,80	7,00	6,00
0111 - 0120	11,40	9,20	7,30	6,30
0121 - 0130	12,00	9,60	7,60	6,60
0131 - 0140	12,50	10,00	8,00	6,90
0141 - 0150	13,00	10,50	8,30	7,20
0151 - 0160	13,60	11,00	8,70	7,60
0161 - 0170	14,10	11,40	9,00	7,90
0171 - 0180	14,60	11,80	9,40	8,20
0181 - 0190	15,20	12,20	9,70	8,40
0191 - 0200	15,80	12,70	10,10	8,80
0201 - 0220	16,90	13,50	10,80	9,40
0221 - 0240	17,90	14,50	11,50	10,00
0241 - 0260	19,10	15,40	12,20	10,60
0261 - 0280	20,20	16,30	12,90	11,20
0281 - 0300	21,20	17,10	13,60	11,80
0301 - 0320	22,40	18,00	14,30	12,40
0321 - 0340	23,50	18,90	15,00	13,00
0341 - 0360	24,60	19,90	15,80	13,70
0361 - 0380	25,70	20,70	16,40	14,30
0381 - 0400	26,80	21,60	17,10	14,90
0401 - 0420	27,90	22,50	17,80	15,50
0421 - 0440	29,00	23,30	18,50	16,10
0441 - 0460	30,10	24,30	19,30	16,70
0461 - 0480	31,20	25,10	19,90	17,30
0481 - 0500	32,30	26,10	20,70	17,90

В сила от 01.01.2006 г.

ТАБЛИЦА I / TABLEAU I

Единични цени за железопътен превоз на товари внос и износ
по линиите на ZRS

Les prix unitaires pour
transport ferroviaire des marchandises d'importation et d'exportation
sur le reseau des ZRS

РАЗСТОЯНИЕ В КМ	КЛАС 1				КЛАС 2			
	10т	15т	20т	25т	10т	15т	20т	25т
1 - 10	1,84	1,48	1,18	1,02	1,47	1,19	0,94	0,82
11 - 20	2,76	2,22	1,76	1,53	2,21	1,78	1,41	1,23
21 - 30	3,68	2,97	2,35	2,05	2,95	2,37	1,88	1,64
31 - 40	4,60	3,71	2,94	2,56	3,68	2,97	2,35	2,05
41 - 50	5,52	4,45	3,53	3,07	4,42	3,56	2,82	2,45
51 - 60	6,44	5,19	4,12	3,58	5,15	4,15	3,29	2,86
61 - 70	7,36	5,93	4,70	4,09	5,89	4,74	3,76	3,27
71 - 80	8,28	6,67	5,29	4,60	6,63	5,34	4,23	3,68
81 - 90	9,20	7,41	5,88	5,11	7,36	5,93	4,70	4,09
91 - 100	10,12	8,16	6,47	5,62	8,10	6,52	5,17	4,50
101 - 110	11,04	8,90	7,06	6,14	8,84	7,12	5,64	4,91
111 - 120	11,96	9,64	7,64	6,65	9,57	7,71	6,12	5,32
121 - 130	12,88	10,38	8,23	7,16	10,31	8,30	6,59	5,73
131 - 140	13,80	11,12	8,82	7,67	11,04	8,90	7,06	6,14
141 - 150	14,73	11,86	9,41	8,18	11,78	9,49	7,53	6,54
151 - 160	15,65	12,60	10,00	8,69	12,52	10,08	8,00	6,95
161 - 170	16,57	13,34	10,58	9,20	13,25	10,68	8,47	7,36
171 - 180	17,49	14,09	11,17	9,71	13,99	11,27	8,94	7,77
181 - 190	18,41	14,83	11,76	10,23	14,73	11,86	9,41	8,18
191 - 200	19,33	15,57	12,35	10,74	15,46	12,46	9,88	8,59
201 - 220	20,25	16,31	12,94	11,25	16,20	13,05	10,35	9,00
221 - 240	21,17	17,05	13,52	11,76	16,93	13,64	10,82	9,41
241 - 260	22,09	17,79	14,11	12,27	17,67	14,23	11,29	9,82
261 - 280	23,01	18,53	14,70	12,78	18,41	14,83	11,76	10,23
281 - 300	23,93	19,28	15,29	13,29	19,14	15,42	12,23	10,63

В сила от 01.01.2004 г.

ТАБЛИЦА I / TABLEAU I

**Единични цени за железопътен превоз на товари от клас 1 - внос и износ
по линиите на ZS**

**Les prix unitaires pour transport ferroviaire des marchandises de la classe 1-importation et
exportation sur le reseau des ZS**

Km	Classe 1							
	10 t	15 t	20 t	25 t	30 t	35 t	40 t	45 t
	EUR/tonne							
0001-0050	4.10	3.60	3.40	3.30	3.20	3.00	2.90	2.70
0051-0075	6.00	5.20	5.00	4.80	4.60	4.40	4.20	4.00
0076-0100	8.00	6.90	6.70	6.40	6.10	5.90	5.60	5.30
0101-0110	9.00	7.80	7.50	7.20	6.90	6.60	6.30	6.00
0111-0120	9.80	8.50	8.20	7.80	7.50	7.20	6.90	6.50
0121-0130	10.70	9.30	8.90	8.60	8.20	7.90	7.50	7.10
0131-0140	11.70	10.20	9.80	9.40	9.00	8.60	8.20	7.80
0141-0150	12.50	10.80	10.40	10.00	9.60	9.20	8.80	8.30
0151-0160	13.10	11.40	10.90	10.50	10.10	9.60	9.20	8.70
0161-0170	14.00	12.10	11.70	11.20	10.70	10.30	9.80	9.30
0171-0180	14.30	12.40	11.90	11.40	11.00	10.50	10.00	9.50
0181-0190	14.90	12.90	12.40	11.90	11.40	10.90	10.40	9.90
0191-0200	15.30	13.30	12.80	12.30	11.80	11.30	10.80	10.20
0201-0220	16.50	14.30	13.80	13.20	12.70	12.10	11.60	11.00
0221-0240	17.70	15.40	14.80	14.20	13.60	13.00	12.40	11.80
0241-0260	18.90	16.40	15.80	15.20	14.50	13.90	13.30	12.60
0261-0280	19.80	17.20	16.50	15.90	15.20	14.60	13.90	13.20
0281-0300	20.90	18.10	17.40	16.70	16.00	15.30	14.60	13.90
0301-0320	22.20	19.30	18.50	17.80	17.10	16.30	15.60	14.80
0321-0340	23.10	20.10	19.30	18.50	17.80	17.00	16.20	15.40
0341-0360	24.30	21.10	20.30	19.50	18.70	17.90	17.10	16.20
0361-0380	25.70	22.30	21.40	20.60	19.70	18.90	18.00	17.10
0381-0400	26.40	22.90	22.00	21.20	20.30	19.40	18.50	17.60
0401-0420	27.90	24.20	23.30	22.40	21.40	20.50	19.60	18.60
0421-0440	29.10	25.30	24.30	23.30	22.40	21.40	20.40	19.40
0441-0460	30.20	26.20	25.20	24.20	23.20	22.20	21.20	20.10
0461-0480	31.20	27.10	26.00	25.00	24.00	22.90	21.90	20.80
0481-0500	32.30	28.00	26.90	25.80	24.80	23.70	22.60	21.50
0501-0520	33.60	29.20	28.00	26.90	25.80	24.70	23.60	22.40
0521-0540	34.40	29.80	28.70	27.50	26.40	25.20	24.10	22.90
0541-0560	35.60	30.90	29.70	28.50	27.30	26.10	24.90	23.70
0561-0580	36.80	31.90	30.70	29.40	28.20	27.00	25.80	24.50
0581-0600	37.70	32.70	31.40	30.20	28.90	27.70	26.40	25.10
0601-0620	39.00	33.80	32.50	31.20	29.90	28.60	27.30	26.00
0621-0640	40.20	34.90	33.50	32.20	30.90	29.50	28.20	26.80
0641-0660	41.30	35.80	34.40	33.00	31.70	30.30	28.90	27.50
0661-0680	42.30	36.70	35.30	33.90	32.50	31.10	29.70	28.20
0681-0700	43.50	37.70	36.30	34.80	33.40	31.90	30.50	29.00
0701 I vise	44.60	38.70	37.20	35.70	34.20	32.70	31.20	29.70

В сила от 01. 02.2008 г.

Забележки/Remarques

Минимум за събиране/Minimum de perception

1. Минималната такса за събиране е 120,00 EUR на вагон.

1. Minimum de perception est de 120,00 EUR par wagon.

2. Минималната такса за събиране за входните гранични гари при внос, респ. за изходните гранични гари при износ, е 88,00 EUR на натоварен вагон.

2. Minimum de perception pour les gares frontières d'entrée en importation, respectivement, pour les gares frontières de sortie en exportation est de 88,00 EUR par wagon chargé.

3. Минималната такса за събиране за Р-вагони или за наетите вагони (Р-вагони по тарифа) е:

3. Minimum de perception pour les wagons «P» ou pour les wagons loués (les wagons «P» tarifaires) est de:

-84,00 EUR на вагон за Р-вагони, натоварени

-pour les wagons «P» chargés – 84,00 EUR par wagon

-36,00 EUR на вагон за Р-вагони, празни

-pour les wagons «P» vides – 36,00 EUR par wagon

4. Минималната такса за събиране за входните гранични гари при внос, респ. за изходните гранични гари при износ, за Р-вагони или за наетите вагони (Р-вагони по тарифа) е:

4. Minimum de perception pour les gares frontières d'entrée en importation, respectivement, pour les gares frontières de sortie en exportation, pour les wagons «P» ou les wagons loués (les wagons «P» tarifaires) est de:

-62,00 EUR на вагон за Р-вагони, натоварени

-pour les wagons «P» chargés – 62,00 EUR par wagon

-26,00 EUR на вагон за Р-вагони, празни

-pour les wagons «P» vides – 26,00 EUR par wagon.

	Лимитирана маса за таксуване на товари от клас 1 – внос и износ по линиите на ZS Masse limite pour la taxation des marchandises de la classe 1 - importation et exportation sur le reseau de ZS							
	10 t	15 t	20 t	25 t	30 t	35 t	40 t	45 t
1-50	13,1	13,2 – 18,8	18,9 – 24,2	24,3 – 29,0	29,1 – 32,8	32,9 – 38,6	38,7 – 41,8	41,9
51-75	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	42,9
76-100	12,9	13,0 – 19,4	19,5 – 23,8	23,9 – 28,5	28,6 – 33,8	33,9 – 37,9	38,0 – 42,5	42,6
101-110	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	42,9
111-120	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,7	23,8 – 28,8	28,9 – 33,6	33,7 – 38,3	38,4 – 42,3	42,4
121-130	13,0	13,1 – 19,1	19,2 – 24,1	24,2 – 28,6	28,7 – 33,7	33,8 – 37,9	38,0 – 42,6	42,7
131-140	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	42,9
141-150	12,9	13,0 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,8	28,9 – 33,5	33,6 – 38,2	38,3 – 42,4	42,5
151-160	13,0	13,1 – 19,1	19,2 – 24,0	24,1 – 28,8	28,9 – 33,2	33,3 – 38,3	38,4 – 42,5	42,6
161-170	12,9	13,0 – 19,3	19,4 – 23,9	24,0 – 28,6	28,7 – 33,6	33,7 – 38,0	38,1 – 42,7	42,8
171-180	13,0	13,1 – 19,1	19,2 – 23,9	24,0 – 28,9	29,0 – 33,4	33,5 – 38,0	38,1 – 42,7	42,8
181-190	12,9	13,0 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	42,9
191-200	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,5	33,6 – 38,2	38,3 – 42,5	42,6
201-220	13,0	13,1 – 19,3	19,4 – 23,9	24,0 – 28,8	28,9 – 33,3	33,4 – 38,3	38,4 – 42,6	42,7
221-240	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	42,9
241-260	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,6	28,7 – 33,5	33,6 – 38,2	38,3 – 42,6	42,7
261-280	13,0	13,1 – 19,1	19,2 – 24,0	24,1 – 28,6	28,7 – 33,6	33,7 – 38,0	38,1 – 42,7	42,8
281-300	12,9	13,0 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	42,9
301-320	13,0	13,1 – 19,1	19,2 – 24,0	24,1 – 28,8	28,9 – 33,3	33,4 – 38,2	38,3 – 42,6	42,7
321-340	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,8	28,9 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,7	42,8
341-360	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,5	33,6 – 38,2	38,3 – 42,6	42,7
361-380	13,0	13,1 – 19,1	19,2 – 24,0	24,1 – 28,6	28,7 – 33,5	33,6 – 38,0	38,1 – 42,7	42,8
381-400	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	42,9
401-420	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,6	28,7 – 33,5	33,6 – 38,2	38,3 – 42,7	42,8
421-440	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,8	28,9 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,7	42,8
441-460	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,6	42,7
461-480	13,0	13,1 – 19,1	19,2 – 24,0	24,1 – 28,8	28,9 – 33,3	33,4 – 38,2	38,3 – 42,7	42,8
481-500	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,8	28,9 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	42,9
501-520	13,0	13,1 – 19,1	19,2 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,5	33,6 – 38,2	38,3 – 42,7	42,8
521-540	12,9	13,0 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,8	28,9 – 33,4	33,5 – 38,2	38,3 – 42,7	42,8
541-560	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	42,9
561-580	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,7	28,8 – 33,5	33,6 – 38,2	38,3 – 42,7	42,8
581-600	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,5	33,6 – 38,1	38,2 – 42,7	42,8
601-620	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	42,9
621-640	13,0	13,1 – 19,1	19,2 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,2	38,3 – 42,7	42,8
641-660	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,8	28,9 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	42,9
661-680	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,7	42,8
681-700	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,2	38,3 – 42,7	42,8
701 и нагоре	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	42,9

В сила от 25. 12.2008 г

ТАБЛИЦА I / TABLEAU I

**Единични цени за железопътен превоз на товари от клас 2 - внос и износ
по линиите на ZS**

**Les prix unitaires pour transport ferroviaire des marchandises de la classe 2 - importation et
exportation sur le reseau des ZS**

Km	Classe 2							
	10 t	15 t	20 t	25 t	30 t	35 t	40 t	45 t
	EUR/tonne							
0001-0050	3.60	3.20	3.00	2.90	2.80	2.70	2.60	2.40
0051-0075	5.40	4.70	4.50	4.40	4.20	4.00	3.80	3.60
0076-0100	7.10	6.20	5.90	5.70	5.50	5.20	5.00	4.70
0101-0110	8.00	6.90	6.70	6.40	6.10	5.90	5.60	5.30
0111-0120	8.60	7.50	7.20	6.90	6.60	6.30	6.00	5.70
0121-0130	9.50	8.20	7.90	7.60	7.30	7.00	6.70	6.30
0131-0140	10.20	8.90	8.50	8.20	7.90	7.50	7.20	6.80
0141-0150	10.80	9.40	9.00	8.70	8.30	8.00	7.60	7.20
0151-0160	11.40	9.90	9.50	9.20	8.80	8.40	8.00	7.60
0161-0170	12.00	10.40	10.00	9.60	9.20	8.80	8.40	8.00
0171-0180	12.30	10.70	10.30	9.90	9.50	9.10	8.70	8.20
0181-0190	12.80	11.10	10.70	10.20	9.80	9.40	9.00	8.50
0191-0200	13.40	11.60	11.20	10.70	10.30	9.80	9.40	8.90
0201-0220	14.60	12.70	12.20	11.70	11.20	10.70	10.20	9.70
0221-0240	15.50	13.40	12.90	12.40	11.90	11.40	10.90	10.30
0241-0260	16.40	14.20	13.70	13.10	12.60	12.00	11.50	10.90
0261-0280	17.30	15.00	14.40	13.80	13.30	12.70	12.10	11.50
0281-0300	18.20	15.80	15.20	14.60	14.00	13.40	12.80	12.10
0301-0320	19.20	16.70	16.00	15.40	14.80	14.10	13.50	12.80
0321-0340	20.10	17.50	16.80	16.10	15.50	14.80	14.10	13.40
0341-0360	21.00	18.20	17.50	16.80	16.10	15.40	14.70	14.00
0361-0380	22.10	19.20	18.40	17.70	17.00	16.20	15.50	14.70
0381-0400	23.00	19.90	19.20	18.40	17.60	16.90	16.10	15.30
0401-0420	23.90	20.70	19.90	19.10	18.30	17.50	16.70	15.90
0421-0440	24.90	21.60	20.80	20.00	19.10	18.30	17.50	16.60
0441-0460	26.00	22.50	21.70	20.80	19.90	19.10	18.20	17.30
0461-0480	27.00	23.40	22.50	21.60	20.70	19.80	18.90	18.00
0481-0500	27.80	24.10	23.20	22.20	21.30	20.40	19.50	18.50
0501-0520	28.80	25.00	24.00	23.10	22.10	21.20	20.20	19.20
0521-0540	29.60	25.70	24.70	23.70	22.70	21.70	20.70	19.70
0541-0560	30.60	26.60	25.50	24.50	23.50	22.50	21.50	20.40
0561-0580	31.70	27.50	26.40	25.40	24.30	23.30	22.20	21.10
0581-0600	32.40	28.10	27.00	26.00	24.90	23.80	22.70	21.60
0601-0620	33.60	29.20	28.00	26.90	25.80	24.70	23.60	22.40
0621-0640	34.40	29.80	28.70	27.50	26.40	25.20	24.10	22.90
0641-0660	35.40	30.70	29.50	28.40	27.20	26.00	24.80	23.60
0661-0680	36.30	31.50	30.30	29.10	27.90	26.70	25.50	24.20
0681-0700	37.40	32.40	31.20	29.90	28.70	27.40	26.20	24.90
0701 I vise	38.40	33.30	32.00	30.80	29.50	28.20	26.90	25.60

В сила от 01. 02.2008 г.

Забележки/Remarques

Минимум за събиране/Minimum de perception

1. Минималната такса за събиране е 120,00 EUR на вагон.

1. Minimum de perception est de 120,00 EUR par wagon.

2. Минималната такса за събиране за входните гранични гари при внос, респ. за изходните гранични гари при износ, е 88,00 EUR на натоварен вагон.

2. Minimum de perception pour les gares frontières d'entrée en importation, respectivement, pour les gares frontières de sortie en exportation est de 88,00 EUR par wagon chargé.

3. Минималната такса за събиране за Р-вагони или за наетите вагони (Р-вагони по тарифа) е:

3. Minimum de perception pour les wagons «P» ou pour les wagons loués (les wagons «P» tarifaires) est de:

-84,00 EUR на вагон за Р-вагони, натоварени

-pour les wagons «P» chargés – 84,00 EUR par wagon

-36,00 EUR на вагон за Р-вагони, празни

-pour les wagons «P» vides – 36,00 EUR par wagon

4. Минималната такса за събиране за входните гранични гари при внос, респ. за изходните гранични гари при износ, за Р-вагони или за наетите вагони (Р-вагони по тарифа) е:

4. Minimum de perception pour les gares frontières d'entrée en importation, respectivement, pour les gares frontières de sortie en exportation, pour les wagons «P» ou les wagons loués (les wagons «P» tarifaires) est de:

-62,00 EUR на вагон за Р-вагони, натоварени

-pour les wagons «P» chargés – 62,00 EUR par wagon

-26,00 EUR на вагон за Р-вагони, празни

-pour les wagons «P» vides – 26,00 EUR par wagon.

	Лимитирана маса за таксуване на товари от клас 2 – внос и износ по линиите на ZS Masse limite pour la taxation des marchandises de la classe 2 - importation et exportation sur le réseau c							
	10 t	15 t	20 t	25 t	30 t	35 t	40 t	
1-50	13,3	13,4 – 18,7	18,8 – 24,1	24,2 – 28,9	29,0 – 33,7	33,8 – 38,5	38,6 – 41,5	
51-75	13,0	13,1 – 19,1	19,2 – 24,4	24,5 – 28,6	28,7 – 33,3	33,4 – 38,0	38,1 – 42,6	
76-100	13,0	13,1 – 19,0	19,1 – 24,1	24,2 – 28,9	29,0 – 33,0	33,1 – 38,4	38,5 – 42,3	
101-110	12,9	13,0 – 19,4	19,5 – 23,8	23,9 – 28,5	28,6 – 33,8	33,9 – 37,9	38,0 – 42,5	
111-120	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,6	28,7 – 33,4	33,5 – 38,0	38,1 – 42,7	
121-130	12,9	13,0 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,8	28,9 – 33,5	33,6 – 38,2	38,3 – 42,3	
131-140	13,0	13,1 – 19,1	19,2 – 24,1	24,2 – 28,9	29,0 – 33,2	33,3 – 38,4	38,5 – 42,5	
141-150	13,0	13,1 – 19,1	19,2 – 24,1	24,2 – 28,6	28,7 – 33,7	33,8 – 38,0	38,1 – 42,6	
151-160	13,0	13,1 – 19,1	19,2 – 24,2	24,3 – 28,6	28,7 – 33,4	33,5 – 38,0	38,1 – 42,7	
161-170	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	
171-180	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,5	33,6 – 38,2	38,3 – 42,4	
181-190	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,8	23,9 – 28,8	28,9 – 33,5	33,6 – 38,2	38,3 – 42,5	
191-200	12,9	13,0 – 19,3	19,4 – 23,8	23,9 – 28,8	28,9 – 33,3	33,4 – 38,3	38,4 – 42,6	
201-220	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,7	
221-240	12,9	13,0 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,5	33,6 – 38,2	38,3 – 42,5	
241-260	12,9	13,0 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,8	28,9 – 33,3	33,4 – 38,3	38,4 – 42,6	
261-280	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,9	29,0 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,7	
281-300	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,5	33,6 – 38,2	38,3 – 42,5	
301-320	13,0	13,1 – 19,1	19,2 – 24,0	24,1 – 28,8	28,9 – 33,3	33,4 – 38,2	38,3 – 42,6	
321-340	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,8	28,9 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,7	
341-360	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	
361-380	13,0	13,1 – 19,1	19,2 – 24,0	24,1 – 28,8	28,9 – 33,3	33,4 – 38,2	38,3 – 42,6	
381-400	12,9	13,0 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,6	28,7 – 33,6	33,7 – 38,1	38,2 – 42,7	
401-420	12,9	13,0 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	
421-440	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,6	28,7 – 33,5	33,6 – 38,2	38,3 – 42,6	
441-460	12,9	13,0 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,7	28,8 – 33,5	33,6 – 38,1	38,2 – 42,7	
461-480	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	
481-500	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,7	28,8 – 33,5	33,6 – 38,2	38,3 – 42,6	
501-520	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,5	33,6 – 38,1	38,2 – 42,7	
521-540	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	
541-560	13,0	13,1 – 19,1	19,2 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,5	33,6 – 38,2	38,3 – 42,6	
561-580	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,5	33,6 – 38,1	38,2 – 42,7	
581-600	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	
601-620	13,0	13,1 – 19,1	19,2 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,5	33,6 – 38,2	38,3 – 42,7	
621-640	12,9	13,0 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,8	28,9 – 33,4	33,5 – 38,2	38,3 – 42,7	
641-660	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	
661-680	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,2	38,3 – 42,7	
681-700	12,9	13,0 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,2	38,3 – 42,7	
701 и нагоре	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	

В сила от 25. 12.2008 г.

ЧАСТ III

Раздел 3

Таблици с цени за транзит

PARTIE III

Section 3

Tableaux des prix pour le transit

ТАБЛИЦА/TABLEAU II

Единични цени за железопътен превоз на товари транзит през гранични гари по линиите на БДЖ
 es prix unitaires pour le transport ferroviaire des marchandises d'importation en transit sur les
 reseau des BDZ par les gares frontieres

EUR/tonn

Разстояние, км Distance km	Клас 1/Classe 1			Клас 2/Classe 2		
	Собственик на вагона			Собственик на вагона		
	Proprietaire du wagon			Proprietaire du wagon		
	БДЖ	частен	чуждо ЖТП	БДЖ	частен	чуждо ЖТП
	BDZ	Prive	EF etrangere	BDZ	Prive	EF etrangere
0 - 20	7,77	5,44	8,27	6,91	4,84	7,41
21 - 40	8,58	6,01	9,58	7,59	5,31	8,59
41 - 60	9,80	6,86	11,30	8,63	6,04	10,13
61 - 80	10,57	7,40	12,57	9,28	6,50	11,28
81 - 100	11,77	8,24	14,27	10,31	7,22	12,81
101 - 120	12,67	8,87	15,67	11,07	7,75	14,07
121 - 140	14,59	10,21	18,09	12,70	8,89	16,20
141 - 160	16,46	11,52	20,46	14,29	10,00	18,29
161 - 180	18,21	12,75	22,71	15,78	11,05	20,28
181 - 200	20,22	14,15	25,22	17,49	12,24	22,49
201 - 220	20,31	14,22	25,81	17,57	12,30	23,07
221 - 240	21,76	15,23	27,76	18,80	13,16	24,80
241 - 260	23,14	16,20	29,64	19,97	13,98	26,47
261 - 280	24,25	16,98	31,25	20,91	14,64	27,91
281 - 300	25,21	17,65	32,71	21,73	15,21	29,23
301 - 320	26,04	18,23	34,04	22,43	15,70	30,43
321 - 340	27,70	19,39	36,20	23,84	16,69	32,34
341 - 360	29,17	20,42	38,17	25,10	17,57	34,10
361 - 380	30,48	21,34	39,98	26,21	18,35	35,71
381 - 400	31,90	22,33	41,90	27,42	19,19	37,42
401 - 420	32,19	22,53	42,69	27,66	19,36	38,16
421 - 440	33,42	23,39	44,42	28,71	20,10	39,71
441 - 460	34,82	24,37	46,32	29,90	20,93	41,40
461 - 480	36,12	25,28	48,12	31,00	21,70	43,00
481 - 500	37,46	26,22	49,96	32,14	22,50	44,64
501 - 550	40,23	28,16	53,23	34,50	24,15	47,50
551 - 600	43,04	30,13	56,54	36,88	25,82	50,38
601 - 650	43,85	30,70	57,85	37,57	26,30	51,57
651 - 700	48,50	33,95	63,00	41,52	29,06	56,02
701 - 750	51,13	35,79	66,13	43,76	30,63	58,76
751 - 800	53,78	37,65	69,28	46,01	32,21	61,51
801 - 850	56,37	39,46	72,37	48,21	33,75	64,21
851 - 900	59,01	41,31	75,51	50,46	35,32	66,96
901 - 950	61,59	43,11	78,59	52,65	36,86	69,65
951 - 1000	64,05	44,84	81,55	54,74	38,32	72,24

В сила от 01.01.2021 година. /A
 partir du 01.01.2021

ТАБЛИЦА II / TABLEAU II

Единични цени за железопътен превоз на товари транзит по линиите на

MZ, HSH, RAI и ZS* / **

Les prix unitaires pour transport ferroviaire des marchandises en transit sur les reseaux des MZ, HSH,

RAI и ZS* / **

в EURO на тон/en EURO par tonne										
РАЗСТОЯНИЕ В КМ	КЛАС 1				КЛАС 2					
	10т	15т	20т	25т	10т	15т	20т	25т		
0 - 100	12,44	10,71	9,38	8,91	10,84	9,31	8,11	7,72		
101 - 120	13,17	11,24	9,84	9,38	11,37	9,71	8,51	8,11		
121 - 140	15,43	13,24	11,57	11,04	13,50	11,57	10,04	9,64		
141 - 160	17,83	15,30	13,37	12,77	15,56	13,30	11,71	11,11		
161 - 180	20,22	17,36	15,17	14,43	17,56	15,03	13,17	12,51		
181 - 200	22,55	19,29	16,90	16,10	19,62	16,76	14,70	13,97		
201 - 220	24,94	21,35	18,69	17,83	21,68	18,56	16,23	15,50		
221 - 240	27,34	23,41	20,49	19,56	23,75	20,42	17,83	16,96		
241 - 260	29,67	25,41	22,22	21,15	25,81	22,15	19,36	18,42		
261 - 280	31,40	27,47	24,08	22,88	27,80	23,88	20,82	19,89		
281 - 300	34,46	29,53	25,81	24,61	29,87	25,61	22,48	21,35		
301 - 320	36,85	31,60	27,60	26,34	31,99	27,40	24,01	22,81		
321 - 340	39,11	33,59	29,33	27,94	34,06	29,13	25,54	24,34		
341 - 360	41,51	35,65	31,20	29,67	36,12	31,00	27,07	25,81		
361 - 380	43,90	37,71	33,26	31,40	38,11	32,66	28,60	27,21		
381 - 400	46,23	39,58	34,65	32,99	40,18	34,46	30,13	28,73		
401 - 420	48,62	41,64	36,45	34,72	42,24	36,25	31,66	30,20		
421 - 440	51,02	43,70	38,31	36,45	44,30	37,98	33,26	31,66		
441 - 460	53,28	45,70	40,04	38,11	46,43	39,78	34,85	33,19		
461 - 480	55,67	47,76	41,77	39,78	48,42	41,51	36,32	34,59		
481 - 500	58,07	49,82	43,57	41,51	50,55	43,30	37,85	36,05		
501 - 550	59,00	50,55	44,23	42,10	51,28	44,03	38,45	36,65		
551 - 600	64,52	55,34	48,42	46,10	56,21	48,16	42,10	40,11		
601 - 650	70,24	60,13	52,68	50,15	61,06	52,35	45,83	43,63		
651 - 700	75,76	64,92	56,87	54,14	65,92	56,54	49,42	47,09		
701 - 750	81,48	69,84	61,06	58,13	70,84	60,73	53,08	50,55		
751 - 800	87,00	74,56	65,25	62,13	75,70	64,85	56,8	54,08		
801 - 850	92,66	79,42	69,44	66,12	80,62	69,04	60,46	57,54		
851 - 900	98,24	84,21	73,63	70,17	85,41	73,23	64,05	61,06		
901 - 950	103,83	89,06	77,89	74,17	90,33	77,42	67,78	64,52		
951 - 1 000	109,42	93,79	82,08	78,16	95,25	81,62	71,44	67,98		
1 001 - 1 100	112,01	96,05	84,08	80,09	97,51	83,54	73,10	69,64		
1 101 - 1 200	114,67	98,31	86,07	81,95	99,77	85,47	74,76	71,24		
1 201 - 1 300	124,72	106,89	93,52	89,06	108,42	92,92	81,28	77,42		
1 301 - 1 400	134,69	115,47	100,97	96,18	117,07	100,31	87,80	83,61		
1 401 - 1 500	144,61	123,99	108,42	103,30	125,78	107,76	94,32	89,80		

В сила от 01.09.2003 г.

		в EURO на тон/en EURO par tonne							
РАЗСТОЯНИЕ В КМ		КЛАС 1				КЛАС 2			
		10т	15т	20т	25т	10т	15т	20т	25т
1 501	- 1 600	154,65	132,50	116,00	110,42	134,43	115,21	100,77	95,98
1 601	- 1 700	164,56	141,08	123,45	117,53	143,08	122,66	107,29	102,17
1 701	- 1 800	174,54	149,66	130,90	124,72	151,72	130,11	113,81	108,42
1 801	- 1 900	184,58	158,18	138,42	131,83	160,37	137,49	120,33	114,61
1 901	- 2 000	194,49	166,76	145,87	138,95	169,08	144,94	126,85	120,79
2 001	- 2 100	197,89	169,55	148,33	141,35	172,01	147,40	129,04	122,86
2 101	- 2 200	201,14	172,34	150,86	143,67	174,87	149,86	131,17	124,92
2 201	- 2 300	210,46	180,39	157,84	150,33	182,99	156,84	137,22	130,7
2 301	- 2 400	219,84	188,44	164,89	157,04	191,10	163,83	143,34	136,56
2 401	- 2 500	229,15	196,42	171,81	163,70	199,22	170,81	149,46	142,34

В сила от 01.09.2003 г.

Забележки / Remarques

* Минималната такса за събиране за ZS е 220.00 EURO на вагон.

* Minimum de perception pour ZS est de 220,00 EUR par wagon.

**Лимитираната маса за товарите от клас 1 и клас 2 се прилага само при таксуване на вагонни пратки по линиите на ZS.

**La masse limite pour les marchandises des classes 1 et 2 est applicable seulement pour la taxation des marchandises par wagons complets sur le reseau de ZS.

M	Лимитирана маса за таксуване на товари от клас 1 – транзит по линиите на ZS Masse limite pour la taxation des marchandises de la classe 1 – transit sur les reseau de ZS							
	10 t	15 t	20 t	25 t	30 t	35 t	40 t	45 t
1-50	13,1	13,2 – 18,8	18,9 – 24,2	24,3 – 29,0	29,1 – 32,8	32,9 – 38,6	38,7 – 41,8	41,9
51-75	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	42,9
76-100	12,9	13,0 – 19,4	19,5 – 23,8	23,9 – 28,5	28,6 – 33,8	33,9 – 37,9	38,0 – 42,5	42,6
101-110	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	42,9
111-120	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,7	23,8 – 28,8	28,9 – 33,6	33,7 – 38,3	38,4 – 42,3	42,4
121-130	13,0	13,1 – 19,1	19,2 – 24,1	24,2 – 28,6	28,7 – 33,7	33,8 – 37,9	38,0 – 42,6	42,7
131-140	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	42,9
141-150	12,9	13,0 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,8	28,9 – 33,5	33,6 – 38,2	38,3 – 42,4	42,5
151-160	13,0	13,1 – 19,1	19,2 – 24,0	24,1 – 28,8	28,9 – 33,2	33,3 – 38,3	38,4 – 42,5	42,6
161-170	12,9	13,0 – 19,3	19,4 – 23,9	24,0 – 28,6	28,7 – 33,6	33,7 – 38,0	38,1 – 42,7	42,8
171-180	13,0	13,1 – 19,1	19,2 – 23,9	24,0 – 28,9	29,0 – 33,4	33,5 – 38,0	38,1 – 42,7	42,8
181-190	12,9	13,0 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	42,9
191-200	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,5	33,6 – 38,2	38,3 – 42,5	42,6
201-220	13,0	13,1 – 19,3	19,4 – 23,9	24,0 – 28,8	28,9 – 33,3	33,4 – 38,3	38,4 – 42,6	42,7
221-240	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	42,9
241-260	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,6	28,7 – 33,5	33,6 – 38,2	38,3 – 42,6	42,7
261-280	13,0	13,1 – 19,1	19,2 – 24,0	24,1 – 28,6	28,7 – 33,6	33,7 – 38,0	38,1 – 42,7	42,8
281-300	12,9	13,0 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	42,9
301-320	13,0	13,1 – 19,1	19,2 – 24,0	24,1 – 28,8	28,9 – 33,3	33,4 – 38,2	38,3 – 42,6	42,7
321-340	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,8	28,9 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,7	42,8
341-360	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,5	33,6 – 38,2	38,3 – 42,6	42,7
361-380	13,0	13,1 – 19,1	19,2 – 24,0	24,1 – 28,6	28,7 – 33,5	33,6 – 38,0	38,1 – 42,7	42,8
381-400	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	42,9
401-420	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,6	28,7 – 33,5	33,6 – 38,2	38,3 – 42,7	42,8
421-440	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,8	28,9 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,7	42,8
441-460	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,6	42,7
461-480	13,0	13,1 – 19,1	19,2 – 24,0	24,1 – 28,8	28,9 – 33,3	33,4 – 38,2	38,3 – 42,7	42,8
481-500	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,8	28,9 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	42,9
501-520	13,0	13,1 – 19,1	19,2 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,5	33,6 – 38,2	38,3 – 42,7	42,8
521-540	12,9	13,0 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,8	28,9 – 33,4	33,5 – 38,2	38,3 – 42,7	42,8
541-560	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	42,9
561-580	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,7	28,8 – 33,5	33,6 – 38,2	38,3 – 42,7	42,8
581-600	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,5	33,6 – 38,1	38,2 – 42,7	42,8
601-620	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	42,9
621-640	13,0	13,1 – 19,1	19,2 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,2	38,3 – 42,7	42,8
641-660	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,8	28,9 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	42,9
661-680	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,7	42,8
681-700	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,2	38,3 – 42,7	42,8
701 et plus	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	42,9

В сила от 25. 12.2008 г.

	Лимитирана маса за таксуване на товари от клас 2 – транзит по линиите на ZS Masse limite pour la taxation des marchandises de la classe 2 – transit sur le reseau de ZS							
	10 t	15 t	20 t	25 t	30 t	35 t	40 t	45 t
1-50	13,3	13,4 – 18,7	18,8 – 24,1	24,2 – 28,9	29,0 – 33,7	33,8 – 38,5	38,6 – 41,5	41,6
51-75	13,0	13,1 – 19,1	19,2 – 24,4	24,5 – 28,6	28,7 – 33,3	33,4 – 38,0	38,1 – 42,6	42,7
76-100	13,0	13,1 – 19,0	19,1 – 24,1	24,2 – 28,9	29,0 – 33,0	33,1 – 38,4	38,5 – 42,3	42,4
101-110	12,9	13,0 – 19,4	19,5 – 23,8	23,9 – 28,5	28,6 – 33,8	33,9 – 37,9	38,0 – 42,5	42,6
111-120	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,6	28,7 – 33,4	33,5 – 38,0	38,1 – 42,7	42,8
121-130	12,9	13,0 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,8	28,9 – 33,5	33,6 – 38,2	38,3 – 42,3	42,4
131-140	13,0	13,1 – 19,1	19,2 – 24,1	24,2 – 28,9	29,0 – 33,2	33,3 – 38,4	38,5 – 42,5	42,6
141-150	13,0	13,1 – 19,1	19,2 – 24,1	24,2 – 28,6	28,7 – 33,7	33,8 – 38,0	38,1 – 42,6	42,7
151-160	13,0	13,1 – 19,1	19,2 – 24,2	24,3 – 28,6	28,7 – 33,4	33,5 – 38,0	38,1 – 42,7	42,8
161-170	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	42,9
171-180	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,5	33,6 – 38,2	38,3 – 42,4	42,5
181-190	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,8	23,9 – 28,8	28,9 – 33,5	33,6 – 38,2	38,3 – 42,5	42,6
191-200	12,9	13,0 – 19,3	19,4 – 23,8	23,9 – 28,8	28,9 – 33,3	33,4 – 38,3	38,4 – 42,6	42,7
201-220	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,7	42,8
221-240	12,9	13,0 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,5	33,6 – 38,2	38,3 – 42,5	42,6
241-260	12,9	13,0 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,8	28,9 – 33,3	33,4 – 38,3	38,4 – 42,6	42,7
261-280	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,9	29,0 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,7	42,8
281-300	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,5	33,6 – 38,2	38,3 – 42,5	42,6
301-320	13,0	13,1 – 19,1	19,2 – 24,0	24,1 – 28,8	28,9 – 33,3	33,4 – 38,2	38,3 – 42,6	42,7
321-340	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,8	28,9 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,7	42,8
341-360	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	42,9
361-380	13,0	13,1 – 19,1	19,2 – 24,0	24,1 – 28,8	28,9 – 33,3	33,4 – 38,2	38,3 – 42,6	42,7
381-400	12,9	13,0 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,6	28,7 – 33,6	33,7 – 38,1	38,2 – 42,7	42,8
401-420	12,9	13,0 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	42,9
421-440	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,6	28,7 – 33,5	33,6 – 38,2	38,3 – 42,6	42,7
441-460	12,9	13,0 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,7	28,8 – 33,5	33,6 – 38,1	38,2 – 42,7	42,8
461-480	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	42,9
481-500	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,7	28,8 – 33,5	33,6 – 38,2	38,3 – 42,6	42,7
501-520	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,5	33,6 – 38,1	38,2 – 42,7	42,8
521-540	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	42,9
541-560	13,0	13,1 – 19,1	19,2 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,5	33,6 – 38,2	38,3 – 42,6	42,7
561-580	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,5	33,6 – 38,1	38,2 – 42,7	42,8
581-600	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	42,9
601-620	13,0	13,1 – 19,1	19,2 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,5	33,6 – 38,2	38,3 – 42,7	42,8
621-640	12,9	13,0 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,8	28,9 – 33,4	33,5 – 38,2	38,3 – 42,7	42,8
641-660	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	42,9
661-680	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,2	38,3 – 42,7	42,8
681-700	12,9	13,0 – 19,2	19,3 – 23,9	24,0 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,2	38,3 – 42,7	42,8
701 et plus	13,0	13,1 – 19,2	19,3 – 24,0	24,1 – 28,7	28,8 – 33,4	33,5 – 38,1	38,2 – 42,8	42,9

сила от 25. 12.2008 г.

ТАБЛИЦА II / TABLEAU II

Единични цени за железопътен превоз на товари транзит по линиите на CFS

Les prix unitaires pour transport ferroviaire des marchandises en transit sur le reseau des CFS

в EURO на тон/en EURO par tonne

К М	Classe /1/				Classe /2/			
	10t	15t	20t	25t	10t	15t	20t	25t
000-100	19.90	17.14	15.01	14.26	17.34	14.90	12.98	12.35
101-120	21.07	17.98	15.74	15.01	18.19	15.54	13.62	12.98
121-140	24.69	21.18	18.51	17.66	21.60	18.51	16.06	15.42
141-160	28.53	24.48	21.39	20.43	24.90	21.28	18.74	17.78
161-180	32.35	27.78	24.27	23.09	28.10	24.05	21.07	20.00
181-200	36.08	30.86	27.04	25.76	31.39	26.82	23.52	22.35
201-220	39.90	34.16	29.90	28.53	34.69	29.70	25.97	24.80
221-240	43.74	37.46	32.78	31.30	38.00	32.67	28.53	27.14
241-260	47.47	40.66	35.55	33.84	41.30	35.44	30.98	29.47
261-280	50.24	43.95	38.53	36.61	44.48	38.21	33.31	31.82
281-300	55.14	47.23	41.30	39.38	47.79	40.98	35.97	34.16
301-320	58.96	50.56	44.16	42.14	51.18	43.84	38.42	36.50
321-340	62.58	53.74	46.93	44.70	54.50	46.61	40.86	38.94
341-360	66.42	57.04	49.92	44.27	57.79	49.60	43.31	40.98
361-380	70.24	60.34	53.22	50.24	60.98	52.26	45.76	43.54
381-400	73.97	63.33	55.44	52.78	64.29	55.14	48.21	45.97
401-420	77.79	66.62	58.32	55.55	67.58	58.00	50.66	48.32
421-440	81.63	69.92	61.30	58.32	70.88	60.77	53.22	50.66
441-460	85.25	73.12	64.06	60.98	74.29	63.65	55.76	53.10
461-480	89.07	76.42	66.83	63.65	77.47	66.42	58.11	55.34
481-500	92.91	79.71	69.71	66.42	80.88	69.28	60.56	57.68
501-550	94.40	80.88	70.77	67.36	82.05	70.45	61.52	58.64
551-600	103.23	88.54	77.47	73.76	89.94	77.06	67.36	64.18
601-650	112.38	96.21	84.29	80.24	97.70	83.76	73.33	69.81
651-700	121.22	103.87	90.99	86.62	105.47	90.46	79.07	75.34
701-750	130.37	111.74	97.70	93.01	113.34	97.17	84.93	80.88
751-800	139.20	119.30	104.40	99.41	121.12	103.76	90.88	86.53
801-850	148.26	127.07	111.10	105.79	128.99	110.46	96.74	92.06
851-900	157.18	134.74	117.81	112.27	136.66	117.17	102.48	97.70
901-950	166.13	142.50	124.62	118.67	144.53	123.87	108.45	103.23
951-1000	175.07	150.06	131.33	125.06	152.40	130.59	114.30	108.77

K M	Classe /1/				Classe /2/			
	10t	15t	20t	25t	10t	15t	20t	25t
1001-1100	179.22	153.68	134.53	128.14	156.02	133.66	116.96	111.42
1101-1200	183.47	157.30	137.71	131.12	159.63	136.75	119.62	113.98
1201-1300	199.55	171.02	149.63	142.50	173.47	148.67	130.05	123.87
1301-1400	215.50	184.75	161.55	153.89	187.31	160.50	140.48	133.78
1401-1500	231.38	198.38	173.47	165.28	201.25	172.42	150.91	143.68
1501-1600	247.44	212.00	185.60	176.67	215.09	184.34	161.23	153.57
1601-1700	263.30	225.73	197.52	188.05	228.93	196.26	171.66	163.47
1701-1800	279.26	239.46	209.44	199.55	242.75	208.18	182.10	173.47
1801-1900	295.33	253.07	221.47	210.93	256.59	219.98	192.53	183.38
1901-2000	311.18	266.82	233.39	222.32	270.53	231.90	202.96	193.26
2001-2100	316.61	271.28	237.33	226.16	275.22	235.84	206.46	196.56
2101-2200	321.82	275.74	241.38	229.87	279.79	239.78	209.87	199.87
2201-2300	336.74	288.62	252.54	240.53	292.78	250.94	219.55	209.12
2301-2400	351.74	301.50	263.82	251.26	305.76	262.13	229.34	218.50
2401-2500	366.64	314.27	274.90	261.92	318.75	273.30	239.14	227.94

В сила от 01.06.2008 г.

* Минималната такса за събиране 107.00 EURO на вагон.

* Minimum de perception est de 107.00 EUR par wagon.

ТАБЛИЦА II / TABLEAU II

Единични цени за железопътен превоз на товари транзит по линиите на TCDD

Les prix unitaires pour transport ferroviaire des marchandises en transit sur le reseau des TCDD

EURO на тон/en EURO par tonne

KM	Клас 1 / 1.Classe				Клас 2 / 2.Classe			
	10 t	15 t	20 t	25 t	10 t	15 t	20 t	25 t
0000 - 0050	2.96	2.48	2.20	2.12	2.52	2.16	1.88	1.80
0051 - 0100	4.92	4.12	3.66	3.53	4.19	3.59	3.13	2.99
0101 - 0120	5.99	5.06	4.46	4.26	5.12	4.39	3.79	3.66
0121 - 0140	6.98	5.99	5.19	4.92	6.05	5.25	4.52	4.32
0141 - 0160	8.05	6.92	6.05	5.79	6.98	5.99	5.25	4.99
0161 - 0180	9.11	7.78	6.78	6.52	7.85	6.78	5.92	5.59
0181 - 0200	10.18	8.71	7.58	7.25	8.85	7.52	6.65	6.32
0201 - 0220	11.24	9.58	8.45	8.05	9.71	8.38	7.32	6.98
0221 - 0240	12.31	10.58	9.25	8.78	10.71	9.18	7.98	7.58
0241 - 0260	13.37	11.44	9.98	9.51	11.64	9.91	8.71	8.31
0261 - 0280	14.43	12.37	10.84	10.31	12.51	10.78	9.38	8.98
0281 - 0300	15.56	13.30	11.64	11.11	13.44	11.57	10.11	9.64
0301 - 0320	16.56	14.17	12.37	11.84	14.37	12.31	10.78	10.24
0321 - 0340	17.63	15.17	13.24	12.64	15.37	13.10	11.51	10.98
0341 - 0360	18.69	16.03	14.03	13.37	16.23	13.97	12.17	11.64
0361 - 0380	19.82	16.96	14.77	14.10	17.16	14.70	12.84	12.24
0381 - 0400	20.82	17.83	15.63	14.90	18.09	15.50	13.57	12.90
0401 - 0420	21.95	18.76	16.36	15.63	19.02	16.30	14.23	13.64
0421 - 0440	23.01	19.69	17.29	16.36	19.95	17.09	14.97	14.23
0441 - 0460	24.01	20.55	18.03	17.16	20.89	17.96	15.70	14.90
0461 - 0480	25.08	21.48	18.82	17.89	21.82	18.62	16.30	15.56
0481 - 0500	26.14	22.42	19.62	18.69	22.68	19.49	17.03	16.23
0501 - 0550	26.54	22.75	19.95	18.96	23.08	19.82	17.29	16.50
0551 - 0600	29.07	24.94	21.82	20.75	25.28	21.68	18.96	18.03
0601 - 0650	31.60	27.07	23.68	22.55	27.47	23.55	20.62	19.62
0651 - 0700	34.12	29.27	25.61	24.41	29.67	25.41	22.42	21.22
0701 - 0750	36.65	31.46	27.47	26.14	31.86	27.27	23.88	22.75
0751 - 0800	39.18	33.59	29.33	27.94	34.06	29.20	25.54	24.34
0801 - 0850	41.64	35.79	31.26	29.80	36.25	31.13	27.21	25.87
0851 - 0900	44.17	37.91	33.19	31.60	38.45	32.99	28.87	27.47
0901 - 0950	46.69	40.11	35.05	33.39	40.64	34.85	30.53	29.07
0951 - 1000	49.29	42.17	36.92	35.12	42.84	36.72	32.13	30.60
1001 - 1100	50.42	43.24	37.85	36.05	43.90	37.65	32.93	31.33
1101 - 1200	51.62	44.23	38.71	36.85	44.90	38.45	33.66	32.06
1201 - 1300	56.14	48.09	42.04	40.11	48.76	41.84	36.58	34.85
1301 - 1400	60.66	51.95	45.43	43.30	52.68	45.16	39.51	37.65
1401 - 1500	65.12	55.81	48.76	46.49	56.61	48.49	42.44	40.38
1501 - 1600	69.58	59.60	52.22	49.69	60.46	51.88	45.36	43.24
1601 - 1700	74.03	63.52	55.54	52.88	64.39	55.14	48.29	46.03
1701 - 1800	78.56	67.31	58.93	56.14	68.25	58.53	51.22	48.76
1801 - 1900	83.01	71.17	62.26	59.33	72.17	61.86	54.14	51.55
1901 - 2000	87.54	75.03	65.65	62.53	76.09	65.25	57.07	54.34
2001 - 2100	89.06	76.29	66.72	63.59	77.42	66.32	58.07	55.27
2101 - 2200	90.53	77.56	67.91	64.65	78.69	67.45	59.07	56.21
2201 - 2300	94.65	81.22	71.04	67.65	82.35	70.57	61.73	58.87
2301 - 2400	98.91	84.81	74.17	70.64	86.01	73.77	64.52	61.39
2401 - 2500	103.10	88.40	77.36	73.63	89.66	76.83	67.25	64.05

Таблица - Минимална такса за събиране при превоз транзит

Tableau – Minimums à percevoir par wagon aux transports de transit

Режим на превоз REGIME DE TRANSPORT	Минимална такса за събиране/ Евро/ вагон/ MNIMUM DE PERCEPTION (EUR/WAGON)			
Транзит / км/ TRANSIT (KM)	Вагони на TCDD WAGON DES TCDD	Железнични вагони, за които се плаща наем по RIV WAGON APPARTENENANT À L'ENTREPRISE FERROVIAIRE POUR LEQUEL À PAYER LA TAXE DE RIV	Железнични вагони, за които не се плаща наем по RIV WAGON APPARTENENANT À L'ENTREPRISE FERROVIAIRE POUR LEQUEL À NE PAS PAYER LA TAXE DE RIV	Частни “ Р “ вагони WAGON (P) APPARTENAT AUX PARTICULIERS
0 - 50	100	75	67	67
51 и повече 51 et plus	120	100	90	80

ТАБЛИЦА II / TABLEAU II

**Единични цени за железопътен превоз на товари транзит
по линиите на TRAINOSE**

**Les prix unitaires pour
transport ferroviaire des marchandises en transit
sur le reseau de TRAINOSE**

01.05.2012

en EURO par tonne

km	classe 1				classe 2			
	10 t	15 t	20 t	25 t	10 t	15 t	20 t	25 t
0000-0080	14,54	11,93	10,30	9,33	12,54	10,30	8,87	8,05
0081-0085	14,97	12,28	10,60	9,61	12,90	10,60	9,13	8,27
0086-0090	15,39	12,63	10,90	9,87	13,27	10,90	9,40	8,52
0091-0095	15,82	12,98	11,20	10,15	13,64	11,20	9,65	8,75
0096-0100	16,23	13,32	11,49	10,41	13,99	11,49	9,91	8,96
0101-0105	16,67	13,68	11,80	10,69	14,37	11,80	10,17	9,21
0106-0110	17,07	14,01	12,09	10,95	14,73	12,09	10,42	9,44
0111-0115	17,51	14,37	12,38	11,22	15,09	12,38	10,68	9,67
0116-0120	17,92	14,70	12,69	11,49	15,45	12,69	10,95	9,91
0121-0125	18,34	15,05	12,97	11,75	15,81	12,97	11,20	10,14
0126-0130	18,75	15,39	13,27	12,02	16,17	13,27	11,44	10,37
0131-0135	19,16	15,73	13,57	12,30	16,53	13,57	11,70	10,60
0136-0140	19,58	16,08	13,86	12,55	16,89	13,86	11,96	10,83
0141-0145	19,99	16,41	14,14	12,81	17,24	14,14	12,20	11,06
0146-0150	20,40	16,75	14,44	13,09	17,60	14,44	12,46	11,30
0151-0155	20,81	17,09	14,73	13,34	17,95	14,73	12,69	11,49
0156-0160	21,21	17,41	15,02	13,60	18,29	15,02	12,95	11,73
0161-0165	21,64	17,76	15,31	13,87	18,64	15,31	13,20	11,96
0166-0170	22,04	18,09	15,60	14,13	19,00	15,60	13,44	12,19
0171-0175	22,43	18,41	15,89	14,40	19,35	15,89	13,71	12,41
0176-0180	22,85	18,75	16,17	14,65	19,70	16,17	13,94	12,63
0181-0185	23,24	19,08	16,46	14,91	20,04	16,46	14,19	12,85
0186-0190	23,66	19,42	16,74	15,16	20,39	16,74	14,43	13,07
0191-0195	24,05	19,73	17,02	15,43	20,74	17,02	14,68	13,30
0196-0200	24,47	20,08	17,31	15,68	21,09	17,31	14,91	13,51
0201-0210	25,01	20,53	17,70	16,03	21,57	17,70	15,26	13,83
0211-0220	25,81	21,19	18,27	16,55	22,26	18,27	15,75	14,27
0221-0230	26,60	21,83	18,83	17,06	22,94	18,83	16,23	14,70
0231-0240	27,39	22,48	19,38	17,56	23,62	19,38	16,71	15,14
0241-0250	28,17	23,12	19,95	18,06	24,28	19,95	17,19	15,55
0251-0260	28,96	23,76	20,49	18,56	24,97	20,49	17,66	16,00
0261-0270	29,72	24,40	21,04	19,06	25,64	21,04	18,13	16,43
0271-0280	30,49	25,03	21,59	19,56	26,30	21,59	18,61	16,86
0281-0290	31,27	25,67	22,13	20,05	26,97	22,13	19,08	17,29
0291-0300	32,04	26,30	22,68	20,54	27,92	22,68	19,56	17,71

0301-0310	32,80	26,92	23,22	21,03	28,28	23,22	20,00	18,13
0311-0320	33,55	27,54	23,74	21,51	28,94	23,74	20,49	18,55
0321-0330	34,31	28,17	24,28	22,00	29,59	24,28	20,94	18,98
0331-0340	35,07	28,78	24,82	22,48	30,24	24,82	21,39	19,38
0341-0350	35,81	29,40	25,34	22,96	30,88	25,34	21,85	19,80
0351-0360	36,55	30,00	25,87	23,43	31,53	25,87	22,32	20,22
0361-0370	37,32	30,62	26,39	23,92	32,17	26,39	22,77	20,63
0371-0380	38,03	31,22	26,93	24,40	32,80	26,93	23,21	21,03
0381-0390	38,78	31,83	27,44	24,87	33,44	27,44	23,67	21,45
0391-0400	39,52	32,43	27,95	25,33	34,07	27,95	24,12	21,85
0401-0420	40,60	33,32	28,75	26,04	35,01	28,75	24,79	22,46
0421-0440	42,06	34,52	29,76	26,97	36,26	29,76	25,67	23,26
0441-0460	43,49	35,70	30,79	27,90	37,50	30,79	26,53	24,04
0461-0480	44,91	36,86	31,78	28,80	38,72	31,78	27,41	24,83
0481-0500	46,33	38,02	32,78	29,71	39,95	32,78	28,27	25,61
0501-0520	47,73	39,18	33,79	30,61	41,17	33,79	29,14	26,39
0521-0540	49,14	40,33	34,77	31,50	42,37	34,77	29,99	27,17
0541-0560	50,41	41,37	35,67	32,31	43,47	35,67	30,77	27,87
0561-0580	51,90	42,59	36,73	33,28	44,76	36,73	31,67	28,68
0581-0600	53,25	43,70	37,70	34,15	45,92	37,70	32,50	29,44
0601-0620	54,63	44,83	38,66	35,02	47,10	38,66	33,35	30,20
0621-0640	55,97	45,94	39,60	35,88	48,26	39,60	34,16	30,95
0641-0660	57,31	47,03	40,56	36,74	49,41	40,56	34,98	31,69
0661-0680	58,63	48,13	41,50	37,60	50,55	41,50	35,78	32,42
0681-0700	59,95	49,21	42,43	38,43	51,71	42,43	36,59	33,15
0701-0720	61,27	50,28	43,35	39,28	52,82	43,35	37,39	33,88
0721-0740	62,57	51,36	44,29	40,12	53,96	44,29	38,20	34,61
0741-0760	63,86	52,42	45,20	40,95	55,08	45,20	38,98	35,32
0761-0780	65,16	53,48	46,11	41,78	56,19	46,11	39,77	36,02
0781-0800	66,43	54,53	47,03	42,60	57,38	47,03	40,55	36,73
0801-0820	67,71	55,58	47,93	43,42	58,40	47,93	41,32	37,45
0821-0840	69,00	56,63	48,84	44,24	59,49	48,84	42,11	38,15
0841-0860	70,25	57,66	49,71	45,04	60,58	49,71	42,87	38,84
0861-0880	71,52	58,70	50,60	45,84	61,67	50,60	43,64	39,53
0881-0900	72,76	59,72	51,48	46,64	62,74	51,48	44,41	40,23
0901-0920	73,99	60,73	52,37	47,45	63,80	52,37	45,16	40,92
0921-0940	75,24	61,75	53,25	48,24	64,88	53,25	45,90	41,58
0941-0960	76,47	62,76	54,12	49,03	65,94	54,12	46,67	42,27
0961-0980	77,68	63,76	54,97	49,80	67,04	54,97	47,47	42,95
0981-1000	78,90	64,76	55,84	50,59	68,03	55,84	48,14	43,61
1001-1050	81,01	66,49	57,33	51,94	69,85	57,33	49,44	44,79
1051-1100	84,01	68,94	59,46	53,87	72,44	59,46	51,26	46,44
1101-1150	86,96	71,38	61,55	55,76	75,00	61,55	53,08	48,09
1151-1200	89,91	73,79	63,63	57,65	77,53	63,64	54,86	49,70
1201-1250	92,79	76,16	65,68	59,50	80,01	65,68	56,63	51,31
1251-1300	95,68	78,53	67,70	61,34	82,50	67,70	58,38	52,89
1301-1350	98,53	80,87	69,73	63,18	84,96	69,73	60,13	54,48
1351-1400	101,33	83,18	71,72	64,97	87,39	71,72	61,84	56,03
1401-1450	104,13	85,46	73,71	66,77	89,78	73,71	63,56	57,57
1451-1500	106,91	87,74	75,93	68,54	92,18	75,93	65,24	59,10

ТАБЛИЦА II / TABLEAU II

**Единични цени за железопътен превоз на стоки транзит
по линиите на ZFBH**

**Les prix unitaires pour
le transport ferroviaire de marchandises transit
sur le reseau des ZFBH**

в EURO на тон/en EURO par tonne

РАЗСТОЯНИЕ В КМ	КЛАС 1			
	10т	15т	20т	25т
0001 - 0010	5,40	4,30	3,50	3,00
0011 - 0020	5,80	4,70	3,80	3,30
0021 - 0030	6,40	5,20	4,10	3,60
0031 - 0040	6,90	5,60	4,50	3,90
0041 - 0050	7,50	6,00	4,80	4,20
0051 - 0060	8,10	6,50	5,20	4,50
0061 - 0070	8,60	6,90	5,50	4,80
0071 - 0080	9,20	7,40	5,90	5,10
0081 - 0090	9,70	7,80	6,20	5,40
0091 - 0100	10,30	8,30	6,60	5,70
0101 - 0110	10,90	8,80	7,00	6,00
0111 - 0120	11,40	9,20	7,30	6,30
0121 - 0130	12,00	9,60	7,60	6,60
0131 - 0140	12,50	10,00	8,00	6,90
0141 - 0150	13,00	10,50	8,30	7,20
0151 - 0160	13,60	11,00	8,70	7,60
0161 - 0170	14,10	11,40	9,00	7,90
0171 - 0180	14,60	11,80	9,40	8,20
0181 - 0190	15,20	12,20	9,70	8,40
0191 - 0200	15,80	12,70	10,10	8,80
0201 - 0220	16,90	13,50	10,80	9,40
0221 - 0240	17,90	14,50	11,50	10,00
0241 - 0260	19,10	15,40	12,20	10,60
0261 - 0280	20,20	16,30	12,90	11,20
0281 - 0300	21,20	17,10	13,60	11,80
0301 - 0320	22,40	18,00	14,30	12,40
0321 - 0340	23,50	18,90	15,00	13,00
0341 - 0360	24,60	19,90	15,80	13,70
0361 - 0380	25,70	20,70	16,40	14,30
0381 - 0400	26,80	21,60	17,10	14,90
0401 - 0420	27,90	22,50	17,80	15,50
0421 - 0440	29,00	23,30	18,50	16,10
0441 - 0460	30,10	24,30	19,30	16,70
0461 - 0480	31,20	25,10	19,90	17,30
0481 - 0500	32,30	26,10	20,70	17,90

В сила от 01.01.2006 г.

ТАБЛИЦА II / TABLEAU II

Единични цени за железопътен превоз транзит по линиите на ZRS

Les prix unitaires pour
transport ferroviaire des marchandises en transit sur le reseau de ZRS

в EURO на тон/en EURO par tonne

РАЗСТОЯНИЕ В КМ	КЛАС 1				КЛАС 2			
	10т	15т	20т	25т	10т	15т	20т	25т
1 - 10	2,02	1,63	1,29	1,12	1,62	1,30	1,03	0,90
11 - 20	3,04	2,45	1,94	1,69	2,43	1,96	1,55	1,35
21 - 30	4,05	3,26	2,59	2,25	3,24	2,61	2,07	1,80
31 - 40	5,06	4,08	3,23	2,81	4,05	3,26	2,59	2,25
41 - 50	6,07	4,89	3,88	3,37	4,86	3,91	3,10	2,70
51 - 60	7,09	5,71	4,53	3,94	5,67	4,57	3,62	3,15
61 - 70	8,10	6,52	5,17	4,50	6,48	5,22	4,14	3,60
71 - 80	9,11	7,34	5,82	5,06	7,29	5,87	4,66	4,05
81 - 90	10,12	8,16	6,47	5,62	8,10	6,52	5,17	4,50
91 - 100	11,14	8,97	7,11	6,19	8,91	7,18	5,69	4,95
101 - 110	12,15	9,79	7,76	6,75	9,72	7,83	6,21	5,40
111 - 120	13,16	10,60	8,41	7,31	10,53	8,48	6,73	5,85
121 - 130	14,17	11,42	9,05	7,87	11,34	9,13	7,24	6,30
131 - 140	15,19	12,23	9,70	8,44	12,15	9,79	7,76	6,75
141 - 150	16,20	13,05	10,35	9,00	12,96	10,44	8,28	7,20
151 - 160	17,21	13,86	11,00	9,56	13,77	11,09	8,80	7,65
161 - 170	18,22	14,68	11,64	10,12	14,58	11,74	9,31	8,10
171 - 180	19,23	15,49	12,29	10,69	15,39	12,40	9,83	8,55
181 - 190	20,25	16,31	12,94	11,25	16,20	13,05	10,35	9,00
191 - 200	21,26	17,13	13,58	11,81	17,01	13,70	10,87	9,45
201 - 220	22,27	17,94	14,23	12,37	17,82	14,35	11,38	9,90
221 - 240	23,28	18,76	14,88	12,94	18,63	15,01	11,90	10,35
241 - 260	24,30	19,57	15,52	13,50	19,44	15,66	12,42	10,80
261 - 280	25,31	20,39	16,17	14,06	20,25	16,31	12,94	11,25
281 - 300	26,32	21,20	16,82	14,62	21,06	16,96	13,45	11,70

В сила от 01.01.2004 г.

ЧАСТ III

Раздел 4

Таблицы за допълнителните услуги и добавъчните такси

PARTIE III

Section 4

Tableaux des frais supplementaires et accessoires

ТАБЛИЦА С ЦЕНИ ЗА ДОПЪЛНИТЕЛНИТЕ УСЛУГИ И ДОБАВЪЧНИ ТАКСИ

(Съгласно списъка на унифицираните кодове за допълнителните услуги, имащи характер на превозна цена и добавъчните такси, митнически и други, възникващи от момента на приемане за превоз до освобождаването на пратката и нанесени в превозните документи)

TABLEAU DES FRAIS SUPPLEMENTAIRES ET ACCESSOIRES

(Conformement a la liste des codes unifies des frais supplementaires ayant un caractere de pris de transport et des frais accessoires, droits de douane et autres frais, survenant a partir de l'acceptation au transport jusqu'a la livraison de l'envoi et portes sur les documents de transport)

АНЕКС № 1/ANNEXE No 1

Код Code UIC	Код Code ONU	Наименование	BDZ	MZ	CFS	TRAINOSE	HSN	ZS	RAI	TCDD	ZFBH	ZRS
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
10	104024	Такса за използване на контейнери Frais d'utilisation de conteneurs	Виж Анекс 5 Voir Annexe 5	Виж Анекс 5 Voir Annexe 5	Виж Анекс 5 Voir Annexe 5	Виж Анекс 5 Voir Annexe 5	Виж Анекс 5 Voir Annexe 5	Виж Анекс 5 Voir Annexe 5	Виж Анекс 5 Voir Annexe 5	Виж Анекс 5 Voir Annexe 5	Виж Анекс 5 Voir Annexe 5	Виж Анекс 5 Voir Annexe 5
54	402006	Такса за използване на мушам Frais d, utilisation de Baches	Виж Анекс 6 Voir Annexe 6	Виж Анекс 6 Voir Annexe 6	Виж Анекс 6 Voir Annexe 6	Виж Анекс 6 Voir Annexe 6	Виж Анекс 6 Voir Annexe 6	Виж Анекс 6 Voir Annexe 6	Виж Анекс 6 Voir Annexe 6	Виж Анекс 6 Voir Annexe 6	Виж Анекс 6 Voir Annexe 6	Виж Анекс 6 Voir Annexe 6
75	609008	Такси за грижи, полагани за животните Frais pour les soins a donner aux animaux	20,00		23,30 на вагон par wagon							
78	609028	Такси за придружаване на пратка Frais de convoyage	36,00 на вагон par wagon							276,00 на придружител par convoyeur		
40	301074	Такси за извършване на митнически формалности в отправната държава Frais d'accomplissement des formalites de douane dans le pays de depart		18,00 на вагон par wagon	10,00 на пратка par envoi	18,00 на вагон par wagon		20,00 ⁵⁾ за 1-5 вагона на вагон pour 1-5 wagons par wagon 12,00 ⁵⁾ за 6-10 вагона на вагон pour 6-10 wagons, par wagon 11,00 ⁵⁾ за 11 вагона и	9,30 на вагон par wagon 4,60 на дребна пратка par envoi de detail	10,00 за 2-осен вагон par wagon a 2 essieux 15,00 за 4-осен вагон par wagon a 4 essieux	11,50 на вагон par wagon	22,40 на пратка par envoi

								повече, на вагон pour 11 wagons et plus, par wagon 25,00 ⁶⁾ за 1-5 вагона, на вагон pour 1-5 wagons, par wagon 15,00 ⁶⁾ за 6-10 вагона, на вагон pour 6-10 wagons, par wagon 14,00 ⁶⁾ за 11 вагона и повече, на вагон pour 11 wagons et plus, par wagon 5,00 на дребна пратка par envoi de detail				
41	301075	Такса за извършване на митнически формалности в транзитна държава Frais d'accomplissement des formalites de douane dans le pays de tranzit			10,00 на пратка par envoi	18,00 на вагон par wagon			9,30 на вагон par wagon 4,60 на дребна пратка par envoi de detail	10,00 за 2-осен вагон par wagon a 2 essieux 12,00 за 4-осен вагон par wagon a 4 essieux	16,30 на вагон par wagon	29,30 на пратка par envoi
42	301076	Такса за извършване на митнически формалности в получаващата държава		18,00 на вагон par wagon	10,00 на пратка par envoi	18,00 на вагон par wagon		22,00 ⁵⁾ за 1-5 вагона на вагон pour 1-5 wagons par wagon	9,30 на вагон par wagon 4,60 на дребна	25,00 на вагон par wagon	16,30 на вагон par wagon	29,30 на пратка par envoi

		Frais d'accomplissement des formalites de douane dans le pays d'arrivee						13,00 ⁵⁾ за 6 -10 вагона на вагон pour 6-10 wagons, par wagon 12,00 ⁵⁾ за 11 вагона и повече, на вагон pour 11 wagons et plus, par wagon 30,00 ⁶⁾ за 1 -5 вагона на вагон pour 1-5 wagons, par wagon 19,00 ⁶⁾ за 6-10 вагона, на вагон pour 6-10 wagons, par wagon 18,00 ⁶⁾ за 11 вагона и повече, на вагон pour 11 wagons et plus, par wagon 8,20 на дребна пратка par envoi de detail	пратка par envoi de detail			
45	301001	Такси за извършване на други административни формалности-ветеринарни Frais d'accomplissement d'autres formalites administratives-	12,00 на вагон par wagon	4,00 на вагон за внос/износ par wagon pour importation/ exportation 19,00 на вагон за транзит		18,00 на вагон par wagon		9,50 на вагон за внос/износ par wagon pour importation/ exportation 14,60 на вагон транзит		7,10 на вагон par wagon	6,50 на вагон par wagon	

		veterinaires		par wagon en transit				par wagon en transit				
46		Разноски за извършване на митнически формалности, които са за сметка на превозвача Frais d'accomplissement des formalités de douane incombant au transporteur										
71	600926	Такси за: а) почистване и / или б) дезинфекция Frais de: а) nettoyage et / ou б) disinfection			10,00 на вагон par wagon	б)60,00 на вагон par wagon			5,30 на двуосен вагон par wagon а 2 essieux 10,60 на двуосен вагон на два етажа par wagon а 2 essieux а deux etages 12,00 на четири- осен вагон par wagons а 4 essieux	а) 4,00 на вагон par wagon б) 10,00 на вагон par wagon		

									21,30 на четириос ен двуетаже н вагон par wagon a 4 essieux a deux etages			
81	609126	Такса за реекспедиция на вагонни пратки от или за чужбина a) поискана от клиента; b) в случай на смяна на транспортното право Frais pour la reexpedition de wagons complets en provenance ou a destination de l'etranger a)demandee par le client; b)en cas de changement de droit de transport				25,00 на вагон par wagon		24,00 на вагон par wagon			a)13, 40 на вагон par wagon	20,00 на вагон par wagon
13	104102	Такси за минаване по ферибоот Frais de passage par bac								Виж Анекс 7 Voir Annexe 7		
70	600018	Такси за заледряване и презаледряване Frais de glacage et de reglacage										
17	104187	Такси за претоварване или преливане	Местни разпоредби Dispositions					Виж Анекс 3 Voir				

		Frais de transbordement ou de transversement	locales					Annexe 3				
12	104071	Такса за смяна на колоосите а) за претоварване на вагони върху талиги за друго междурелсие б) за претоварване на групи осни вагони, натоварени с няколко пратки Frais de changement d'essieux а) pour transborder les wagons sur des bogies d'autres ecartement б) pour transborder des essieux wagons collectives, charges avec plusieurs expéditions										

Забележки/Remarques:

- 1) По мрежата на CFR Marfa може да се събират, съгласно вътрешните разпоредби, добавъчни такси, които не са посочени в настоящия Анекс 1.
- 1) Sur le reseau des CFR Marfa, on peut percevoir, conformément aux dispositions internes, des frais accessoires qui ne sont pas indiqués dans la présente annexe 1.
- 2) За вагони, натоварени с дървен материал (транзит) до 60 м³ цената е 19,00 EURO, а за натоварване повече от 60 м³ - се събира по 0,30 EURO за всеки м³.
- 2) Pour le wagon charge de bois (en transit) jusqu'à 60 m³ , le prix est 19,00 EURO par wagon et pour le chargement plus de 60 m³, on encaisse 0,30 EURO pour chaque m³ .
- 3) За задържане на контейнерите от получателя в Румъния, от пристигане на пратката, CFR Marfa събира такса от 7,60 EURO на ден и контейнер.
- 3) Pour la retention des conteneurs de la part du destinataire en Roumanie, a partir de l'arrivée de l'envoi, CFR Marfa perçoivent de celui-ci une taxe de 7,60 EURO par jour et par conteneur.
- 4) За задържане на мушамите от получателя в Румъния, от пристигане на пратката, CFR Marfa събира такса от 4,60 EURO на ден и мушама.
- 4) Pour la retention des baches de la part du destinataire en Roumanie, a partir de l'arrivée de l'envoi, CFR Marfa perçoivent de celui-ci une taxe de 4,60 EURO par jour et par bache.
- 5) Митнически формалности, извършвани в отправната или получаващата гара.
- 5) Formalités de douane faites dans la gare expeditrice ou destinataire.
- 6) Митнически формалности, извършвани в посредни и гранични гари.
- 6) Formalités de douane faites dans les gares intermediaires et dans les gares de frontieres.

Такси за претоварване от жп вагони в камиони или обратно по линиите на ZS
Taxes de transbordement de wagons chemins de fer dans des camions ou
inversement sur les lignes de ZS

Вид на товара Type de marchandise	Такси в EURO Taxes en EURO
1. Живи животни:	
- на глава едър добитък	0,30
- на глава дребен добитък	0,30
- за животни в клетка, на 100 кг	0,30
1. Animaux vivant:	
- par tete d'animaux de grande taille	0,30
- par tete d'animaux de petite taille	0,30
- les animaux en cage, par 100 kg	
2. Превозни средства	
- на 100 кг	0,40
2. Vehicules	
- par 100 kg	0,40
3. Други товари	
- на 100 кг	0,30
3. Autres marchandises	
- par 100 kg	0,30
4. Товари от всякакъв вид, натоварени в палети и бокс палети, за масата над 1000 кг	
- на 100 кг	0,20
4. Marchandises de toute sorte chargees sur des palettes et sur les box-palettes pour la masse depassant 1000 kg	
- par 100 kg	0,20

В сила от 01.01.2004 г.

ТАБЛИЦА

с фиксирани такси за използване от край до край,
която се събира за малките и средни контейнери, принадлежащи
на железниците
(в EURO)

TABLEAU

des taxes forfaitaires d'utilisation de bout en bout
à percevoir pour les petits et moyens conteneurs appartenant
aux chemins de fer
(en EURO)

Ниво на таксата Niveau de taxation	MTK Petits conteneurs	CTK Conteneurs moyens
1	8,30	16,60
2	11,80	23,60
3	15,30	30,50
4	18,70	37,40
5	22,20	44,30
6	25,60	51,30
7	29,10	58,20
8	32,60	65,10
9	36,00	72,00

Ниво на таксуване

Niveau de taxation a appliquer

	BDZ	CFARYM	CFR	CFS	CH	HSH	ZS	TCDD	RAI	ZFBH	ZRS
BDZ	-	2	1	2	1	2	1	1	2	5	2
CFF/SBB	4	4	3	6	4	4	3	5	6	5	3
CFARYM	2	-	2	4	1	2	1	2	3	5	2
CFL	5	5	4	7	5	5	4	6	8	7	4
CFR	1	2	-	3	2	2	1	2	3	5	2
CFS	2	3	3	-	2	4	3	1	2	7	3
OSE	1	1	2	2	-	2	1	1	2	5	2
CIE	6	6	6	8	6	7	6	7	8	9	6
CP	7	7	6	9	7	7	6	7	7	8	6
CD	4	4	3	6	4	4	3	5	6	5	3
DB	4	4	3	6	4	4	3	5	6	5	3
FS	4	4	3	5	4	4	3	5	5	5	3
HSH	2	2	2	4	2	-	1	3	4	5	2
HZ	3	2	2	5	3	3	2	4	5	3	1
IRR	3	3	4	1	3	5	4	2	3	8	4
ZS	1	1	1	3	1	1	-	2	3	3	1
MAV	2	2	1	4	2	2	1	3	4	5	2
NS	5	5	4	8	5	5	4	7	8	7	4
OBB	3	3	2	5	3	3	2	4	5	5	2
PKP	4	4	3	6	4	4	3	5	6	7	3
RAI	2	3	3	2	2	4	3	1	-	8	3
RENFE	6	6	5	8	6	6	5	7	8	7	5
SNCB	5	5	4	8	6	5	4	6	7	7	4
SZ	3	3	3	5	3	3	2	4	5	5	2
TCDD	1	2	2	1	1	3	2	-	1	5	3
VR	6	5	5	8	6	6	5	7	8	9	6
ZFBH	5	5	5	7	5	5	3	5	8	-	5
ZSR	3	3	2	5	3	3	2	4	5	5	2

В сила от 01.01.2006 г.

ТАБЛИЦА
на такси за използване от край до край на мушамы,
принадлежащи на железниците
(включително въжета, куки и удължители)

TABLEAU
des taxes forfaitaires d'utilisation de bout en bout
a percevoir pour la location de baches appartenant aux chemins de fer
(y compris les cordes, aiguillages et prolonges)

Номер на таксата Numéro de la taxe	Такса, събирана в отправната гара (в EURO) Taxe applicable au départ des gares (en EURO)
1 (с изключение на BDZ) (exception BDZ)	12,60
1 (само за BDZ) (seulement BDZ)	20,00
2	17,90
3	23,10
4	28,30
5	33,50
6	38,80
7	44,00
8	49,20

В сила от 01.01.2006 г.

Ниво на таксуване

Niveau de taxation a appliquer

	BDZ	CFARYM	CFR	CFS	OSE	HSB	ZS	TCDD	RAI	ZFBH	ZRS
BDZ	-	2	1	2	1	2	1	1	2	3	2
CFF/SBB	4	4	3	6	4	4	3	5	6	5	3
CFARYM	2	-	2	4	1	2	1	2	3	3	2
CFL	5	5	4	7	5	5	4	6	7	7	4
CFR	1	2	-	3	2	2	1	2	3	3	2
CFS	2	3	3	-	2	4	3	1	2	7	3
OSE	1	1	2	2	-	2	1	1	2	3	2
CIE	7	7	6	8	7	7	6	8	8	9	6
CP	4	4	3	6	4	4	3	5	6	5	3
CD	4	4	3	6	4	4	3	5	6	5	3
DB	5	5	4	7	5	5	4	6	7	7	4
FS	4	4	3	6	4	4	3	5	6	3	3
HSB	2	2	2	4	2	-	1	3	4	3	2
HZ	2	2	2	4	3	2	1	3	5	3	1
IRR	3	3	4	1	3	5	4	2	3	9	4
ZS	1	1	1	3	1	1	-	2	3	3	1
MAV	2	2	1	4	2	2	1	3	4	3	2
NS	5	5	4	7	5	5	4	6	7	7	4
NSB	6	6	5	8	6	6	5	7	8	9	6
OBB	3	3	2	5	3	3	2	4	5	3	2
PKP	4	4	3	6	4	4	3	5	6	7	3
RAI	2	3	3	2	2	4	3	1	-	7	3
RENFE	6	6	5	8	6	6	5	7	8	7	5
SJ	5	5	4	7	5	5	4	6	7	9	5
SNCB	5	5	4	7	5	5	4	6	7	7	4
SNCF	5	5	4	7	5	5	4	6	7	5	4
SZ	3	3	3	5	3	3	2	5	5	3	2
TCDD	1	2	2	1	1	3	2	-	1	5	3
VR	5	5	4	7	5	6	4	6	7	9	6
ZFBH	3	3	3	7	3	3	3	5	7	-	5
ZSR	3	3	2	5	3	3	2	4	5	5	2

В сила от 01.01.2006 г.

ФЕРИБОТНИ ТАКСИ ПРИ ПРЕВОЗ НА
ТОВАРИ ПРЕЗ ФЕРИБОТНИТЕ ВРЪЗКИTAXES DE FERRY - BOAT POUR LE
TRANSPORT DES MARCHANDISES

А. През езерото Ван	A. Sur le lac de VAN
1) За всички видове вагонни пратки, независимо от вида на товара: на тон. 9,60 EURO 2) За всички опасни вещества и предмети от Клас 2 RID: -на тон12,80 EURO 3) За празни частни (P) вагони: на тон за тарата на вагона 5.20 EURO 4) За нови, празни частни (P) вагони, при превоз на празен подвижен състав на собствени колела, локомотиви, тендери, фургоны, микробуси и всички видове автомобили и вагони (включително вагони за служебни превози, спални вагони и вагон-ресторанти), както и мобилни кранове: на тон за тарата на вагона..... 10,40 EURO 5) Вагоните, натоварени с опасни вещества и предмети от класове 1 и 7 от RID, (Приложение „С“ към COTIF), се прехвърлят със специален курс на ферибота (между 00.30 часа и 06.00 часа). Таксата за специалния курс на ферибота е: на курс: 4 420,00 EURO	1) Pour toutes sortes d'envois en wagons complets sans prendre en considération la nature de la marchandise: par tonne9,60 EURO 2) Pour les matières et objets dangereux de la classe 2 du RID: par tonne.....12,80 EURO 3) Pour les wagons de particulier (P) vides: par tonne sur la tare du wagon.....5,20 EURO 4) Pour les nouveaux wagons particulier (P) vides roulant sur ses propres roues, les locomotives, tenders, fourgons et toutes sortes de voiture et wagon (y compris les wagons de service, les wagon-lit et les voitures-restaurants) et les grues mobiles: Par tonne sur la tare du wagon 10,40 EURO 5) Les wagons chargés des matières et objets dangereux de la classe 1 et 7 du RID, Annexe I de la CIM sont traversés par une course du ferry - boat spéciale (entre 00.30h et 06.00 heures). Taxe de ferry - boat spéciale: par course:..... 4.420,00 EURO
Б. През фериботната линия между пристанищата Текирдаг и Дериндже:	B. Sur la Ligne Ferry - boat Entre les Ports de Tekirdağ et de Derince
1) Вагонни пратки (включително с опасни вещества и предмети от класове 3, 4.1, 4.2, 4.3, 5.1, 5.2, 6.1, 6.2, 8 и 9 на RID): за тон 13,60 EURO 2) За опасните вещества и предмети от Клас 2 RID: за тон 28,80 EURO 3) За празни частни (P) вагони: на тон за тарата на вагона 4,00 EURO 4) За предпазни вагони и вагони за придружители (с изключение на придружаващите вагони на ИНТЕРФРИГО), за нови, празни частни (P) вагони (включително пътнически вагони и вагон - ресторанти): на тон за тарата на вагона 13,60 EURO 5) За празни контейнери: на тон.....7,20 EURO 6) Вагони, превозващи опасни материали и предмети от класове 1 и 7 на RID, (Приложение „С“ към COTIF), се превозват със специализиран рейс на ферибота. Цената за специализирания ферибот е: на рейс...13 840,00 EURO	1) Wagon complet: (y inclus les matières et objets dangereux des classes 3, 4.1, 4.2, 4.3, 5.1, 5.2, 6.1, 6.2, 8 et 9 du RID) par tonne .13,60 EURO 2) Pour les matières et objets dangereux de la classe 2 du RID : par tonne.....28,80 EURO 3) Pour les wagons de particulier (P) vides : par tonne sur la tare du wagon.....4,00 EURO 4) Pour les wagons de protection et de service (sauf les wagons d'accompagnement d'INTERFRIGO), pour les nouveaux wagons particuliers (P) vides (y compris les wagons, les voitures et les voitures-restaurants): par tonne sur la tare du wagon..... 13,60 EURO 5) Pour les conteneurs vides : par tonne7,20 EURO 6) Les wagons chargés de matières et objets dangereux de la classes 1 et 7 du RID, Annexe I de la CIM, sont traversés par une course de ferry - boat spéciale Taxe de ferry – boat spéciale: par ourse13.840,00 EURO

ПРИСТАНИЩАТА И ТЕКИРДАГ И ДЕРИНДЖЕ И ПРЕЗ ЕЗЕРОТО ВАН

а) Таксуването се извършва за действителното тегло на стоката, но не по-малко от **22 тона за 2 двусни вагони и 28 тона за вагони с 4 оси** за фериботна линия между пристанищата на Текирдаг и на Дериндже и за 7 тона на ос през езерото Ван (с изключение на посочените по-горе в точки 3 и 4 на раздели А и Б).

б) Таксата за превоз на живи животни се определя въз основа на действителното тегло на пратката, но при минимум 7 000 кг на ос.

с) При изчисляване на превозните цени за всички видове транспортирани товари, теглото се закръгля нагоре на 100 кг.

д) При изчисляване на превозните цени за превозите, посочени по-горе в точки 3 и 4 на Раздели А, Б и с, теглото до 500 кг тегло не се вземат предвид, и над 500 кг.(включително 500 кг) се закръглява нагоре до 1000 кг. Превозната цена се изчислява за тарата на вагона.

е) При превоз в натоварено състояние, тарата на вагона и на контейнера не се таксува.

ф) Всички празни вагони и контейнери се транспортират безплатно в двете посоки, с изключение на тези, които са придружени от товарителница CIM;

г) При превозите на живи животни, един придружител във всеки вагон се превозва безплатно.

h) Специализиран вагон, чиято вместимост е напълно заета с хладилен агрегат, придружаващ най-малко 4 вагона, се превозва безплатно в двете посоки. Придружителите, до 4 души, пътуващи в специализирания вагон и отговарящи за функционирането на оборудването в него, се превозват безплатно;

и) Поради това, че превозите на взривни вещества се осъществява със специален рейс на фериботите, е необходимо за тези превози да се получи предварително разрешение от TCDD.

j) Превозите на сено, юта, вълна и памук, не се приемат за превоз в открити вагони, когато не са покрити с мушам;

к) Когато два или повече вагона, превозващи опасни вещества и предмети от класове 1 и 7 RID се прехвърлят със специален рейс през езерото Ван и чрез фериботна линия между пристанищата на Текирдаг и Дериндже, специален фериботна такса се разделя поравно между вагоните, без да взема предвид броя на осите.

FERRY-BOAT ENTRE LES PORTS DE TEKİRDAĞ ET DE DERİNCE ET SUR LE LAC DE VAN

а) La taxation est faite sur la base du poids réel de la marchandise, mais au minimum sur **22 tonnes pour les wagons à 2 essieux** et sur **28 tonnes pour les wagons à 4 essieux** sur la Ligne Ferry-boat Entre les Ports de Tekirdağ et de Derince ainsi que pour 7 tonnes par essieu sur le Lac de Van (sauf ceux indiqués ci-dessus aux point 3 et 4 des parties A et B ci-dessus).

б) La taxation pour les transports des animaux vivants est faite sur la base du poids réel de l'envoi, mais au minimum pour 7.000 kg par essieu.

с) Lors du calcul du prix de transport pour toutes sortes de marchandises transportées les fractions sont arrondies aux 100 kg supérieurs.

д) Lors du calcul du prix de transport pour les transports indiqués ci-dessus aux point 3 et 4 des parties A,B et C, le poids fractionné jusqu'à 500 kg est négligé et les fractions au-dessus de 500 kg (y compris 500 kg) sont arrondies aux 1.000 kg supérieurs. Le prix de transport est calculé sur la tare du wagon.

е) Pour le transport à charge, la tare du wagon et des conteneurs n'est pas inclus à la taxation.

ф) Tous les wagons et conteneurs vides sont transportés sans paiement dans les deux sens du trafic, sauf ceux qui sont accompagnés de la lettre de voiture CIM

г) Pour les transports des animaux vivants, un convoyeur pour chaque wagon est transporté gratuitement.

h) Un wagon spécial avec des machineries de production de froid dont la capacité est entièrement occupée pour assurer le refroidissement du construction à air conditionné, ce qui accompagne au moins 4 wagons, est transporté gratuitement aussi bien à l'aller qu'au retour. Les convoyeurs, jusqu'à 4 personnes par wagon, chargés d'assurer le fonctionnement des machineries sont transportés gratuitement à l'intérieur de ce wagon - machinerie.

и) Etant donné qu'il y aurait lieu d'organiser une course spéciale pour le transport de ferry - boat spéciale pour les transports des matières explosives, il est nécessaire d'obtenir l'autorisation préalable des TCDD.

j) Les envois de foin, jute, de paille et de coton ne sont pas acceptés au transport dans des wagons découverts et non bâchés.

к) Lorsque deux ou plusieurs wagons chargés des matières et objets dangereuses des classes 1 et 7 du RID sont traversés par une course spéciale sur le Lac de Van et sur la Ligne Ferry-boat Entre les Ports de Tekirdağ et de Derince, la taxe de ferry-boat spéciale est répartie également entre les wagons sans prendre en considération le nombre d'essieux.

Код 78/Code 78 – Такси за придружаване / Frais de convoyage**Код 78.1 / Code 78.01 – Такси за пътуване на придружители на товари /Frais pour le voyage des convoyeurs des marchandises**

Вид трафик/Type de trafic	Единица мярка / UM	Стойност/Valeur
Внос, износ и транзит Importation, exportation et transit	EUR / 100 км и придружител	10,9
	EUR / 100 km et convoyeur	10,9

Код 78.02 / Code - 78.02 – Такси за придружаване на специални вагони / Frais de convoyage des wagons spéciaux

Разстояние между гарата на домуване на вагона и получаващата гара на транспорта Distance entre la gare de domicile du wagon et la gare de destination du transport	Такси за придружаване (EUR / вагон) Frais de convoyage (EUR / wagon)	
	Вагон с 10 оси Wagon a 10 essieux	Вагон с 20 оси Wagon a 20 essieux
0 – 200	55,8	103,8
201 – 400	73,7	159,4
401 – 600	103,8	207,7
600 km et plus	127,7	255,5

ЧАСТ IV

Раздел 1

*Специална тарифа за превоз на UTI
в железопътните мрежи на BDZ, MZ, HSH*, TRAINOSE,
ZFBH, ZRS и ZS
№ 9291.01*

PARTIE IV

Section 1

*Tarif spécial pour le transport des UTI sur les réseaux
des BDZ, MZ, HSH*, TRAINOSE, ZFBH, ZRS et ZS*

№ 9291.01

§ 1 - Обсег на специалната тарифа

1. Тази специална тарифа се прилага за превози на ГТК, натоварени и празни, между гарите, разположени по линиите на BDZ, MZ, HSH*, TRAINOSE, ZFBH, ZRS и ZS за превози износ, внос и транзит (с изключение на превозите, извършвани от дружество Интерконтейнер). Разпоредбите на тази специална тарифа се прилагат също и за превози на товари в другите видове интермодални транспортни единици (UTI) освен голямотонажните контейнери, а именно сменяеми каросерии и полуремаркета. Следващите разпоредби се отнасят за «UTI».

2. По силата на тази тарифа под «UTI» се разбира интермодална транспортна единица (голямотонажни контейнери, сменяеми каросерии или полуремаркета),

а) която има постоянен характер и е достатъчно устойчива, за да позволява мно-гократно употреба;

б) специално конструирана, за да улесни превоза на товари без нарушаване целостта на товара, с един или повече видове транспорт;

с) снабдена със съоръжения, които улесняват обработката;

д) с капацитет над 3 м³ и дължина 6 м (20 фута) най-малко;

е) UTI с дължина над 12,192 м (40 фута) или височина или широчина над 2,438 м (8 фута) се приемат за превоз само след предварително съгласуване с железницата.

ф) няколко UTI с дължина 5 фута, 6 2/3 фута или 10 фута могат да бъдат събрани в една твърда единица от 20, 30, 40 фута, която може да се обработва с едно захващане. Такава единица се счита като една UTI (обща дължина и брутна маса на събраните UTI).

г) поливалентните контейнери (напр. контейнери за жилища, офиси, работилници и т.н.) NHM 9406.00 също се приемат.

3. Тази тарифа не се прилага:
за сглобяеми жилищни елементи.

§ 2 - Специални условия за превоз, касаещи CIM

Приемат се за превоз при специални условия:

а) опасни товари в танк-контейнери (цистерни);

б) опасни товари, подчинени на RID (Приложение С към COTIF), в голямотонажни контейнери и сменяеми каросерии. Опасните товари могат да бъдат опаковани, маркирани, идентифицирани и натоварени съвместно съгласно разпоредбите на RID или на ADR.

Съдържание на товарителницата

а) Изпращачът е задължен да предаде за превоз с една товарителница CIM най-много две UTI, натоварени върху един и същ вагон, които представляват една пратка. Случаите на повече UTI, натоварени върху един вагон, ще се решават индивидуално между заинтересованите железопътни предприятия.

б) Изпращачът трябва да посочи в товарителницата:

- в графа 21:

категорията на UTI;

знака и номера на UTI;

броя на UTI;

Точното наименование на типа UTI и размерите във футове (дължина, широчина, височина) и кода на дължината (CL) от решетката с коефициентите (пар. 4);

Наименованието на стоката, натоварена в UTI; опасните вещества и предмети, подчинени на RID (Приложение С към COTIF), трябва да бъдат посочени в товарителницата

Par. 1 - Champ d'application du Tarif Spécial

1. Le présent Tarif Spécial est applicable aux transports de grands conteneurs chargés et vides entre les gares situées sur les lignes des BDZ, MZ, HSH*, TRAINOSE, ZFBH, ZRS et ZS pour les transports d'exportation, importation et transit (excepté les transports effectués par la société Intercontainer).

Les dispositions du présent Tarif Spécial sont applicables aussi aux transports de marchandises effectués dans les autres types d'unités de transport intermodal (UTI) hormis les grands conteneurs, à savoir caisses mobiles, semi-remorques. Les dispositions tarifaires ci-dessous se réfèrent à «UTI».

2. Au sens du présent Tarif, on entend par «UTI» une unité de transport intermodal (grands conteneurs, caisses mobiles ou semi-remorques)

a) de caractère permanent et de ce fait, assez résistante pour permettre un usage répété;

b) spécialement conçue pour faciliter le transport de marchandises sans rupture de charge, par un ou plusieurs modes de transport;

c) munie des dispositifs facilitant la manutention;

d) d'une capacité supérieure à 3 m³ et d'une longueur de 6 m (20 pieds anglais) au moins;

e) les UTI d'une longueur supérieure à 12,192 m (40 pieds anglais) ou d'une hauteur ou d'une largeur supérieure à 2,438 m (8 pieds anglais) ne sont admises au transport qu'après accord préalable du chemin de fer.

f) plusieurs UTI d'une longueur de 5 pieds anglais, 6 2/3 pieds anglais ou 10 pieds anglais peuvent être assemblées en une unité rigide de 20, 30 ou 40 pieds anglais apte à être manutentionnée d'un seul tenant. Une telle unité est à considérer comme une seule UTI (longueur et masse brute totale des UTI assemblées).

g) les conteneurs polyvalents (p.ex. conteneurs d'habitation, bureaux, ateliers, etc.) NHM 9406.00 sont également admis.

3. Le présent Tarif n'est pas applicable:
pour les parties d'habitation préfabriquées.

Par.2 – Conditions spéciales de transport relatives à la CIM

Sont admis au transport sous conditions spéciales:

a) marchandises dangereuses en conteneurs– citernes;

b) les marchandises dangereuses soumises au RID (Appendice C de la COTIF), en grands conteneurs et en caisses mobiles, marchandises dangereuses pouvant être emballées, marquées, identifiées, et chargées en commun conformément aux dispositions du RID ou de l'ADR.

Teneur de la lettre de voiture

a) L'expéditeur est tenu de remettre au transport, sous le couvert d'une seule lettre de voiture CIM, deux UTI maximum, chargés sur le même wagon, formant un même envoi. Les cas où il y aurait plusieurs UTI chargés sur un wagon, seraient résolus individuellement parmi les EF intéressées.

б) L'expéditeur doit indiquer dans la lettre de voiture:

- dans la case 21:

la catégorie des UTI;

la marque et le numéro des UTI;

le nombre des UTI;

la désignation exacte du type UTI et les dimensions en pieds anglais (longueur –largeur - hauteur) et le code de la longueur (CL) de la grille de coefficients (par. 4);

la désignation de la marchandise chargée dans les UTI; les matières et objets dangereux soumis au RID (Appendice C de la COTIF) doivent être indiqués dans la lettre de voiture

) Железопътните линии на HSH не са открити за превоз на UTI, но след откриването им ще се прилага тази тарифа.

) L ' EF HSH n'est pas ouverte au trafic d' UTI, mais après l'ouverture sera appliqué ce tarif.

съгласно разпоредбите на RID. Те се приемат само, ако са изпълнени предписанията на RID.
за празните UTI, бележката «празен».

- в графа 24:

код NHM

- в графа 25

масата на натоварената стока;

тарата на UTI;

бруто тегло в килограми.

с) Железопътното предприятие си запазва правото:

- да предостави годен вагон или вагони, необходими за превоза на една пратка с UTI, предадени от един и същ изпращач.

§ 3 - Тарифна валута

Превозните цени са дадени в EURO.

§ 4 - Принципи на тарифиране

1. Тарифи за превоз във вагони, принадлежащи на железопътното предприятие

Превозната цена се изчислява отделно за всяко UTI считано, че се превозва върху един вагон, принадлежащ на железопътното предприятие, като се вземат предвид следните елементи:

a) категорията и кода за дължината на UTI;

b) брутното тегло на UTI (за празните UTI брутното тегло е равно на тарата на UTI);

с) превозното разстояние, определено съгласно DIUM (Единен международен указател на разстоянията за товарни превози: Списък на гарите – Списък на железопътните пунктове за приемане за превоз / за доставка, а за железопътните предприятия, които не участват в DIUM – разстоянията в километри, съгласно списъка на гарите и разстоянията (виж Част III).

d) таблиците с цени, фигуриращи в Част II на тази Специална тарифа, за внос, износ и транзит:

- Таблица I - Цени за превоз на товари в UTI от внос, за износ и транзит върху вагони, принадлежащи на ЖТП, прилагани в мрежата на БДЖ през гранични гарии;

- Таблица II - Цени за превоз на товари в UTI от внос, за износ и транзит върху вагони, принадлежащи на ЖТП, прилагани в мрежите на MZ и TRAINOSE;

- Таблица III-запазена

- Таблица IV - Цени за превоз на товари в UTI от внос, за износ и транзит върху вагони, принадлежащи на ЖТП, прилагани в мрежата на HSH;

- Таблица V - Цени за превоз на товари в UTI от внос, за износ и транзит върху вагони, принадлежащи на ЖТП, прилагани в мрежата на ZFBH ;

- Таблица VI – Цени за превоз на товари в UTI от внос, за износ и транзит, прилагани по линиите на ZRS;

- Таблица VII – Цени за превоз на товари в UTI от внос, за износ и транзит, прилагани по линиите на ZS;

e) решетката с коефициенти, дадена по-долу.

conformément aux dispositions du RID. Ils ne sont acceptés que si les prescriptions du RID sont remplies;
pour des UTI vides, la mention «vide».

- dans la case 24:

le code NHM

-dans la case 25

la masse de la marchandise chargée;

la tare de l'UTI;

la masse brute en kilogrammes.

c) L'entreprise ferroviaire se réserve le droit de:

- mettre à la disposition le ou les wagon(s), nécessaire(s) au transport d'un envoi d'UTI, remis par un même expéditeur.

Par. 3 - Monnaie du tarif

Les tarifs de transport sont indiqués en EURO.

Par. 4 - Principes de taxation

1. Les tarifs pour le transport sur des wagons appartenant à l'entreprise ferroviaire (EF)

Le prix de transport est calculé séparément pour chaque UTI, considéré comme acheminé sur un seul wagon appartenant à EF, compte tenu des suivants éléments:

a) la catégorie et le code de la longueur de l'UTI;

b) la masse brute de l'UTI (pour les UTI vides la masse brute est égale avec la tare de l'UTI);

c) la distance de transport déterminée conformément au DIUM (Distancier International Uniforme Marchandises: Liste des gares – Liste de lieux ferroviaires de prise en charge / de livraison) et pour entreprises ferroviaires des pays non membres DIUM aux distances kilométriques calculées conformément aux listes des gares et des distances (voir Partie III).

d) les tableaux des prix figurant dans la PARTIE II de ce Tarif Spécial, pour les tarifs d'importation, d'exportation et de transit:

- Tableau I - Les prix de transport pour les marchandises d'importation, exportation et transit en UTI sur des wagons appartenant aux EF à appliquer sur le réseau des BDZ par les gares frontieres;

- Tableau II – Les prix de transport pour les marchandises d'importation, exportation et transit en UTI sur des wagons appartenant aux EF à appliquer sur les réseaux des MZ et TRAINOSE;

- Tableau III - réservé

- Tableau IV – Les prix de transport pour les marchandises d'importation, exportation et transit en UTI sur des wagons appartenant aux EF à appliquer sur le réseau des HSH;

- Tableau V – Les prix de transport pour les marchandises d'importation, exportation et transit en UTI* sur des wagons appartenant aux EF à appliquer sur le réseau des ZFBH

-Tableau VI – Tableau des prix de transport pour des marchandises d'importation, d'exportation et de transit en UTI sur les lignes des ZRS

-Tableau VII – Tableau des prix de transport pour des marchandises d'importation, d'exportation et de transit en UTI sur les lignes des ZS

e) la grille de coefficient ci-dessous.

1. Решетка с коефициенти за цени внос - износ-транзит, предвидени в съответните таблици на специалната тарифа № 9291.01

1. La grille de coefficients pour les tarifs d'importation- exportation-transit prévus dans les tableaux correspondants du Tarif Spécial № 9291.01

Решетка с коефициенти Grille de coefficients

Код дължина Code longueur	Фути Pieds	Бруто тегло(t) Masse brute(t) Дължина м ¹⁾ Longueur m	≤ 8 t ³⁾ t	> 8 t ³⁾ ≤ 16,5 t	> 16,5 t ³⁾ ≤ 22 t	> 22 t ³⁾ ≤ 34 t	> 34 t ³⁾
20	20'	≤6.15 m	0.37	0.45	0.55	0.75	0.85
25	-	6.16-7.82	0.37	0.50	0.55	0.75	0.85
30	30'	7.83-9.15	0.50	0.55	0.75	0.75	0.85
40	40'	9.16-13.75	0.70	0.75	1.00	1.00	1.00
45 4)	45'	9,16-13,75	0,70	0,75	1,00	1,00	1,00
70	-	Полуремаркета Semi-remorques	0.70	0.75	1.00	1.00	1.00 ²⁾

В случай на липса на данни за размерите (LC/CL) в товарителницата (графа 21), се прилага коефициент 1.

Забележки:

- 1) товарителница - графа 21
- 2) до 38 т за полу-ремаркета
- 3) теглото се закръглява до 100 кг нагоре
- 1) да не се превишава височината от 2,60 м.

2. Тарифа за превоз върху вагони, принадлежащи на клиента

В случаите, когато UTI се превозват върху вагони, принадлежащи на клиента, се прилага намаление 20 % на превозната цена, изчислена съгласно точка 1 по-горе за всички железници

3. Тарифа за превоз на извънгабаритни UTI

За извънгабаритни UTI, поради тяхната височина и дължина, се прилага 30% увеличение на превозните цени, определени съгласно т.1 от този параграф.

4. Превозните цени се закръгляват за всяко UTI (само веднъж накрая) към по-горното EURO.

5. ГТК, чиято дължина не отговаря на нито една от посочените дължини в решетката с коефициенти, се приравняват, за целите на таксуването, към непосредствено по-високата категория.

6. По експлоатационни причини, железопътните предприятия могат да изискат повече сгъваеми контейнери (flat), празни и употребявани, да бъдат поставени един върху друг, без да надвишават височината на един нормален ГТК (8' 6"), съставляващи по този начин един ГТК, приравнен по съответната дължина и с тегло – брутното тегло на сгънатите един върху друг контейнери. В този случай, превозната цена за пратките, съставени от такива ГТК се изчислява съгласно горните разпоредби.

7. За превоз на опасни товари превозните цени се изчисляват, като се използват следните увеличения:

а) по линиите на BDZ, MZ, HSH, TRAINOSE, ZS и ZRS увеличенията, предвидени в т. 16 пар. 4, Раздел 2, Част I на тарифа Европа - Азия.

En cas d'absence d'indications concernant les dimensions (LC/CL) de la lettre de voiture (case 21) on applique le coefficient 1.

Remarques:

- 1) lettre de voiture - case 21
- 2) jusqu' à 38 t pour les semi-remorques
- 3) le poids à arrondir aux 100 kg supérieurs
- 4) on ne dépasse pas l'hauteur de 2,60 m

2. Le tarif pour le transport en wagons appartenant aux clients

Dans le cas ou les UTI sont transportées en wagons appartenant aux clients, on applique une réduction de 20% au prix de transport calculé conformément au point 1 plus-haut, sur tous les réseaux

3. Le tarif pour le transport des UTI engageant le gabarit

Pour les UTI engageant le gabarit en raison de leur hauteur et de leur longueur il est appliquée une majoration de 30% aux tarifs de transport déterminés conformément au point 1 du présent paragraphe.

4. Les tarifs de transport sont à arrondir par UTI (une fois seulement à la fin) à l'EURO supérieur.

5. Les grands conteneurs dont la longueur ne correspond pas à une des longueurs indiquées dans la grille de coefficients, sont assimilés, aux fin de la taxation, à ceux de la catégorie déterminée par la longueur immédiatement supérieure.

6. Pour des raisons d' exploitation les entreprises ferroviaires peuvent prétendre la superposition de plusieurs conteneurs vides pliables (flats) usagés, sans toutefois que la hauteur d'un conteneur normal (8'6") soit dépassée et constituant, de cette manière, un grand conteneur assimilé de longueur adéquate et dont le poids représente le poids brut des flats superposés. Dans ce cas, le tarif de transport pour les envois formés par de tels grands conteneurs assimilés est calculé conformément aux dispositions ci-dessus.

7. Pour le transport des marchandises dangereuses, les tarifs de transport sont calculés en utilisant les majorations suivantes:

а) sur les lignes des BDZ, MZ, HSH, TRAINOSE, ZS, ZRS et ZRS les majorations prévues au chiffre 16, par. 4, Section 2, Partie I du Tarif Europe-Asie.

§ 5 - ГТК със специални съоръжения

Ако ГТК са със специални съоръжения (охлаждащи, резервоари с вода, механизми и т. н.), изпращачът е задължен да осигури обслужването им и най-вече поддържането на желаната температура при превози в ГТК с температурен режим, било лично, било чрез специализирано предприятие.

§ 6 - Вагони със специална конструкция, които придружават хладилни ГТК

За специалните вагони, чиято вместимост е изцяло заета от машините за производство на топлина или студ или за придружаващите вагони без апаратура, придружаващи най-малко 6 вагона, натоварени с хладилни ГТК, превозът се извършва безплатно както на отиване, така и на връщане.

Придружителите на тези вагони (най-много 4), осигуряващи функционирането на апаратурата, се превозват безплатно както на отиване, така и на връщане.

§ 7 - Празни вагони, принадлежащи на клиента

Превозът на празни вагони, принадлежащи на клиента, се тарифира чрез прилагане на разпоредбите на пар. 21, Раздел 3, Част I на ТЕА.

§ 8 - Добавъчни такси, които не са включени в Част III, Раздел 4 на Тарифа Европа - Азия

Тези такси се събират съгласно вътрешните тарифи на железниците, участващи в тази тарифа.

§ 9 – Превози на пратки RO-LA

1. Експедицията на пратки RO-LA се допуска само със съгласието на компетентните служби на железопътните предприятия, извършващи превоза и след сключване на споразумение-клиент.

2. Превозната цена се изчислява евентуално отделно за всяко разстояние, съгласно условията на продажба на всяко железопътно предприятие, извършващо превоза или съгласно споразуменията, сключени между железопътните предприятия.

Par. 5 - Grands conteneurs munis d'appareils spéciaux

Si les grands conteneurs sont munis d'appareils spéciaux (appareils réfrigérants, bassins à eau, mécanisme etc), il incombe à l'expéditeur d'en assurer ou d'en faire assurer le service, notamment pour le maintien de la température désirée dans le cas de transport en grands conteneur sous température dirigée soit par lui-même, soit en adressant à une entreprise spécialisée.

Par. 6 - Wagons de construction spéciale, qui accompagnent les grands conteneurs frigorifiques

Pour les wagons spéciaux dont la capacité entière est occupée par les agrégats produisant de chaleur ou de froid ou les wagons qui les accompagnent, sans agrégats, et qui accompagnent au moins 6 wagons, chargés de conteneurs frigorifiques, le transport est effectué gratuitement tant à l'aller qu'au retour.

Les convoyeurs de ces wagons (4 au maximum), chargés d'assurer le fonctionnement des agrégats, sont transportés gratuitement tant à l'aller qu'au retour.

Par. 7 - Wagons vides appartenant aux clients

L'acheminement des wagons vides appartenant aux clients fait l'objet d'une taxation calculée par l'application des dispositions du par. 21, Section 3, Partie I du TEA.

Par. 8 - Frais accessoires non compris dans la Partie III, Section 4 du Tarif Europe - Asie

Ces frais sont perçus d'après le tarif local des entreprises ferroviaires participant au présent tarif.

Par. 9 – Envois de la route roulante RO-LA

1. L'expédition d'envois de la route roulante RO-LA est admise seulement avec l'accord des services compétents des entreprises ferroviaires effectuant le transport et après la conclusion de l'Accord-client.

2. Le prix de transport est calculé, le cas échéant, séparément pour chaque parcours, selon les conditions de vente de chaque entreprise ferroviaire effectuant le transport, ou selon les accords conclus entre ces entreprises ferroviaires.

ТАБЛИЦА I/TABLEAU I

Цени за превоз на товари в UTI от внос, за износ и транзит през гранични гари по железниците на BDZ

Les prix de transport pour des marchandises d'importation, exportation et transit en UTI à appliquer sur les réseaux de BDZ par les gares frontières

в EURO на UTI
en EURO par UTI

Разстояние, км Distance, km	Внос, износ и транзит през гранични гари Importation, exportation et transit par les gares frontières
21- 40	183
41- 60	217
61 - 80	241
81 - 100	261
101 - 120	285
121 - 140	311
141 - 160	330
161 - 180	352
181 - 200	383
201 - 220	392
221 - 240	415
241 - 260	446
261 - 280	462
281 - 300	488
301 - 320	510
321 - 340	533
341 - 360	554
361 - 380	580
381 - 400	603
401 - 430	640
431 - 460	666
461 - 490	704
491 - 520	732
521 - 550	777
551 - 580	807
581 - 610	834
611 - 640	873
641 - 670	910
671 - 700	953
701 - 750	989
751 - 800	1 055
801 - 850	1 113
851 - 900	1 161
901 - 950	1 220
951 - 1 000	1 289
1 001 - 1 050	1 350
1 051 - 1 100	1 423
1 101 - 1 150	1 474
1 151 - 1 200	1 537

В сила от 01.01.2021 г.
À partir du 01.01.2021

ТАБЛИЦА II / TABLEAU II

Цени за превоз на товари в UTI* от внос, за износ и транзит върху вагони, принадлежащи на ЖТП, прилагани в железопътните мрежи на MZ и TRAINOSE

Les prix de transport pour les marchandises d'importation, d'exportation ET de transit en UTI* sur des wagons appartenant aux EF à appliquer sur les réseaux des MZ ET TRAINOSE

в EURO на UTI*/en EURO par UTI*

Разстояние Distance km	Внос/Износ/Транзит Importation/Exportation/ Transit	Разстояние Distance km	Внос/Износ/Транзит Importation/Exportation/ Transit
1-50	150	751 - 800	659
51 - 100	201	801 - 850	695
101 - 150	251	851 - 900	719
151 - 200	266	901 - 950	772
201 - 250	280	951 - 1 000	781
251 - 300	318	1 001 - 1 050	802
301 - 350	356	1 051 - 1 100	831
351 - 400	392	1 101 - 1 150	861
401 - 450	432	1 151 - 1 200	888
451 - 500	461	1 201 - 1 250	917
501 - 550	501	1 251 - 1 300	946
551 - 600	528	1 301 - 1 350	974
601 - 650	568	1 351 - 1 400	1 001
651 - 700	594	1 401 - 1 450	1 029
701 - 750	633	1 451 - 1 500	1 055

В сила от 01.01.2001 г

Забележки / Remarques

- * UTI 40 (дължина 10,91 - 13,75 m) и тегло 16,5 - 22 t с коефициент 1.00
- * UTI 40' (longueur 10,91 - 13,75m) et poids 16,5 - 22 t avec coefficient 1.00

ТАБЛИЦА IV/ TABLEAU IV

Цени за превоз на товари в UTI от внос, за износ и транзит върху вагони, принадлежащи на ЖТП, прилагани в железопътната мрежа на HSH

Les prix de transport pour les marchandises d'importation, d'exportation et de transit en UTI sur des wagons appartenant aux EF à appliquer sur le réseau des HSH

в EURO на UTI/en EURO par UTI

Разстояние Distance km		Внос/износ Importation/ Exportation	Транзит Transit	Разстояние Distance km		Внос/износ Importation/ exportation	Транзит Transit
0	-20	73	332	501 -	550	382	889
21	-40	91	332	551 -	600	413	961
41	-60	110	332	601 -	650	444	1 033
61	-80	121	332	651 -	700	475	1 104
81	- 100	131	332	701 -	750	493	1 147
101	- 120	143	332	751 -	800	522	1 215
121	- 140	153	357	801 -	850	551	1 282
141	- 160	165	382	851 -	900	580	1 350
161	- 180	175	407	901 -	950	609	1 418
181	- 200	190	441	951 -	1000	639	1 486
201	- 220	197	458	1 001 -	1 100	698	1 621
221	- 240	209	485	1 101 -	1 200	756	1 757
241	- 260	223	518	1 201 -	1 300	814	1 892
261	- 280	230	535	1 301 -	1 400	872	2 028
281	- 300	244	569	1 401 -	1 500	930	2 163
301	- 320	255	594	1 501 -	1 600	989	2 299
321	- 340	266	619	1 601 -	1 700	1 047	2 434
341	- 360	278	645	1 701 -	1 800	1 105	2 570
361	- 380	289	670	1 801 -	1 900	1 163	2 706
381	- 400	303	705	1 901 -	2 000	1 221	2 841
401	- 420	313	728	2 001 -	2 100	1 280	2 977
421	- 440	323	750	2 101 -	2 200	1 338	3 112
441	- 460	332	772	2 201 -	2 300	1 397	3 248
461	- 480	342	795	2 301 -	2 400	1 455	3 383
481	- 500	352	817	2 401 -	2 500	1 513	3 519

В сила от 01.01.2001 г

ТАБЛИЦА V/ TABLEAU V

**Цени за превоз на товари в UTI от внос, за износ и транзит върху вагони, принадлежащи на
ЖТП, прилагани в железопътната мрежа на ZFBH**

**Les prix de transport pour les marchandises d'importation, d'exportation et de transit en UTI sur des
wagons appartenant aux EF à appliquer sur le réseau des ZFBH**

(Таблицата ще бъде публикувана допълнително)

(Le tableau sera publié ultérieurement)

ТАБЛИЦА VI / TABLEAU VI**ЦЕНИ ЗА ПРЕВОЗ НА ТОВАРИ В УТИ ОТ ВНОС, ЗА ИЗНОС И ТРАНЗИТ, ПРИЛАГАНИ ПО****ЛИНИИТЕ НА ZRS****TABLEAU DES PRIX DE TRANSPORT POUR DES MARCHANDISES D'IMPORTATION,
D'EXPORTATION ET DE TRANSIT EN UTI SUR LES LIGNES DES ZRS****EUR/UTI-1**

Разстояние Distances en km	Внос/Износ/Транзит Importation, exportation et transit
1-50	60,00
51-60	66.50
61-80	75,00
81-100	83,00
101-120	90,00
121-140	97,00
141-160	105,50
161-180	113,50
181-200	122,00
201-220	129,50
221-240	138,00
241-260	147.00
261-280	154,50
281-300	163,50

В сила от 01.01.2006 г.**Valable à partir du 01.01.2006**

ТАБЛИЦА VII / TABLEAU VII

ЦЕНИ ЗА ПРЕВОЗ НА ТОВАРИ В УТИ ОТ ВНОС, ЗА ИЗНОС И ТРАНЗИТ ВЪРХУ ВАГОНИ,

ПРИЛАГАНИ ПО ЛИНИИТЕ НА ZS

**TABLEAU DES PRIX DE TRANSPORT POUR LES MARCHANDISES D'IMPORTATION,
D'EXPORTATION ET DE TRANSIT EN UTI SUR LES LIGNES DES ZS**

Les prix de transport des unités du transport intermodal (UTI) EUR/UTI			
Distance	UTI - 1	Distance	UTI - 1
1	2	3	4
1-50	97	401-420	339
51-75	113	421-440	351
76-100	130	441-460	363
101-120	138	461-480	375
121-140	147	481-500	386
141-160	156	501-550	415
161-180	163	551-600	437
181-200	179	601-650	459
201-220	195	651-700	479
221-240	212	701 et plus	496
241-260	228		
261-280	243		
281-300	258		
301-320	272		
321-340	286		
341-360	300		
361-380	313		
381-400	326		

В сила от 01.06.2011 г.

Решетка от коефициенти, които се прилагат към транспортните цени на интермодалните транспортни единици.

Grille des coefficients à appliquer aux prix de transport des unités de transport intermodal

Code longueur LC/CL	Pieds	longueur ¹⁾	Masse brute				
			≤ 8 t ²⁾ ou vides	> 8 t ²⁾ ≤ 16,5 t	> 16,5 t ²⁾ ≤ 22 t	> 22 t ²⁾ ≤ 33 t	> 33 t ²⁾
10	20'	6,15 m	0,37	0,45	0,55	0,75	0,85
20	-	6,16 - 7,82 m	0,37	0,50	0,55	0,75	0,85
30	30'	7,83 - 9,15 m	0,50	0,55	0,75	0,75	0,85
40	35'	9,16 - 10,90 m	0,65	0,65	0,85	0,85	0,90
50	40'	10,91-13,75 m	0,70	0,75	1,00	1,00	1,00
70		Semi-remorques	0,70	0,75	1,00	1,00	1,00 ³⁾

1) A inscrire dans la case 21 de la lettre de voiture CIM, respectivement dans la case 11 de la lettre de voiture SMGS

1) Вписва се в поле 21 на товарителница CIM, респективно в поле 11 на товарителница SMGS

2) Le poids à arrondir au 100 kg supérieur

2) Теглото се закръглява до 100 кг. нагоре

d) La masse brute admise jusqu'à 38 t pour les semi-remorques

3) Допустима брутна маса до 38 тона за полу-ремаркета

Забележки:

Remarques:

c) **Les prix mentionnés sont à appliquer pour le transport d 'UTI chargées sur des wagons appartenant aux clients, respectivement wagons en location (en tarif - wagon „P“)**

d) Посочените цени се прилагат за превоз на UTI, натоварени върху вагони собственост на клиентите, респективно наети вагони (вагони „P“)

e) **Le montant à payer ne doit pas être inférieur que le tarif minimal pour le wagon complet d'un transport**

f) Сумата, която трябва да се плати, не трябва да бъде по-малка от цената за вагонна пратка

- **Pour le transport d'UTI sur des wagons appartenant à l'entreprise ferroviaire on doit percevoir le supplément de 36,00 EUR / wagon**

- За превоз на UTI върху вагони, собственост на железопътни предприятия, трябва да се събира добавка от 36 евро/вагон

СПИСЪК НА ГАРИТЕ НА BDZ, ОТКРИТИ ЗА ПРЕВОЗИ НА UTI

LISTE DES GARES DES BDZ OUVERTES AU TRAFIC DES UTI

				Re mar que sЗа бел ежк и	Голямотонажни контейнери Grand conteneurs		Semi-remorques préhensibles par pinces/ Полуремаркета преносими със скоби
UTI – Терминали Terminaux UTI					Максимална дължина (във фута) Longueur maximale (en pieds)	Максимално брутно тегло, което може да се обработи (в тона) Poids brut max. manutentionnable (en tonnes)	Максимално брутно тегло, което може да се обработи (в тона) Poids brut max. manutentionnable (en tonnes)
	83020	8	Burgas*	C, B	40	35	40
	81001	0	Filipovo	A	40	35	-
	49903	8	Ruse Tovarna	A	20	18	-
	16911	0	Sofia Tovarna	B	40	35	40
	48010	3	Stara Zagora	A	40	35	40
	29030	4	Varna*	C, B	40	35	40

*Пристищнически терминали

* Terminaux de ports

Забележки / Remarques

Всички гари, открити за работа с вагонни пратки в международно съобщение, са открити и за обработка на товари в голямотонажни контейнери (UTI). Гарите, в които няма механични средства за обработка на контейнери, напълването и изпразването на контейнерите се извършва върху вагоните.

Toutes les gares, ouvertes au service de wagons complets en trafic international, sont ouvertes également pour le traitement des marchandises en grands conteneurs (UTI). Les gares dans lesquelles on ne dispose pas de moyens techniques pour le traitement des conteneurs, le chargement et le déchargement de ceux-ci sont effectués sur les wagons.

A Обработка се със специално модифицирано оборудване

A Traitement avec du matériel spécial et adapté

B Телескопичен спредер с двойна система

B Spreder télescopique avec double système

C Частен терминал

C Terminal privé à desservir

D Изисква специална обработка

D Manipulation avec un dispositif particulier

E Обработка само за полуремаркета с разрешение или превозени от собственика на терминала

E Manipulation uniquement pour les semi-remorques reçues ou expédiées par le propriétaire du terminal

СПИСЪК НА ГАРИТЕ НА MZ, ОТКРИТИ ЗА ПРЕВОЗИ НА UTI

LISTE DES GARES DE MZ OUVERTES AU TRAFIC DES UTI

Гари Gares	UTI UTI		Полуремаркета преносими със скоби Semi-remorques préhensibles par pinces
	Максимална дължина (във фута) Longueur maximale (en pieds)	Максимално брутно тегло, което може да се обработи(1) (в тона) Poids brut maximal manutentionnable(1) (en tones)	Максимално брутно тегло, което може да се обработи (2) (в тона) Poids brut maximal manutentionnable (2) (en tonnes)
kopje Tovarna	40'	30	30

СПИСЪК НА ГАРИТЕ И РАЗСТОЯНИЯТА НА TRAINOSE, ОТКРИТИ ЗА ПРЕВОЗИ НА UTI

OUVERTES AU TRAFIC D'UTI DE LA TRAINOSE

Гари Gares	UTI		Полуремаркета преносими със скоби SEMI-REMORQUES préhensibles par pinces
	Максимална дължина (във фута) Longueur maximale (en pieds)	Максимално брутно тегло, което може да се обработи (1) (в тона) Poids brut maximal manutentionnable (1) (en tonnes)	Максимално брутно тегло, което може да се обработи (2) (в тона) Poids brut maximal manutentionnable (2) (en tonnes)
Ikonio A	40'	30	-
Thessaloniki Terminal	40'	30	-

01.07.2014

СПИСЪК НА ГАРИТЕ НА ZFBH, ОТКРИТИ ЗА ПРЕВОЗИ НА UTI

LISTE DES GARES DES ZFBH OUVERTES AU TRAFIC DES UTI

Гари Gares	UTI UTI		Полуремаркета преносими със скоби Semi-remorques préhensibles par pinces
	Максимална дължина (във фута) Longueur maximale (en pieds)	Максимално брутно тегло, което може да се обработи(1) (в тона) Poids brut maximal manutentionnable(1) (en tones)	Максимално брутно тегло, което може да се обработи (2) (в тона) Poids brut maximal manutentionnable (2) (en tonnes)
Saraevo Teretna	40'	30	-

В сила от 01.01.2006 г.

СПИСЪК НА ГАРИТЕ НА ZRS, ОТКРИТИ ЗА ПРЕВОЗ НА UTI

LISTE DES GARES DES ZRS OUVERTES AU TRAFIC DES UTI

Гари Gares	UTI UTI		Полуремаркета преносими със скоби Semi-remorques préhensibles par pinces
	Максимална дължина (във фута) Longueur maximale (en pieds)	Максимално брутно тегло, което може да се обработи(1) (в тона) Poids brut maximal manutentionnable(1) (en tones)	Максимално брутно тегло, което може да се обработи (2) (в тона) Poids brut maximal manutentionnable (2) (en tonnes)
Banja Luka	40'	30	-

В сила от 01.01.2004 г

СПИСЪК НА ГАРИТЕ НА ZS, ОТКРИТИ ЗА ПРЕВОЗИ НА UTI

LISTE DES GARES DES ZS OUVERTES AU TRAFIC DES UTI

Гари Gares	UTI UTI		Полуремаркета преносими със скоби Semi-remorques préhensibles par pinces
	Максимална дължина (във фута) Longueur maximale (en pieds)	Максимално брутно тегло, което може да се обработи(1) (в тона) Poids brut maximal manutentionnable(1) (en tones)	Максимално брутно тегло, което може да се обработи (2) (в тона) Poids brut maximal manutentionnable (2) (en tonnes)
Beograd	40'	30	30

ЧАСТ IV

Раздел 2

*Специална тарифа за превоз на UTI в железопътните
мрежи на CFS, RAI и TCDD
№ 9291.02*

PARTIE IV

Section 2

*Tarif spécial pour le transport des UTI sur les réseaux
des CFS, RAI et TCDD
№ 9291.02*

§ 1 - Определение за ГТК

1. Под ГТК трябва да се разбира всяко транспортно средство, принадлежащо на железниците или на частни лица (бокс, цистерни, сменяеми каросерии и други аналогични съоръжения):

а) което има постоянен характер и е достатъчно устойчиво, за да позволява многократна употреба;

б) специално конструирано, за да улесни превоза на товари с кораб по море и с едно или повече сухопътни превозни средства, без претоварване на товара;

в) снабдено със съоръжения, които улесняват обработката (натоварване, разтоварване и претоварване);

г) което има следните максимални размери:

- дължина - 40 английски стъпки (фута) (12,192 m)

- ширина - 8 английски стъпки (фута) (2,438 m)

- височина - 8,5 английски стъпки (фута) (2,591 m)

д) полуремаркетата се приравняват на ГТК от категория 40'.

е) сменяемите каросерии с дължина до 7,82 м се считат за ГТК категория 20'.

ж) в железопътната мрежа на TCDD, 45-футови ГТК се считат за ГТК категория 40'.

2. Понятието ГТК не покрива превозните средства (включително съоръженията за шосе-железница), нито традиционните опаковки.

§ 2 - Специални условия за превоз, касаещи CIM

Освен допълнителните разпоредби, дадени в Част I , Раздел 1 на Тарифа Европа – Азия (TEA), се прилагат и следните допълнителни разпоредби:

Към чл. 7 CIM – Съдържание на товарелницата

а) Изпращачът е задължен да предаде за превоз с една товарелница един или няколко голямотонажни контейнери, които представляват една пратка.

б) Железницата си запазва правото да предостави подходящия вагон или вагони, необходими за превоза на една пратка с ГТК, предадена за превоз от един и същ изпращач.

в) Изпращачът трябва да посочи в товарелницата:

- в графа 21

категорията на ГТК

(виж пар. 4, точка 3 по-долу)

* знака и номера на ГТК

* броя на ГТК

* бележката ГТК и размерите в английски стъпки (фута) (дължина, ширина, височина)

* наименованието на товара, натоварен в контейнера.

За празните ГТК, бележката празен.

- в графа 25

за всеки ГТК: теглото на натоварения товар и тарата на ГТК в килограми.

§ 3 - Обсег на специалната тарифа

1. Тази специална тарифа се прилага служебно от и до Свиленград граница Изток или Питион граница, за пратки в ГТК, празни или натоварени, в съобщение между европейските страни, от една страна и Турция, Сирия и Иран от друга страна, в двете посоки с реекспедиция в гарите Димитровград Север, Свиленград

Par. 1 - Définition du grand conteneur

1. Par grand conteneur il faut entendre tous les engins de transport appartenant au chemin de fer et a des particuliers (cadres, citernes, flats, caisses mobiles et autres engins analogues):

a) ayant un caractère permanent et étant suffisamment résistants pour permettre un usage répété;

б) spécialement conçus pour faciliter le transport de marchandises par navire de mer et par un ou plusieurs moyens de transport terrestres sans transbordement des marchandises;

в) munis de dispositifs facilitant la manutention (chargement, déchargement, transbordement);

г) ayant les dimensions maximales suivantes:

- longueur - 40 pieds anglais (12,192 m)

- largeur - 8 pieds anglais (2,438 m)

- hauteur - 8,5 pieds anglais (2,591 m)

д) Les semi-remorques sont assimilées à des grands conteneurs de la catégorie 40'.

е) Les caisses mobiles dont la longueur est jusqu' à 7,82 m sont considérées comme un grand conteneur de la catégorie 20'.

ж) Sur le réseau des TCDD, les grands conteneurs de 45 pieds sont considérés comme un grand conteneur de la catégorie 40'.

2. La dénomination grand conteneur ne couvre pas les véhicules (y compris les engins rail-route), ni les emballages usuels.

Par. 2 – Conditions spéciales de transport relatives à la CIM

En plus des dispositions complémentaires figurant dans la Partie I, Section 1 du Tarif Europe - Asie pour le transport des marchandises par chemins de fer, sont applicables les dispositions complémentaires suivantes:

Ad Article 7 CIM - Teneur de la lettre de voiture

а) L'expéditeur est tenu de remettre au transport, avec une seule lettre de voiture, un ou plusieurs grands conteneurs constituant un même envoi.

б) Le Chemin de fer se réserve le droit de fournir le ou les wagon(s) approprié(s) nécessaire(s) au transport d'un envoi de grand conteneurs remis par un même expéditeur.

в) L'expéditeur doit indiquer sur la lettre de voiture:

- dans les case 21

la catégorie des grands conteneurs

(voir par.4, chiffre 3 ci-après)

* la marque et le numéro des grands conteneurs

* le nombre des grands conteneurs

* la mention "grand conteneur" et les dimensions (longueur-largeur-hauteur) en pieds anglais

* la désignation de la marchandise chargée dans les grands conteneurs. Pour des grands conteneurs vides, la mention "vide" doit être inscrite.

- dans la case 25

pour chaque grand conteneur: le poids de la marchandise chargée et la tare du grand conteneur en kilogrammes.

Par. 3 - Champ d'application du Tarif Spécial

1. Le présent tarif spécial est applicable d'office de ou jusqu'à Svilengrad Iztok frontière ou Pythion frontière, aux envois de grands conteneurs chargés ou vides en trafic entre les pays européens d'une part et la Turquie, la Syrie et l'Iran d'autre part, dans les deux sens avec réexpédition dans les gares Dimitrovgrad Sever, Svilengrad

или Питион.

2. На територията на BDZ, MZ, HSH, TRAINOSE и ZS таксуването се извършва съгласно разпоредбите на Специална тарифа № 9291.01.

3. Обработката (натоварване, разтоварване и претоварване) на ГТК в турските, сирийските и иранските гари се извършва под грижите и на разноски на клиентите.

§ 4 - Принципи на тарифиране

1. Превозната цена се изчислява поотделно за всеки контейнер, освен за изключението, предвидено в точка 7 по-долу.

2. Таксуването на един голямотонажен контейнер се извършва в зависимост от:

- категорията на ГТК, посочена в т.3 по-долу;
- състоянието на ГТК - натоварен или празен;
- бруто теглото на ГТК;
- съответното разстояние, дадено в Част II.

3. В зависимост от тяхната дължина, ГТК са класирани в следните 3 категории:

- категория 20' - дължина 20 английски стъпки (6,058 m)
- категория 30' - дължина 30 английски стъпки (9,125 m)
- категория 40' - дължина 40 английски стъпки (12,192 m)

4. ГТК, чиято дължина не съответствува на посочените по-горе дължини, се приравняват при таксуване към тази категория, чиято дължина е непосредствено над тяхната.

Няколко ГТК с дължина 5 фута, 6 2/3 фута или 10 фута могат да бъдат събрани в една твърда единица от: 20', 30' или 40', които могат да бъдат обработвани с едно захващане.

Когато в товарителницата и в предавателната разписка има бележка «два празни полуконтейнера поставени един върху друг», таксуването се извършва като за един празен ГТК от съответната категория; при липса на такава бележка, таксуването се извършва като за ГТК натоварен. Ако тези контейнери са натоварени, се събира превозната цена за натоварено състояние. Натоварването на един празен полуконтейнер върху един натоварен полуконтейнер не е позволено.

Една такава единица се счита като един ГТК от категория 20', 30' и 40' според случая. ГТК с височина над 8 фута и 6", приети за превоз

след предварително съгласуване, се таксуват като ГТК с височина 8 фута и половина и евентуално събиране на свръхтакса за извънгабаритен товар.

5. Превозните цени за ГТК се изчисляват поотделно за всяко разстояние както следва:

- категория 40': (бруто тегло по-малко или равно на 24 тона) - цената, посочена в Част II на Специалната тарифа;
- категория 30': бруто тегло по-малко или равно на 24 тона) - 90% от цената, предвидена за ГТК 40';

- категория 20': - 80% от цената, предвидена за ГТК 40'.

6. За една пратка с бруто тегло над 24 t, таксуването се извършва с прилагане на увеличение от 20%, а за пратка с бруто тегло над 48 t като се прилага увеличение 50% върху цената, предвидена за съответната категория, но минимум за категория 40'.

7. Когато една вагонна пратка е съставена от два ГТК от категория 20', таксуването се извършва като за един ГТК от категория 40'.

ou Python.

2. Sur les territoires des BDZ, MZ, HSH, TRAINOSE et ZS la taxation est faite conformément aux dispositions du Tarif spécial № 9291.01.

3. La manutention (chargement, déchargement, transbordement) des grands conteneurs dans les gares turques, syriennes et iraniennes est à effectuer par les soins et aux frais de la clientèle.

Par. 4 - Principes de taxation

1. Le prix de transport est calculé séparément pour chaque grand conteneur, sauf l'exception prévue au chiffre 7 ci-après.

2. La taxation d'un grand conteneur est en fonction:

- de la catégorie du grand conteneur indiquée au chiffre 3 ci-après.
- de l'état chargé ou vide du grand conteneur
- du poids brut du grand conteneur
- de la distance concernée figurant à la Partie II.

3. Compte tenu de leur longueur les grands conteneurs sont classés en trois catégories, à savoir:

- catégorie 20' - longueur 20 pieds anglais (6,058 m)
- catégorie 30' - longueur 30 pieds anglais (9,125 m)
- catégorie 40' - longueur 40 pieds anglais (12,192 m)

4. Les grands conteneurs dont la longueur ne correspond pas à une des longueurs indiquées ci-dessus, sont assimilés, pour la taxation, à ceux de la catégorie dont la longueur est immédiatement supérieure.

Plusieurs grands conteneurs d'une longueur de 5 pieds, 6 2/3 pieds ou 10 pieds peuvent être assemblés en une unité rigide de: 20, 30 ou 40 pieds aptes à être menutentionnés d'un seul tenant.

Lorsqu' on apporte sur la lettre de voiture et sur le bulletin de remise la mention deux semi-conteneurs vides superposés, la taxation se fait comme pour un grand conteneur vide d'après la catégorie correspondante, à défaut de cette mention, la taxation se fait comme pour un grand conteneur chargé. Si ces conteneurs sont chargés, il est perçu le prix de transport à charge. Le chargement d'un semi-conteneur vide sur un semi-conteneur chargé n'est pas autorisé. Une telle unite est a considérer comme un grand conteneur de la catégorie 20', 30' ou 40' suivant le cas. Les grands conteneurs d'une hauteur de plus de 8 pieds 6", admis au transport après un accord préalable sont taxés comme les grands conteneurs de 8 pieds et demi de hauteur moyennant la perception éventuelle d'une surtaxe pour engagement du gabarit.

5. Les prix de transport des grands conteneurs sont séparément déterminés pour chaque parcours comme suit:

- catégorie 40': (poids brut inférieur ou égal à 24 tonnes) - prix indiqué à la Partie II du Tarif spécial;
- catégorie 30': (poids brut inférieur ou égal a 24 tonnes) - 90% du prix prévu pour un grand conteneur de la catégorie 40';
- catégorie 20': 80% du prix prévu pour un grand conteneur de la catégorie 40'.

6. Pour un envoi dun poids brut supérieur à 24 tonnes, la taxation se fait en application de la majoration de 20% et pour celui d'un poids brut supérieur à 48 tonnes en application de la majoration de 50% sur le prix prévu pour la catégorie correpondante, mais au minimum pour la catégorie 40'.

7. Lorsquun envoi en wagon complet est composé de deux grands conteneurs de la catégorie 20' la taxation est faite pour un grand conteneur de la catégorie 40'.

Когато една вагонна пратка е съставена от три ГТК от категория 20' или два ГТК от категория от 30' или от един ГТК от категория 40' и един ГТК от категория 20', таксуването се извършва като за ГТК от категория 40', с увеличение 50%.

Когато една вагонна пратка е съставена от два ГТК от категория 40' или четири ГТК от категория от 20' или от един ГТК от категория 20' и два ГТК от категория 30', таксуването се извършва като за ГТК от категория 40', с увеличение 100%.

8. Цената за превоз на празни голямотонажни контейнери се изчислява по таблицата на настоящата Специална тарифа.

9. Когато няколко празни сгъваеми контейнера, поставени един върху друг, представляват една пратка, превозната цена се изчислява като за един натоварен ГТК от съответната категория.

10. За пратките с ГТК върху частни вагони се прилагат разпоредбите на пар. 21 от тарифа Европа - Азия (ТЕА).

§ 5 - Добавъчни такси

1. Добавъчните такси се събират съгласно разпоредбите на Част III, Раздел 4 от тарифа Европа-Азия (ТЕА).

2. Добавъчните такси за разстоянието през Босфора и Езерото Ван се изчисляват, както следва:

- натоварен ГТК:

за действителното тегло на товара, без да се взема предвид тарата на контейнера, но най-малко за вагон:

- през Босфора и фериботната линия между пристанища Текирдаг и Деринже 28 t

- през Езерото Ван 14 t

- празен ГТК:

за тарата на контейнера, но най-малко на вагон:

- през Босфора и фериботната линия между пристанищата Текирдаг и Деринже 14 t

- през Езерото Ван 7 t

§ 6 - ГТК със специални съоръжения

Ако ГТК са със специални съоръжения, (охлаждащи, резервоари с вода, механизми и т.н.) изпращачът е задължен да осигури обслужването за поддържане на желаната температура, при превози в ГТК при температурен режим, било лично, било като потърси съдействието на специализирано предприятие.

§ 7 - Вагони с машинно оборудване

За специалните вагони, чиято вместимост е изцяло заета от машините за производство на топлина или студ или за придружаващите вагони без апаратура, придружаващи най-малко 6 вагона, натоварени с хладилни ГТК, превозът се извършва безплатно както на отиване, така и на връщане.

Придружителите на тези вагони (най-много 4), осигуряващи функционирането на апаратурата, се превозват безплатно както на отиване, така и на връщане.

Lorsqu'un envoi en wagon complet est composé de trois grands conteneurs de la catégorie 20' ou de deux conteneurs de la catégorie 30' ou d'un grand conteneur de la catégorie 40' et d'un grand conteneur de la catégorie 20', la taxation est faite pour un grand conteneur de la catégorie 40' avec majoration de 50%.

Lorsqu'un envoi en wagon complet est composé de trois grands conteneurs de la catégorie 40' ou de quatre conteneurs de la catégorie 20' ou d'un grand conteneur de la catégorie 20' et de deux conteneurs de la catégorie 30', la taxation est faite pour un grand conteneur de la catégorie 40' avec majoration de 100%.

8. Le prix de transport des grands conteneurs vides est calculé selon le tableau du présent Tarif Spécial.

9. Lorsque plusieurs conteneurs vides repliables superposés constituent un envoi, le prix de transport est calculé pour un grand conteneur chargé de la catégorie correspondante.

10. Pour les envois de grands conteneurs sur des wagons de particuliers les dispositions du par. 21 du Tarif Europe - Asie (TEA) sont applicables.

Par. 5 - Frais accessoires

1. Les frais accessoires sont perçus conformément aux dispositions de la Partie III, Section 4 du Tarif Europe - Asie (TEA).

2. Les frais accessoires pour le parcours de passage par le Bosphore et le Lac de Van sont à calculer comme suit:

- grand conteneur chargé:

pour le poids réel de la marchandise, sans tenir compte de la tare du conteneur, mais au minimum par wagon:

- sur le Bosphore et sur la ligne ferry-boat entre les Ports de Tekirdag et de Derince 28 t

- sur le Lac de Van 14 t

- grand conteneur vide:

pour la tare du conteneur, mais au minimum par wagon:

- sur le Bosphore et sur la ligne ferry-boat entre les Ports de Tekirdag et de Derince 14 t

- sur le Lac de Van 7 t

Par. 6 - Grands conteneurs munis d'appareils spéciaux

Si les grands conteneurs sont munis d'appareils spéciaux (appareils réfrigérants, bassins à eau, mécanisme, etc.) il incombe à l'expéditeur d'en assurer ou d'en faire assurer le service notamment pour le maintien de la température désirée dans le cas de transport en grands conteneurs sous température dirigée soit par lui-même, soit en s'adressant à une entreprise spécialisée.

Par. 7 - Wagons avec machinerie

Pour les wagons spéciaux dont la capacité est entièrement occupée par la machinerie de production de chaleur ou de froid ou wagon d'accompagnement sans machine, accompagnant au moins 6 wagons, chargés de conteneurs frigorifiques, le transport est effectué gratuitement aussi bien à l'aller qu'au retour.

Les convoyeurs de ces wagons (4 au maximum), chargés d'assurer le fonctionnement des machineries sont transportés gratuitement aussi bien à l'aller qu'au retour.

СПИСЪК И РАЗСТОЯНИЯ НА ТУРСКИТЕ ГАРИ, ОТКРИТИ ЗА ПРЕВОЗИ НА ГТК
LISTE ET DISTANCES DES GARES TURQUES OUVERTES AU TRAFIC DE GRANDS CONTENEURS

Код Code	Гара Gare	КапикULE fr. (km)	Pythion fr. (km)
06903	Adana	1 421	1 383
07902	Afyon Ali Cetinkaya	779	742
03915	Alsancak	1 189	1 151
02903	Behicbey (Ankara)	872	834
01523	Bozuyuk	568	530
08511	Catalca	243	206
08513	Cerkezkoy	190	153
01537	Derince Port (*)	389	351
04802	Dogukapi Fr.	2 301	2 264
08517	Edirne	22	77
01946	Eskisehir	618	581
06947	Gaziantep	1 715	1 678
08924	Halkali (*)	277	240
06960	Iskenderun Port	1 559	1 521
05671	Kapikoy Fr	2 311	2 273
02979	Kayseri	1 252	1 214
06975	Konya	1 051	1 013
06985	Mersin	1 440	1 403
06588	Meydani Ekbez fr	1 600	1 562
08545	Muratli	140	102
06594	Nusaybin fr	2 133	2 095
03750	Torbali	1 236	1 199
08593	Kapikule	2	97

Забележки / Remarques

- (*) Гара, съоръжена с кран, принадлежащ на TCDD
- (*) Gare munie de grue appartenant aux TCDD

ТАБЛИЦА С ЦЕНИ ЗА ПРЕВОЗИ В УТИ ТРАНЗИТ

- по линиите на RAI

TABLEAU DES PRIX POUR LE TRANSIT EN UTI

- sur le reseau des RAI

в EURO за един ГТК с максимално брутно тегло 24 т/
en EURO pour un grand conteneur d'un poids brut maximal egal a 24 t

km	От Европа (транзит) ⁽¹⁾ En provenance de l'Europe (Transit) ⁽¹⁾						За Европа (транзит) ⁽²⁾ En provenance de l'Europe (Transit) ⁽²⁾					
	40'		30'		20'		40'		30'		20'	
	Пълен Chargé	Празен Vide	Пълен Chargé	Празен Vide	Пълен Chargé	Празен Vide	Пълен Chargé	Празен Vide	Пълен Chargé	Празен Vide	Пълен Chargé	Празен Vide
0 - 100	150	75	135	68	120	60	105	75	94	68	84	60
101 - 150	188	94	169	84	150	75	131	94	118	84	105	75
151 - 200	263	132	237	118	210	105	184	132	166	118	147	105
201 - 250	337	169	303	152	270	135	236	169	212	152	189	135
251 - 300	412	206	371	186	330	165	289	206	260	186	231	165
301 - 350	443	221	398	200	355	178	310	221	279	200	248	178
351 - 400	512	256	460	230	409	205	358	256	322	230	287	205
401 - 450	579	290	521	261	464	232	406	290	365	261	325	232
451 - 500	648	324	583	292	518	259	454	324	408	292	363	259
501 - 550	716	358	644	322	573	287	501	358	451	322	401	287
551 - 600	784	392	705	353	627	313	549	392	494	353	438	313
601 - 650	786	393	708	354	629	315	550	393	496	354	440	315
651 - 700	849	425	764	382	680	340	595	425	535	382	476	340
701 - 750	912	456	821	410	730	365	639	456	575	410	511	365
751 - 800	975	488	877	439	780	390	682	488	614	439	546	390
801 - 850	1038	519	934	467	830	415	726	519	654	467	581	415
851 - 900	1101	551	991	496	881	440	771	551	694	496	617	440
901 - 950	1231	616	1108	554	985	493	862	616	776	554	690	493
951 - 1000	1298	649	1168	584	1038	519	909	649	817	584	727	519
1001 - 1050	1364	682	1228	614	1092	546	955	682	859	614	764	546
1051 - 1100	1431	716	1288	644	1145	573	1002	716	901	644	802	573
1101 - 1150	1497	749	1348	674	1198	599	1048	749	943	674	839	599
1151 - 1200	1564	782	1407	704	1251	626	1095	782	985	704	876	626
1201 - 1300	1580	790	1422	711	1264	633	1106	790	996	711	885	633
1301 - 1400	1707	853	1536	768	1366	683	1195	853	1075	768	956	683
1401 - 1500	1833	917	1650	825	1467	734	1283	917	1155	825	1027	734
1501 - 1600	1960	980	1763	882	1568	784	1372	980	1235	882	1098	784
1601 - 1700	2086	1043	1877	939	1669	835	1460	1043	1314	939	1168	835
1701 - 1800	2212	1106	1991	996	1770	885	1548	1106	1394	996	1239	885
1801 - 1900	2216	1108	1994	997	1773	887	1551	1108	1396	997	1241	887
1901 - 2000	2335	1168	2102	1051	1868	935	1635	1168	1471	1051	1308	935
2001 - 2100	2455	1228	2210	1105	1964	982	1719	1228	1546	1105	1375	982
2101 - 2200	2575	1288	2317	1159	2060	1030	1803	1288	1622	1159	1442	1030
2201 - 2300	2695	1348	2425	1213	2156	1078	1886	1348	1697	1213	1509	1078
2301 - 2400	2814	1407	2533	1266	2252	1126	1970	1407	1773	1266	1576	1126
2401 - 2500	2934	1467	2641	1320	2347	1174	2054	1467	1848	1320	1643	1174

Забележки / Remarques

В сила от 15.02.2002 г.

- Минимална такса за събиране - 67 EURO на вагон.
- Minimum de perception est de 67 EURO par wagon.
- Превозните цени за стоките от клас 1 и 7 по RID се изчисляват по единичните цени в таблицата с увеличение 100% (коэффициент 2).
- Prix de transport de la marchandise de la classe 1 et 7 du RID est calculé sur les prix unitaires repris dans le tableau avec la majoration de 100% (coefficient 2).
- Превозните цени за стоките от клас 2 по RID се изчисляват по единичните цени в таблицата с увеличение 30% (коэффициент 1,30).
- Prix de transport de la marchandise de la classe 2 du RID est calculé sur les prix unitaires repris dans le tableau avec la majoration de 30% (coefficient 1,30).
- ⁽¹⁾ Превози от Европа за Близкия Изток и други страни.
- ⁽¹⁾ Transports en provenance de l'Europe vers le Proche Orient et les autres pays.
- ⁽²⁾ Транзитни комбинирани превози от и за Турция (море + железница, железница + море), превози от страните от Близкия Изток и от Централна Азия за Европа и транзитни превози, директни и комбинирани, между страните от Близкия Изток.
- ⁽²⁾ Transports de transit combinés au départ et à destination de la Turquie (mer + fer, fer + mer), transports au départ des pays du Proche Orient et de l'Asie Centrale vers l'Europe et transports direct et combiné entre les pays du Proche Orient.

Таблица с цени за превози в УТИ транзит по линиите на CFS
Tableau des prix pour le transit en UTI sur le reseau des CFS
в ЕВРО за един ГТК с максимално брутно тегло 24 т
En EUR pour un grand conteneur d'un poids brut maximal egal a 24 t

km	От Европа (транзит)(1) En provenence de l'Europe(transit)(1)						За Европа (транзит)(2) En destination de l'Europe(transit)(2)					
	40'		30'		20 '		40'		30'		20 '	
	Пълен Charge	Празе н Vide	Пълен Charge	Празен Vide	Пълен Charge	Празен Vide	Пълен Charge	Празен Vide	Пълен Charge	Празе н Vide	Пълен Charge	Празен Vide
000-100	240	120	216	109	192	96	168	120	150	109	134	96
101-150	301	150	270	134	240	120	214	150	189	134	168	120
151-200	421	211	379	189	336	168	294	211	266	189	235	168
201-250	539	270	485	243	432	216	378	270	339	243	302	216
251-300	659	330	594	298	528	264	462	330	416	298	370	264
301-350	709	354	637	320	568	285	496	354	446	320	397	285
351-400	819	410	736	368	654	328	573	410	515	368	459	328
401-450	926	464	834	418	742	371	650	464	584	418	520	371
451-500	1037	518	933	467	829	414	726	518	653	467	581	414
501-550	1146	573	1030	515	917	459	802	573	722	515	642	459
551-600	1254	627	1128	565	1003	501	878	627	790	565	701	501
601-650	1258	629	1133	566	1006	504	880	629	794	566	704	504
651-700	1358	680	1222	611	1088	544	952	680	856	611	762	544
701-750	1459	730	1314	656	1168	584	1022	730	920	656	818	616
751-800	1560	781	1403	702	1248	624	1091	781	982	702	874	624
801-850	1661	830	1494	747	1328	664	1162	830	1046	747	930	664
851-900	1762	882	1586	794	1410	704	1234	882	1110	794	987	704
901-950	1970	986	1773	886	1576	789	1379	986	1242	886	1104	789
951-1000	2077	1038	1869	934	1661	830	1454	1038	1307	934	1163	830
1001-1050	2182	1091	1965	982	1747	874	1528	1091	1374	982	1222	874
1051-1100	2290	1146	2061	1030	1832	917	1603	1146	1442	1030	1283	917
1101-1150	2395	1198	2157	1078	1917	958	1677	1198	1509	1078	1342	958
1151-1200	2502	1251	2251	1126	2002	1002	1752	1251	1576	1126	1402	1002
1201-1300	2528	1264	2275	1138	2022	1013	1770	1264	1594	1138	1416	1013
1301-1400	2731	1365	2458	1229	2186	1093	1912	1365	1720	1229	1530	1093
1401-1500	2933	1467	2640	1320	2347	1174	2053	1467	1848	1320	1643	1174
1501-1600	3136	1568	2821	1411	2509	1254	2195	1568	1976	1411	1757	1254
1601-1700	3338	1669	3003	1502	2670	1336	2336	1669	2102	1502	1869	1336
1701-1800	3539	1770	3186	1594	2832	1416	2477	1770	2230	1594	1982	1416
1801-1900	3546	1773	3190	1595	2837	1419	2482	1773	2234	1595	1986	1419
1901-2000	3736	1869	3363	1682	2989	1496	2616	1869	2354	1682	2093	1496
2001-2100	3928	1965	3536	1768	3142	1571	2750	1965	2474	1768	2200	1571
2101-2200	4120	2061	3707	1854	3296	1648	2885	2061	2595	1854	2307	1648
2201-2300	4312	2157	3880	1941	3450	1725	3018	2157	2715	1941	2414	1725
2301-2400	4502	2251	4053	2026	3603	1802	3152	2251	2837	2026	2522	1802
2401-2500	4694	2347	4226	2112	3755	1878	3286	2347	2957	2112	2629	1878

В сила от 01.06.2008 г.

(1)Превози от Европа за Близкия Изток и други страни.

(1)Transport en provenence de l'Europe vers le proche Orient et les autres pays.

(2)Транзитни комбинирани превози от и за Турция (море + железница, железница + море), превози от страните от Близкия Изток и от Централна Азия за Европа и транзитни превози, директни и комбинирани, между страните от Близкия Изток.

(2)Transport de transit combines au depart et a destination de la Turquie (mer/fer,fer/mer), transport au depart des pays du Proche-Orient et de l'Asie Centrale vers l'Europe et transport de transit direct et combine entre les pays du Proche–Orient

Забележки/Remarques :

*Минимална такса за събиране - 107 ЕВРО на вагон

*Minimum de perception est de 107 EUR par wagon

* Превозните цени за стоките от клас 1 и 7 по RID се изчисляват по единичните цени в таблицата с увеличение 100 % (коефициент 2) .

*Prix de transport de la marchandise de la classe 1 et 7 du RID est calcule sur les prix unitaires repris dans le tableau avec la majoration de 100% (coefficient2).

*Превозните цени за стоките от клас 2 по RID се изчисляват по единичните цени в таблицата с увеличение 30 % (коефициент 1.30) .

*Prix de transport de la marchandise de la classe 2 du RID est calcule sur les prix unitaires repris dans le tableau avec la majoration de 30% (coefficient1.30) .

ТАБЛИЦА С ЦЕНИ ЗА ПРЕВОЗИ В УТИ – ВНОС/ИЗНОС/ТРАНЗИТ

- в мрежата на TCDD

TABLEAU DES PRIX POUR LE TRANSPORT D'IMPORTATION/D'EXPORTATION/TRANSIT EN UTI

- sur le reseau des TCDD

в ЕВРО за УТИ с максимално брутно тегло 24 т
en EURO pour un UTI d'un poids brut maximal egal a 24 t

В сила от 01.01.2013 г.

DISTANCE КМ	40'		30'		20'	
	Пълен Chargé	Празен Vide	Пълен Chargé	Празен Vide	Пълен Chargé	Празен Vide
0000-0100	54	39	49	35	43	31
0101-0150	68	49	61	43	54	39
0151-0200	94	68	85	61	75	54
0201-0250	121	86	108	79	97	70
0251-0300	148	106	132	95	118	84
0301-0350	159	113	142	102	126	91
0351-0400	183	130	164	117	146	104
0401-0450	207	148	186	134	165	118
0451-0500	231	165	208	149	185	132
0501-0550	255	183	229	164	205	146
0551-0600	279	200	251	180	224	160
0601-0650	280	201	252	181	225	161
0651-0700	303	216	272	195	242	173
0701-0750	325	233	293	209	260	186
0751-0800	347	248	312	224	278	198
0801-0850	370	264	333	238	296	212
0851-0900	393	281	354	252	314	225
0901-0950	403	288	362	259	323	230
0951-1000	424	303	382	272	339	242
1001-1050	446	318	402	288	357	255
1051-1100	467	334	421	301	374	268
1101-1150	489	349	440	315	391	280
1151-1200	511	366	460	329	410	292
1201-1300	516	369	465	332	413	295
1301-1400	558	399	502	359	446	318
1401-1500	599	428	539	385	480	343
1501-1600	640	458	576	412	512	367
1601-1700	681	487	613	438	546	390
1701-1800	723	516	651	465	578	413
1801-1900	725	517	652	466	579	414
1901-2000	763	546	687	491	611	436
2001-2100	802	574	722	516	642	458
2101-2200	841	601	757	542	673	481
2201-2300	880	629	792	566	704	503
2301-2400	919	657	828	591	735	526
2401-2500	959	685	863	616	766	548

: ЗАБЕЛЕЖКИ:

• За превозите внос/ износ / транзит превозната цена за товари от клас 1 и 7 на RID се изчислява върху единичните цени, посочени в таблицата с увеличение от 100 € (коэффициент 2);

•Превозните цени за товари от клас 2 на RID се изчисляват върху единичните цени, посочени в таблицата с увеличение от 100% (коэффициент 1,10) за превози внос/ износ и с увеличение от 30% (коэффициент 1,3) за транзитните превози.

REMARQUES:

•Pour le transport d'import/export/transit, le prix de transport de la marchandise de la classe 1 et 7 du RID est calcule sur Les prix unitaires repris dans le tableau avec la majoration de 100% (coefficient 2);

•Prix de transport de la marchandise de la classe 2 du RID est calcule sur le prix unitaires repris dans le tableau avec la majoration de 10% (coefficient 1,10) pour le transport d'import/export et avec la majoration de 30% (coefficient 1,3) pour le transport de transit.

ТАБЛИЦА С ЦЕНИ ЗА ПРЕВОЗИ В УТИ - ВНОС И ИЗНОС

- по линиите на RAI

TABLEAU DES PRIX POUR L'IMPORTATION ET L'EXPORTATION EN UTI

- sur le reseau des RAI

в ЕВРО за един ГТК с максимално брутно тегло 24 т

en EURO pour un grand conteneur d'un poids brut maximal egal a 24 t

km	Внос						Износ					
	Importation						Exportation					
	40'		30'		20'		40'		30'		20'	
	Пълен	азен	Пълен	азен	лен	азен	лен	азен	лен	азен	лен	азен
	arge	Vide	arge	Vide	arge	Vide	arge	Vide	arge	Vide	arge	Vide
0 - 100	69	35	63	31	55	28	49	35	44	31	39	28
101 - 150	87	44	78	39	70	35	61	44	55	39	49	35
151 - 200	122	61	110	55	97	49	85	61	77	55	68	49
201 - 250	156	78	141	71	125	63	110	78	98	71	88	63
251 - 300	191	96	172	86	153	76	134	96	120	86	107	76
301 - 350	205	102	184	92	164	82	144	102	129	92	114	82
351 - 400	236	118	213	106	189	94	166	118	149	106	132	94
401 - 450	268	134	241	121	214	107	188	134	169	121	150	107
451 - 500	299	150	269	135	239	120	210	150	189	135	168	120
501 - 550	331	166	297	149	265	132	231	166	208	149	186	132
551 - 600	362	181	326	163	289	145	253	181	228	163	203	145
601 - 650	363	182	327	164	291	146	254	182	229	164	204	146
651 - 700	392	196	353	177	314	157	275	196	247	177	220	157
701 - 750	422	211	380	190	337	169	295	211	266	190	236	169
751 - 800	450	225	405	203	361	180	315	225	283	203	252	180
801 - 850	480	240	432	216	384	192	336	240	302	216	269	192
851 - 900	509	255	458	229	407	204	357	255	321	229	285	204
901 - 950	522	261	470	235	418	209	366	261	329	235	293	209
951 -1000	550	275	495	247	440	220	385	275	347	247	308	220
1001 -1050	579	289	521	261	463	231	405	289	365	261	324	231
1051 -1100	607	303	546	273	486	243	424	303	382	273	340	243
1101 -1150	635	317	571	286	508	254	444	317	400	286	355	254
1151 -1200	663	332	597	299	531	265	464	332	418	299	372	265
1201 -1300	670	335	603	301	536	268	469	335	422	301	375	268
1301 -1400	724	362	651	326	579	289	507	362	456	326	405	289
1401 -1500	778	389	700	350	622	311	544	389	490	350	436	311
1501 -1600	831	416	748	374	664	333	581	416	523	374	465	333
1601 -1700	885	442	796	398	708	354	619	442	557	398	496	354
1701 -1800	938	469	844	422	750	375	657	469	591	422	525	375
1801 -1900	939	470	845	423	752	376	657	470	592	423	526	376
1901 -2000	990	496	891	446	792	396	693	496	624	446	555	396
2001 -2100	1041	521	937	469	833	416	729	521	656	469	583	416
2101 -2200	1092	546	982	492	873	437	764	546	688	492	611	437
2201 -2300	1143	571	1028	514	914	457	800	571	720	514	640	457
2301 -2400	1193	597	1074	537	955	478	835	597	752	537	668	478
2401 -2500	1244	622	1119	560	995	498	871	622	784	560	696	498

В сила от 15.02.2002 г

Забележки / Remarques

Минимална такса за събиране - 67 ЕВРО на вагон.

Minimum de perception est de 67 EURO par wagon.

Превозните цени за стоките от клас 1 и 7 по RID се изчисляват по единичните цени в таблицата с увеличение 100% коефициент 2)

Prix de transport de la marchandise de la classe 1 et 7 du RID est calcule sur les prix unitaires repris dans le tableau avec la majoration de 100% (coefficient 2).

Превозните цени за стоките от клас 2 по RID се изчисляват по единичните цени в таблицата с увеличение 10% (коефициент 1,10).

Prix de transport de la marchandise de la classe 2 du RID est calcule sur les prix unitaires repris dans le tableau avec la majoration de 10% (coefficient 1,10).

Таблица с цени за превози в UTI –внос и износ по линиите на CFS
Tableau des prix pour l'importation et l'exportation en UTI sur le reseau des CFS
в ЕВРО за един ГТК с максимално брутно тегло 24 т
En EUR pour un grand conteneur d'un poids brut maximal egal a 24 t

km	Внос Importation						Износ Exportation					
	40'		30'		20 '		40'		30'		20 '	
	Пълен Charge	Празен Vide	Пълен Charge	Празен Vide	Пълен Charge	Празен Vide	Пълен Charge	Празен Vide	Пълен Charge	Празен Vide	Пълен Charge	Празен Vide
000-100	110	56	101	50	88	45	78	56	70	50	62	45
101-150	139	70	125	62	112	56	98	70	88	62	78	56
151-200	195	98	176	88	155	78	136	98	123	88	109	78
201-250	250	125	226	114	200	101	176	125	157	114	141	101
251-300	306	154	275	138	245	122	214	154	192	138	171	122
301-350	328	163	294	147	262	131	230	163	206	147	182	131
351-400	378	189	341	170	302	150	266	189	238	170	211	150
401-450	429	214	386	194	342	171	301	214	270	194	240	171
451-500	478	240	430	216	382	192	336	240	302	216	269	192
501-550	530	266	475	238	424	211	370	266	333	238	298	211
551-600	579	290	522	261	462	232	405	290	365	261	325	232
601-650	581	291	523	262	466	234	406	291	366	262	486	234
651-700	627	314	565	283	502	251	440	314	395	283	352	251
701-750	675	338	608	304	539	270	472	338	426	304	378	270
751-800	720	360	648	325	578	288	504	360	453	325	403	288
801-850	768	384	691	346	614	307	538	384	483	346	430	307
851-900	814	408	733	366	651	326	571	408	514	366	456	326
901-950	835	418	752	376	669	334	586	418	526	376	469	334
951-1000	880	440	792	395	704	352	616	440	555	395	493	352
1001-1050	926	462	834	418	741	370	648	462	584	418	518	370
1051-1100	971	485	874	437	778	389	678	485	611	437	544	389
1101-1150	1016	507	914	458	813	406	710	507	640	458	568	406
1151-1200	1061	531	955	478	850	424	742	531	669	478	595	424
1201-1300	1072	536	965	482	858	429	750	536	675	482	600	429
1301-1400	1158	579	1042	522	926	462	811	579	730	522	648	462
1401-1500	1245	622	1120	560	995	498	870	622	784	560	698	498
1501-1600	1330	666	1197	598	1062	533	930	666	837	598	744	533
1601-1700	1416	707	1274	637	1133	566	990	707	891	637	794	566
1701-1800	1501	750	1350	675	1200	600	1051	750	946	675	840	600
1801-1900	1502	752	1352	677	1203	602	1051	752	947	677	842	602
1901-2000	1584	794	1426	714	1267	634	1109	794	998	714	888	634
2001-2100	1666	834	1499	750	1333	666	1166	834	1050	750	933	666
2101-2200	1747	874	1571	787	1397	699	1222	877	1101	787	978	699
2201-2300	1829	914	1645	822	1462	731	1280	914	1152	822	1024	731
2301-2400	1909	955	1718	859	1528	765	1336	955	1203	859	1069	765
2401-2500	1990	995	1790	896	1592	797	1394	995	1254	896	1114	797

В сила от 01.06.2008 г.

Забележки/Remarques:

* Минимална такса за събиране-107 ЕВРО на вагон.

* Minimum de perception est de 107 EUR par wagon.

*Превозните цени за стоките от клас 1 и 7 по RID се изчисляват по единичните цени в таблицата с увеличение 100 % (коефициент 2).

*Prix de transport de la marchandise de la classe 1 et 7 du RID est calcule sur les prix unitaires repris dans le tableau avec la majoration de 100% (coefficient 2).

*Превозните цени за стоките от клас 2 по RID се изчисляват по единичните цени в таблицата с увеличение 10 %

(коефициент 1.10).

*Prix de transport de la marchandise de la classe 2 du RID est calcule sur les prix unitaires repris dans le tableau avec la majoration de 10% (coefficient1.10) .

СПИСЪК НА ГАРИТЕ НА CFS, ОТКРИТИ ЗА ПРЕВОЗИ НА UTI

LISTE DES GARES DES CFS OUVERTES AUX TRAFIC DES UTI

Гари Gares	UTI UTI		Полуремаркета преносими със скоби Semi-remorques prehensibles par pinces
	Максимална дължина (във фута) Longueur maximale (en pieds)	Максимално брутно тегло, което може да се обработи(1) (в тона) Poids brut maximale manutentionnable(1) (en tones)	Максимално брутно тегло, което може да се обработи (2) (в тона) Poids brut maximale manutentionnable (2) (en tonnes)
Alep(*)	30'	25	-
Homs(*)	30'	25	-

Забележки / Remarques

(*) Гарите нямат съответни съоръжения. Обаче, товаро-разтоварни съоръжения могат да бъдат предоставени при поискване на получателя или на негов представител.

(*) Gares non equipees. Toutefois des appareils de manutention peuvent etre mis à disposition à la demande du destinataire ou de son representant

СПИСЪК НА ГАРИТЕ НА RAI, ОТКРИТИ ЗА ПРЕВОЗИ НА UTI

LISTE DES GARES DES RAI OUVERTES AU TRAFIC DES UTI

Гари Gares	UTI UTI		Полуремаркета преносими със скоби Semi-remorques prehensibles par pinces
	Максимална дължина (във фута) Longueur maximale (en pieds)	Максимално брутно тегло, което може да се обработи(1) (в тона) Poids brut maximale manutentionnable(1) (en tones)	Максимално брутно тегло, което може да се обработи (2) (в тона) Poids brut maximale manutentionnable (2) (en tonnes)
Teheran			
Tabriz			